

SAMEDI

3 AOÛT 1996
Volume 62
No 36
Granby

Semaine:
60 cents.
Samedi: \$1.75
(Taxes en sus)

La Voix de l'Est



ATLANTA

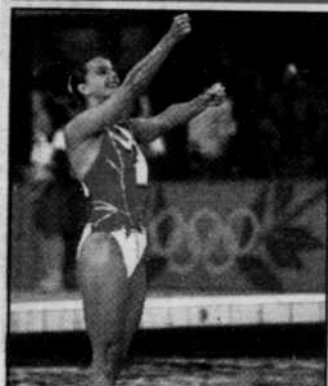


photo Associated Press

Fréchette partage l'argent — page 54

FARNHAM



photo Alain Dion

Incertitude chez les travailleurs du rail — page 4

AGRICULTURE



photo Michel St-Jean

Beaux et bons les bleuets — pages 10 et 11

Les supermarchés fourbissent leurs armes contre Super C

Y aura-t-il de la place à Granby pour une nouvelle épicerie de 46 000 pieds carrés?



Une enquête publique décrétée sur le suicide du détenu Forget

— page 5

TOUT UN DÉFI à la compétition



GARANTIE

6

ANS

Kilométrage illimité disponible de la compagnie



HYUNDAI GRANBY

1196 Principale Granby 378-4666

L124378

MÉTÉO

aujourd'hui



max 26 min 15

Ciel variable.

Vents

variables

5h47

20h25

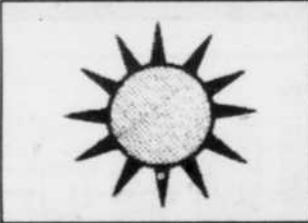


Le tour du Québec

Max

Abitibi	26	Ensoleillé
Bale-Comeau	24	Variable
Charlevoix	23	Variable
Estrie	25	Variable
Beauce	25	Variable
Gaspé	26	Variable
Lac Saint-Jean	24	Variable
Laurentides	25	Variable
Québec	25	Variable

demain



max 27 min 17

Ensoleillé.

Vents

variables

PETITES ANNONCES

Pour une bonne affaire!
375-8888

(Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h 30. Avant 16 h pour une parution le lendemain.)

Saguenay: les Maisons Alouette veulent participer à la reconstruction

Isabelle Ducas

SAINT-ANNE-DE-LA-ROCHELLE

Le déluge qui s'est abattu au Saguenay il y a deux semaines a emporté plus de 600 maisons. Plusieurs propriétaires voudront bientôt reconstruire et les Maisons Alouette, de Saint-Anne-de-la-Rochelle, entendent bien recevoir leur part de cette manne.

Le directeur régional des ventes, Stéphane Beauvais, se rend dans la région sinistrée lundi pour aller constater l'ampleur du désastre.

Les Maisons Alouette ont des concessionnaires dans la région du Saguenay, comme partout ailleurs au Québec. Ce sont des constructeurs, avec qui M. Beauvais pourra évaluer la meilleure façon d'entrer en contact avec les propriétaires dont les maisons sont disparues dans les flots.

Il ne s'agit pas de profiter du malheur des autres, mais puisque des gens là-bas auront besoin de maisons...

«Notre avantage, c'est que notre produit peut être livré plus rapidement qu'une construction standard, indique Stéphane Beauvais. On peut livrer une maison en six semaines une fois qu'on a une commande.»

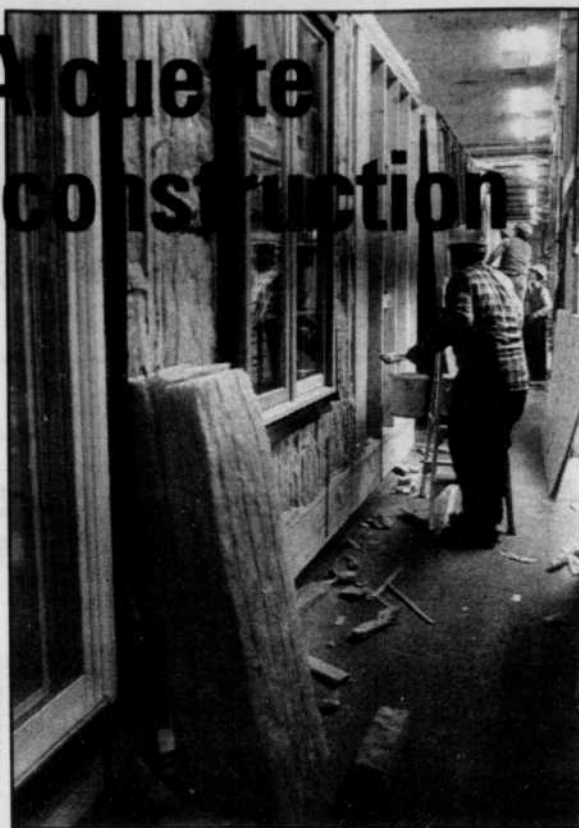
Les prix plus bas des maisons fabriquées en usine peut également être un atout.

Les Maisons Alouette n'ont pas encore de commandes formelles de la part de propriétaires sinistrés. M. Beauvais s'attend plutôt à livrer des maisons le printemps prochain.

«Il y a certaines personnes qui n'ont même plus de terrain, rappelle-t-il. Les villes n'ont pas encore terminé l'évaluation des dommages pour le gouvernement et les gens n'ont pas encore eu leurs chèques d'indemnisation. Certains n'ont même pas de linge à se mettre sur le dos. Ils ont d'autres choses à s'occuper dans l'immédiat que de se choisir une maison.»

Les Maisons Alouette ont des concessionnaires dans la région du Saguenay, comme partout ailleurs au Québec.

photo d'archives



Cependant, quand le moment sera venu, l'entreprise veut être prête à répondre à la demande, en cette période de morosité dans l'industrie de la construction.

Les Maisons Alouette emploient environ 75 personnes à Saint-Anne-de-la-Rochelle.

Une assurance-médicaments précipitée selon Jacoby

Il demande à Québec de reporter son application

QUEBEC
Presse canadienne

M. Daniel Jacoby, le Protecteur du citoyen du Québec, s'est penché sur le programme de l'assurance-médicaments et il a recommandé, entre autres, au gouvernement de surseoir à l'application du nouveau régime, entre le 1er août et le 31 décembre, pour les personnes sous curatelle ou qui ont des problèmes de santé mentale.

Le Protecteur du citoyen estime, comme plusieurs organismes, que la mise en oeuvre du programme est précipitée. Il aurait fallu, par exemple, que les pharmaciens aient eu l'occasion de se familiariser avec cette grande réforme. M. Jacoby déplore que le gouvernement attende la fin du mois d'août pour les sensibiliser.

Parmi les autres recommandations au gouvernement, on retrouve celles-ci:

- étaler les plafonds de coassurance sur l'ensemble de la période du 1er août au 31 décembre pour les assistés sociaux et les aînés;
- rembourser aux aînés la contribution de 2 \$ pour chaque ordonnance lorsque ce montant excède 58 \$

au 31 juillet.

Le Protecteur du citoyen se penche présentement sur des problèmes aussi fondamentaux que la pertinence des seuils de revenu qui déterminent les primes, le sort des personnes qui, sans être assistées sociales ou bénéficiaires du supplément de revenu garanti, vivent dans un état de dénuement comparable et aussi sur le respect des informations confidentielles.

M. Jacoby est d'avis que les économies prévues par le gouvernement sont supportées en grande partie par les assistés sociaux et les aînés qui reçoivent le supplément de revenu garanti.

Ainsi, pour 1996, il s'agit d'un montant de 41 millions \$ sur des économies de 73 millions \$ et, en 1997, la contribution de ce groupe de citoyens s'élèvera à 128 millions \$, soit environ les deux tiers des économies totales escomptées.

Le Protecteur du citoyen assure qu'il fera preuve de vigilance «pour éviter les ratés, les délais indus et les injustices découlant d'un mauvais fonctionnement du programme».

À vos hypothèques!

TORONTO
Presse canadienne

Le marché résidentiel canadien a eu une poussée d'adrénaline, hier, alors que les taux hypothécaires ont atteint certains de leurs plus bas niveaux depuis deux décennies.

A compter d'aujourd'hui, le coût d'une hypothèque fermée d'un an passe de 6,50 à 6,125 pour cent. L'hypothèque de deux ans passe de 7,25 à 6,75 pour cent.

La Banque CIBC a été la première à abaisser les taux et les autres grandes banques ont rapidement suivi l'exemple.

Les nouveaux taux signifient que les paiements mensuels sur une hypothèque d'un an de 100 000 \$, amortie sur 25 ans, tombent de 669,82 \$ à 647,26 \$. Pour cinq ans, les paiements passent de 795,36 \$ à 769,61 \$.

Selon le vice-président des services hypothécaires de la CIBC, Paul Mime, les nouveaux taux pourraient inciter les consommateurs à comparer le coût d'achat d'une maison au loyer qu'ils paient actuellement.

On s'attend à ce que les baisses de taux hypothécaires entraînent l'arrivée de nouveaux acheteurs sur le marché.

SOMMAIRE

Agenda	14
Commentaire	12
Décès	49
Économie	18
Jeux	32
Week-end	21
À ne pas répéter	14
Petites annonces	36
Mots croisés	32
Sports	50

LA VOIX DE L'EST

INFORMATION	375-4555
ABONNEMENTS	375-6951
Lundi à vendredi: 7h30 à 16h30	
Samedi: 7h à 10h00	
PETITES ANNONCES	375-8888
Lundi à vendredi: 8h00 à 17h30	
TÉLÉCOPIEUR	777-7221
PUBLICITÉ	375-6993
Lundi à vendredi 8h30 à 16h30	
Délai: trois jours ouvrables	
TÉLÉCOPIEUR	777-7221
RÉDACTION	375-6850
TÉLÉCOPIEUR	777-4865

Prix du journal à la semaine

Livraison par camelot	Livraison par motorisé
3.50 \$ taxes incluses	3.75 \$ taxes incluses

LA QUOTIDIENNE

373
2477

CINÉMA MAISON tout équipé est à la recherche de cinéphiles avertis amateurs de sensations fortes prêts à le contempler le jour et la nuit.

Un commerce OUVERT, même le DIMANCHE

MEUBLES
Denis RIEL

Sortie 55 de l'autoroute 10
FARNHAM 293-3605

123260

**Les
supermarchés
de Granby
affûtent
leurs armes
en vue de
l'arrivée
de Super
Carnaval**

GRANBY



L'ouverture du supermarché entrepôt Super Carnaval par la chaîne Métro-Richelieu, dans le secteur des Galeries de Granby, ne provoque pas encore de mouvement

de panique chez les autres épiciers établis dans le coin. Mais tous attendent de voir quel effet aura le nouvel arrivant dans leurs plates-bandes.

Y aura-t-il de la place à Granby pour une nouvelle épicerie de 46 000 pieds carrés? Les plus petits commerces en souffriront-ils?

Le propriétaire du IGA des Galeries de Granby, Serge Fleurent, regarde du coin de l'oeil ce qui se passe mais n'a pas encore de projet précis pour réagir à l'arrivée de la compétition. Agrandissement? Déménagement?

«Toutes les possibilités sont là, répond M. Fleurent. La marge d'erreur possible est faible ces années-ci, alors on va attendre de voir avec la venue de Super C.»

L'épicerie de 32 000 pieds carrés est déjà confrontée à une baisse de clientèle, depuis le départ de son voisin, Canadian Tire: les ventes ont diminué de 10%, affirme M. Fleurent, à cause de la baisse d'achalandage. Il devra donc être attentif aux effets de l'ouverture du nouveau supermarché, à la fin de l'automne.

Pas de panique

Antonio Gagnon, propriétaire avec ses fils de la plus grosse épicerie de Granby, un Provigo de 37 000 pieds carrés sur la rue Évangéline, à moins de 1000 pieds du futur Super Carnaval, ne s'en fait pas outre mesure.

«Moi, je suis en affaires depuis 1965, dit-il. J'ai tout vu ouvrir: Dominion, Union, Co-op, Steinberg et IGA. Chaque fois, on nous disait qu'on allait perdre des affaires ou faire faillite. Pourtant, on est encore là.»

M. Gagnon est conscient que Super Carnaval ira chercher des

clients dans toutes les épiceries de la ville, dont les trois qu'il exploite. Mais il croit que c'est le supermarché Maxi qui en souffrira le plus, puisqu'il s'agit d'une épicerie entrepôt du même type que le nouvel arrivant.

Déménagement?

Des rumeurs font d'ailleurs état d'un possible déménagement et d'un agrandissement appréciable du magasin Maxi, exploité par Provigo, actuellement situé sur la rue Principale en face des Galeries de Granby et occupant 21 000 pieds carrés. La direction de Maxi, au si-

ge social de Montréal, a cependant refusé de confirmer ou d'infirmer la rumeur d'un déménagement sur la route 112, dans le Canton de Granby.

«On a beaucoup de projets, surtout au Québec, mais on ne les confirme pas avant qu'ils soient finalisés», indique la porte-parole Johanne Langevin.

Curiosité

Antonio Gagnon s'attend surtout à un mouvement de curiosité vers le Super Carnaval, les premières semaines après son ouverture.

UN GÉANT ATTENDU



Le Super Carnaval en construction près des Galeries de Granby n'effraie guère les compétiteurs. photo Alain Dion

DE PIED FERME

IGA

maxi

LES SUPERMARCHÉS
provigo

METRO
AU GOÛT D'AUJOURD'HUI

Deux batailles déterminantes

GRANBY

Si aucun mouvement n'est encore confirmé dans le monde de l'alimentation, c'est peut-être qu'on attend le dénouement de deux actions judiciaires intentées par des épiciers du coin.

Provigo Gagnon a remporté l'année dernière une victoire contre Provigo Distribution, qui a été condamnée à lui verser 4,6 millions \$. La cour a reconnu, comme le plaidait l'épicerie affiliée, que Provigo lui faisait une concurrence déloyale en exploitant elle-même un magasin de grande surface Héritage, maintenant devenu Maxi.

La cause a été portée en appel par Provigo et doit être entendue en janvier 1997.

Antonio Gagnon, qui affirme avoir vu une partie d'une étude de marché réalisée par Provigo pour relocaliser son supermarché Maxi, croit cependant que l'entreprise ne peut rien faire tant que la cause est devant la cour. La direction de Maxi n'a pas pu confirmer cette information.

Entre-temps, le Groupe Gagnon a reçu des offres d'achat de Provigo pour ses épiceries. «On est ouverts à régler, dit M. Gagnon. Mais pas à vendre. J'ai cinq enfants qui travaillent ici avec moi,

ils veulent continuer dans l'alimentation.»

Une autre cause est en appel devant le tribunal: celle de Hudon et Daudelin (IGA), qui voulait une injonction pour interdire la vente d'un terrain à Métro-Richelieu par le propriétaire du centre commercial, Westcliff, pour la construction du Super Carnaval. Hudon et Daudelin affirmait qu'une clause de non compétition liait Westcliff au IGA Fleurent des Galeries de Granby.

L'injonction n'a pas été accordée et Hudon et Daudelin en a appelé de cette décision.

Histoire de rire

Une jeune fille à une amie: «Ma mère ne désire qu'une chose pour son anniversaire: qu'on ne lui en parle pas».

GUY BUSSIÈRE

OUVERT TOUS LES DIMANCHES
de 9 h à 17 h

PHARMAPRIX
Galeries de Granby L127041

LA VOIX DE L'EST — samedi 3 août 1996

40 emplois dans l'incertitude

Les négociations se poursuivent pour la vente du CP à Farnham

Richard Plante

FARNHAM

L'avenir de la quarantaine d'employés du CP Rail basés à Farnham demeure incertain alors que se rapproche l'échéance de la vente du tronçon Farnham-Lennoxville à la compagnie American Iron Road.

De sérieuses négociations sont en cours entre les deux compagnies depuis un an concernant 220 kilomètres de chemin de fer allant du Vermont jusqu'à Saint-Jean. La vente deviendra officielle en septembre.

La compagnie américaine a déjà nommé son coordonnateur des opérations pour l'Est du Québec, Michel Bertrand, un ancien cadre du CP, qui est déjà en poste pour préparer la transition.

Les conséquences de cette vente pour les employés du chemin de fer de Farnham sont soit un transfert dans une autre ville, soit un emploi à Iron Road ou encore une perte d'emploi.

«Plusieurs ne savent pas encore où ils vont se retrouver une fois

que la transaction sera complétée», explique Michel Beaulieu, représentant local du syndicat des Travailleurs unis du transport qui rassemble une vingtaine de manutentionnaires. «De notre côté, nous négocions actuellement les conditions des éventuels transferts.»

Certains de ces travailleurs pourraient aussi trouver un emploi avec le nouveau propriétaire américain mais ils devront dire adieu à leurs conditions de travail actuelles puisqu'ils ne seront plus protégés par leur convention collective.

Des embauches

Pour l'instant, Iron Road ignore combien de travailleurs de CP à Farnham pourraient être embauchés. «Cela dépend des ententes entre le CP et ses employés. Nous verrons alors les disponibilités et nous engagerons selon nos besoins», explique Michel Bertrand.

Un certain nombre de travailleurs, comme Richard Lessard, chef de maintenance de la voie ferrée, sait déjà où l'attend son pro-



La vente des installations du CP à Farnham à une compagnie américaine doit devenir officielle dans un mois.

photo Alain Dion

chain emploi. «Je m'en vais à Montréal. C'est plate mais c'est comme ça. D'autant plus que je ne crois pas y rester plus de deux ans parce que le CP Rail va vendre d'autres lignes. Je pourrais bien me retrouver dans l'Ouest canadien un jour», indique-t-il.

Richard Hasyngs, qui travaille à l'entretien des signaux, ne sait toujours pas où il s'en ira et ils sont encore nombreux comme lui. «Je vais probablement rester avec le CP mais sur une autre ligne. Dans mon département, personne ne le sait encore», dit-il.

L'avantage des petits réseaux

FARNHAM

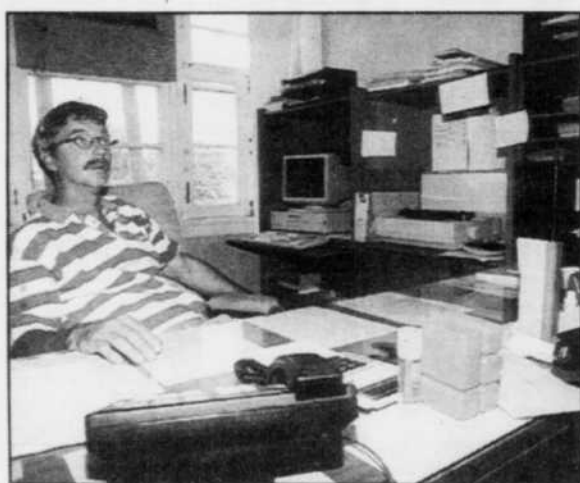
Pendant que le CP Rail annonce son intention de se débarrasser de 2600 kilomètres de voies ferrées, au Québec et en Ontario surtout, parce que non rentables, Iron Road a de nombreux projets de développement.

Michel Beaulieu, du syndicat des Travailleurs unis du transport, dit ne pas comprendre pourquoi le CP Rail ne pourrait elle-même rentabiliser son réseau si Iron Road pense pouvoir le faire. «C'est ce qui fait friser les cheveux derrière la tête», dit-il.

Le coordonnateur d'Iron Road, Michel Bertrand, explique que l'avantage de sa compagnie est d'exploiter de petits réseaux. «Nous n'avons pas à soutenir une structure comme le CP Rail. Et si nous aurons des ententes collectives avec nos employés, il n'y aura pas de syndicat. Ça compte», explique-t-il.

Iron Road entend ramener les entreprises de grain et de bois qui ont délaissé le transport par rail au fil des ans tout en développant de nouveaux marchés.

«Un producteur de moulée comme F. Ménard à l'Ange-Gardien par exemple représente un client potentiel et il y en a beaucoup d'autres dans le réseau que nous allons acquérir. C'est la même chose dans le secteur forestier. Il s'agit là de deux domaines d'importance mais notre département de marketing compte trouver d'autres clients dans d'autres secteurs», affirme Michel Bertrand.



Richard Lessard, chef de maintenance de la voie ferrée du pont Mercier à Lennoxville sait déjà qu'il sera transféré à Montréal.

photos Alain Dion



Michel Bertrand, coordonnateur des opérations pour l'Est du Québec chez Iron Road, est déjà à l'œuvre à Farnham.



Circo Craft a formé un comité pour étudier l'offre.

photo d'archives

C-MAC veut prendre le contrôle de Circo Craft

Une offre de 146,6 millions

Isabelle Ducas

GRANBY

Le conseil d'administration de Circo Craft a formé un comité spécial pour étudier l'offre publique d'achat des Industries C-MAC, de Sherbrooke, visant à prendre le contrôle du fabricant de circuits imprimés en achetant la totalité des actions ordinaires.

C-MAC a annoncé jeudi son intention de déposer une offre de 146,6 millions \$ pour prendre le contrôle de Circo Craft, dans le cadre d'un important programme d'expansion.

Les détails de l'offre, qui représente 9,50 \$ par action de Circo Craft, seront transmis aux actionnaires au cours du mois d'août. Le comité spécial d'administrateurs indépendants sera chargé de faire une recommandation aux actionnaires au sujet de l'offre.

Le président et chef de la direction de Circo Craft, Hans-Karl Muhlegg, détient 24,3% des actions. Il a indiqué hier qu'il n'avait pas signé d'entente avec C-MAC pour la vente de ses actions.

Il a été impossible hier de connaître les conséquences que pourrait avoir cette transaction pour l'usine que Circo Craft possède à Granby, où travaillent 276 personnes. Personne chez C-MAC n'a pu répondre aux questions de *La Voix de l'Est*.

Circo Craft fabrique des circuits imprimés de haute technologie. C-MAC est actif dans le même domaine, mais fabrique également des circuits hybrides et des produits en cristal de quartz.

Circo Craft a annoncé des résultats records pour 1995: un chiffre d'affaires de 185,2 millions \$, en hausse de 22%, et un bénéfice net de 11,7 millions \$, une augmentation de 83%.

C-MAC a déclaré des profits de 9,9 millions \$ sur des ventes de 265 millions \$ en 1995, une augmentation de 31%.

La mort d'un ancien Bison sème l'émotion

Dominic Grand'Maison périt au volant de son camion

Michel Tassé

GRANBY

La mort de Dominic Grand'Maison, qui s'est tué jeudi à Québec au volant de son camion, a semé la consternation chez ceux qui l'ont côtoyé avec les Bisons de Granby de 1991 à 1994.

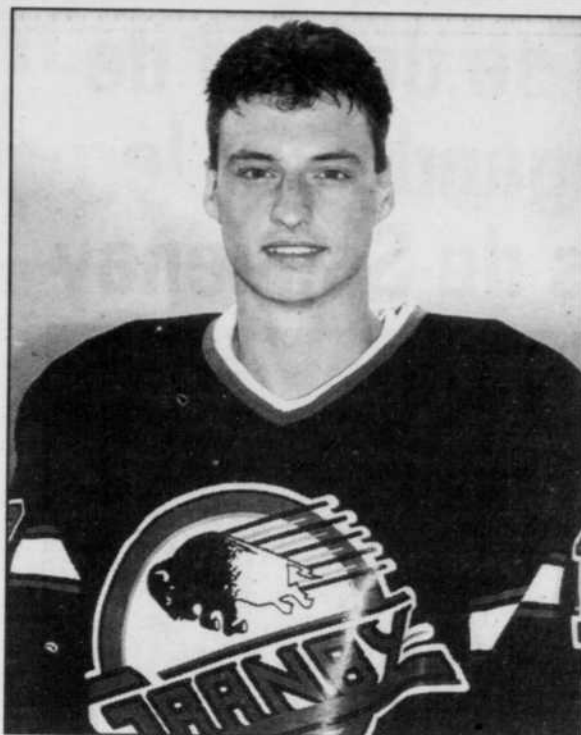
«Dominic, c'était un dur au coeur tendre», a dit le gardien Frédéric Deschênes, des Prédateurs, qui était une verte recrue en 1993 quand il a fait la connaissance de Dominic Grand'Maison. Il se rappelle de lui comme d'un joueur apprécié de ses coéquipiers.

«On lui demandait de jouer le rôle de policier, mais je ne suis pas convaincu qu'il aimait se battre. Dans le vestiaire, il était gentil avec tout le monde.»

Grand'Maison, un défenseur très robuste, s'était recyclé en camionneur. Il est mort jeudi dans un grave accident. Son poids lourd a heurté un parapet près du pont Pierre-Laporte et a explosé. Dominic Grand'Maison était âgé de 23 ans.

À la télévision

Deschênes, un gars de la région de Québec, a appris la mort de Grand'Maison en regardant les nouvelles télévisées.



Dominic Grand'Maison a évolué pour les Bisons de 1991 à 1994.
photo d'archives

«Quand ils ont dit que la victime s'appelait Dominic Grand'Maison, je n'étais pas sûr qu'il s'agissait de celui que je connaissais, a-t-il raconté. Quand ils ont dit qu'il s'agissait d'un ancien joueur de hockey, j'ai été quelques minutes sans parler.

«La vie, c'est tellement fragile. Je jouais avec Dominic il y a trois ans et, aujourd'hui, il est mort. Ça prouve à quel point on ne contrôle pas grand-chose en ce bas monde.»

Un bon gars»

Joint à son domicile de Chicoutimi, Gaston Drapeau, qui a dirigé Grand'Maison en 1992-93 à Granby, a appris la mauvaise nouvelle de la bouche du représentant de La Voix de l'Est.

«C'est épouvantable ce que vous m'annoncez là», a commencé par dire Drapeau, ébranlé.

«On dit souvent d'un mort qu'il s'agissait d'un bon gars mais, dans le cas de Dominic, c'était réellement vrai. Je n'en reviens pas...»

À l'automne 1992, Grand'Mai-

son avait annoncé qu'il se retirait à la suite de mauvaises performances à l'entraînement. Drapeau avait réussi à le convaincre de revenir au jeu et Grand'Maison, alors âgé de 19 ans, avait joué le meilleur hockey de sa carrière.

«Dominic avait commencé à travailler comme camionneur et, si je me souviens bien, il ratait presque toutes les séances d'entraînement, a rappelé Drapeau. Je le taquinais en lui disant que moins il s'entraînait, meilleur il était! Oui, c'était un maudit bon gars...»

Les amateurs de hockey granbyens se souviendront de Grand'Maison comme d'un défenseur très robuste qui, dans la seule saison 1992-93, a passé 348 minutes au cachot.

En 144 matchs dans l'uniforme des Bisons, Grand'Maison a amassé 46 points, dont sept buts. Il a purgé 642 minutes de pénalités.

Vers une enquête publique du coroner sur le suicide du détenu Forget

Richard Gosselin

GRANBY

Il y a tout lieu de croire que le suicide du Granbyen Gabriel Forget, survenu lundi dernier, à la prison de Sherbrooke, fera l'objet d'une enquête publique du coroner, dans le cadre d'une procédure élargie à l'ensemble des établissements de détention du Québec.

«J'ai déjà fait une recommandation en ce sens à mes supérieurs, a indiqué hier le coroner responsable du dossier, le docteur Roger Michaud. Mais c'est à eux à décider en bout de ligne.»

Cette décision pourrait être prise en début de semaine.

Le dossier du coroner Michaud n'est pas encore complet, mais ses recherches préliminaires l'ont amené à s'interroger sur plusieurs éléments de cette affaire, notamment, le respect des protocoles d'incarcération et d'intervention médicale.

Et le coroner Michaud estime qu'il faut obtenir des réponses.

Questions

Forget, un récidiviste de 33 ans, a été arrêté par les policiers de la sûreté municipale de Granby au cours de la nuit de samedi à dimanche. Dans une cellule du poste, il aurait tenté de se suicider. Il a été amené au CHG où il a été vu par le personnel médical. Quelques heures plus tard, il obtenait son congé et réintégrait la cellule de la SM. De là, on l'a conduit à la prison Talbot de Sherbrooke lundi soir. Quelques heures plus tard, il se pendait dans sa cellule, au moyen de sa ceinture.

Dès lors, les questions ont fusé. Pourquoi le CHG ne l'a-t-il pas gardé sous observation plus longtemps, et traité, compte tenu de son état suicidaire? Comment se fait-il qu'un intervenant spécialisé en psychologie à la prison Talbot n'ait pas décelé le danger imminent du suicide du prisonnier nouvellement venu?

Pour quelle raison la SM s'en est-elle tenue à un crochet sur le formulaire d'admission de la prison, sans souligner le comportement irrationnel de Forget 24 heures plus tôt? Enfin, Forget a-t-il vraiment voulu se suicider, ou était-ce un accident - il avait prévenu sa compagne qu'il voulait feindre la folie pour éviter de se faire emprisonner.

Dix autres

Si elle est décrétée, l'enquête publique du coroner concernant la mort de Forget se greffera à l'enquête globale sur les suicides en milieu carcéral, annoncée en mai dernier. On ignore encore la date du début de cette enquête confiée au coroner Pierre Trahan, actuellement en congé de maladie.

Déjà dix cas de suicide de détenus dans les prisons québécoises figurent à l'agenda de cette enquête.

Le rôle du coroner, l'occasion de ces enquêtes, est d'informer le public et de formuler des recommandations visant une meilleure protection de la vie humaine. Il n'a pas pour objectif de pointer du doigt un responsable.

ben ski haus

BOUTIQUE

3, boul., Mountain, Granby 777-8015



ON DÉMÉNAGE, ON AGRANDIT, ON VEND TOUT!

LOT DE SKIS

ROSSIGNOL Pour junior 59⁹⁵\$

DYNASTAR Pour adultes 94⁹⁵\$

ATOMIC Pour adultes 94⁹⁵\$

Tous les vêtements de plein-air, de ski, de ski de fond, «snowboard»

RÉDUITS DE 30% à 80%

PATINS

Pour junior à partir de 49⁹⁵\$

Pour adultes à partir de 89⁹⁵\$

OXYGEN

K2 SKATES

ROLLERBLADE

L123215

LA VOIX DE L'EST — samedi 3 août 1996

Denis Poissant
GRANBY

«On n'est pas là pour donner des bibles, on est là pour aider, c'est tout.»

Membre du mouvement adventiste ayant organisé une collecte provinciale pour les victimes du Saguenay, la Granbyenne Kelly DeBonville a appris avec grande surprise hier que son organisation a été accusée de «faire passer son message religieux» au Saguenay.

C'est du moins ce qu'affirmait dans un article de *La Presse* le président de la Saint-Vincent-de-Paul du Saguenay, Arthur Gagnon.

Selon lui, certains membres auraient «fait du tourisme» au Saguenay et «profité de la vulnérabilité des gens».

Pour Kelly DeBonville, si c'est vrai, il s'agit là de très rares exceptions.

«En tous cas, nous, ici, on n'a pas parlé des adventistes quand les gens venaient porter du linge ou des meubles au magasin. Je suis membre du mouvement, mais mon magasin n'a rien à voir avec ça! Et puis on n'est pas une secte, on est du monde ben ordinaire.»

Les vêtements et les meubles recueillis à l'intention des victimes d'inondations ont été expédiés dans une immense salle de triage à Bécancour, où un membre de l'Agence de développement et de secours adventiste (ADSA) supervise le travail de quelque 125 bénévoles.

Kelly DeBonville se défend de faire de la propagande sur le dos des sinistrés du Saguenay



«En tous cas, nous, ici, on n'a pas parlé des adventistes quand les gens venaient porter du linge ou des meubles au magasin. Je suis membre du mouvement, mais mon magasin n'a rien à voir avec ça! Et puis on n'est pas une secte, on est du monde ben ordinaire», dit Kelly DeBonville.

photo Michel St-Jean

Controverse

Autre élément de controverse: l'ACDA soutient avoir reçu une accréditation du gouvernement du Québec pour organiser cette collecte.

À la Direction générale de la sécurité et de la prévention, pourtant, on réfute cette affirmation.

«Le groupe a émis un communiqué pour dire qu'il avait été mandaté, mais le seul organisme reconnu par le gouvernement, c'est la Croix-Rouge, indique un porte parole de la sécurité civile, Marc Lavallée. On n'interdit à personne d'organiser des choses, mais ils ne peuvent pas invoquer qu'ils ont le mandat du gouvernement.»

La Direction générale de la sécurité et de la prévention a mis la chose au clair dans un communiqué il y a quelques jours.

«On n'a jamais rien reçu qui enlève l'autorisation du gouvernement», dit pour sa part le président de l'Église adventiste au Québec, Georges Hermans, qui insiste sur le caractère purement charitable de son organisation.

«Je ne sais pas ce qui s'est passé au Saguenay, peut-être que quelques personnes ont été maladroites, mais de là à dire qu'on est allé là pour profiter de la faiblesse des gens...»

Après la Croix-Rouge et l'Armée du Salut, l'ADSA est la troisième organisation du genre en importance aux États-Unis.

Présente dans plus de 70 pays, elle compte neuf millions de membres, dont 35 000 au Canada.

«On n'est pas encore très connus ici», dit Kelly DeBonville.

SANYO

CAMÉRA 8 MM



- ZOOM 10X
- ÉCLAIRAGE 1 LUX
- FONCTIONNE DIRECTEMENT SUR VOTRE TÉLÉVISEUR



3554-40830-85-01

599\$

SETLAKWE

ÉLECTRONIQUE

1204, PRINCIPALE GRANBY (514) 378-9049

- Combiné à clavier illuminé
- 10 canaux et 10 millions de codes de sécurité
- Alimentation de secours par pile
- Affichage numérique

8055-40830-22-01



SANYO

199\$



CARTE D'INTERURBAINS
20\$ GRATUITE
À L'ACHAT D'UN TÉLÉPHONE



139\$

- Clavier illuminé
- 10 canaux et 10 millions de codes de sécurité
- Recomposition rapide
- Haute sensibilité

8055-40830-25-01

L123162

Publicité expert 0140 378-9049

Pas d'affichage bilingue à Granby, pour l'instant

Marie-France Létourneau

GRANBY

Une campagne lancée à Montréal par une coalition d'organismes anglophones pour réclamer l'affichage bilingue, et qui menace de s'étendre aux régions du Québec où se trouvent des anglophones, n'a pas encore touché Granby et la région.

Hier, les quotidiens de Montréal annonçaient que quatre nouvelles chaînes de magasins, Bureau en Gros, Radio Shack, Zeller's et Blockbuster vidéo, ont cédé aux pressions de la coalition et qu'ils

prendront des mesures pour afficher dans les deux langues.

Ces chaînes de magasins s'ajoutent aux Eaton, La Baie, Sears, Wal Mart, Aventure électronique, Le Château, Ernest et Cohoes qui ont aussi cédé aux pressions de la coalition formée, entre autres, du *Quebec political Action Committee*, d'Alliance Québec et du Parti égalité.

Mais à Granby, qui compte quelques uns de ces magasins, les affiches bilingues ne sont pas pour demain matin.

La plupart des gérants de maga-

sins Le Château, Aventure électronique ou Radio Shack de la région, questionnés par *La Voix de l'Est* ce sujet, avouaient ne pas être tellement au courant du dossier.

Pour l'instant, aucun d'eux n'a reçu d'indication spéciale des dirigeants de leur chaîne respective. Ils ne manifestent pas non plus l'intention de se joindre au mouvement.

Radio Shack

Seul le président de Radio Shack, Heinz Steir, a fait savoir que cette mesure s'étendra à la grandeur du Québec. Des affiches bilingues seront introduites dans les 106 magasins de la chaîne.

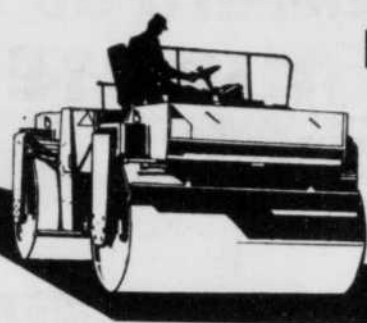
Mais l'assistant-gérant du Radio Shack de Granby, Éric Ferland, affirme qu'il n'est pas question de changement pour le moment.

S'il ne s'agissait que de lui, qui a été élevé dans les deux langues, l'affichage bilingue ne rencontrerait aucun obstacle dans le magasin.

«Les langues, c'est quelque chose de naturel. Des fois, on se complique la vie pour rien», dit-il.

Le premier ministre Jean Chrétien a fait savoir qu'il appuie la coalition d'organismes anglophones qui fait campagne pour le bilinguisme.

LES ENTREPRISES
BOURGET
INC.



LES SPÉCIALISTES
DU PAVAGE

résidentiel
et commercial

ESTIMATION GRATUITE

SANS INTERMÉDIAIRE

**Une entreprise de plus de
40 ans dans le domaine**

1102, rue Bousquet
R.R. 8, Granby
378-3427

L123230

EN BREF

Johnson et la langue

SAINT-JÉROME (PC) — Le chef de l'opposition libérale à Québec, Daniel Johnson, a refusé hier de critiquer directement le premier ministre canadien Jean Chrétien pour ses récents propos dans le dossier linguistique. Tout au plus, M. Johnson a invité ceux qui voudraient intervenir dans le dossier linguistique à «faire preuve de sensibilité et de prudence» dans leurs propos. Il a plutôt attaqué le premier ministre Lucien Bouchard et le gouvernement du Parti québécois qu'il accuse «d'avoir brassé la soupe malgré le fait que la paix linguistique avait été rétablie au Québec» grâce à la loi 86 votée par les libéraux. Hier, Daniel Johnson a tenté de faire porter la responsabilité de la situation linguistique au gouvernement du Parti québécois.

**CONCEPT GRANBY
AUTOMOBILE**



SUZUKI

**SUZUKI SWIFT
1996**

OU

169\$ / mois

SPÉCIAL

9 995 \$*



- 5 vitesses, manuelle
- 4 cylindres, 1,3 L
- 2 coussins gonflables
- Essuie-glace arrière
- Cache-bagages
- Enjoliveurs de roues
- Poutrelle de sécurité dans les portières
- Et beaucoup plus

Vente, pièces et service

144 Denison Est, Granby 372-2007

(En face du lac Boivin)

GARANTIE COMPLÈTE 3 ANS / 80 000 KM et assistance routière.

* Bail de 36 mois, 20,000 km / année. Comptant initial de 1050 \$.
Taxes, transport et préparation en sus, 8¢ du km excédentaire.
Valeur résiduelle garantie.

L123105

RETOUCHE PHOTO



PHOTO MINUTES

Vos photos prêtes en **58 minutes**

Galeries de Granby, Face au IGA

loto-québec



NUMÉROS

774132
74132
4132
132
32
77413
7741
774

Tirage du
96-08-02

LOTS

50 000 \$
5 000 \$
250 \$
25 \$
5 \$
1 000 \$
100 \$
10 \$



Tirage du
96-08-02

12	19	21	24	27
35	36	40	43	47
48	50	51	53	60
64	67	68	69	70



Tirage du
96-08-02

3 4
373 2477



Tirage du
96-08-02

NUMÉRO
134987



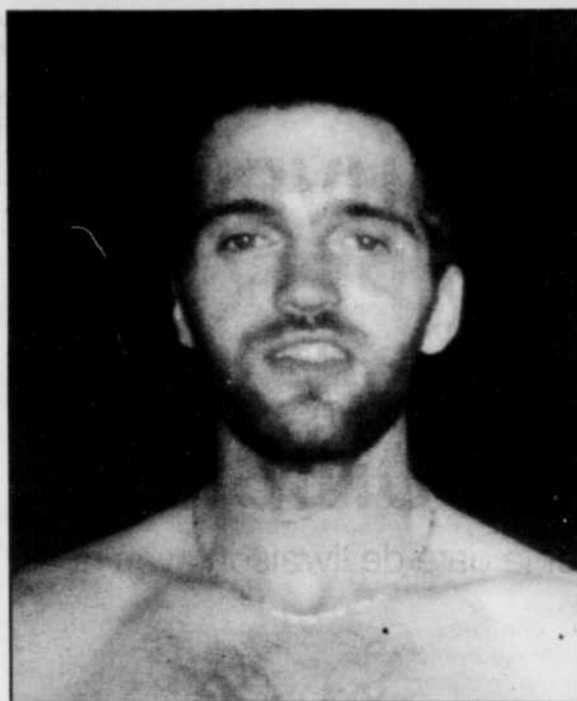
Tirage du
96-08-02

5 16 19 28 33 37 42

Numéro complémentaire 2

TVA, le réseau des tirages

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.



Patrick Adam a quitté son domicile de Cowansville le 14 avril. Ce dimanche soir, il est parti sans un sou, ni voiture. On ne l'a pas revu depuis.



Nil Poirier, 37 ans, n'a pas été revu depuis le 24 février. Il a laissé son chien sans nourriture à sa résidence de Mansonville en plus de laisser ses associés du centre de conditionnement physique de Waterloo dans la «brume». photos d'archives

Ne rien savoir c'est pire que la mort

Martin Landreville

GRANBY

Toutes les pistes fouillées jusqu'ici pour retrouver deux hommes de la région portés disparus depuis le début de l'année n'ont mené nulle part.

Les recherches entamées pour retrouver Nil Poirier, dont on est sans nouvelle depuis le 24 février, ainsi que Patrick Adam, qui a quitté son domicile de Cowansville le 14 avril, sont tellement peu concluantes que la police ne sait plus trop comment relancer l'enquête.

«Ces dossiers s'éternisent et il n'y a pas d'éléments nouveaux pour nous aider à les retrouver», a dit un policier, hier.

On aura retrouvé le véhicule de Nil Poirier à Saint-Alphonse quelques jours après sa disparition, mais sans plus. L'homme de 37 ans devait se présenter au centre de conditionnement de Waterloo dont il est copropriétaire, le 24 février. Il ne l'a pas fait. Son chien a été re-

trouvé enchaîné et affamé à sa résidence de Mansonville.

Quant à Patrick Adam, 26 ans, il n'a pas été revu depuis le soir du 14 avril. Il est disparu dans des circonstances tout aussi étranges. Sans bagage, ni argent, il a pris le large alors qu'il était sous l'effet de l'alcool. Il n'a pas donné signe de vie depuis.

Nil Poirier a été considéré comme «imprévisible» par ses proches alors que Patrick Adam a déjà fait état de ses intentions suicidaires.

Se sont-ils suicidés? Ont-ils décidé de vivre une nouvelle vie ailleurs? Ont-ils été victimes d'une mauvaise rencontre, d'un accident?

«On ne sait plus quoi penser», ont répondu tour à tour des proches des deux disparus.

«J'ai déjà pensé qu'il pouvait être parti vivre dans l'Ouest (canadien), mais après je me suis dit que ça ne se pouvait pas. Il aurait donné de ses nouvelles, quelque chose», a raconté hier Daniel Poirier, le frère de Nil.

Pire de ne pas savoir

Même si Adam et Poirier sont disparus depuis quatre et cinq mois respectivement, les familles n'ont pas perdu espoir. Le pire, pour elles, c'est de ne pas savoir...

«Quatre mois, ce n'est pas assez long pour perdre espoir», confie Céline Daigle, la copine de Patrick Adam. «Si Patrick était mort, dit-elle, il aurait sûrement été retrouvé dans un fossé ou en quelque part.»

Céline Daigle concède qu'il «faut continuer à vivre». Elle refuse néanmoins de faire le ménage dans les affaires personnelles de son conjoint. «Toutes ses affaires sont chez nous. Et tant qu'il ne reviendra pas, ça va rester ici. Il n'est pas question que quoi que ce soit sorte d'ici!»

Et Daniel Poirier de conclure: «Tant qu'on n'aura pas de preuve, on ne saura jamais. C'est ça qui est dur... de ne pas être cent pour cent sûrs. C'est pire.»

COURSE DE MOTO

YSR-50 MODIFIÉ

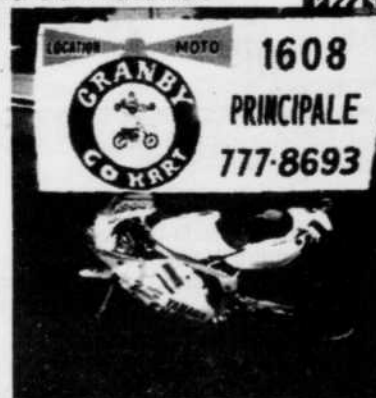
Le dimanche 4 août 96

Stationnement de l'aréna de Waterloo

Location de moto
sur place

**ENTRÉE
GRATUITE**

Information
777-8693



Vous avez des questions sur la nouvelle assurance-médicaments?

TRIBUNAUX

On recommence...

COWANSVILLE - La Couronne de Cowansville a décidé d'aller de l'avant dans le dossier de Huguette Gaulin et de donner suite à la recommandation de la Cour d'appel en réactivant les procédures contre la sexagénaire. Celle-ci avait été inculpée en 1991, en compagnie de son époux, d'avoir mis le feu à leur maison de Bromont. En 1993, le couple avait été trouvé coupable d'incendie criminel par un jury, mais ses défenseurs avaient aussitôt interjeté appel. La Cour d'appel avait annulé le verdict en avril dernier et ordonné un nouveau procès... si la Couronne le jugeait opportun. Entre-temps, le mari de la prévenue est décédé. Mme Gaulin devrait donc se présenter devant la cour supérieure pour l'appel du rôle des assises d'automne, le 5 septembre.

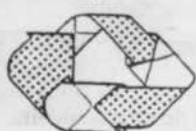
Racine condamné

CHICOUTIMI (PC) — Ghislain Racine, devenu célèbre il y a près de trois ans après avoir défié ouvertement les autorités en vendant des cigarettes de contrebande, a été condamné à l'amende après avoir été reconnu coupable de deux accusations en vertu de la Loi sur l'accise, cette semaine, au palais de justice de Chicoutimi.

Le juge Lucien Tremblay, de la Cour du Québec, a imposé lundi à celui qui fut surnommé le "Mohawk blanc" une amende de 23 544 \$ pour avoir eu en sa possession 600 cartouches de cigarettes et 210 boîtes de tabac à La Baie, le 8 septembre 1993.

PAPETERIE

l'ÉCOLOGIE



C'EST LA RENTRÉE!

TOUT

pour votre matériel scolaire



À MEILLEUR PRIX

166 Cowie 2e ÉTAGE
Granby 777-7747

L122250

LA NOUVELLE GRAND PRIX 1997 EST MAINTENANT DISPONIBLE!

Venez fixer la date de livraison avec nous!



Venez profitez des **RABAIS de FIN DE PRODUCTION**
sur tous les modèles 1996

Des RABAIS allant JUSQU'À 3 500 \$ sur certains modèles



GRAND AM 1996

4 portes.
Stock N° 6508

AVEC comptant

330,02 \$/mois*

SANS comptant

404,13 \$/mois**

SUNFIRE 1996

Stock No 6662

AVEC comptant

209 \$/mois*

SANS comptant

286,27 \$/mois**

TRANS SPORT

1996

Stock No 6649

AVEC comptant

337,11 \$/mois*

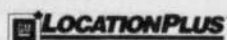
SANS comptant

411,22 \$/mois**

Le Trianon
GRANBY AUTO



La Carte GM



922 Principale, Granby
378-9063



* AVEC comptant de 2 340 \$ + taxes. Un versement de dépôt de sécurité remboursable, sauf Trans Sport. Transport et préparation inclus. 72 000 km + 5¢ du km excédentaire (sauf Sunfire 60 000 km + 7¢ du km excédentaire).

** Prix basé sur un crédit-bail de 36 mois. Dépôt de sécurité remboursable obligatoire. Valeur résiduelle garantie. (72 000 km + 5¢ du km excédentaire). Transport et préparation inclus, taxes en sus. Le véhicule peut différer légèrement de celui illustré.

À l'achat ou à la location d'un véhicule GM neuf.



L123012

N'hésitez pas à composer le

1 888 435-7999

Le service téléphonique est offert
du lundi au vendredi de 8h30 à 18h.

Ensemble on
s'assure de protéger
notre santé



Gouvernement du Québec
Ministère de la Santé
et des Services sociaux

N601012

LA VOIX DE L'EST — samedi 3 août 1996

9

foto  clic

DOUBLE

1/2

de vos photos à
prix

Valable pour les films
développement non-compris,
procédé C-41.
Cette offre se termine
le 29 septembre 1996.



Super SPÉCIAL

Réimpression

10 à 50

51 à 99

100 et +

.59¢
ch.

.49¢
ch.

.39¢
ch.

À partir de 1 ou plusieurs négatifs couleur.
Format jusqu'à 4" x 6".

Super SPÉCIAL

Agrandissement

5" x 7"

8" x 10" ou 8" x 12"

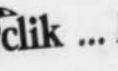
11" x 14"

199\$
rég. 3,49\$

399\$
rég. 6,49\$

899\$
rég. 13,99\$

À partir d'un négatif couleur.

l'Avantage foto  clic ... la qualité garantie!

Galerías de Granby 777-7277

Oublions les framboises, les bleuets abondent !

Chantal Vallée

SAINT-PAUL D'ABBOTSFORD

Si la flotte a fait maudire plusieurs producteurs de framboises, ils n'ont pas eu à pester contre la récolte de bleuets. Ce petit fruit s'en tire bien, très bien même!

«La pluie, ça dérange pas *pan-toute*», dit le propriétaire de la Grosse fraise, André Côté. Une opinion partagée aussi à Saint-Paul d'Abbotsford.

«Ça sort en *tabarouette*! Regardez-moi ça si c'est beau! On les a toutes vendues», lance avec un enthousiasme peu commun, Jeannine Bernier, la belle-soeur du propriétaire de la fraisière, Gilles Lacroix, en montrant des caissettes débordantes de petits fruits.

«La pluie, ça a *magané* les framboises, ajoute l'employée. C'est une perte totale! La seule journée pour la cueillette, il a plu toute la journée et toute la nuit».

Inutile de s'apitoyer là-dessus. «Les bleuets sont très beaux», lance-t-elle d'un ton convaincant.

Et le meilleur est à venir, prédit l'employée. «C'est encore plein de vert. La grande casse, ça va être la semaine prochaine. Mercredi, jeudi, ça va être bleu, bleu, bleu. Ça va être beau!»

Tartes, muffins, croustades... Lou Boivin a du pain sur la planche pour les jours de mauvais temps. De quoi réjouir son épouse Micheline qui aime bien se faire prendre par le ventre.

photo Michel St-Jean



moment de notre passage, afin de faire provision de petits fruits.

Aux fourneaux

Dame Nature peut bien faire des siennes... Lou Boivin, lui, aura de quoi occuper ses journées. Le retraité était à la fraisière Gilles Lacroix avec sa femme Micheline, au

Ne manquez pas

G
23

LE SUPER

B

Le mouvement Action
Handicapés de Granby et
le Café d'accueil chrétien inc.

À la Maison Optimiste

288 Bourget, Granby

le mardi 6 août à 19 h

Salle climatisée

Permis #33977-96

5 000\$ EN PRIX

GROS LOT : 2 000\$

Une journée formidable!
Amenez vos amis!

G
11

B
11

I

N

G

O

L123111

Oublions...suite



La pluie peut bien tomber, les bleuets se portent bien. Mélanie Deslandes, de la fraisière Gilles Lacroix en donne un petit aperçu.

photo Michel St-Jean

De quoi passer les journées maussades aux fourneaux pendant que sa femme est au boulot.

«Ça fait 14 ans que je suis retiré et je n'ai pas vu encore le commencement. Je ne m'ennuie pas. S'il fait beau, je bricole dehors. Quand il pleut, je popote».

Et en dame avisée la Farnhamienne dressait avec bonne humeur la liste des petits plats que lui mitonnera son mari, un cuisinier tout à fait consentant.

«Trois tartes aux bleuets, cinq douzaine de muffins, deux croustades, des renversés aux framboises, des crêpes suzette....»

- Prend-il les commandes ?

- Il a déjà fait une trentaine de tourtières, répond sa femme en riant, sans s'avancer davantage.

Quand on sait tirer partie des pires moments...



- Vêtements neufs et usagés pour toute la famille
- Bijoux
- Accessoires

Acceptons vêtements et accessoires en don ou en concession

Heures d'ouverture :
Mar. et mer. : de 10 h à 17 h 30
Jeu. et ven. : 10 h à 21 h
Samedi : de 10 h à 17 h

299 St-Jacques, Granby 776-3843
(Angle St-Antoine)

L124450

ÉPARGNEZ

ISOLEZ
votre maison
Isolation
Jacques Dostie
378-0326
Estimation gratuite



Les Entreprises Jacques Dostie et fils inc.
349 Domaine Fruiter, Granby (R.R.7)

APCHA
129708

Tout nouveau à Waterloo!

Publi-reportage

Un tout nouveau bar spacieux et moderne, L'Ardoise Billard & Bar, vient d'ouvrir ses portes à la Place de Waterloo située au 5383 Foster (anciennement Canadian Tire). Venez profiter d'une ambiance de détente tout en jouant une partie de billard. «En plus des 6 tables régulières, nous avons aménagé un salon V.I.P. où l'on retrouve une pièce privée avec aussi une table de billard. L'endroit peut se prêter très bien à une réunion d'affaires ou à une petite réception intime», a confié Alain Boulanger, l'un des quatre actionnaires de L'Ardoise Billard & Bar.

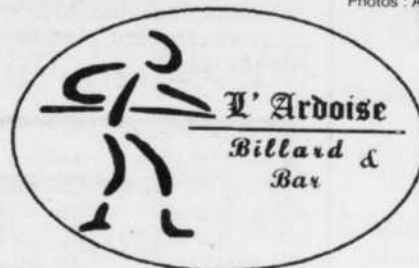
En plus de retrouver sur place un service complet de bar avec bières en fût, importées et de microbrasseries, nous pouvons y déguster un léger goûter (cuisine rapide). Avant ou après une bonne partie, rien de plus agréable... Des téléviseurs et un écran géant agrémentent également l'ambiance de L'Ardoise.

«Nous sommes présente-

ment à prendre les inscriptions pour une ligue de billard et à organiser des événements spéciaux notamment des tournois pour septembre», de conclure M. Boulanger.



Photos : Alain Dion



HORAIRE ESTIVAL

Du dimanche au mercredi
de 14 h à minuit
Du jeudi au samedi
de 14 h à 3 h a.m.

Sur la photo, on aperçoit, dans l'ordre habituel, les quatre actionnaires de L'Ardoise Billard & Bar : M. Paul Marois, M. Alain Boulanger, M. Gilles Boulanger et Mme Claudette Boulanger.

5383 Foster, Waterloo, Place de Waterloo
(anciennement Canadian Tire)
539-0807

L123033

Dos fajitas bonitos, buenos et pas cheros!

Les fajitas sont de retour chez McDonald's pendant le mois d'août. Une belle occasion de savourer ces délicieuses tortillas garnies de poulet, tomates, piments, oignons, et servies rapido presto. Olé!



LA VOIX DE L'EST — samedi 3 août 1996

11

Taxes en sus. Offre d'une durée limitée, valable seulement dans les restaurants McDonald's participants. ©1996, Les Restaurants McDonald du Canada Limitée. À l'usage exclusif des Restaurants McDonald du Canada et de ses franchisees.



Jean-Guy Dubuc

Oui, les Olympiques!

Quelques semaines avant le début des Jeux d'Atlanta, un livre, intitulé «Pour en finir avec l'Olympisme», a ravi certains intellectuels bien-pensants.

L'auteur Laurent Laplante y dénonce la politisation des Jeux, l'utilisation de la drogue, l'argent des commanditaires et tout ce qui peut salir la compétition internationale. Ajoutons à cela le mal que l'on peut penser des Américains, de leur chauvinisme, d'Atlanta et de Coca-Cola, des erreurs du CIO et d'IBM.

On avait beaucoup à reprocher avec tous les arguments faciles. Le discours des purs aurait donc dû convaincre le public qui se veut sérieux. Il faut espérer que les disciples n'ont pas suivi leurs maîtres.

On n'a qu'à entendre ce que disent les athlètes sur le sens de leur présence aux Jeux. On n'a qu'à voir le cœur qu'ils mettent à leur préparation pour se rendre au stade. On n'a qu'à lire dans les yeux la joie des gagnants ou les pleurs des perdants.

Eux, ils y croient. Ils reconnaissent ce qui n'est pas beau et ils se battent pour le meilleur. Ils laissent braire ceux qui ne connaissent que la critique.

Sylvie Fréchette a laissé, pendant un an, travail, amour et tout pour s'entraîner avec ses partenaires dans l'espoir d'une médaille à Atlanta. Et elle disait, pour expliquer son choix: «Les jeux, ça ne s'explique pas, c'est extraordinaire...»

Ce qu'elle tait pudiquement, c'est qu'il faut aimer l'effort. Et en être capable.

Comment expliquer le mépris de ceux qui s'acharnent à détruire l'Olympisme? Peut-être par incompréhension de ce qui est simplement humain. Ou par aveuglement sur ce qu'ils sont.

Ils accusent les Américains de parti-pris. Mais ils passent sous silence les commentaires politiques injustes de nos journalistes de Radio-Canada, le soir de l'ouverture des Jeux. Ils relèvent les faiblesses de l'organisation américaine; ils ne mentionnent pas les succès de Los Angeles en 1988.

Ils parlent des dollars qui achètent les athlètes; ils oublient l'argent qu'on fait les bâtisseurs de «honte» de notre stade olympique en détruisant la nuit ce qu'ils avaient construit le jour.

Bref, ils jouent les purs sans admettre qu'ils ont les mains sales.

Que les Jeux Olympiques, d'Atlanta ou d'ailleurs, aient des revers de médaille moins brillants que leur image officielle, c'est une évidence.

Mais c'est aussi une évidence qu'il y avait, le soir de l'ouverture des Jeux d'Atlanta, plus de pays représentés au stade qu'il y en a aux Nations-Unies. Et qu'on y trouvait plus de fraternité et d'espoir qu'on n'en a jamais vu aux Nations-Unies.

Ce ne sont pas les faiblesses des plus forts qui font du mal à la vie, mais bien le prisme déformant des observateurs impuissants.

Tous avec toi, Véronique

Il faut beaucoup de courage pour vivre un jour à la fois lorsque le cancer attaque notre corps, et encore plus lorsqu'on a 18 ans et que c'est la deuxième fois que cette maladie nous touche.

Véronique Proulx a réussi à terminer sa première année de CEGEP de peine et misère car elle souffrait énormément. Les traitements de chimiothérapie l'ont clouée au lit et c'est la seule raison qui l'a empêchée de faire ses examens de fin d'année.

Elle avait une excellente moyenne accumulée durant la session. Elle ne demande pas la charité, seulement une note de passage afin de pouvoir aller de l'avant lorsque la maladie sera derrière elle.

Deux professeurs ont accepté de l'aider, pourquoi les quatre autres se cachent-ils derrière de fausses normes scolaires?

Il est facile, de nos jours, de dire que les jeunes sont paresseux, sans ambition ou simplement désabusés.

Véronique Proulx, elle, veut croire en l'avenir et elle a besoin de votre soutien. Aidez-là...

**La famille de Marie-Andrée Perreault
Saint-Paul d'Abbotsford**

La Voix de l'Est

Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par La Voix de l'Est, 76, rue Dufferin, Granby, J2G 6L4, (375-4555 et imprimé par La Tribune, division de Les Journaux Trans-Canada (1982) Inc.

Pierre Gobeil
président et éditeur

Yvon Gauvin
directeur, finances et administration

Dany Doucet
directeur de l'information

Sylvain Denault
directeur de la publicité

Valère Audy
éditorialiste

Jean-Nil Laplante
directeur du tirage

La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est. Courrier de seconde classe. Enregistrement no 0679. La Voix de l'Est est membre du Conseil de presse du Québec.

IL PLEUT TELLEMENT QUE...



LES LECTEURS

Rue Elgin... un instant!

Monsieur le maire,
Mme et MM. les conseillers,

Je m'en voudrais de ne pas donner réplique aux critiques publiées depuis quelques semaines dans «La Voix de l'Est». Toutefois, en premier lieu, j'aimerais vous remercier de nous avoir redonné la tranquillité et la sécurité qui nous avaient été enlevées suite à la construction du boulevard Mountain.

Pollution et baisse de la valeur de nos propriétés étaient aussi devenues une réalité. Ces facteurs jumelés à ceux ci-haut mentionnés faisaient en sorte qu'il n'était plus bon vivre sur la rue Elgin et Elizabeth.

La situation était telle que certains résidents envisageaient sérieusement à se relocaliser. Après rencontre et discussion avec les résidents, vous avez décidé de remettre le pendule à l'heure juste.

Votre décision de modifier la signalisation était pleinement justifiée et les récents articles parus dans La Voix de l'Est ne font que le confirmer. Quoi qu'on dise ou veuille laisser, la nouvelle réglementation, à quelques exceptions près, n'interfère aucunement dans l'accès à la rue Elgin pour la population locale. (...)

Il est difficile de comprendre que certains citoyens des villes et cantons avoisinants qui, après avoir délibérément ignoré et défié pendant des mois la nouvelle signalisation, et pour justifier leurs actions, viennent dénigrer dans le journal local la Ville, ses citoyens et nos policiers qui, en passant, se sont montrés extrêmement patients... Faut le faire!

Donc, permettez-moi de rappeler certains faits et, par la même occasion, de répondre à certaines critiques de quelques citoyens du Canton de Shefford auxquels j'aimerais dire ceci:

Voyez-vous, nous, à Granby, avons choisi de vivre en collectivité avec tous les avantages que cela nous procure, ainsi que tous ses désavantages tels que bruit, haut taux de taxation, intimité limitée, etc. Vous, et c'est votre droit le plus légitime, avez choisi de vous réfugier dans le Canton où vous ne trouvez pas ces désavantages, tout en sachant très bien que vous pourriez bénéficier de la plupart des avantages que la Ville de Granby offre à ses citoyens, et ceci presque gratuitement. Là où nous ne sommes pas d'accord, c'est que vous veniez nous dire comment vous aimeriez que la circulation fonctionne à Granby.

Nous, de la rue Elgin, n'avons aucun problème à

vivre et accepter le trafic qui découle de notre collectivité, mais nous n'apprécions guère que notre rue soit utilisée comme raccourci entre les cantons et villes avoisinantes, non seulement aux heures de pointe, mais 24 heures sur 24, 7 jours sur 7.

Pour votre information, sachez que la Ville de Granby avait investi des centaines de milliers de dollars et amputé un de ses plus beaux parcs pour aménager le boulevard Mountain, justement afin de faciliter la circulation pour ses résidents, mais aussi pour vous des cantons et autres endroits. Faut croire que ce n'était pas tout à fait ce que vous recherchiez.

Quoi qu'en pense un intervenant, la rue Elgin n'a jamais été une artère principale, mais on peut comprendre pourquoi cette notion a été créée. La construction du boulevard Mountain n'a pas obtenu tous les effets désirés avec le résultat qu'une grosse partie de la circulation de la rue Dufferin s'est retrouvée sur la rue Elgin, le problème s'accroissant avec l'enlèvement, d'une manière très subtile, du droit de stationner qu'avaient les résidents pour permettre ainsi une circulation encore plus dense et rapide. (D'où vient la notion que la rue Elgin est une artère principale).

Afin de remédier à ce problème et après plusieurs années de représentations, le conseil actuel nous a rendu justice en établissant une nouvelle réglementation. Nous avons été lésés, privés du minimum de tranquillité et sécurité que notre collectivité doit nous donner. On nous l'a tout simplement remis.

À un autre intervenant qui maugréait parce que ses taxes avaient servi à la réfection de la rue Elgin lui permettant ainsi d'y circuler, j'aimerais dire que la rue appartient à tout le monde. N'importe qui peut y circuler, en autant que la réglementation soit observée. Pour son information, moi aussi je paie des taxes, mais cela ne me donne pas le droit de circuler sur la rue Principale à gauche ou d'entrer au Stade Napoléon-Fontaine gratuitement. (...)

R. Yvon Proulx, Granby

NDLR: La deuxième et dernière partie de l'opinion de M. Proulx sera publiée la semaine prochaine.

LES LECTEURS

Il y a ceux qui ont des jobs et ceux qui se morfondent

Soyons réalistes et admettons au départ que le monde du travail est pour le moins morose. Admettons aussi que certaines générations ont profité et profitent encore davantage du système que d'autres.

Il y a ceux qui sont assurés d'une confortable pension et qui «étirent le plaisir» indûment aux dépens des jeunes qui attendent. Ils s'accrochent à leur job comme si c'était leur unique passion. Certains vont jusqu'à exiger une prime de séparation! Plusieurs sont essouffés depuis déjà un bout de temps mais de peur de perdre quelques miettes ils s'incrument à leur job. La conscience sociale de ces gens s'avère une simple conversation de salon. Ils sont de la génération qui a endetté le pays mur à mur et malgré tout ils hésitent à faire leur part en cédant la place à la relève.

Il y a aussi ceux qui, syndiqués, vivent dans le passé: «Jadis nous avions plus de droits. C'est toujours nous qui écopons...» Leur convention qui avait 15 pages au début fait maintenant une brique de droits, de clauses aussi farfelues que le congé de paternité! Jamais ces gens se comparent à d'autres qu'à eux-mêmes. Ils font rarement allusion dans leurs arguments aux milliers de chômeurs, aux milliers de personnes «sur» le bien-être...

Il y a ceux qui, après une retraite généreuse, occupent un autre emploi en le volant littéralement aux jeunes qui attendent dans les

coulisses. Ils sortent à peine de leur party de retraités qu'ils occupent un job qui revient à d'autres.

Il y a ceux de «l'âge d'or» qui ont des revenus fort décentes et qui ne cessent de revendiquer en s'appuyant sur une philosophie aussi simpliste que «Quand il y en aura plus, il y en aura encore». Certains d'entre-eux poussent l'insolence jusqu'à dépenser leur avoir sous d'autres cieus. Bien sûr, ils continuent à bénéficier de tous les services du pays qu'ils ont eux aussi endetté.

Il y a ceux qui, patrons qu'ils sont devenus, n'engagent que des jeunes «avec expérience». Ils leur nient le droit à l'erreur. Ils ne sont jamais prêts à prendre des risques ou à «accompagner» des jeunes recrues. Pourtant, ce sont ces mêmes personnes qui, il y a quelques années, se scandalisaient face à cette mentalité.

Oui je sympathise avec ces milliers de jeunes qui attendent que les aînés de notre société abandonnent quelques privilèges pour leur faire de la place. Lorsque leurs propres enfants arriveront à cette échéance, ils évolueront sans doute, mais il y aura déjà eu beaucoup de victimes. Il y a ceux qui ont des jobs et ceux qui attendent leur tour. Il serait dangereux de faire languir plus longtemps cette génération. Nous pourrions en payer le coût socialement et politiquement. Il y a ceux qui sont patients et ceux qui se révoltent.

Marc Bélanger, Granby

Une opinion?

Avez-vous une opinion à exprimer sur les sujets qui sont de brûlante actualité dans la région ou ailleurs? Nous l'attendons pour la diffuser. Votre lettre doit être signée. L'adresse et le numéro de téléphone, qui sont aussi nécessaires, ne sont cependant pas pour publication.

LE MARCHÉ DU STORE

GRANDE VENTE ANNIVERSAIRE!

DERNIÈRE CHANCE

LE MARCHÉ DU STORE

DU STORE au QUÉBEC

MEILLEURS PRIX GARANTIS!

15,000 STYLES ET COULEURS DE STORES au CHOIX

PRÊTS EN MOINS DE 24 HEURES!

STORES VERTICAUX

STORES VERTICAUX en VINYLE 3 1/2"

ACHETEZ EN TOUTE CONFIANCE! SANS PLOMB

«Première»

- Rail de luxe garanti à vie!
- Prix spécial pour porte-patio
- Blanc ou ivoire

3997 75 x 84

TOUTES LES AUTRES GRANDES FABRIQUES SELON VOS MESURES AUX PLUS BAS PRIX AU PAYS!

STORES VERTICAUX en TISSU LUXUEUX 3 1/2"

CHOIX ENORME DE STYLES, TEXTURES ET COLORIS!!!

ACHETEZ EN TOUTE CONFIANCE! SANS PLOMB

- Rail de luxe garanti à vie!
- Prix spécial pour porte-patio

5994 75"x84"

STORES HORIZONTAUX

Modèle «Seville»

MINISTORES VÉNITIENS en ALUMINIUM

Choix de 13 belles couleurs, 36 grandeurs

ACHETEZ EN TOUTE CONFIANCE! SANS PLOMB

18 x 45	1297	42 x 45	3197
24 x 45	1797	48 x 45	3597
27 x 45	1997	54 x 45	3997
30 x 45	2197	60 x 45	4397
33 x 45	2397	66 x 45	4797
36 x 45	2697	72 x 45	4997

HAUTEURS DE 64" et 84" AUSSI DISPONIBLES

STORES PLISSÉS

...FAITS SUR MESURE!

STORES PLISSÉS en TISSU «CAPRICORN»

FABRIQUÉS SELON VOS MESURES!

- Rail de haute qualité en aluminium!
- 6 couleurs au choix

197 LE PIED CARRÉ SANS PLOMB

TOILES DE FENÊTRES

...FAITS SUR MESURE!

STORES DE FENÊTRES À MOTIFS IMPRIMÉS DÉCORATIFS

Stores à grandement 1re qualité FABRIQUÉS SELON VOS MESURES!

- 15 couleurs et 6 motifs au choix!

197 LE PIED CARRÉ SANS PLOMB

124240

LE MARCHÉ DU STORE

DIRECTEMENT DU MANUFACTURIER Établie depuis 1954

Succ. **39 rue Évangéline • 777-1099**
No. 16 Place Évangéline (face aux Galeries de Granby)

Entreprise québécoise établie depuis 42 ans

Les VÉHICULES USAGÉS de BERNARD

BEAUX, BONNS, TRÈS ABORDABLES!

PONTIAC BUICK

AUTOMOBILES

- 1995 PONTIAC FIREFLY, 2 p., blanche, aut., AM/FM stéréo, 26 000 km, bal. de gar. GM
- 1995 PONTIAC FIREFLY, 4 p., 4 cyl., aut., AM/FM cassette, direction assistée, bal. de gar. GM
- 1995 GRAND AM SE, 3.1 L V6, aut., clim., AM/FM cassette, volant ajus., rég. de vitesses, vitres et portes élec., «mags», choix de couleur, de 22 à 30 000 km, bal. de gar. GM, impeccable. Faites votre choix!
- 1995 BUICK LE SABRE, 3.8 L V6, aut., clim., t. équipée, bas millage, bal. de gar. GM
- 1995 BUICK CENTURY, 3.1 L V6, aut., clim., cassette, volant ajustable, rég. de vitesse, portes/vitres élec., de 21 000 à 30 000 km, bal. de gar. GM
- 1994 BUICK ROADMASTER LTD, 4 p., 5.7 L V8, aut., clim., cassette, volant ajustable, rég. de vitesse, siège divisé et électriques des 2 côtés, télédebrailage, vitres/portes élec., démarreur à distance. BALANCE DE GARANTIE GM TOTAL PLUS/31 MARS 2000/160 000 km. À QUI LA CHANCE!

- 1994 BUICK CENTURY, 3.1 L V6, aut., clim., cassette, volant ajus., rég. de vitesse, portes/vitres élec.
- 1992 CADILLAC SEDAN DE VILLE, 4.9 L V8, aut., clim., volant ajus., rég. de vitesse, vitres/sièges et portes élec., 2 tons : bleu et gris. TRÈS PROPRE!
- 1992 CHEVROLET CAVALIER, 4 p., 4 cyl., aut., clim., cassette, volant ajustable, portes électriques. SEULEMENT 35 000 km, TRÈS PROPRE!
- 1991 MERCURY COUGAR LS, 2 p., 3.8 L V6, aut., clim., cassette, volant ajus., rég. de vitesse, sièges baquets, vitres/portes élec., 61 600 km. IMPECCABLE!
- 1990 CADILLAC FLEETWOOD, traction avant, 4 p., V8, aut., clim., cassette, rég. de vitesse, sièges élec., télédebrailage, vitres/portes électriques
- 1990 TEMPEST, 4 p., 3.1 L V6, aut., clim., cassette, volant ajus., rég. de vitesse, vitres/portes élec.

CAMIONS

- 1994 GMC SIERRA, cab. allongée, boîte courte, aut., V8, clim., cassette, volant ajus., rég. de vitesse, sièges baquets élec., vitres/portes élec., «mags». SEULEMENT 50 000 KM, BALANCE DE GARANTIE GM
- 1994 GMC JIMMY 4x4 SLE, 4 p., 4.3 L V6, aut., clim., cassette, volant ajus., rég. de vitesse, sièges baquets, vitres/portes élec., marches-pieds TRÈS PROPRE, SEULEMENT 57 000 km
- 1993 FORD F-150 XLT LARIAT, cab. régulière, boîte longue, man., clim., volant ajus., rég. de vitesse, sièges élec., «mags», marches-pieds, vitre coulissante, vitres/portes élec. TRÈS PROPRE, SEULEMENT 31 000 km
- 1991 GMC SIERRA, cab. régulière, boîte longue, 5.0 L V8, aut., AM/FM stéréo TRÈS PROPRE, 74 000 km
- 1991 CHEVROLET S-10, cab. allongée, boîte courte, V6, man., cassette, sièges baquets

DÉCAPOTABLES

- *SPÉCIAL DÉMO*
1995 PONTIAC FIREFLY décapotable, clim., aut., sièges baquets en cuir, lombaire élec., toit vitres, vitres/portes/miroirs élec., télédebrailage, «mags», cassette, autoradio au volant, télédebrailage, très bas millage.
- 1992 GÉO MÉTRO décapotable, 2 p., aut., AM/FM cassette, sièges baquets, très propre. SEULEMENT 25 000 km
- 1989 JEEP YJ, V6, man., cassette, toit souple et rigide. SEULEMENT 86 000 km

FOURGONNETTES

- 1995 PONTIAC TRANS SPORT, 3.8 L V6, aut., clim., cassette, volant ajus., rég. de vitesse, 7 pass., portes élec., vitres teintées foncées
- 1993 CHEVROLET LUMINA, 7 pass., 3.1 L V6, aut., clim., vitres/portes/miroirs élec., volant ajus., rég. de vitesses, vitres teintées foncées, suspension à air TRÈS PROPRE, SEULEMENT 44 000 km
- 1992 PONTIAC TRANS SPORT, 3.8 L V6, aut., clim., volant ajus., rég. de vitesse, vitres/portes/miroirs élec., suspension à air, vitres teintées foncées

LA VOIX DE L'EST — samedi 3 août 1996

À NE PAS RÉPÉTER...

Téléphone: 378-6850
Télécopieur: 777-4865



Claude Daigneault
Collaboration spéciale

Josée Archambault, de la SI-DAC, a raté de quelques secondes le départ du train «Tigre Géant» lors de la Fête des mascottes. Elle a été vue courant rue St-Jacques, sur une distance de près de 1 000 pieds, avant que le conducteur s'en aperçoive et freine son engin.

Est-ce qu'un jour la parade des Mascottes sera «ouverte» par Mario Brouillette sur ses patins à roues alignées? Pourquoi pas! Mario se débrouille très bien sur la piste du parc Daniel Johnson.

C'est bien connu, Jacques Du-bois, des services technique à la

il a voulu retourner au bureau, la Hyundai a refusé de partir. Niet. Ça va lui montrer à prendre des décisions unilatérales.

Gilles Breton, de Granby, et Jerry Bélanger, de Sept-Îles, ont retracé deux «nouveaux bélugas» au Club de pêche Andrieux, à Labrieville. Aussitôt, les deux comparses les ont baptisés Jean-Paul Breton et Jean-Claude Vaillant (Bromont). L'histoire ne dit pas si, en plus, ils ont pris du poisson...

La belle et souriante Nancy, du Coq Rôti, en a beaucoup à dire sur les quatre jours passés à Québec

ses amis à la pêche, à 22 milles dans le bois, au nord de La Tuque. C'est là que Jacques exerce ses talents de cuisinier.

C'est aujourd'hui le grand jour pour Michel Gingras. On déménage. Ça fait belle lurette que les boîtes sont prêtes. Le bénévole de Centraide quitte la rue York pour la rue St-Charles.

Le journaliste Ghislain Allard découvre de plus en plus qu'il a des

Bonne Fête



Paul Bergeron

Ville de Granby, est un excellent golfeur. Ce qu'on sait moins, c'est qu'il pratique aussi un autre sport, le déménagement. Il préfère ne pas dire combien de fois au cours des dernières années.

C'est un Paul Bergeron en pleine santé que nous avons récemment vu à Granby. L'ex-directeur général du CHG travaille à Québec où il gère l'hôpital de Charny de même que le CLSC. Quoi d'autre de nouveau chez lui? Une barbiche sel et poivre...

On a appris cette semaine la nomination de Jean Dumoulin, un Granbyen d'origine qui possède une riche expérience en services financiers, fils de Jim Dumoulin, au poste d'administrateur délégué et directeur général de Jones Heward pour la province de Québec. Filiale de gestion de placement de la Banque de Montréal, Jones Heward gère un actif de 9 milliards en fonds mutuels, fonds communs et portefeuilles distincts pour des particuliers et des clients institutionnels.

Réal Fournier (le ?) a pris une semaine de vacances au cours de laquelle il a décidé de marcher. Pas de voiture. Et un bon matin, quand



Jean-Paul Breton

lors du dernier Festival d'été. Elle a entre autres choses assisté au spectacle de Zachary Richard à propos duquel elle dit: «Y'avait du monde, tassé, tassé...»

Jacques Paré (Sport Expert) a choisi les trois journées les plus chaudes de l'été pour accompagner



Jacques Paré

Joyeux anniversaire à Claude Ruel; Réal Darcy; Julie Déragon de Cowansville; Stéphanie Vallières; Louis-Charles Carrier; Fleurette Laflamme; Réjeanne Noiseux de Bromont (Adamsville); Claude Raymond de Bromont (Adamsville); Jean-François Rousseau de Bromont (Adamsville); Jozsef Szabo de Bromont (Adamsville); Nathalie Plamondon.

Dimanche 4 août
Joyeux anniversaire à Réal Darcy; Francine Massé; Robert Plante.

Joyeux anniversaire de mariage à Gaétan Gince et Alice Sitchett de Bromont.

(Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8 h 30 et 12 h 00, au 375-4555.)



Un «poteau-fleurs», rue City

Eh! oui, il y en a qui savent faire autres choses que raser complètement les arbres qui dérangent, qui sont malades ou morts... comme s'en servir pour décorer leur environnement. L'été, le tronc devient un excellent support pour un vase à fleurs. L'hiver, c'est le Père Noël qui y trône. Ça se voit chez M. Claude Flourant, au 32, rue City, à Granby.

photo Michel St-Jean

Vos billets Canadian Tire

Le Canadian Tire fait aussi sa part pour venir en aide aux sinistrés du Saguenay, de la Côte-Nord, de Charlevoix et de la Haute-Mauricie. La direction du magasin de la rue Simonds Sud, à Granby, invite les gens de Granby et la région à venir y déposer leurs billets «Canadian Tire» dans une boîte installée à cette fin. Tous les billets accumulés seront transformés en «argent sonnant» au bénéfice des sinistrés.

talents d'administrateur. Sans emploi depuis trois mois, avec un poupon en plus, faut le faire. Il avoue également qu'il pourrait très bien gérer quelques dollars de plus par semaine. À bon entendeur...

Deux touristes de la Ville de Québec, Luce et Mario, sont arrivés à Granby un mercredi en même temps que l'orage. Quand je les ai croisés, le lendemain, ils avaient déjà visité quelques endroits dont le Centre d'interprétation de la nature du lac Boivin, vu la fontaine au lac et la fontaine du boulevard Leclerc. L'an dernier, le couple était venu faire une journée de vélo sur l'Estriade.

Ginette Laurin (Le Plus Dimanche) croit que l'été 1996 n'est pas fait pour les vacances. Mais non, Ginette, c'est fait pour les retraités. Dans ton cas, tu es encore trop jeune. Par contre, faire les lits, la vaisselle, le ménage et la couture, ça ne demande pas tellement de soleil. Bonnes vacances!

On ne le mentionne pas souvent, mais René Bouchard fait un travail exceptionnel comme réceptionniste (depuis 7 ans) chez S.O.S. Dépannage.

Agenda



Aujourd'hui

Soirée de danse du Club d'âge d'or Princesse, à 20h. Disco: Marie & Dan.

Soirée de danse du Club d'âge d'or Granby, à 20h, au local. Orchestre: Les Delta.

Bingo au profit de la paroisse Notre-Dame, tous les samedis à 19h, au sous-sol de l'église.

Soirée de danse du Club d'âge d'or de Farnham, à 20h, à la Salle du 3e âge. Orchestre: Luc Gadbois.

Soirée de danse organisée par le Club d'âge d'Or St-Jacques, de 19h30 à 11h30, au 325 St-Jacques, Granby. Orchestre: Trio Synapse.

Aujourd'hui

Demain

Le groupe Al-Anon Regain de vie se réunit tous les di-

manches à 10h, au sous-sol de l'église Notre-Dame.

Bingo au profit des Petits chanteurs de Granby, tous les dimanches à 19h, au sous-sol de l'église Notre-Dame.

Déjeuner-causerie pour personnes seules, tous les dimanches à 9h30, au Castel de l'Estrie, salle Yamaska. Inf.: 378-6390 et 375-4387.

Soirée de bingo organisée par la Chambre de commerce et les Loisirs Mont-Rouge, tous les dimanches à 19h, à la salle le Pavillon de l'Agriculture, Rougemont.

Déjeuner des membres de la Légion Canadienne, filiale 56 de Granby, de 10h à 13h, au 172 rue Court. Inf.: Mme Bessette 372-7175 ou à la Légion Canadienne au 375-5303.



ET RÉSERVOIRS D'ESSENCE SENC

- Radiateurs (garantie 1 an)
- Réservoirs d'essence (garantie à vie)
- Air climatisé (compresseur garantie à vie)

POUR TOUS VÉHICULES

54-1, rue Foch
Granby

Joël Desmarais, prop.

378-1275

LAMINAGE

Choix de 18 modèles • Choix de 25 couleurs de pourtours • Choix de 200 couleurs de contours

PHOTO MINUTES

Vos photos prêtes en 58 minutes

L-123027

Galeries de Granby, Face au IGA

Le don d'organes un cadeau... de VIE!

Montréal: (514) 286-1414
Québec: (418) 845-4110



MON

Patelin



Journée des retrouvailles

SAINTE-CÉCILE — La journée du dimanche 11 août sera celle des retrouvailles, à Sainte-Cécile-de-Milton, dans le cadre des activités des 150 ans de la paroisse. Il y aura d'abord messe à l'église à 10h. Suivra un cocktail et un buffet chaud (à volonté) à la salle municipale, rue Principale. Pour y prendre part, il faut réserver avant le 6 août. Le dimanche 18 août, il y aura rallye avec trajet historique. Le départ aura lieu à 13h30 à la salle communautaire. Encore là, il faut réserver... le plus tôt possible.

La fête champêtre de Brigham

BRIGHAM — Les Loisirs de Brigham tiendront leur fête champêtre annuelle les 10 et 11 août. Ça commencera par une pièce de théâtre avec marionnettes pour enfants le 10 août. Suivra un souper au porc et sanglier braisé et une danse au son de la musique de Luigi. Le dimanche, ce sera la finale de soccer et on espère que les gens seront nombreux à venir encourager les atomes. Il y aura hot dog, blé d'Inde et breuvage pour le dîner. Les jeunes de la «Chevalerie du griffon» présenteront une animation médiévale avec costumes d'époque. L'Harmonie de Granby donnera un spectacle à 13h. Enfin, à 15h30, on procédera à la remise des médailles aux joueurs de soccer. Les enfants pourront se faire maquiller et des clowns seront présents pour les amuser.

Les billets de la Fondation BMP

COWANSVILLE — Les dirigeants de la Fondation de l'Hôpital Brome-Missisquoi-Perkins, de Cowansville, rappellent aux gens de la région qu'il est toujours temps d'acheter leurs billets pour le tirage d'une voiture d'une valeur de 25 000 \$ ou d'un Sea-Doo ou Ski-Doo Bombardier d'une valeur de 7500 \$. Des représentants seront présents, pour en offrir, à ceux qui iront à l'Expo de Bedford, du 7 au 10 août; au Festival multi-culturel du Canton de Potton, à Mansonville, le 10 août; à l'Expo international du jouet ancien de Bromont, les 24 et 25 août; et à l'Exposition de Brome, du 30 août au 2 septembre. Les bénéfices serviront, rappelons-le, à l'amélioration et au maintien des services offerts par l'Hôpital BMP. Le tirage aura lieu le 6 septembre.

L'entretien des chemins mitoyens

BRIGHAM — Les élus municipaux de Brigham ont adopté un règlement officialisant l'entente négociée avec la Ville de Bromont concernant l'entretien d'hiver et d'été des chemins mitoyens des deux municipalités. L'entente identifie ces chemins, précise la longueur de leur tracé mitoyen, établit la responsabilité de chacune des municipalités. Quant aux coûts des travaux à exécutés, ils seront assumés à parts égales.

Tournoi de balle pour résidents

SAINTE-SABINE — Les Loisirs de Sainte-Sabine présenteront un tournoi de balle réservé aux résidents les 8, 9, 10 et 11 août au terrain de balle de la municipalité. Les équipes sont déjà complètes. Les intéressés pourront se procurer des billets à la porte pour le souper au cochon braisé du samedi soir.

A une traverse d'animaux

BRIGHAM — La municipalité de Brigham demandera au ministère des Transports du Québec d'installer un panneau avisant d'une «traverse d'animaux» sur le chemin des Erables, près de chez M. Daniel Meunier.

Journée familiale à Sainte-Sabine

SAINTE-SABINE — Le traditionnel rallye de Sainte-Sabine aura lieu le samedi 17 août. L'inscription aura lieu à 11h. Suivra un pique-nique sur le terrain des Loisirs. Le départ du rallye est prévu pour 13h. Il y aura des activités pour toute la famille, dont une course à obstacle. Les deux groupes de participants au terrain de jeux présenteront leurs spectacles en plus d'exposer leurs chefs d'œuvre. Suivront un souper aux hot dog, un feu de joie et un feu d'artifice. Il n'est pas nécessaire de participer au rallye pour profiter des autres activités de la journée.

Le moratoire concernant les Postes

BRIGHAM — Le conseil municipal de Brigham favorise le maintien de la Société canadienne des postes comme service public et souhaite en conséquence que le moratoire concernant la fermeture des bureaux de poste soit prolongé. La ministre responsable, Mme Diane Marleau, en sera avisée. De même que le député fédéral de Brome-Missisquoi, M. Denis Paradis.

Fêter avec les Suisses

Vous avez le goût de vous balader dans la montagne du Mont-Sutton aujourd'hui? La Fête Nationale Suisse s'y déroule toute la journée et les organisateurs invitent tous les Canadiens et Québécois à y participer. Le télésiège sera gratuit de 12h30 à 15h30 pour tous les participants qui désirent faire une petite balade en montagne. La fête se terminera tard avec un feu de joie et une soirée dansante aux couleurs de la Suisse. Plusieurs activités et des jeux pour les enfants sont prévus toute au long de la journée.



**VOUS SOUHAITEZ QUE
VOTRE FAMILLE AIT
TOUT LE CONFORT
POSSIBLE.**

C'EST BIEN NORMAL!

ET COMME NOUS PENSONS COMME VOUS,
NOUS AVONS ÉQUIPÉ LA LUMINA VAN D'UN CLIMATISEUR,
D'UN RÉGULATEUR DE VITESSE ÉLECTRONIQUE,
DE 7 SIÈGES BAQUETS, DE GLACES TEINTÉES, ET D'UNE
RADIOCASSETTE AM/FM STÉRÉO.

EN MATIÈRE DE CONFORT,

**LA LUMINA VAN
EST LA FAMILIALE IDÉALE.**



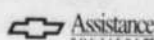
LUMINA VAN 7 PASSAGERS
MOTEUR V6 DE 180 CHEVAUX
BOÎTE AUTOMATIQUE
À 4 RAPPORTS
RÉGULATEUR DE VITESSE
ÉLECTRONIQUE
7 SIÈGES INDÉPENDANTS
CLIMATISATION
RADIOCASSETTE AM/FM STÉRÉO

319\$
/mois*
LOCATION 36 MOIS

VERROUILLAGE ÉLECTRIQUE
DES PORTES ET DU HAYON
GLACES TEINTÉES FONCÉES
FREINS ANTIBLOCAGE
POUTRELLES LATÉRALES
DE SÉCURITÉ
Panneaux de polymère
ROUES DE 15 PO EN ACIER
AVEC DISQUES ENJOUEURS

LES CONCESSIONNAIRES

CHEVROLET
Geo • Oldsmobile



*Offre d'une durée limitée, réservée aux particuliers, s'appliquant aux véhicules neufs 1996 comportant l'ensemble des équipements décrits ci-dessus. Photo à titre indicatif seulement. Paiements mensuels basés sur un bail de 36 mois avec versement initial (ou échange équivalent) de 2 342 \$. Depot de sécurité de 375 \$ requis. Première mensualité exigible à la livraison. Sujet à l'approbation du crédit. Préparation incluse: Transport (745 \$), taxes, immatriculation et assurances en sus. Frais de 5¢ du kilomètre après 72 000 km. L'Assistance Routière et la Garantie GM TOTAL sont offertes sur tous les véhicules neufs GM 1996 pour une durée de 3 ans ou 60 000 km selon la première éventualité. Voyez votre concessionnaire participant pour tous les détails.

LA VOIX DE L'EST — samedi 3 août 1996

La Chambre de commerce
du district de Granby

PRÉSENTE



Le prix
DISTINCTION
de la semaine

Partenaires associés

AUDIOTEC

Bell Mobilité



Banque de Montréal

Auberge
Bromont



Banque de développement du Canada
Business Development Bank of Canada



IBM Canada Ltée
usine de Bromont

Charland
Le NO



agropur

La Voix de l'Est

Samson Bélair
Deloitte &
Touche



ROCK-DÉTENTE

Ann Gladu, pharmacienne Au service de la communauté

Publi-reportage

Le 18 juin dernier, la pharmacie Ann Gladu de Roxton-Pond célébrait son premier anniversaire et clôturait ainsi une année passée sous le signe de la croissance et du succès.

Pharmacienne de grande expérience, Ann Gladu a prôné, tout au long de sa carrière, une médecine familiale basée sur la communication où tant le pharmacien que le médecin ont le souci de renseigner le patient, de le conseiller, de le rassurer et de faire un suivi tout au long du processus de guérison.

L'ouverture d'une pharmacie à Roxton-Pond venait combler un besoin essentiel pour la population de l'endroit, la clientèle de vacanciers établis sur les rives du lac et les municipalités avoisinantes. En s'établissant au cœur de ce village, la jeune femme pouvait, quant à elle, respecter son engagement de toujours offrir un service de grande qualité à sa clientèle et d'offrir sur place les services d'une personne-ressource en matière de médication tant en ce qui concerne la médecine traditionnelle que l'homéopathie, science à laquelle notre jeune pharmacienne voue une grande passion.

«L'accueil qu'on m'a offert à mon arrivée à Roxton-Pond a été des plus chaleureux», précise Mme Gladu. La clientèle ne s'est d'ailleurs pas fait prier pour adopter le nouveau commerce et sa charmante propriétaire.

La pharmacie est, de plus, vite devenue le pivot d'un mini centre

médical avec l'ouverture du cabinet du Dr Serge Corbin. «Lors de la création de la pharmacie, nous avions prévu offrir les services d'un médecin quelques jours par semaine pour en venir, d'ici trois ou quatre ans, à un service de consultation à temps plein», explique Ann Gladu. «L'affluence a été telle que, après seulement sept mois, le Dr Corbin s'est installé à temps plein à son cabinet; il a même dû s'adjoindre les services du Dr Richard Mayette une journée par semaine», ajoute-t-elle. Dès le mois de septembre, un ca



Ann Gladu,
une sympathique
pharmacienne
à l'écoute des gens.

Roxton Pond possède désormais un minicentre médical, une initiative d'Ann Gladu.

binet de dentistes s'ajoutera à la petite clinique.

La bosse des affaires

Depuis plusieurs années déjà, le nom d'Ann Gladu est bien connu du milieu des affaires régional. Lui ont déjà été associées une pharmacie et une boutique pour enfants ayant pignon sur rue à Granby. Depuis un an et demi, son nom se retrouve parmi les partenaires du groupe Familiprix.

À peine après avoir ouvert une première pharmacie l'an dernier à Chambly, la jeune femme entreprenait des démarches, à moins de six mois d'intervalle, pour ouvrir un commerce similaire à Roxton-Pond. Pour ce faire, elle a pu compter sur des employés partageant sa vision du service à la clientèle. «Tenir un commerce n'est pas l'affaire d'une seule personne, mais bien celle d'une équi

pe dynamique et complice orientée vers le même but», mentionne Ann Gladu. «J'ai la chance de pouvoir compter sur une telle équipe». Poursuivant sur cette lancée, la jeune femme ouvrira, en août prochain, une autre pharmacie à St-Nicéphore dans la région de Drummondville.

Un prix bien mérité

Le dernier congrès du groupe Familiprix, tenu en septembre 1995, fut le théâtre d'un hommage rendu par les responsables de cette

chaîne au sens des affaires et aux qualités de leader d'Ann Gladu. C'est avec émotion que cette dernière s'est vu décerner le Sigle d'Or, un prix d'excel-

lence remis à la personne qui s'est démarquée le plus au cours de l'année au sein du regroupement.

Sélectionnée par l'Administration de Familiprix pour recevoir ce trophée, Ann Gladu a reçu les éloges de ses pairs pour ses principes de gestion innovateurs, pour ses idées avant-gardistes et pour l'essor de ses deux entreprises dont le succès est un excellent facteur de promotion pour la chaîne Familiprix dans la région de Montréal et la Rive-Sud.

Félicitant la détermination et le souci d'offrir un service incomparable qui caractérise Ann Gladu et son équipe, la Chambre de commerce du district de Granby décerne le Prix Distinction de la semaine dans la catégorie Nouveau Commerce à la Pharmacie Ann Gladu de Roxton-Pond.



Le PQ invite Terrana et Martin à venir connaître le Québec

Le comité national des relations ethnoculturelles du Parti québécois a expédié une lettre, hier matin, à la députée libérale Anna Terrana (Vancouver-Est) et au député réformiste Keith Martin (un autre député de la Colombie-Britannique) les invitant à venir séjourner à Montréal et de rencontrer le PQ «pour les sensibiliser à certaines facettes de la réalité québécoise».

Ces deux députés sont ceux-là mêmes qui ont tenu des propos offensants et dénués de fondement, selon le PQ, sur le Québec, son gouvernement et son premier ministre.

Mme Terrana a comparé Lucien Bouchard à Adolf Hitler et le gouvernement péquiste à celui des nazis («des gouvernements totalitaires») pendant que Keith Martin affirmait, lui, que le Québec faisait tout pour se débarrasser de ses minorités afin d'augmenter ses chances de gagner le prochain référendum sur la souveraineté.

«Parce qu'ils reflètent une vision biaisée de la réalité québécoise, les propos des députés Terrana et Martin sont inquiétants. La rencontre que nous leur proposons pourrait dissiper certaines idées préconçues que trop de Canadiens ont du Parti québécois», a expliqué dans un communiqué Mme Nathalie Lavoie, présidente du comité national des relations ethnoculturelles du PQ.

En fin d'après-midi, hier, aucun écho n'était parvenu des Rocheuses. Aucune réponse à l'invitation. «On aimerait bien que les députés Terrana et Martin viennent, a dit Daniel Bussièrès, du service des communications au PQ. Il faut leur laisser le temps de répondre mais si nous n'avons pas de nouvelles d'eux la semaine prochaine, Mme Nathalie Lavoie tentera de les contacter

par téléphone», a ajouté M. Bussièrès.

Le comité a même déjà établi un horaire détaillé à l'intention de ces deux personnes pour leur permettre de bien se rendre compte de la réalité québécoise et de leur vision biaisée qu'ils en projettent.

On propose une rencontre avec les membres du comité national des relations ethnoculturelles du PQ, un dîner avec des membres du comité exécutif du PQ, une tournée de Montréal et visite du centre-ville et de quartiers à forte proportion de citoyennes et citoyens issus de

l'immigration, une rencontre avec le ministre des Relations avec les citoyens, André Boisclair et, enfin, un «5 à 7» avec le Regroupement des Latino-américains pour le OUI.

«Vous pourrez aussi profiter de cette visite au Québec pour rencontrer des représentants officiels de communautés culturelles n'ayant aucune affiliation avec le PQ. Ces personnes sauront sûrement vous renseigner adéquatement sur certaines facettes de la situation politique et sociale qui prévaut au Québec», lit-on dans la lettre d'invitation aux députés.

EN BREF

Attention aux gâteaux

MONTREAL (PC) — La compagnie Produits Alimentaires Allard a fait savoir hier aux consommateurs susceptibles de souffrir d'allergies aux arachides que ses gâteaux «Mokas érable», distribués au Québec, contenaient des arachides même si cette information n'était pas indiquée sur l'étiquette. «Ils constituent un danger pour la santé seulement pour les personnes allergiques aux arachides», a indiqué l'entreprise, précisant que tous les produits dont l'étiquette ne faisait pas mention de la présence d'arachides avaient déjà été retirés des tablettes des détaillants. Les consommateurs ayant de ces gâteaux à l'étiquette non conforme seront remboursés ou pourront échanger le produit chez un détaillant, a ajouté la compagnie.

28 ANS D'EXCELLENCE À VOS PIEDS

LA SANTÉ DE VOS PIEDS PAR L'ÉLECTROPODOGRAPHE



Avez-vous mal?

Bien des maux de pieds, de genoux ou de dos dépendent d'un débalancement des points d'appui en position dynamique ou statique. Des orthésistes du pied conçoivent des orthèses du pied personnalisées.

L'ÉVALUATION, LA CONCEPTION ET LA FABRICATION SONT ASSISTÉES PAR ORDINATEUR

Au siège social de Beloeil, à la fine pointe des nouvelles technologies, tout est fabriqué SUR PLACE.

ÉVALUATION INFORMATISÉE



Le Laboratoire M.P. Langelier vient à vous, sauvez un déplacement! Une première évaluation et prise de mesures, sur ordonnance médicale, peuvent être faites sur place, aux mêmes honoraires qu'à Beloeil.

ENDROIT : CENTRE HOSPITALIER DE GRANBY
205, boul. Leclerc, Granby
Audiovisuel, 5e étage

HEURE : 9 h à 17 h

Date : 12 août 1996

Pour rendez-vous : 776-5305 (ligne directe)

**LABORATOIRE
M.P. LANGELIER**



ÉDIFICE LANGELIER
675 boul. Laurier Beloeil, route 116

467-0762

L129183

VOUS PENSEZ QU'UN BON VÉHICULE FAMILIAL DOIT ÊTRE POLYVALENT.

ET VOUS AVEZ BIEN RAISON!

C'EST POURQUOI LA LUMINA VAN EST ÉQUIPÉE DE 7 SIÈGES-BAQUETS-MODULAIRES-PLIANTS-RABATTABLES-ET-AMOVIBLES. EN UN MOT, DES SIÈGES QUI SE FIXENT ET S'ENLÈVENT FACILEMENT, EN FONCTION DE VOS BESOINS DU MOMENT.

QUESTION POLYVALENCE,

**LA LUMINA VAN
EST LA FAMILIALE IDÉALE.**



LUMINA VAN 7 PASSAGERS
MOTEUR V6 DE 180 CHEVAUX
BOÎTE AUTOMATIQUE
À 4 RAPPORTS
RÉGULATEUR DE VITESSE
ÉLECTRONIQUE
7 SIÈGES INDÉPENDANTS
CLIMATISATION
RADIOCASSETTE AM/FM STÉRÉO

319\$

LOCATION 36 MOIS

VERROUILLAGE ÉLECTRIQUE
DES PORTES ET DU HAYON
GLACES TEINTÉES FONCÉES
FREINS ANTIBLOCAGE
POUTRELLES LATÉRALES
DE SÉCURITÉ
Panneaux de polymère
ROUES DE 15 PO EN ACIER
AVEC DISQUES ENJOUEURS

LES CONCESSIONNAIRES

CHEVROLET
Geo • Oldsmobile

Assistance

Garantie

Assurance

Assurance

Assurance

Assurance

Assurance

Assurance

Assurance

Assurance

Assurance

Assurance

Assurance

Assurance

Assurance

Assurance

LA VOIX DE L'EST — samedi 3 août 1996

MONTREAL (PC) — Le récent communiqué de l'Organisation mondiale de la santé qui recommande le remplacement de l'amiante par des produits de substitution laisse l'industrie canadienne de l'amiante inquiète et perplexe. Le communiqué de l'OMS rendu public la semaine dernière constitue la deuxième charge contre l'industrie de l'amiante en l'espace d'un mois, après l'annonce par la France d'une politique d'interdiction des produits de l'amiante. Le directeur général de l'Institut de l'amiante, Scott Houston, se demande notamment comment il se fait que l'OMS ait émis un communiqué alors qu'une étude qu'elle mène sur l'amiante ne sera pas complétée avant plusieurs mois. "Pourquoi émettent-ils un communiqué de presse quand le rapport n'est toujours pas disponible ?", a demandé M. Houston en entrevue. Il a ajouté que le communiqué contredit certaines affirmations précédentes de l'OMS, notamment lorsqu'il donne l'impression que l'amiante dans l'eau potable a été associé avec un certain nombre de maladies respiratoires telles que l'amiantose, le cancer du poumon et le mésothéliome. Selon M. Houston, cette suggestion est en contradiction avec un rapport publié par l'OMS il y a moins de deux ans. Il a été impossible de rejoindre des dirigeants de l'OMS, à Genève, à la veille de la fête nationale suisse. Les cinq mines d'amiante toujours en opération au Canada sont toutes situées au Québec. Elles emploient 2000 personnes.

Rogers a indiqué qu'il céderait l'ensemble de ses actions. Aucune nouvelle offre ne sera acceptée, à moins qu'elle n'avance 16,50 \$ par action ou plus, en

« Nous avons rencontré un tas de difficultés en cours de route, a commenté le président de

Suite à l'offre d'achat de Pierre Péladeau, plusieurs journalistes du Canada anglais avaient protesté contre la mainmise éventuelle du président de Québec sur la chaîne Sun. Un reporter du Financial Post, Allan Forthingham, avait accusé M. Péladeau d'être un

Rogers Communications, un conglomérat médiatique basé à Toronto, avait mis en vente ses parts de TSPC dans une tentative de redresser sa situation financière. Le groupe a indiqué qu'il avait perdu 338 664 \$ par jour au cours des six derniers mois.

Titles	Ventes Haut Bas Ferm. Chang.				Titles
	X100				
ABL Can.	13000	2.250	2.200	2.200 -1.000	Cameco
ACC Tel.	10000	14.250	14.250	14.250 +1.000	Camp Res
AOS	3355	13.250	13.000	13.000	Canaco
Jaur Res	2785	8.000	8.000	8.550 +0.050	Can Nat
Abt Price	36300	17.750	17.850	17.750	Can Dyn
Acabit	22000	0.950	0.900	0.950 +0.050	CP Ltd
Alterna	21717	23.000	22.500	23.500 +0.500	IC Tire
Agnico E	1000	20.800	20.800	20.800 +0.20	IC Unit
Agromex	1000	0.070	0.000	0.000 -0.030	Immac
Air Canada	6045	4.450	4.400	4.410	Canger
AirCan A	2100	3.950	3.950	3.950	Canter
Alta eneg	7449	25.600	25.350	25.350 -0.050	Cantr
Alcan Alu	21600	41.850	40.950	41.950 +1.100	ICara Op
Aligene	12370	3.450	3.250	3.400 +2.000	Cascade
Algo Sr 1	267	3.500	3.500	3.500	Casc sr
Algo A	211	0.350	0.350	0.350	Asia
AlICT B	600	6.400	6.400	6.400 -0.050	Champer
Alvatisa	11500	0.600	0.550	0.550 -0.050	Chateau
Amalg In				(voir plus bas)	Chesab
Amisk A	5500	1.500	1.350	1.500 +1.150	CMStu
Armist:	219100	0.700	0.640	0.690	CMC
Astlon	500	0.900	0.900	0.900 +0.050	Cinair S
Atco I	2900	20.200	20.000	20.000	Cinram
Autbasca				(voir plus bas)	Circo Car
Auyvya	5000	0.200	0.200	0.200 -0.030	IClearm
Aurbit	317	15.750	15.550	15.550	Co-Steel
Aurimor	2800	0.380	0.380	0.380 +0.030	CocaCB
Aurizon	18000	1.090	1.070	1.070	ICog Car
Avenor	6920	22.100	22.000	22.000 +2.000	ICogeco
BC GAS	21451	18.000	17.950	18.000 +0.100	Cominc
BC Telcel	9423	27.100	27.050	27.050 -0.050	Con Alu
BCE Inc	55794	55.550	54.800	55.450 +0.600	Con Op
Bgr pm A	7000	18.150	17.950	18.100 +0.050	Conti
Bgr wta	500	4.700	4.700	4.700 +0.250	Cott
BMTC A	353	5.750	6.750	6.750 +1.150	Covitec
Bq Laur	1300	15.900	15.500	15.850 +0.100	Crestar
Bq lau sr6	1300	27.600	27.500	27.500 +0.100	Cristobal
Bque Nat	3691	11.200	11.200	11.250 +1.100	
BqNat sr10	2000	27.500	27.500	27.500 +0.050	
BqNat.rk	2300	10.250	10.250	10.250 +0.050	
BqNat.nk	100	10.300	10.300	10.300 +0.200	
Bqna sr12	2300	25.150	25.000	25.000	
Bq Royale	78832	33.950	33.550	33.550 +0.300	
Bq Ry sr1	200	27.000	27.000	27.000	
Bq Ry srF	1800	28.500	28.250	28.500 +0.250	
Bq Ry srH	1700	29.800	29.500	29.800	
Bq Ry srI				(voir plus bas)	
Bq T.D	267700	26.150	26.500	26.050 +0.100	
Bq C Imp	24145	46.100	45.500	45.950 +0.100	
Bque Mfr	279175	33.200	33.000	33.200 +0.350	
BMO Sr4	1200	29.000	29.000	29.000 +0.050	
BMO Sr1	200	30.350	30.350	30.350	
BMO sr2				(voir plus bas)	
BNE Ecos	26255	33.550	33.350	33.400 +0.200	
BNE SR	2650	25.500	25.400	25.400 -0.200	
BNE SR6	1000	27.000	27.000	27.000 +0.200	
BNE SR7	1000	27.000	26.900	26.900 -0.100	
BNE SR8	2200	26.750	26.600	26.600 -0.050	
BNE sr1	1100	24.150	24.050	24.150 -0.050	
BNE SR5	1000	26.900	26.900	26.900	
Barexor	37800	0.430	0.420	0.430 +0.010	
Barrick	138500	39.200	39.350	39.350 +0.800	

Titles	Ventes Haut Bas Ferm. Chang.				Titles
	X100				
ABL Can.	13000	2.250	2.200	2.200 -1.000	Cameco
ACC Tel.	10000	14.250	14.250	14.250 +1.000	Camp Res
AOS	3355	13.250	13.000	13.000	Canaco
Jaur Res	2785	8.000	8.000	8.550 +0.050	Can Nat
Abt Price	36300	17.750	17.850	17.750	Can Dyn
Acabit	22000	0.950	0.900	0.950 +0.050	CP Ltd
Alterna	21717	23.000	22.500	23.500 +0.500	IC Tire
Agnico E	1000	20.800	20.800	20.800 +0.20	IC Unit
Agromex	1000	0.070	0.000	0.000 -0.030	Immac
Air Canada	6045	4.450	4.400	4.410	Canger
AirCan A	2100	3.950	3.950	3.950	Canter
Alta eneg	7449	25.600	25.350	25.350 -0.050	Cantr
Alcan Alu	21600	41.850	40.950	41.950 +1.100	ICara Op
Aligene	12370	3.450	3.250	3.400 +2.000	Cascade
Algo Sr 1	267	3.500	3.500	3.500	Casc sr
Algo A	211	0.350	0.350	0.350	Asia
AlICT B	600	6.400	6.400	6.400 -0.050	Champer
Alvatisa	11500	0.600	0.550	0.550 -0.050	Chateau
Amalg In				(voir plus bas)	Chesab
Amisk A	5500	1.500	1.350	1.500 +1.150	CMStu
Armist:	219100	0.700	0.640	0.690	CMC
Astlon	500	0.900	0.900	0.900 +0.050	Cinair S
Atco I	2900	20.200	20.000	20.000	Cinram
Autbasca				(voir plus bas)	Circo Car
Auyvya	5000	0.200	0.200	0.200 -0.030	IClearm
Aurbit	317	15.750	15.550	15.550	Co-Steel
Aurignor	2800	0.380	0.380	0.380 +0.030	CocaCB
Junior	18000	1.090	1.070	1.070	ICog Car
Avenor	6920	22.100	22.000	22.000 +2.000	ICogeco
BC GAS	21451	18.000	17.950	18.000 +0.100	Cominc
BC Telcel	9423	27.100	27.050	27.050 -0.050	Con Alu
BCE Inc	55794	55.550	54.800	55.450 +0.600	Con Op
Bgr pm A	7000	18.150	17.950	18.100 +0.050	Conti
Bgr wta	500	4.700	4.700	4.700 +0.250	Cott
IBMTCA	353	5.750	6.750	6.750 +1.150	Covitec
Bq Laur	1300	15.900	15.500	15.850 +0.100	Crestar
Bq laur sr	1300	27.600	27.500	27.500 +0.100	Cristobal
Bque Nat	3691	11.200	11.200	11.250 +1.100	
BqNat sr10	2000	27.500	27.500	27.500 +0.050	
BqNat.rk	2300	10.250	10.250	10.250 +0.050	
BqNat.nk	100	10.300	10.300	10.300 +0.200	
Bqna sr12	2300	25.150	25.000	25.000	
Bq Royale	78832	33.950	33.550	33.550 +0.300	
Bq Ry sr	200	27.000	27.000	27.000	
Bq Ry srF	1800	28.500	28.250	28.500 +0.250	
Bq Ry srH	1700	29.800	29.500	29.800	
Bq Ry srI				(voir plus bas)	
Bq T.D	267700	26.150	26.500	26.050 +0.100	
Bq C Imp	24145	46.100	45.500	45.950 +0.100	
Bque Mfr	279175	33.200	33.000	33.200 +0.350	
BMO Sr4	1200	29.000	29.000	29.000 +0.050	
BMO Sr1	200	30.350	30.350	30.350	
BMO sr2				(voir plus bas)	
BNE Ecos	26255	33.550	33.350	33.400 +0.200	
BNE SR	2650	25.500	25.400	25.400 -0.200	
BNE SR6	1000	27.000	27.000	27.000 +0.200	
BNE SR7	1000	27.000	26.900	26.900 -0.100	
BNE SR8	2200	26.750	26.600	26.600 -0.050	
BNE SR1	1100	24.150	24.050	24.150 -0.050	
BNE SR5	1000	26.900	26.900	26.900	
Barexor	37800	4.300	4.200	4.430 +0.010	
Barrick	138500	39.200	39.350	39.350 +0.800	

Ventes Haut Bas Ferm. Chang.						Tires	
	X100						
5300	64.800	64.650	64.750 +0.250	(voir plus bas)		Golden G Knight	367
25705	1.550	1.460	1.460 -0.070			G.W.Iffco	17
22500	0.120	0.120	0.120			G.W.Jiff 5%	11
				(voir plus bas)		[Greenhorn]	85
104340	22.000	21.850	21.900 -0.100			Gnili A	70
208239	30.350	30.150	30.200 -0.100			Gnili B	17
129440	16.750	16.750	16.950 +0.250			Gulf Res	2272
6600	28.100	28.000	28.100 +0.250			Gulf R.p.a	53
156550	3.600	3.450	3.500				
1900	2.400	2.300	2.400				
18000	0.950	0.900	0.950				
10000	1.740	1.740	1.740 +0.090			Hæmcr	
160	4.120	4.120	4.120 -0.020			Harcro	
129650	5.700	5.600	5.600 -0.100			Hebron	100
500	25.150	25.150	25.150 +0.150			Hees Int.	15
109644	5.000	4.850	4.900 +0.150			Heroux	15
500	8.000	7.750	7.750 +0.050			Hollin Inc	106
400	5.600	5.550	5.600 -0.050			H Bay Co	70
153500	1.120	1.050	1.100 +0.050			IIBEX	30
250	33.000	33.000	33.000 +1.000			IP.E. Ener.	15
100	30.000	30.000	30.000 -2.000			iTEC	25
900	27.850	27.700	27.750 +0.100			Icon	25
134561	9.550	9.400	9.550 +0.150			Ideal Mtl	870
800	23.450	23.000	23.000 -0.350			Inasco Ltd	61
1800	20.000	19.750	19.750			J. filmp.	26
4200	11.000	10.900	10.900 -0.300			Inco Ltd	26
1500	8.400	8.300	8.300 +0.050			Inmet	
5708	6.900	6.750	6.850			Int.dta.pr	
900	27.800	27.800	27.800 +0.100			Inv Grp	
250	10.700	9.500	9.700 +0.050			Ilvaco A	15
25	0.750	0.750	0.750			Ilvaco sr5	34
10000	0.200	0.190	0.190			JAG Min	34
2500	21.400	21.350	21.350 +0.100			Jannock	15
3000	2.050	2.050	2.050 +0.050			Jean.C.A.	
2000	5.100	5.100	5.100			Jillbey	
3520	11.300	11.150	11.250 +0.200				
41000	0.250	0.240	0.240 -0.020				
805	25.050	25.050	25.050				
72866	0.750	0.730	0.750 +0.050				
						KJWG Res	12
						Kaufel A	12
201500	0.345	0.335	0.340 +0.005			Kaufel B	12
3250	0.405	0.405	0.405 +0.005			L.G Tech	11
64800	6.100	5.800	5.850 -0.050			RGS Inc.	11
13000	1.100	1.050	1.050 -0.050			Labpharm	11
1300	5.150	5.050	5.050 -0.100			LingCan	60
119670	21.500	21.500	21.500 +0.450			flawid B	60
200	2.000	2.000	2.000			flapVer A	15
500	7.300	7.300	7.300			Lap Ver B	15
23395	10.850	10.600	10.600 -0.150			flerous B	15

Haut Bas Ferm. Chang.		Titres		Ventes HX100	
1 400	1 280	1 350	+0.50	Mitel 2.00	600 26.050
8 350	8 350	8 350	+0.50	Molsson A	1300 20.600
25 000	35 000	35 000	+0.50	Moore	14030 23.600
27 000	27 000	27 000		Morgan Hy	32700 21.500
0 800	0 750	0 750		Murphy	2200 8.050
0 350	0 350	0 350	+0.070	Murgor	27600 0.630
0 290	0 290	0 290	+0.070		
7 150	7 100	7 150			
4 380	3 350	3 350	+0.010		
N à O					
5 900	5 900	5 900	+0.350	NAR Res	126 0.900
6 500	6 500	6 500		Nation sea	250 2.500
18 080	18 050	18 050		New Alta	22000 0.200
1 270	1 100	1 250	+0.050	North Wildt, S.25	360 7.700
16 100	16 050	16 050		Nora exp	78120 2.830
2 300	2 300	2 300	-0.150	Nor Forst	5000 8.050
10 150	10 000	10 150	+0.150	Noranda	14975 27.800
20 000	20 000	20 000	+0.900	Norcen	2090 24.250
6 000	6 000	6 000	+0.100	Norblam	11500 1.150
35 850	35 500	35 850	+0.500	Nor Tel	21034 68.300
2 400	2 400	2 400	+0.100	NovaCorp	69379 11.950
0 350	0 350	0 350	+0.040	N.S. Power	60875 12.550
2 500	2 450	2 450	+0.050	Noventer	65800 0.500
57 750	57 650	57 650	+0.050	Novic	4710 7.450
22 800	22 750	22 800	+0.050	Numac	2500 2.500
42 700	42 600	42 600	+0.050	Nymox	13600 18.150
9 300	9 300	9 300	-0.150	Orb exp A	25000 0.520
0 800	0 800	0 800	+0.050	Orex exp	39000 0.180
17 800	17 800	17 800	+0.550	Orezoneo	500 1.090
3 450	3 300	3 300	+0.050	Orient	50000 0.140
21 000	21 000	21 000		Oriens	21500 1.600
23 700	23 700	23 700	+0.100	Ormico	36000 0.270
1 850	1 750	1 800	+0.150	Osaka A	1620 20.080
14 900	14 900	14 900	+0.150	Palace	116700 0.080
7 750	7 650	7 750	+0.150	Park Amr	55596 2.250
0 900	0 860	0 900		Papard	90320 1.250
				Pam Med	31300 1.250
				Pegasus	1300 16.750
M					
8 900	8 750	8 900	+0.150	Pengaur	6930 17.250
3 900	3 900	3 900	+0.200	Petro Enr	23750 1.250
1 500	1 500	1 500	+0.250	Petro Cani	69300 33.250
7 150	7 000	7 150		Pinnacle	23750 16.750
3 200	3 110	3 190		Pia Dome	184910 32.250
6 400	6 250	6 400		Plexmar	600 0.660
25 000	25 000	25 000		Poco Petr	600 10.000
13 100	12 950	13 000	+0.050	PCS Inc	8620 22.940
3 600	3 600	3 600	-0.050	Power C	25123 94.050
3 500	3 500	3 500		Power Fin	34100 3.500
4 500	4 500	4 500		Premior	500 9.500
0 370	0 370	0 370	+0.020	Procolor	18200 1.500
0 640	0 640	0 640	+0.040	Prvigo srA	7900 7.600
2 470	2 300	2 400		Prvigo jr	1400 25.150
11 750	11 750	11 750	+0.050	Provig jr	2400 0.350
38 100	38 100	38 100	+1.100	Quit Tel	237 21.150
1 250	1 210	1 210	+0.060	QuebecoA	270 21.150

Sales Firm. Chang.		Titles		Ventes Haut Bas	
20.950	25.900 +0.400	Semafo	4300	6.650	6.600
25.500	20.600 +0.100	Sodisco	38748	0.110	10.190
23.500	23.600 -0.150	Southern	3800	16.200	16.100
8.050	8.050 +0.060	Spar Air	1512	10.000	9.750
0.600	0.630 +0.030	St.Genev	25315	1.540	1.470
		St.Laurent	10115	17.600	17.500
		Stelco A	215000	6.100	6.000
		Stone	50633	15.500	15.400
		Suncor	1150	44.800	44.750
0.900	0.900	Suncor Jr			
5.250	5.250	Synergis A	100000	4.800	4.800
	(voir plus bas)				
0.270	0.270				
6.000	7.150				
1.950	2.000				
8.800	8.850 +0.150				
27.600	27.800 +0.100				
24.100	24.100 -0.100				
1.150	1.150 +0.100				
66.650	66.300 +2.650				
11.800	11.950 +0.200				
12.400	12.550 +0.200				
0.480	0.500 +0.010				
4.700	4.700 +0.050				
6.000	5.250 +0.300				
17.250	17.250 -0.500				
13.500	13.500				
0.500	0.520				
0.170	0.170 -0.010				
1.090	1.090				
0.140	0.140 -0.005				
1.490	1.600 +0.110				
0.260	0.260 +0.010				
20.250	20.300 +0.100				
0.075	0.080				
1.850	2.950				
3.300	3.250 +0.050				
1.180	1.250 +0.180				
16.600	16.600 -0.150				
	(voir plus bas)				
17.150	17.250 +0.150				
	(voir plus bas)				
16.550	16.550 -0.450				
32.350	32.350 +1.000				
0.630	0.660 -0.020				
10.000	10.000				
93.150	94.200 +2.050				
22.250	22.950 +0.650				
38.100	38.250 +0.250				
9.500	9.500 -0.250				
1.100	1.150 +0.030				
7.400	7.500				
25.150	25.150				
	(voir plus bas)				
0.350	0.350				
21.100	21.100				
20.800	21.150 +0.350				
20.700	21.350 +0.550				
	(voir plus bas)				
5.500	5.500				
0.520	0.500 -0.010				
3.960	3.990				
9.600	9.700 +0.150				
12.200	12.200 +0.020				
35.200	35.350 +0.450				
4.950	4.950				
7.500	7.500				
12.100	12.100 -0.300				
25.900	25.900				
28.500	28.500 +0.350				
12.000	12.000				
11.500	11.550 +0.200				
6.800	6.750 +0.050				
2.190	2.190				
1.150	1.750 -0.130				
20.250	20.250 +0.350				
10.500	10.550 +0.050				

Chang.	Titres	Ventes Haut Bas Ferm. Ch			
		X100			
6,650 +0.050	Virginia	48228	2,550	2,450	2,500 +
0.110 +0.010	Vogue	4700	3,450	3,400	3,450 +
16,100 +0.100	Westaim	51900	3,900	3,800	3,900 +
19,750 -0.250	Westbn.wt	637	1,200	1,150	1,150 +
1,500 +0.040	Westburne	2900	9,900	9,900	9,900
7,600 +0.700*	Westcoast	7550	21,450	21,300	21,400 +
0,050 -0.050	WestStar	2100	44,000	43,000	44,000 +
5,500	Westlri				(voir plus
14,800 +0.400	Total Sales : 11,885,228				
1,400 -0.200	US Funds				
	Bo.Ry.r	280	28,050	28,050	28,050
	BMO ar2	500	27,250	27,250	27,250
	Total Sales : 780				
1,190 +0.040	Debtentures: (in 000's)				
0.950 +0.300	cl.r 7.25%	10	98,000	98,000	98,000
12,800 -0.100	cl.r exout 8%	06	102,000	102,000	102,000
1,800 +0.060	cV Hout.8%	03	129,250	129,250	129,250
3,000 +0.600	Total Sales : 20,600				
7,450 +0.150	Dividend Capital Receipts				
15,200 +0.100	Secondary Warrants				
12,000 -1.050	RY S.Wts	1300	5,000	5,000	5,000
22,300 +0.100	Total Sales : 1,300				
19,150 +0.100	Partially Paid Securities				
8,500	Cameco.ir	800	29,500	29,150	29,150 +
2,950 -0.050	Cdn.Nat.ir	1200	25,650	25,350	25,650 +
12,750 +0.100	PetroCan.i	2900	8,900	8,700	8,900 +
2,800 +0.050	Proviso.ir	700	3,500	3,500	3,500
25,250 +0.300	Suncor.ir	500	31,750	31,750	31,750 +
21,450 +0.100	Total Sales : 6,100				
33,750 -0.250	Trust Units				
0.970 +0.070	Athabasca	17105	14,700	14,600	14,600 +
1,370 +0.060	EnerMark	321045	6,600	6,500	6,550
5,450	EnpFnd.G	6193	4,900	4,850	4,900
13,200 -0.050	FirstPrem	200	26,200	26,200	26,200
10,250 +0.200	New.Alt.a	400	14,650	14,650	14,650 +
20,800 -0.400	Pengr.Enr	1400	16,100	16,100	16,100 +
1,000 -0.050	Westlri	250	8,950	8,950	8,950 +
2,000	Total Sales : 346,593				
12,000 +0.200	Special Warrants				
23,750 +0.250	Call.Wt.95	41400	4,250	3,950	4,250 +
4,300 -0.050	Call.Wt.96	206000	0,650	0,530	0,650 +
28,500 +0.500	Put.Wt.96	20700	1,700	1,550	1,550
19,350 -0.150	Total Sales : 268,100				
1,100 +0.150	Partnership Units				
1,600 +0.010	Amalg.In	2200	7,750	7,750	7,750
0.570 +0.020	Gas Metro	14982	15,450	15,300	15,400
12,150 +0.050	Total Sales : 17,182				
0.710 -0.060					

NEW YORK

5679,83 Chang. net: +85,08

MONTREAL

2483,58 Chang. net: +35,80

TORONTO

5015,59 Chang. net: +62,62

ours les plus actives

à 3,30\$ Chang. net: +0,15

à 16,55\$ Chang. net: -0,45

à 33,20\$ Chang. net: +0,35

En baisse 0,7274

Hausse de la création d'emplois aux USA en juillet

WASHINGTON
Reuter

Il y a eu 193 000 emplois créés aux Etats-Unis en juillet contre 220 000 (chiffre révisé) le mois précédent, le taux de chômage s'établissant à 5,4 pour cent contre 5,3 pour cent. En première estimation, on comptait 239 000 créations d'emplois en juin.

Le marché anticipait 207 000 créations d'emplois en juillet et un taux de chômage de 5,4 pour cent.

A 11,80 \$ contre 11,82 \$ en juin, le salaire horaire affiche une baisse de 0,2 pour cent comparé à une hausse de 0,8 pour cent le mois précédent. Le marché attendait une hausse de 0,2 pour cent.

La semaine ouvrée a atteint en moyenne 34,3 heures, contre 34,7 en juin. Le marché attendait 34,5 heures. Les Jeux olympiques d'Atlanta ont permis la création de 10 000 emplois, précise le département du Travail.

Vingt-cinq mille emplois ont été créés dans le bâtiment mais 20 000 ont disparu dans l'industrie. Dans les services, 192 000 emplois ont été créés après 204 000 en juin.

La moitié des emplois créés l'a été dans le commerce de détail avec un total de 89 000, notamment dans la restauration, ce qui pourrait s'expliquer par la tenue des Jeux Olympiques d'Atlanta.

Le Japon ouvre son marché des semiconducteurs

VANCOUVER
Reuter

Après plusieurs jours d'après négociations, les Etats-Unis et le Japon se sont finalement entendus vendredi sur l'ouverture du marché nippon des semiconducteurs.

Washington et Tokyo avaient fixé la date-butoir du 31 juillet pour ces négociations. Après quelques progrès, les deux parties les ont prolongées jusqu'à vendredi.

Japonais et Américains clament gain de cause chacun de leur côté. «Une ère nouvelle s'ouvre. C'est un accord magnifique», a dit Shunpei Tsukahara, ministre japonais du Commerce extérieur.

L'accord répond aux vœux de

Washington et de Tokyo, a dit Charlene Barshefsky, la déléguée au commerce extérieur, à l'issue des négociations avec son homologue japonais.

Les fabricants de semiconducteurs tiendront leurs gouvernements respectifs informés de l'évolution quantitative du marché nippon, estimé à 44 milliards \$, a-t-elle dit.

La collecte de données quantitatives sur le marché nippon était le point crucial des négociations. Les Japonais refusaient mordicus tout objectif chiffré pour l'implantation des Américains sur le marché japonais. Un accord conclu en 1991, et qui expirait le 31 juillet, prévoyait de tels objectifs.



Michel Bienvenue
Conseiller en placement



Valeurs mobilières
Desjardins



398 Principale, Granby
(514) 777-8004

Vous ne pouvez manquer nos super spéciaux

Surveillez notre circulaire insérée dans La Voix de L'Est.
Plus de dimanche intitulée :

Des bas prix de tous les jours et beaucoup mieux!

Elle renferme une quantité impressionnante de super spéciaux du dimanche au samedi inclusivement à notre magasin de Granby.

**Demandez votre carte
Canadian Tire**



70 Simonds Nord
Granby
378-9884



FONDATION
DES MALADIES
DU CŒUR
DU QUÉBEC

**Merci
de votre
p'tit coup
de cœur.**

Au cœur de la solution!

**Pour une
bonne
affaire!**

ANNONCES 375-8888

(Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h 30.
Avant 16 h pour une parution le lendemain.)

Stephen Burlon

B. Sc. Econ., Conseiller financier
Tél: 776-1408

Stratégies de placement selon votre
profil et vos objectifs, appuyées
par un service
professionnel
et attentif.



LE SENS DES VALEURS «BLUE CHIP» est une marque de commerce de Capital
Midland Walwyn Inc. Membre du Fonds canadien de protection des épargnants.



VOUS VOULEZ DES ÉQUIPEMENTS DERNIER CRI, MAIS PAS À N'IMPORTE QUEL PRIX.

ON VOUS COMPREND!

**POUR 319 \$/MOIS, LA LUMINA VAN EST ÉQUIPÉE
DE FREINS ANTIBLOCAGE, SAC GONFLABLE,
PANNEAUX DE POLYMÈRE, RÉTROVISEURS À RÉGLAGE
ÉLECTRIQUE, ESSUIE-GLACES INTERMITTENTS, DIRECTION
ASSISTÉE, CHAUFFE-MOTEUR... UN CHAUSSON AVEC ÇA?
RAPPORT ÉQUIPEMENT/PRIX,**

**LA LUMINA VAN
EST LA FAMILIALE IDÉALE.**



LUMINA VAN 7 PASSAGERS
MOTEUR V6 DE 180 CHEVAUX
BOÎTE AUTOMATIQUE
À 4 RAPPORTS
RÉGULATEUR DE VITESSE
ÉLECTRONIQUE
7 SIÈGES INDÉPENDANTS
CLIMATISATION
RADIOCASSETTE AM/FM STÉRÉO

319\$
LOCATION 36 MOIS

VERROUILLAGE ÉLECTRIQUE
DES PORTES ET DU HAYON
GLACES TEINTÉES FONCÉES
FREINS ANTIBLOCAGE
POUTRELLES LATÉRALES
DE SÉCURITÉ
PANNEAUX DE POLYMÈRE
ROUES DE 15 PO EN ACIER
AVEC DISQUES ENJOILIVEURS

LES CONCESSIONNAIRES

CHEVROLET
Geo • Oldsmobile



*Offre d'une durée limitée, réservée aux particuliers, s'appliquant aux véhicules neufs 1996 comportant l'ensemble des équipements décrits ci-dessus. Pluton à titre indicatif seulement. Paiements mensuels basés sur un bail de 36 mois avec versement initial (ou échange équivalent) de 2 342 \$. Débit de sécurité de 375 \$ requis. Première mensualité exigible à la livraison. Sujet à l'approbation du crédit. Préparation incluse. Transport (745 \$), taxes, immatriculation et assurances en sus. Frais de 5¢ du kilomètre après 72 000 km. L'Assistance Routière et la Garantie GM TOTAL sont offertes sur tous les véhicules neufs GM 1996 pour une durée de 3 ans ou 60 000 km selon la première évaluee. Voyez votre concessionnaire participant pour tous les détails.

LA VOIX DE L'EST — samedi 3 août 1996

EN BREF

Les Cris à l'ONU

GENEVE (PC) — Le «nationalisme ethnique» pratiqué au Québec menace les droits des autochtones de la province, a déclaré un porte-parole cri à l'occasion d'un forum de l'ONU qui a pris fin vendredi. «Notre droit à l'autodétermination en tant que peuple, qui est un principe fondamental du droit international, est en péril», a dit

l'ambassadeur du Grand Conseil des Cris du Québec auprès des Nations unies, Ted Moses. M. Moses a indiqué au groupe de travail sur les peuples autochtones que les Cris ont voté à 96 pour cent en faveur de leur maintien au sein du Canada, peu avant le référendum québécois d'octobre dernier. «Tout en proclamant le droit à l'autodétermination des Québécois, le gouvernement du Québec nie totalement

ce même droit aux Cris», a-t-il fait valoir. Selon M. Moses, cela prouve de façon éclatante «l'existence d'un système de deux poids, deux mesures que l'on impose au nom de la race». Il a également reproché à Ottawa de ne pas être intervenu suffisamment en faveur de l'autodétermination cri. «Les Cris ont choisi de demeurer à l'intérieur du Canada, mais un document émanant du Conseil privé suggère que notre véritable intention est de nous séparer», a-t-il dit.

CARRIÈRES ET PROFESSIONS

ALARME EXPERT LTÉE

Toujours dans la poursuite de son expansion à Granby et en région, ainsi que dans son souci continu de bien servir sa clientèle, Alarme Expert, une compagnie en système de sécurité, est présentement à la recherche d'un(e):

TECHNICIEN (NE) D'INSTALLATION ET DE SERVICE (Résidentiel, commercial et industriel)

Qualifications requises:

- Diplôme de sec. V
- Posséder un minimum de 2 ans d'expérience en alarme
- Avoir de l'entregent et un esprit d'initiative
- Détenir une carte de compétence classe "C"

Atouts:

- Expérience en C.C.F. (Caméra par circuit fermé)
- Expérience en système d'accès
- Expérience en domotique
- Être bilingue

Rémunération compétitive basée selon votre profil d'expérience.

Alarme Expert offre aux personnes intéressées la possibilité de se joindre à une équipe dynamique dans un milieu de travail motivant. Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae avant le 17 août 1996 à:

Le Groupe Alarme Expert Ltée
a/s Daniel Desroches
619, rue Cowie
Granby (Québec)
J2G 3X4

Seules les personnes retenues pour une entrevue seront contactées.

BELL SportRack

Division Bell Sports Canada Inc.

est à la recherche d'un (e) COMMIS JUNIOR À LA COMPTABILITÉ

La personne idéale devra posséder au moins 1 an d'expérience dans un poste équivalent du secteur manufacturier, jumelé à une formation dans un domaine connexe. Elle devra être à l'aise dans un environnement informatisé (Windows) ainsi qu'avec la langue anglaise.

Si ce défi vous intéresse et que vous répondez aux critères ci-haut mentionnés, veuillez nous acheminer votre curriculum vitae accompagné d'une courte lettre nous indiquant vos motivations pour le poste, au plus tard le 9 août.

Bell Sports Canada
700, Chemin Bernard, C.P.
11000
Granby (Québec) J2G 9H7

Att: service des ressources humaines 425-C403792



GRANBY

Une Ville à vivre! GRANBY, municipalité dynamique de 45 100 citoyennes et citoyens, offrant un milieu privilégié de qualité de vie, est à la recherche d'une personne active et compétente.

SECRÉTAIRE À LA MAIRIE

SOMMAIRE DE L'EMPLOI

Sous la responsabilité du maire, elle (il) ouvre la correspondance adressée à la mairie et l'achemine à qui de droit, règle les demandes de renseignements par écrit, au téléphone ou en personne. Elle (il) tient à jour l'agenda du maire et dactylographie, sur appareil à traitement de textes, les documents ainsi que la correspondance du maire. Elle (il) est chargée de la convocation et de la coordination technique des réunions officielles: visite, inauguration, conférence de presse, etc. Elle (il) assiste le maire dans ses communications ou ses demandes de renseignements aux différents services de la Ville ainsi qu'à l'externe. Sur demande, elle (il) effectue toute autre tâche connexe pouvant relever de cet emploi.

EXIGENCES DE BASE

Détenir un diplôme d'études collégiales en bureautique et justifier d'une expérience minimale de six (6) années dans un poste de secrétaire de direction, dont au moins deux (2) années dans un travail assimilable à un poste d'attaché(e) à l'administration. Toute autre combinaison de formation et d'expérience jugée exceptionnelle pourra aussi être considérée. Maîtriser et utiliser efficacement le logiciel WordPerfect. Dactylographier avec rapidité et précision. Faire preuve d'une excellente connaissance de la langue française et de la langue anglaise (parlées et écrites), d'habiletés en rédaction de textes ainsi que d'une grande disponibilité. Une formation en administration ainsi que la connaissance du milieu municipal sont des atouts.

RÉMUNÉRATION

Selon les politiques de rémunération applicables de la Ville de Granby. Les heures de travail sont de trente-deux heures et demie (32 1/2 h). Plusieurs avantages sociaux sont également offerts. Le (la) titulaire de l'emploi devra, après un certain délai, élire domicile dans les limites de la municipalité.

INSCRIPTION

Les personnes intéressées sont priées de nous faire parvenir leur curriculum vitae ou le formulaire de la Ville dûment complété à: Service des ressources humaines, Concours #605, Hôtel de Ville, 87, rue Principale, Granby (Québec) J2G 2T8, et ce, avant le 16 août 1996 (16 h 30).

425-C403785

ÉQUIPEMENT N. BRODEUR INC.

ENTREPRISE SPÉCIALISÉE EN MÉTALLURGIE
EST PRÉSENTMENT À LA RECHERCHE D'UN:

CONTREMAÎTRE DE PRODUCTION

EXIGENCES:

- Bien connaître l'opération d'une presse hydraulique à commande numérique.
- Avoir une connaissance approfondie du pliage et du coupage dans l'acier, l'acier inoxydable et l'aluminium.
- Posséder au minimum 5 années d'expérience dans le domaine de la métallurgie.

RESPONSABILITÉS:

- Diriger une équipe de soudeurs.
- Être responsable de notre dépt. de production.
- Être en mesure de fabriquer différents prototypes et produits.

ATOUTS:

- Autonomie, initiative, dynamisme.
- Avoir une grande facilité à travailler en équipe.

SALAIRES:

- Selon compétences.

Veuillez faire parvenir votre C.V. avant le 12 août 1996 à:

CASIER 1114
LA VOIX DE L'EST
76, RUE DUFFERIN
GRANBY, QC
J2G 9L4

425-C403735

ÉCONO-BRÈVES

Labatt brassera en République Dominicaine

TORONTO (PC) — La République Dominicaine compte une nouvelle entreprise brassicole et une nouvelle bière à la suite de la création d'une coentreprise entre les brasseries Labatt et Cerveceria Vegana. Le premier produit de la Cerveceria Dominico Canadiense — la Brasserie dominico-canadienne — s'appellera la «Soberana». Cette nouvelle bière affrontera la «Presidente», qui occupe actuellement 98 pour cent du marché de la bière en République Dominicaine.

Cantel a triplé le nombre de ses abonnés

TORONTO (PC) — La compagnie Cantel a annoncé une augmentation record du nombre des abonnés à ses services cellulaires, hier, alors qu'elle publiait les résultats de son deuxième trimestre terminé le 30 juin 1996. «Le nombre net de nouveaux abonnés aux services cellulaires — excluant les débranchements — du réseau Cantel qui se sont ajoutés durant le trimestre est de 62 100, soit le triple des 20 200 nouveaux abonnés pour le deuxième trimestre de 1995. Au 30 juin 1996, le nombre cumulatif des abonnés de Cantel aux services cellulaires était de 1 186 700. Cela s'est traduit par une hausse de 21,2 pour cent du revenu total de l'entreprise durant le deuxième trimestre, à 273,5 millions \$, contre 226,7 millions \$ durant la même période de l'exercice précédent.

CAL Corporation assumera l'entretien du SARSAT

OTTAWA (PC) — L'entreprise CAL Corporation assumera l'entretien du système spatial utilisé dans le monde entier pour la détection, le repérage et le sauvetage des victimes d'accidents dans les zones terrestres, maritimes et aériennes éloignées, a annoncé hier le gouvernement fédéral. «Ce contrat met en évidence le savoir-faire canadien et son apport à l'avancement des sciences et des technologies», a affirmé le gouvernement par voie de communiqué. Ce système de dépistage par satellite pour la recherche et le sauvetage est connu sous le nom de SARSAT, est un programme international efficace qui permet de sauver des vies. Ce contrat s'étend jusqu'en mai 1998 et sa valeur est de 781 000 \$.

Wendy's voit son bénéfice augmenter de 23 pour cent

DUBLIN, Ohio (PC) — La chaîne de restauration rapide Wendy's a inscrit des profits trimestriels sans précédent au cours du trimestre clos le 30 juin 1996, a annoncé l'entreprise hier par voie de communiqué. Au cours de ce trimestre, le bénéfice net s'est élevé à 49,3 millions \$ US, ou 0,38 \$ par action après dilution, ce qui représente une hausse de 23 pour cent par rapport au bénéfice de 40 millions \$, ou 0,32 \$ par action après dilution annoncé au trimestre équivalent de l'exercice précédent, sur des revenus de 492 millions \$ en 1996, contre 437 millions \$ un an auparavant, une hausse de 12,5 pour cent.

Vidéotron et Vanguard s'entendent

MONTREAL (PC) — Le Groupe Vidéotron, par le biais de sa filiale américaine VPC Corporation, et Vanguard Communications ont annoncé conjointement hier qu'ils avaient «résolu avec succès tous les différends et toutes les procédures en cours, y compris la poursuite qui avait été initiée par Vanguard en janvier 1996» relativement à Optel Inc., une entreprise détenue par VPC et Vanguard. En vertu de l'entente de règlement, VPC a acheté 12 540 actions de catégorie B d'Optel de Vanguard pour la somme de 20 millions \$ US.

OFFRE D'EMPLOI

Compagnie oeuvrant dans la région de Bromont, recherche un soudeur qui allie l'expérience et les qualités requises suivantes:

Expérience requise:

- Expérience d'au moins 10 années dans le domaine
- Lecture de plan
- Soudure haute pression sur acier et acier inoxydable
- Montage et assemblage de tuyauterie
- Conception et fabrication de passerelle, échelle et escalier
- Travaux à l'atelier et sur chantier
- Connaissance des procédés de soudure suivants: S.M.A.W., G.T.A.W., G.M.A.W. et F.C.A.W.

Qualités requises:

- Personne très autonome
- Bonne présentation
- Facilité de communication
- Disponible

Ce poste est à temps plein. Si vous possédez tous ces atouts, communiquez par téléphone au (514) 534-2586 et demandez Jean-François.

425-C403791

OFFRE D'EMPLOI

Compagnie québécoise recherche

CONSEILLER FINANCIER

possédant un diplôme collégial ou universitaire en:

- ADMINISTRATION
- COMPTABILITÉ
- FINANCE

ou l'équivalent en expérience pour un nouveau poste dans votre région.

Faites parvenir votre C.V. à:

Casier 1113
La Voix de l'Est
76, rue Dufferin
Granby (Québec)
J2G 9L4

Nous souscrivons au principe d'équité en matière d'emploi.

425-C403784

Week-End

*Sting pour la
légalisation de la drogue*

«Nous érigions une société du crime»



Sting a causé toute une commotion en se prononçant récemment pour la légalisation des drogues.

photo d'archives

TORONTO
Presse canadienne

Le chanteur rock Sting a soulevé un tollé dans son Angleterre natale après avoir affirmé que l'ecstasy devrait être décriminalisée, surtout depuis qu'une jeune fille est morte après avoir ingéré cette drogue.

En dépit des critiques, Sting maintient le cap.

Il en a même rajouté lors d'un récent arrêt à Toronto, soulignant que le problème d'abus d'héroïne, de cocaïne et d'autres narcotiques dans l'industrie des spectacles rock et dans la société en général est amplifié par des lois inefficaces et une moralisation insipide.

«La dépendance des drogues pour moi - et je ne veux en aucune

manière minimiser le problème - est un problème médical. Pour ce qui est des problèmes moraux et légaux, je ne peux les considérer sérieusement», a dit Sting après avoir chanté devant une salle comble à l'amphithéâtre Molson de Toronto.

«Les seules personnes qui ont gagné lors des années de prohibition, hormis le Canada, ont été les mafieux. Nous érigions une société du crime.»

Kurt et les autres...

L'association entre la drogue et la musique rock n'a rien de nouveau. De récents décès liés à l'héroïne ont toutefois ramené le débat sur la scène. L'overdose mortelle du claviériste des Smashing Pump-

kins, Jonathan Melvoin, a contraint le groupe à évincer son batteur pour son assuétude.

David Gahan de Depeche Mode, Layne Staley d'Alice in Chains et Scott Weiland des Stone Temple Pilots luttent tous contre leur dépendance à la drogue. Kurt Cobain, Jerry Garcia et Shannon Hoon du groupe Blind Melon ont toutefois perdu ce combat.

Ces tragédies font resurgir plusieurs questions, notamment pour déterminer si l'industrie de la musique rock consacre assez d'efforts pour sauver ses artistes de leurs tendances autodestructives.

L'industrie

Sting, un multimillionnaire père de six enfants, apparaît comme l'antithèse des chanteurs rock drogués, bien qu'il ait admis des expériences antérieures. «Les gens consomment des drogues depuis des siècles, de Lord Byron en descendant», a dit le populaire chanteur.

Il a toutefois éludé la question concernant la responsabilité de l'industrie de la musique rock et de l'aide qu'elle devrait apporter à ses artistes aux prises avec des problèmes de drogue. «Je ne crois pas que l'industrie nourrit ses artistes comme elle le faisait par le passé», a-t-il dit

en pesant bien ses mots.

«Auparavant, nous pouvions nous dire: "Nous signons ce groupe pour trois ou quatre albums et nous le laissons se développer au cours des trois premiers disques. Avec de la chance, le quatrième ou le cinquième album rapportera gros". Maintenant, nous devons frapper le gros lot en partant et continuer de rapporter gros, autrement ils nous laissent tomber», a expliqué Sting.

LA VOIX DE L'EST — samedi 3 août 1996

I Musici en concert

L'orchestre I Musici de Montréal offrira un récital qu'on dit audacieux et puissant en compagnie du violoncelliste hongrois Janos Starker ce soir au Centre d'arts d'Orford. Au programme, des oeuvres de Othmar Shoenck, Tchaïkovski et Luigi Boccherini. Janos Starker mène une carrière d'interprète depuis 40 ans et sa discographie comporte plus de 150 titres, ce qui témoigne de sa prodigalité et de sa polyvalence. Sa maîtrise technique, l'intensité de son jeu, sa musicalité et la rigueur de son jeu lui ont mérité l'admiration du public et de la critique partout à travers le monde. Le récital aura lieu à 20h à la salle Gilles-Lefebvre. Le Centre d'arts d'Orford présente également plusieurs expositions, dont les oeuvres de Benoit Héguay et une rétrospective de Madeleine Audet.

Les Samedis Stand-up

Durant tout le mois d'août, la Maison de la culture de Waterloo continue de présenter les Samedis Stand-up, une version locale des fameux Lundis des Ha!Ha! qui ont permis à plusieurs jeunes humoristes de se faire connaître. Déjà Laurent Paquin et Guy Nantel, un ancien de la Course Destination monde, ont brûlé les planches de la Maison de la culture. Les nouveaux talents à venir sont Mike Ward et Dominique et Martin (3 août), Chik 'n Swell et Maxim Martin (10 août), Martin Philippe et C'Real et Stéphane K (24 août) et Ken Scott, Laurent Paquin et Jean-Marie Corbeil (31 août). Les Samedis Stand-up font relâche le 17 août pour laisser place à la présentation de la pièce *If A Man Answer*.

Besoin d'argent

Le comité Waterlys vient de lancer une campagne de financement au profit de la Maison de la culture de Waterloo. Au cours de la dernière année, l'organisme a connu certaines difficultés financières et a vu ses subventions diminuer. Waterlys, qui travaille au développement culturel depuis une vingtaine d'années et qui est à l'origine de la Maison de la culture, espère amasser 10 000 \$. «Nous sommes tellement choyés à Waterloo d'avoir la Maison de la culture qu'on se doit de l'encourager et de la supporter», a fait valoir Lucie Robitaille, présidente de la campagne de financement et elle-même artiste. Peu importe l'importance du don, tous seront honorés d'un reçu officiel. Les dons peuvent être adressés à la Maison de la culture de Waterloo, CP 1420 Waterloo, Qc J0E 2N0.

Hommage à Raymond Lévesque

MONTREAL (PC) — Samedi aura lieu, à la Place des Arts à Montréal, un hommage à Raymond Lé-



Linda Hobley expose

L'artiste-peintre Linda Hobley expose ses oeuvres au Centre d'art de la bibliothèque de Dunham jusqu'au 28 août. L'artiste présente plusieurs toiles, des huiles, qui transposent les beautés de la nature sur la toile. Le temps est figé par les gouttes d'eau, les rayons de soleil et l'abondance de la nature. Les oeuvres démontrent une maîtrise technique hors du commun et une sensibilité aigüe des beautés naturelles.

vesque dans le cadre des Francofolies. Jean-Pierre Ferland animera cette soirée qui réunira, entre autres, Robert Charlebois, Daniel Lavoie, Paul Piché, Dan Bigras, Luce Dufault, Isabelle Boulay, Les Frères à Ch'val. Au cours de cette fête, les invités puiseront dans les textes du chansonnier et chanteront ses chansons.

Le beau Patrick devient animateur

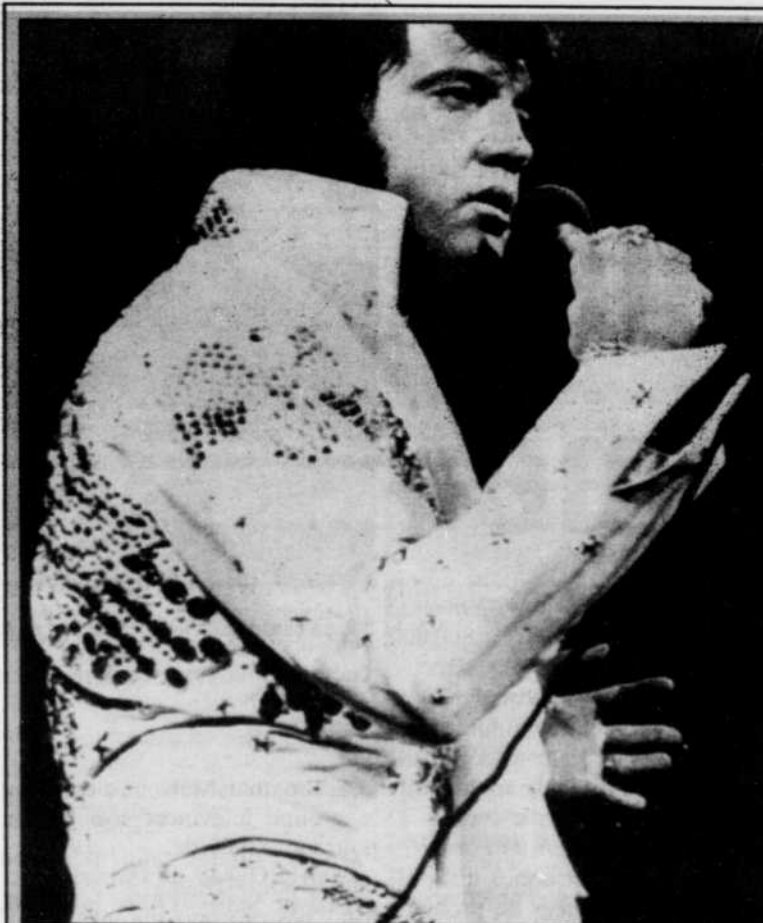
MONTREAL (PC) — L'ex-B.B. Patrick Bourgeois réoriente sa carrière. Il animera à la rentrée un nouveau jeu-concours musical, *Fa Si La chanter*. L'émission d'une demi-heure sera présentée sur les ondes de la SRC à compter de septembre.

Le silence des fusils

MONTREAL (PC) — Le dernier film d'Arthur Lamothe, *Le silence des fusils*, sera présenté en première mondiale dans le cadre du Festival des films du monde de Montréal, section Hommages. À l'occasion de cette projection, le FFM rendra hommage au cinéaste en lui décernant le Grand prix spécial des Amériques.

Ça chante pour le Saguenay

MONTREAL (PC) — Plus de 70 artistes québécois ont accepté d'enregistrer une chanson destinée à venir en aide aux sinistrés du Saguenay. La chanson sera intitulée *Si chacun* et sera lancée vers la fin du mois. La musique sera l'oeuvre de Gaston Rochon et le texte de Jacques Thivierge. Les profits réalisés



La cuisine du King

photo d'archives

SANS INDICATIF (PC) — Les amateurs d'Elvis pourront manger à sa façon. Un nouveau livre paru aux États-Unis donne des recettes inspirées de la vie gastronomique du King. Il est intitulé *The Life and Cuisine of Elvis Presley* et est proposé par l'auteur David Adler. On y retrouve des recettes de mets qu'il a notamment goûtés dans l'armée, comme des omelettes, de même que le célèbre sandwich frit au beurre d'arachide. Pour ceux qui n'auront pas la patience de lire le livre, une version télévisée sera proposée par Cinemax sur le câble. L'émission *The Burger and the King: The Life and Cuisine of Elvis Presley* sera présentée à compter du 16 août.

avec la vente du disque seront versés à la Croix-Rouge.

Alanis sur les traces de Whitney

SANS INDICATIF (PC) — Alanis Morissette est sur le point d'établir des records de vente. Son album *Jagged Little Pill* a été vendu à 11 millions d'exemplaires. Cela en fait pour le moment le deuxième meilleur succès de vente d'un album pour une chanteuse. Le record est détenu par Whitney Houston qui a vendu 12 millions de copies d'un disque à ses débuts en 1985.

Lepage à Venise

MONTREAL (PC) — Le second long métrage de fiction réalisé par le Québécois Robert Lepage, *Le Polygraphe*, sera présenté en première mondiale au prestigieux Festival de cinéma de Venise, le 1er septembre, a fait savoir hier à Montréal la firme C/FP Distribution. Le film sera présenté dans la section "Fenêtre sur les images", une catégorie hors compétition du festival, a précisé la maison de distribution par voie de communiqué.

Procès contre Jackson

LOS ANGELES (AP) — Michael Jackson n'a jamais donné son accord pour se produire dans le cadre du spectacle télévisé *Jackson Family Honors*, a déclaré lundi son avocat en ouverture du procès intenté par la société Smith-Hemion Productions Inc. contre la star américaine et les membres de sa famille. Le spectacle de charité qui s'était déroulé à Las Vegas avait été reporté en décembre 1994 car Michael Jackson était souffrant. Le chanteur n'avait fait qu'une brève apparition lorsque le show avait finalement eu lieu quelques mois plus tard. Selon Smith-Hemion, qui accuse le clan Jackson de rupture de contrat, plus d'un million de dollars ont été perdus en raison de ces contretemps. La société a demandé 1,6 million \$ de dommages et intérêts.

Exposition Renoir

OTTAWA (PC) — Le Musée des beaux-arts du Canada présentera l'été prochain une exposition qui réunira une soixantaine de portraits exécutés par Renoir, dont certains des plus célèbres du peintre impressionniste français. L'exposition *Les portraits de Renoir — Impressions d'une époque* sera de l'envergure de celle que le musée avait présentée sur Degas, au moment de son ouverture, a-t-on indiqué au service des communications du MBA. Aucune autre ville au pays de recevra l'exposition, qui sera par la suite présentée aux États-Unis, à Chicago notamment.

Sa maison: la terre; sa mission: faire des enfants

Florent Pagny trouve quand même le temps de lancer une compilation

PARIS
Presse canadienne

Florent Pagny est venu à Montréal en mai 1995. Le chanteur parisien faisait alors la promotion de son album *Rester vrai*. Il a surpris un peu tout le monde récemment en lançant *Bienvenue chez moi*, un album compilation celui-là, comprenant une version inédite d'un titre qui connaît actuellement du succès au Québec: *Caruso*.

«Le projet de faire une compilation fut celui de la compagnie de disques, expliquait-il en entrevue, à Paris. Ma première réaction fut de dire: "Une compilation après trois albums? Ça ne va pas, non!"»

Florent Pagny a par la suite compris qu'il était peut-être possible de faire plaisir à tout le monde, tout en faisant quelque chose d'un peu plus abouti que de la simple compilation.

«L'idée était d'aller chercher des moments de télé qui avaient été des moments uniques, certains duos qui étaient restés comme si j'avais fait un tube. Ça passait une fois à la télé et on m'en parlait par la suite pendant des mois», révèle l'artiste.

Chez lui, la planète

En plus de compiler ce qui était déjà enregistré, Pagny proposa donc qu'on intègre deux duos à l'album, soit *Oh happy day* enregistré avec Carole Fredericks pour l'album des Restos du coeur, en France et *I don't know* avec Noa, interprété lors d'un spécial de l'émission *Ratatata*. Et il a refait une version de *Caruso*.

«D'un seul coup, ça a alors fait pour moi une "compil" qui était un peu plus une synthèse de mes dix ans de carrière, puisqu'on y arrivera l'année prochaine. Ce qui est génial, c'est que l'album, dont les duos et *Caruso* sont la locomotive, permet par ailleurs aux gens de re-



Florent Pagny a surpris un peu tout le monde récemment en lançant *Bienvenue chez moi*, un album compilation celui-là, comprenant une version inédite d'un titre qui connaît actuellement du succès au Québec: *Caruso*.

découvrir ce qui s'est passé sur les albums précédents», souligne-t-il.

Fait plutôt inusité pour un album dit de compilation, *Bienvenue chez moi* atteint déjà les 800 000 exemplaires vendus.

Chez lui, pour Florent Pagny, géographiquement, c'est de plus en plus toute la planète.

«Non pas que je devienne mégalomane, mais j'ai une vision de plus en plus mondiale de chez moi. Je n'ai pas envie de me sentir bloqué dans un pays. J'ai envie de voyager. J'ai un enfant qui est à moitié Bourguignon et à moitié Patagonien (Argentine). J'aimerais donc qu'il connaisse l'autre région de ses racines. Maintenant, je me suis éloigné un peu de Paris et j'ai plus envie de me dire que je suis à New York ou à Buenos Aires, plutôt que sur les Champs-Élysées», précise-t-il.

Faire des enfants

L'arrivée d'un enfant dans la vie

de Florent Pagny a, dit-il, confirmé une théorie qu'il avait.

«Je me dis que la raison de notre présence sur cette terre n'est pas de réussir une belle carrière ou d'être chômeur, mais bien de faire des enfants, que l'on soit riche ou pauvre. Même si l'on dit que ce n'est pas génial de faire des enfants pour leur offrir ce qui se passe actuellement à travers le monde, je pense que c'est la seule solution pour qu'un jour cette époque change. Il ne faut surtout pas dire aux enfants ce qu'il faut faire puisque nous avons fait la démonstration qu'on s'est trompé. Je pense qu'ils trouveront instinctivement les clés pour ouvrir certaines portes», explique-t-il.

Florent Pagny, à qui l'on prédit une carrière aussi florissante que celle de Patrick Bruel au Québec, se propose de présenter son spectacle à Montréal, l'automne prochain.

DR. MARC TRÉPANIÉ
B.A., B.D.S., L.D.S., D.D.S., F.A.D.Q.
FARNHAM

DÉJÀ 45 ANS!



Après quarante-cinq ans de pratique comme chirurgien-dentiste à Farnham, le docteur Marc Trépanier prend sa retraite avec la satisfaction du devoir accompli et conscient d'avoir rempli sa tâche professionnelle avec amour et dévouement.

Le docteur Trépanier remercie sincèrement tous ceux et celles qui l'ont visité avec confiance et constance durant toutes ces années.

Un merci spécial s'adresse à tout le personnel qui l'a secondé durant les différentes étapes de sa carrière et particulièrement Mme Ginette Dion-Côté qui depuis vingt-huit ans l'a assisté comme assistante-dentaire et secrétaire-réceptionniste.

La relève, la continuité des soins dentaires et la garde des dossiers-patients du docteur Marc Trépanier seront assumés par:

Dr Sophie Quintal
275, rue Principale Est
FARNHAM, (QC)
J2N 1L5
(514) 293-5277



Les traitements dentaires offerts à la population de FARNHAM et des environs depuis 1921 par les dentistes Trépanier se continuent...

MERCI! MERCI! MERCI! MERCI!



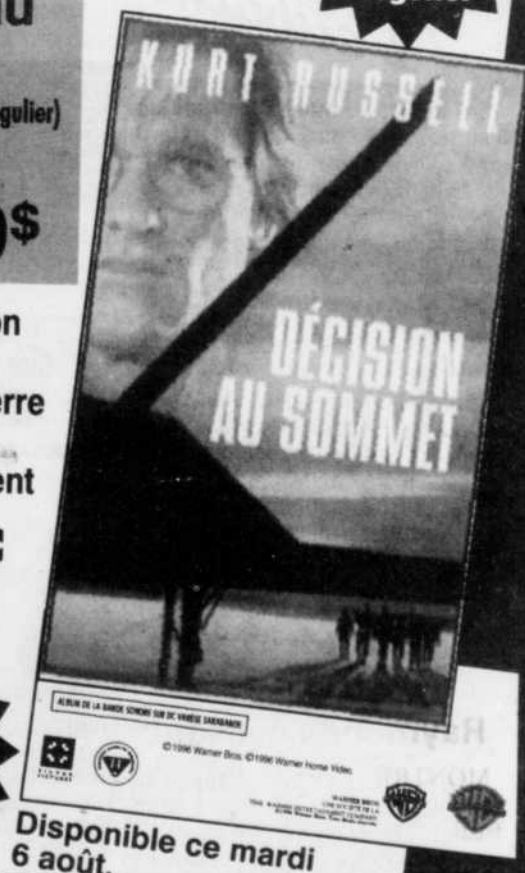
372-6036
109 St-Charles Sud, Granby
(angle St-Jacques)

Lundi au jeudi
(1 nouveauté + 1 régulier)
2 POUR 1
à 3,50\$

Avec location
d'un film,
obtenez un verre
12 onces
pour seulement

25¢

99¢
Jeux



LA VOIX DE L'EST — samedi 3 août 1996

Disponible ce mardi
6 août.

L123037

EXCAVATION BROMONT INC.



- Résidentiel
- Commercial
- Industriel

**BALAI DE RUE
DÉMOLITION**

À l'heure ou
au contrat

534-3466

128395

ÉCOLE DE COIFFURE SESSION AUTOMNE 96

RENÉE

DUVAL

COURS DE BASE

Début des cours

JOUR - 14 août 1996

SOIR - 21 août 1996

JOUR - 25 sept. 1996

INSCRIPTION IMMÉDIATE

Cours de manucure et pose d'ongle
aussi disponible

435, rue Ste-Thérèse
Longueuil
442-9020

5595, chemin Chambly
Saint-Hubert
443-4401

Week-End

MONTREAL
Presse canadienne

La vision des Français a bien changé entre la découverte dans les années 50 des Félix Leclerc et Guylaine Guy, la chanteuse que Charles Trenet avait introduite en France, et les honneurs qu'ils décernent à nos chanteurs, comme Robert Charlebois.

Il n'y a pas si longtemps encore, beaucoup d'entre eux venaient «au Canada» lorsqu'ils traversaient l'Atlantique vers la Belle Province, ne réalisant pas toujours que 7800 kilomètres séparent Saint John's de Vancouver... Aujourd'hui, les touristes de l'Hexagone précisent spontanément qu'ils viennent «au Québec». Et ils sont fous de la Gaspésie.

«C'est le général de Gaulle qui a définitivement mis le Québec sur la carte géotouristique française, souligne Gérard Bonal, celui qui a dirigé le dossier spécial «Du Québec aux Rocheuses» publié dans le magazine Géo de juin dernier. Le mot reste même un peu magique: «On doit l'utiliser pour vendre tout sujet canadien», dit-il.

Mais qu'est-ce qui fait courir les Français?

Les Québécois!

«Pour la majorité, ajoute le journaliste qui était de passage à Montréal récemment, le plus bel attrait touristique, ce sont les gens eux-mêmes, leurs rapports chaleureux. On se fait vite des amis ici, l'accueil est fantastique et les échanges sont

Québec de mes amours

tellement simples.» Le capital de sympathie est énorme, selon M. Bonal, qui cite également l'aspect historique et culturel comme un charme évident pour tous les Français foulant le sol québécois.

Des 500 000 qui ont mis le cap sur le Québec l'an dernier, seulement 80 000 sont allés ailleurs au Canada, le plus souvent en Ontario. Mais l'appel du Far West, qui éveille toujours sa part mythique dans l'imaginaire des Européens, commence à trouver des échos bien au delà du château Frontenac. «L'ouest du continent, et du Canada particulièrement, parle beaucoup à l'imagination des Français», dit Gérard Bonal. Ce n'est pas pour rien qu'Air Canada a introduit l'an dernier une liaison estivale Paris-Vancouver de dix heures sans escale, trois fois par semaine, qui semble avoir le vent dans les ailes.

L'appel du nord

Et le Grand Nord, alors là... Le Yukon, très cher, fait aussi très exotique. C'est d'ailleurs l'une des ré-

gions sur lesquelles l'équipe de Géo a choisi de braquer les feux, rappelant du même coup le 100e anniversaire de la découverte des champs aurifères de la rivière Klondike, le 16 août 1896. «Pour nous, raconte M. Bonal, le Yukon fait encore partie de la légende, avec les romans de Jack London...»

Mais si nos grands espaces si chers aux Français sont toujours bien présents dans leur univers touristique-culturel, ils seraient de plus en plus nombreux à se découvrir une passion pour... la Constitution. Vous avez bien lu. Gérard Bonal est de ceux qui ont passé la nuit du 30 octobre 1995 à surveiller les résultats du référendum! «Et tous nos grands journaux étaient là, souligne-t-il, comme pour appuyer sur l'intérêt que ne manque pas de susciter notre situation politique. Des tas d'amis m'avaient dit que si le OUI l'emportait, ils iraient «défoncer» l'année à Montréal. Ils voulaient vivre le début de l'an d'un Québec indépendant.»

Aidez-nous à baisser notre inventaire!

Vente à partir du **PRIX COÛTANT**. Preuve à l'appui.

DÉLUGE
d'arbaines véritables!



Piscine
hors-terre
COÛTANT
+
150 \$
(acc. et pose
en sus)



Piscine creusée
COÛTANT + 250 \$
(acc. et pose en sus)



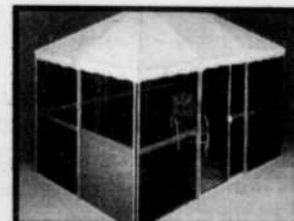
MEUBLES DE PATIO

Chaises et fauteuil : **COÛTANT + 5 \$**
Tables : **COÛTANT + 10 \$**
Parasols : **COÛTANT + 10 \$**
Coussins de sièges : **COÛTANT + 2 \$**

Abris Gazebo
Sécuri-Tente
Odyssée

COÛTANT
+
50 \$

Balançoires : **COÛTANT + 75 \$**



PATIO PISCINE HORIZON
(Angle Robinson et Guy) **375-5225**

Les spéciaux s'appliquent sur la marchandise en magasin seulement.



Aqua
SELECT

VOGUE

Nouveau nez



Yves Rivard

Tout le monde connaît cette merveilleuse histoire qu'est celle de Pinocchio. La plupart des gens pensent la connaître parce qu'ils ont vu, un jour ou l'autre, le film sorti de l'usine Disney. Mais, c'est là une erreur. Car l'histoire originale, la vraie, écrite en 1882 par Carlo Collodi, n'a pas de personnage qui s'appelle Jimmy Crickett et n'est surtout pas une comédie.

Cette nouvelle version arrive donc sur nos écrans et nous propose de combiner l'animation digitale aux prises de vues réelles, tout en promettant une plus grande fidélité à la nouvelle originale. Voilà un événement digne d'intérêt!

Geppetto (Martin Landau) est un vieux célibataire secrètement amoureux de Leona (Geneviève Bujold) la veuve de son frère, depuis plus de 25 ans. Seul dans sa chaumière, il sculpte des pantins, jusqu'au jour où il ramasse le morceau de bois sur lequel il avait gravé un signe d'amour. Il en fait un joli pantin qu'il nomme Pinocchio. À sa grande surprise, ce dernier vit et désire devenir humain. Mais, cela ne va pas sans créer de nombreux problèmes, surtout lorsque le sinistre Lorenzini (Udo Kier) désire s'approprier Pinocchio pour son théâtre de marionnettes, et cela, à n'importe quel prix... Heureusement, Pinocchio pourra compter sur son ami Pepe, un cricket qui lui prodiguera de judicieux conseils...

Ce film est un bon exemple du respect que le cinéma devrait avoir lorsque vient le temps d'adapter un roman ou une nouvelle pour enfants. Car ce film illustre à merveille l'éveil au monde de Pinocchio avec ses images baignées de l'aura du mystère et de l'innocence, et, en ce sens, réussit à capturer l'essence de la nouvelle de Collodi.

Cette production s'avère un peu plus intéressante lorsque l'on se rappelle que le réalisateur en est un certain Steve Barron, qui a entre autre commis Teenage Mutant Ninja Turtles et Electric Dreams. Pinocchio se distingue évidemment de ces films par la qualité de ses éclairages et de par sa mise-en-scène discrète qui met en valeur quelques beaux moments de silence. Rien à voir avec le style Disney, si grandiose et si prévisible.

Sans être un grand film, Pinocchio possède toutefois plusieurs moments d'humour, plusieurs moments de réflexion et quelques effets digitaux intéressants (la baleine). C'est déjà supérieur à bien d'autres...

Cinéma Les Galeries. Pour horaire : 378-7614

Le festival Fant-Asia

Comme toutes les bonnes choses ont une fin, c'est déjà la dernière semaine de projections pour cet incroyable festival de fantastique et de spectaculaire! En effet, le tout se termine le 11 août avec l'épopée fantastique A Chinese Odyssey I et II. Mais, d'ici là, on nous réserve encore plusieurs films où l'adrénaline et l'humour font bon ménage et où les lois de la gravité sont optionnelles.

Parmi ceux-ci, l'estomaquant et futuriste Heroic Trio, le frénétique et historique Fong Sai Yuk, de même que l'onirique et spectaculaire Green Snake. Les amateurs d'action, de fantastique et de comédie ne doivent en aucun cas manquer les derniers jours de cet événement qui fut, dès sa soirée d'ouverture, marqué du sceau du succès! Il faut bien l'avouer, la majorité des films d'action américains sembleront bien ternes après avoir vu autant d'acrobatie et de haute-voltage! Profitez donc des derniers instants, vous en aurez pour votre argent et votre déplacement! Il est fortement conseillé d'arriver 40 minutes avant l'heure indiquée, question de s'assurer un siège.

Pour informations : (514) 355-4205

SUPER 4 à 7 du lundi au vendredi

CENTRAL PARK Resto Bar

Le seul et unique «STEAK HOUSE» en région!

Steak sur charbon de bois et fruits de mer

..... SPÉCIAUX AOÛT

LUNDI : Moules et frites **4⁹⁹ \$**

MARDI : Combo pizza et César **4⁹⁹ \$**

MERCREDI : Soirée spaghetti

Adultes : **2⁵⁰ \$** Enfants : **1⁰⁰ \$**

Combo spaghetti + saucisses fortes grillées **5⁵⁰ \$**

JEUDI : Steak frites **6⁹⁵ \$**

VENDREDI : Cuisses de grenouille À VOLONTÉ **11⁹⁵ \$**

SAMEDI : «Surf n'turf», filet 4 oz + 6 crevettes **10⁹⁵ \$**

BRUNCH DU DIMANCHE

Rôti de boeuf, assortiment de salades, plats de déjeuner, fromages et table à desserts

ADULTES : 7,95 \$
ENFANTS : 4,95 \$
1 à 3 ans : GRATUIT

ON VOIT DOUBLE
+ Ailes de poulet à **25¢**

MARIO THIVIERGE
les mercredis de 19 h à 23 h

JACQUES HARRISON
les jeudis, vendredis et samedis de 20 h à minuit

MICHEL BEAUGARD
les dimanches de 19 h à 23 h

La musique à son meilleur dans une ambiance chaleureuse!

604 Principale, Granby 777-7753

CINÉMAS

LES GALERIES

GRANBY

horaire: 378-7614

INDEPENDENCE DAY

(version française)

Tous les jours à 1 h 30, 4 h, 7 h et 9 h 30

Tous les soirs à 9 h seulement

UNE RÉALISATION SUPERBE.

DENZEL WASHINGTON

MEG RYAN

Le courage à l'épreuve

Une légende qui prend vie

Les Aventures de Pinocchio

Tous les jours à 1 h, 3 h, 5 h et 7 h

WOODY HARRELSON

RANDY QUAID

LE ROI DE LA QU'ILLE

Tous les jours à 1 h 15, 3 h 15, 5 h 15, 7 h 15 et 9 h 15

Auberge au Vieux Manoir



NOUVELLE ADMINISTRATION

Restaurant Le Chasseur
Table d'hôte tous les soirs à compter de 18 h

Dimanche soir entre 18 h et 22 h
Côte de boeuf au jus avec comptoir à salades

BAR-TERRASSE L'OASIS
Menu «4 à 7»

À VOLONTÉ 21.95\$ p.p.

Réervations : 534-2502

871, rue Shefford, Bromont 534-2502

L123038

PETITES ANNONCES

Pour une bonne affaire!
375-8888

(Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h 30. Avant 16 h pour une parution le lendemain.)

L120257

40e ANNIVERSAIRE DE MARIAGE
Le 4 août 1996



FÉLICITATIONS À Jeanine et Claude Brien

de la part de vos 5 fils qui vous souhaitent longue vie ensemble et qui vous remercient d'être de si bons parents!

L122249

Week-End **chanson**



Mitsou lance deux albums coup sur coup. Deux albums plus matures que jamais, assure-t-elle. photo d'archives

Mitsou fait du «nouvel âge»

MONTREAL
Presse canadienne

Mitsou a franchi cette année le cap des 25 ans. L'événement suscite un questionnement chez la chanteuse, qu'on a vue récemment comme animatrice d'un «talk-show» à TQS, et qui a aussi joué au cinéma et à la télévision.

Mitsou se permet une pause ces jours-ci, histoire de mieux lancer, coup sur coup, deux nouveaux albums en novembre et en février.

Le premier sera un album de Noël, avec la traditionnelle panoplie des incontournables chansons du temps des Fêtes. Mais son agent, Pierre Gendron, qui peut dorénavant se piquer de posséder son propre studio d'enregistrement, parle d'un album étonnant dans la veine «Nouvel Age». Avec des harmonisations angéliques et un son... céleste. Mitsou, elle, parle d'une nouvelle expérience envoi.

«Ce qui m'habite en ce moment, c'est la passion d'expérimenter. Avec l'album de Noël, je vais faire pour la première fois en public quelque chose que je fais toujours uniquement dans l'intimité, avec mes proches.»

«Il est question d'une façon de chanter beaucoup plus intérieure. D'un nouveau son qui correspond à mes émotions, en ce moment. J'ai l'impression de revenir à des valeurs très simples comme la nature, la famille, l'amour partagé.»

L'autre album, anglophone, qui doit paraître sur le marché à la fin de l'hiver aura été conçu, tout comme le disque de Noël, dans un climat de renouveau musical et sentimental. Mitsou, qui n'a jamais témoigné de ses émotions dans ses chansons jusqu'ici, promet de nous livrer tout un bagage secret.

«J'étais trop jeune pour parler de mes sentiments avant. Puis il y avait une espèce de mal de vivre

toujours présent en moi. Or, en ce moment, j'ai un regain de vie, un bonheur qui tient à la vie simple en opposition à la vie un peu factice que j'ai toujours menée. J'avais beaucoup de peurs en moi. Et j'ai décidé de les apprivoiser à travers les chansons. Ma mère est un merveilleux modèle, elle qui n'a peur de rien! Ma mère est une grande nomade, une «gipsy» que rien n'arrête.

«À 54 ans, elle vient de partir pour New York où elle va habiter avec ma soeur Abeille. En même temps que, pour la première fois de ma vie, j'ai l'impression de perdre ma mère, j'ai la preuve qu'on peut faire ce qu'on veut vraiment au lieu de se laisser balloter. La peur m'a parfois empêchée d'écrire certaines choses... mais là, j'en fonce!»

Dans le studio de Pierre Gendron, elle traverse toutes les phases de la recherche en compagnie de jeunes poètes et musiciens dénichés au Québec aussi bien qu'à Toronto, New York ou Los Angeles.

«C'est une expérience extraordinaire. Je travaille avec des artistes peu connus mais absolument fantastiques.»

Et Mitsou de s'enflammer en disant regretter le nivellement et le manque d'espace, au Québec, pour la «différence artistique».

«Steven Spielberg vient de signer un contrat avec un jeune Québécois qui était un rejet des compagnies de disques d'ici. Il y a beaucoup de talent au Québec, mais on a la vue courte. On peut difficilement s'éclater, il faut toujours faire comme tout le monde. Moi, en ce moment, je vais chercher des jeunes qui ont des ailes, et on espère refaire le monde!»

«J'espère que le monde entier va l'aimer», dit-elle en parlant de son album en anglais. «C'est pour expérimenter en création que j'ai voulu chanter, à 17 ans. Et là, je le fais», se réjouit-elle.

LES REVÊTEMENTS GOULET INC.



Aussi disponibles
Clôture
et rampes
de P.V.C.

NOUS PLIONS L'ALUMINIUM

OUVERT AU PUBLIC 7 JOURS SEMAINE

Pour vos besoins en revêtement extérieur, portes et fenêtres.

34-4, rue St-Jude, Granby 372-7105

Protégez votre investissement avec les produits de qualité de marque Gentek

L122218

Normand Chouinard déculotte un chanteur d'opéra

SHERBROOKE
Presse canadienne

Le comédien Normand Chouinard, copropriétaire avec Marcel Leboeuf et Martin Drainville du Théâtre des Grands Chênes de Kingsey Falls, s'est fait confectionner un rôle sur mesure pour l'été 1996.

«J'avais envie depuis longtemps de jouer un chanteur d'opéra, mais je voulais aussi que ce chanteur se dégingue, qu'on le déculotte un peu», raconte celui qui a déjà joué dans les opérettes *Orphée aux enfers* d'Offenbach et *Une nuit à Venise* de Strauss, aux Nouvelles variétés lyriques.

L'acteur en a donc glissé un mot à Marcel Leboeuf, qui s'était donné la mission de rédiger, en collaboration avec Sophie Clément, la pièce de l'été 1996 au Théâtre des Grands Chênes.

Résultat : depuis le 19 juin, Normand Chouinard revêt, de cinq à six fois par semaine, la peau du baryton Octave Chanteclair, un des cinq personnages de la pièce «Zaza d'abord». Il y joue aux côtés des Martin Drainville, André Robitaille, Paul Savoie et Nathalie Mallette.

«Je n'ai jamais suivi de cours de chant, je n'ai aucune technique et je ne sais même pas lire la musique. Je ne pourrais pas chanter trois heures d'affilée non plus», tient à préciser le comédien, qui, dans *Zaza d'abord*, entonne des extraits de *Carmen* et du *Barbier de Séville*.

Un grand capricieux, dit l'acteur de son personnage, Octave

Chanteclair — l'incarnation même de la préciosité. «Il fait très diva. Il a toujours peur pour ses cordes vocales et tombe à bras raccourcis sur son concierge Théo André Robitaille qui a osé fumer dans son appartement.»

Le déculottage survient quand Babanou (Martin Drainville), un génie au service de Théo, lui fait chanter à peu près n'importe quoi, dans un numéro de comédie totale. «Chanteclair reste quand même un personnage sympathique pour le public.»

Il est aux anges depuis le début de *Zaza d'abord*.

L'an prochain, Normand Chouinard ne fera pas de théâtre. Il se consacrera à fond à son poste de directeur du Conservatoire d'art dramatique de Montréal, qu'il occupe depuis déjà un an.

Normand Chouinard sera aussi de la dernière saison de *Sous un ciel variable*. Il incarnera l'ex-mari de Line et le père d'Ariane, qui revient semer la zizanie dans la vie de son ex. Un personnage antipathique.

«Quand on m'a proposé le rôle, je me suis dit: 'Tiens! pourquoi pas un rôle de salaud?' C'est de la matière nouvelle pour moi. Le public finira par découvrir pourquoi mon personnage est si méchant.»

En 1997, pour ses 25 ans de métier, Normand Chouinard s'offre des vacances, des vraies. «C'est à mon tour d'en prendre», dit-il, en ajoutant qu'il pense en profiter pour visiter l'Europe. «Mon retour au théâtre se fera dans deux ans.»

GRANBY
THÉÂTRE D'ÉTÉ

DES VRAIS HOMMES



BERNARD FORTIN



LOUIS-GEORGES GIRARD



LUC SENAY



CHARLES VINSON

Après l'homme nouveau, l'homme rose, voici l'homme sauvage...

Avec humour et finesse, la comédie DES VRAIS HOMMES vous fera découvrir que l'homme d'aujourd'hui cherche plus que jamais son identité...

Quatre hommes, autour de la quarantaine, partent pour un week-end bien spécial de thérapie entre hommes. Le but : retrouver l'homme primitif en eux ! Perdus dans les bois à la recherche de leurs émotions et de leur chemin. Bravant les éléments et les am-

poules aux pieds. Redoutant l'approche de l'ours et la fin de leur réserve de bière... Ces quatre vrais hommes et leurs efforts pour s'en sortir vous feront certainement pleurer... de rire !



FORFAIT DISPONIBLE

Billets disponibles au guichet du Palace

375-2262 ou 1-800-387-2262

ou à nos guichets extérieurs

DISTRIBUTEUR PHOTO MINUTES LIBRAIRIE

168e édition de L'EXPOSITION AGRICOLE DE Bedford

LA PLUS ANCIENNE EXPOSITION AGRICOLE DU QUÉBEC Depuis 1828

EN VEDETTE LE JEUDI 8 AOÛT
MARIO JEAN



JEUDI

Spectacle à 20 h
10\$ + entrée sur le site 6\$ = 16\$

Du 7 au 11 août 96

EN VEDETTE LE VENDREDI 9 AOÛT
BEATLES FOREVER



VENDREDI

Spectacle à 20 h
6\$ + entrée sur le site 6\$ = 12\$

NOTE POUR LES SPECTACLES QUI SE TIENDRONT TOUS À L'ARÉNA, L'ENTRÉE PEUT SE FAIRE À PARTIR DE 18 H 30

RICK & THE RAMBLERS
EN VEDETTE LE SAMEDI 10 AOÛT



SAMEDI

Spectacle à 16 h
3\$ + entrée sur le site 6\$ = 9\$

ÉCONOMISEZ AU MOINS

25%

SUR LE PRIX DU BILLET À L'ENTRÉE

PRÉVENTE : (514) 248-2817

LA PRÉVENTE DES BILLETS EST PROLONGÉE JUSQU'AU MERCREDI 7 AOÛT À MIDI

Adultes (Passe 4 jours) Rég. 28\$ 21\$

Enfants (Passe 4 jours) Rég. 16\$ 12\$

Famille : Rég. 128\$88\$

(8 billets adultes, 8 billets enfants et 90 coupons de manèges)

POSTES DE VENTE

• FARNHAM VIDÉO SUPREME 293-3666

97 Principale Est

• COWANSVILLE DÉPANNEUR JR 263-6673

1426, rue Sud

• BEDFORD BAR LAITIER AUX PINGOUINS 248-0060

79, rue Principale

• KNOWLTON PETRO-CANADA 243-5547

324, Knowlton Road

• DUNHAM DÉPANNEUR CHEZ BEN 295-2649

109, rue Bruce

ET AU BUREAU DE L'EXPOSITION AU 16, RUE PHILIPPE-CÔTÉ OU VOUS POUVEZ RÉSERVER VOS BILLETS AVEC CARTE DE CRÉDIT 248-2817

PRÉSENTÉ PAR LA SOCIÉTÉ D'AGRICULTURE MISSISQUOI



LA VOIX DE L'EST — samedi 3 août 1996

27

Un restaurant à choisir

où vous pouvez savourer des mets cuisinés avec des produits de très grande qualité et toujours préparés par le même personnel qualifié!

Plusieurs choix de tables d'hôte midi et soir
Menu à la carte
Salon et plusieurs sections disponibles

Avant un spectacle, pourquoi ne pas venir déguster un bon repas juste à l'arrière du théâtre Palace!

28 Dufferin, Granby 375-0577

Au pays des



Voici le célèbre «geysir» qui a perdu son souffle, mais qui demeure le «père» de tous les geysers du monde...
photo Monique Nuytemans

REYKJAVIC, Islande



Monique Nuytemans

Tous les «geysers» du monde doivent leur nom au Grand Geysir (écrit avec i), une source d'eau géothermique en ébullition dans la campagne islandaise. Que ce

soit les colonnes d'eau bouillante de Rotorua, en Nouvelle-Zélande, ou celles du Parc Yellowstone, au Montana et au Wyoming: deux autres endroits célèbres pour ces phénomènes de la nature, toutes s'appellent des «geysers», seul le «i» a été remplacé par un «e». La raison de cet honneur étant sans doute qu'en Islande, il y a plus de sources d'eau chaude que n'importe où au monde.

Mais le Grand Geysir est fatigué de sortir de ses gonds. Il s'est calmé depuis quelques années et a délégué à son voisin la tâche de faire la vedette à sa place.

On a bien essayé lors d'une visite royale de réactiver Geysir, car noblesse oblige. On a donc versé 64 kilos de savon Palmolive dans son ouverture pour le persuader d'avoir encore un dernier sursaut.

Et cela réussit! Mais pas aussi vite que prévu. Après une heure d'attente, le roi danois s'est lassé et s'en alla. Au moment précis où le cortège distingué quittait le champ fumant, Geysir fit une sortie merveilleuse, violente, féroce... pour la dernière fois!

Et c'est toutes les dix minutes que le voisin de Geysir remplit dé-

sormais son devoir pour fasciner les visiteurs qui lors d'un voyage en Islande ne manquent jamais de lui rendre politesse.

Dans la campagne islandaise

Mais avant d'en arriver là, on a un long chemin à parcourir à partir de Reykjavic, sur un ruban de route asphaltée sans bornes, sans garde-fous, sans affiche aucune. Rien que des pâturages où broutent de petits chevaux qui ne semblent appartenir à personne. Ce sont les descendants des chevaux des Vikings et ils sont réputés pour leur gentillesse et leur docilité.

Traditionnellement le cheval était, en Islande, le seul moyen de transport. A travers les âges, les Islandais sont restés très attachés à leurs chevaux. Ils les gardent comme d'autres des chiens et des chats.

De temps à autre on aperçoit une ferme. Chacune étant propriétaire de plus de 1000 arpents, la voisinage est plutôt rare. Ces fermes, situées loin de la route, sont fortes en couleurs: des toits rouges pour la plupart, des revêtements jaunes. Quelques épinettes font tache dans ces prés si agréablement tapissés de lupins en ce début d'été islandais.

d'une quarantaine de chefs de tri-

Non loin de la route se dressent, à intervalles réguliers, de minuscules cabanes oranges: elles sont équipées d'un téléphone pour secourir les automobilistes pris dans le blizzard.

Le plus ancien Parlement

Cette fois nous longeons le plus grand lac d'Islande, il mesure 84 kilomètres carrés et accuse parfois une profondeur de 170 mètres et est le résultat d'une éruption volcanique. Il est l'habitat de quatre sortes de truites, dont une la «murta», est régulièrement expédiée au Waldorf Astoria de New York.

En fond de scène: des cratères. C'est dans l'un de ceux-ci que Jules Verne situa son roman «Voyage au centre de la terre». Autour du lac, quelques chalets: peu de coquette-rie, peu de fleurs, peu d'arbres. J'imagine que la nature ingrate et un été bref n'incitent pas les résidents aux joies du jardinage.

Notre premier arrêt est pour le Canyon des Chevaux dans le parc Thingvillir. On appelle cet endroit celui du plus ancien «parlement» au monde. Il date de 930! Ce canyon était le point de ralliement d'une quarantaine de chefs de tri-

Claude Gagnon et Normand Choquette réalisent un rêve fou avec leur atelier-résidence

ROUEMONT



Richard Plante

Quand ils sont arrivés à Rougemont pour retaper une vieille grange délabrée, Claude Gagnon et Normand Choquette ont passé pour des fous aux yeux des résidents du coin. Il faut bien admettre que ceux-ci n'avaient pas tout à fait tort. Mais il faut voir aujourd'hui ce qu'un brin de belle folie peut donner comme résultat.

Véritable «work in progress», la grange se transforme sans cesse mais d'ores et déjà elle est une oeuvre d'art en soi et un véritable petit centre culturel.

L'atelier La Claude Gagnon, qui est aussi la résidence du couple, est ouvert au public depuis longtemps mais cette année on y présente aussi du théâtre et des récitals de musique en plus bien sûr des expositions des toiles de l'artiste et des sculptures de Terez Hébert, Lise Larochelle et Diane Théberge.

Un choix de vie

Aujourd'hui, les gens de Rougemont ont compris que les rêves de Claude Gagnon et Normand Choquette n'avaient rien d'éphémères. Ils ont vu les transformations s'effectuer sous leurs yeux et ils sont à même de constater la réussite du projet qui a remporté le prix de l'innovation touristique de la Montérégie 1996.

Toute cette aventure est plus qu'une simple business pour le couple qui vit ensemble depuis 35 ans. «C'est un choix de vie et si tu n'es pas artiste tu n'y arriveras pas», souligne Claude Gagnon.

Parce qu'il faut dire que l'entreprise n'est pas encore vraiment rentable. Au départ, l'idée était d'aménager un atelier-galerie pour la peinture qui voulait prendre ses distances avec le milieu «officiel» des arts visuels.

Mais depuis, Normand Choquette a quitté son emploi de producteur d'événements pour se consacrer presque entièrement lui aussi à la restauration et à l'animation de l'ancienne grange.

C'est ainsi qu'il a mis à profit sa formation et son expérience du théâtre pour monter un collage de textes de Félix Leclerc, à qui il voue



Partout des plantes et des fleurs agrémentent le décor de l'atelier La Claude Gagnon.
photo Michel St-Jean

ROUEMONT

Claude Gagnon et Normand Choquette ouvrent l'atelier-musée pour une visite animée au coût de 5 \$. Durant l'été les heures d'ouverture sont de 13h à 18h du mardi au dimanche ou sur rendez-vous.

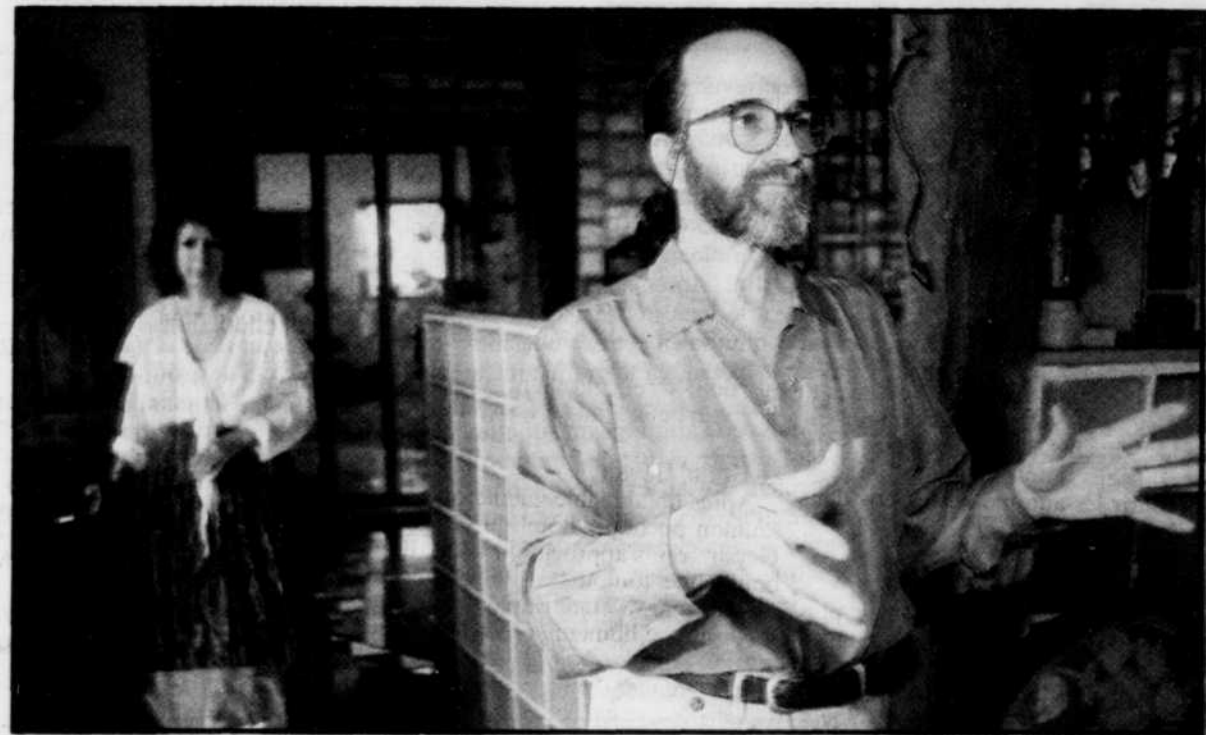
Les deux artistes offrent également des cours de dessin, de peinture et de théâtre qui débiteront au mois de septembre. Pour obtenir des informations à ce sujet, on

téléphone au 469-4772 ou au 469-1148.

La présentation de *L'Étoffe des rêves* a lieu tous les vendredis et samedis jusqu'au 28 septembre à l'exception des soirs de récita soit le 17 août alors que le quatuor Saint-Denis donnera un concert de musique classique, baroque et tzigane et le 14 septembre pour le concert de l'ensemble Concertino.

L'atelier-musée La Claude Gagnon est situé au 245, La petite Caroline à Rougemont.

La MAISON de l'ART



Claude Gagnon et Normand Choquette sur le bord la piscine intérieure qu'ils ont aménagée dans leur atelier-musée.

photo Michel St-Jean

une admiration indéniable, Tchekov, Pirandello et Guy de Maupassant sous le titre *L'Étoffe des rêves*.

L'expérience est nouvelle mais elle se répète sans doute puisque Normand Choquette songe déjà à créer un spectacle autour des oeuvres et du personnage de Groucho Marx.

En fait, l'atelier de La Claude Gagnon est le lieu de toutes les possibilités pour leurs propriétaires. «On ne peut pas dire où tout cela va finir parce qu'on ne le sait pas», précise Claude Gagnon.

Une visite

La maison-atelier-centre culturel de la Claude Gagnon est ouvert au public et pour un petit 5 \$ on a droit à une visite guidée par les hôtes eux-mêmes.

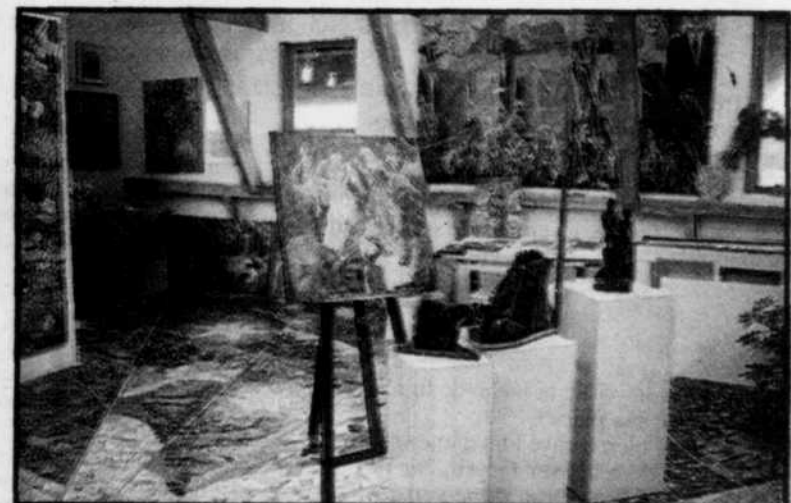
En entrant dans le vestibule, on ne peut qu'être impressionné par l'allure des lieux. Une immense murale de l'artiste attire l'oeil d'emblée. En fait, deux yeux ne semblent pas assez pour tout voir: les planchers aux dessins raffinés tout en céramique, les vitraux, les innombrables oeuvres, les plantes, les fleurs, et les

objets de toutes sortes parsemés un peu partout.

Au premier étage, on trouve même une piscine qui vaut bien le coup d'oeil aussi. Longue d'environ cinq mètres, large d'un mètre, le modèle est à l'image des propriétaires: fantaisiste et original.

Au second, c'est l'atelier de Claude Gagnon, son lieu de travail mais aussi sa galerie où ses toiles côtoient les sculptures d'artistes invités. C'est aussi l'une des scènes de Normand Choquette qui promène son spectacle du premier au deuxième étage.

On peut aussi voir une exposition



Au second étage, on peut visiter l'atelier de Claude Gagnon qui est aussi sa galerie où des sculpteurs exposent en sa compagnie.

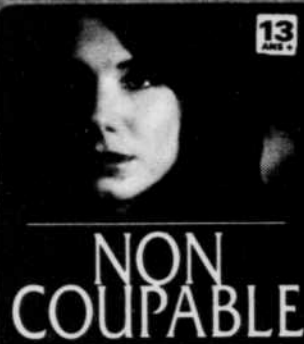
photo Michel St-Jean

de photos qui retracent les différentes étapes de la transformation du bâtiment. «Parce que bien des gens ne croient pas que nous sommes dans une ancienne grange, explique Claude Gagnon. Ils s'imaginent souvent que c'est une ancienne chapelle. Avec les photos, ils voient bien

tout le travail que nous avons fait.» Mais plus que le travail, les visiteurs constatent surtout qu'il est possible de vivre le rêve que l'on a choisi comme Claude Gagnon et Normand Choquette l'ont fait.

LES CINÉMAS CINÉ ENTREPRISE

PROGRAMMATION ET HORAIRE
DU 2 AU 8 AOÛT



**NON
COUPABLE**

CINÉMA FLEUR-DE-LYS

75 RUE ROBICHAUD, GRANBY

DANNY DEVITO RHEA PERLMAN



Matilda

VERSION FRANÇAISE



**CHASSEURS
DE FANTÔMES**

V.F. DE THE FRIGHTENERS



**LE BOSSU DE
NOTRE-DAME**



PHÉNOMÈNE



LE ROCHER

MATINÉES 7 JOURS
(TOUTES REPRÉSENTATIONS AVANT 18h) ADMISSION GÉNÉRALE **\$4.00**

★INFO-HORAIRE: (514) 776-6908★

S.V.P. APPELEZ POUR CONFIRMATION ET HORAIRE

GRÂCE AU BOSSU DE NOTRE DAME GAGNEZ UN VOYAGE POUR 2 À PARIS!
Détails au Cinéma.

UNE COLLABORATION DE

Une petite vacance de quelques jours!



WILDWOOD

26 août - 5 jours
avec Yvette Drouin

455 \$ p.p.

Incluant : Transport, 4 déjeuners, 3 soupers, visites, taxes et assurance annulation avant le départ.

MYRTLE BEACH

6 oct. - 7 jours • 6 nuits

610 \$ p.p.

Incluant : 12 repas, visites, taxes et assurance annulation avant le départ.

VIRGINIA BEACH

21 sept. - 7 jours • 6 nuits
avec Gertrude Beauregard

639 \$ p.p.

Incluant : Transport, 12 repas dont 1 souper-croisière, taxes et assurance annulation avant le départ.

MAINTENANT AU 15 PRINCIPALE, GRANBY



375-1747

**VOYAGES
TRANSATLANTIQUES**
INTERNATIONAUX (GRANBY) INC.

Agences
de voyages

15, rue Principale, Granby

Représentant
Détenant d'un permis du Québec

Week-End

Noel Gallager avec Lemonheads

L'heure est aux collaborations dans le monde de la musique et Evan Dando a décidé d'en profiter à plein pour le prochain Lemonheads. Dando s'est assuré les services de Noel Gallager d'Oasis (très en demande) et de Eugene Kelly d'Eugenius, pour l'écriture. Le pianiste de Space Hog, Royston Langdon, sera aussi de la partie.

SUEZ MIAMI BEACH
Station en bordure de l'océan
18 215, av. Collins au bord de l'océan

Réservez dès
maintenant

25\$ u.s. jusqu'au 20
décembre 1996

Par pers., par jour, occ. double
5 des 198 chambres.

GRATUIT 3e ou 4e pers
dans même chambre.

1-800-327-5278

Le Théâtre de la Dame de Cœur



La cité bleue

25 juin au 24 août

"... laisse à coup sûr grands
et petits béats d'admiration."
La Presse

"...on vous en met plein la vue..."
La Voix de l'Est

"... très spectaculaire, à couper
le souffle !"
Journal de Montréal

Rés.: (514) 549-5828
TARIF FAMILIAL - FORAITS

rock



Tony Kanal, Gwen Stefani, Tom Dumont et Adrian Young s'amènent au Spectrum de Montréal le 15 août.
photo PC

Du plaisir, pas de doute!

*La formation No Doubt fait
de la musique à son image*

Philippe Rezzonico

MONTREAL
Presse Canadienne

L'entrevue devait avoir lieu un jeudi, vers 15h. Tony Kanal n'a jamais pu se rendre au bureau de la compagnie de disques: pris dans le trafic tentaculaire des voies «rapides» de Los Angeles, à l'heure du dîner. On a remis ça le lendemain. Après les salutations d'usage, le bassiste de No Doubt s'est confondu en excuses bien inutiles; un pépin, ça arrive à tout le monde.

Mais cette attitude sympathique, c'est l'essence même du groupe californien. Jovial, enjoué, plaisant, rieur; tous ces termes pourraient servir de qualificatifs à cette pop rigolarde.

«Je crois que la musique de n'importe quel groupe donne une bonne indication des gens qui la composent. Nous sommes effectivement des personnes qui aiment avoir du plaisir et qui font de la musique par plaisir. Il n'y a pas d'autre explication.»

Des emmerdes

Bien connu dans son coin de pays des States, No Doubt n'a pas toujours affiché la confiance que son appellation laisse supposer. C'est véritablement avec la parution de *Tragic Kingdom* en début d'année que les choses ont commencé à bouger pour eux.

Après deux extraits remuants (*Just A Girl* et *Spiderweb*), le groupe s'offre une première tournée nord-américaine d'importance

qui les mènera au Spectrum de Montréal, le 15 août, avec Goldfinger et Dog Eat Dog en première partie.

«Il y a huit ans que ce groupe existe et je peux te dire que nous avons vécu toutes les emmerdes que tu peux imaginer. *Tragic Kingdom* a été enregistré avec six réalisateurs dans 11 studios différents. Tu vois le genre? Mais malgré ça, on n'est pas un groupe qui se nourrit de la rancœur et de la frustration que beaucoup de groupes rock véhiculent. Nous sommes choyés présentement et personne ne va se plaindre.»

Le soleil...

Kanal, Tom Dumont (guitare) et Adrian Young (batterie) ont comme figure de proue la pétillante et exubérante Gwen Stefani. La grande blonde bouge, grogne et chante comme si sa vie en dépendait. À bien des égards, elle est la carte de visite de No Doubt. Mais réduire le groupe à sa chanteuse serait injuste envers la musique touffue du groupe.

«On a beaucoup de mal à se limiter à un genre, à un style, et même à un minimum d'instruments. Un grand nombre de nos chansons ont des partitions de trompette ou de trombone et on a décidé de faire vivre ça aux spectateurs, même en tournée, poursuit Kanal. Phil Jordan et Gabe McNair seront de la partie avec nous et je peux t'assurer qu'on va amener le soleil californien chez vous.»

Avec l'été qu'on vit, on en a bien besoin...

La joie de vivre d'Huguette Oigny

VICTORIAVILLE
Presse canadienne

Depuis 53 ans, elle entretient avec son métier une relation passionnée. C'est elle-même qui l'affirme. Une passion qui ne cesse de grandir et qui est à l'image de celle qu'elle nourrit pour la vie.

Huguette Oigny le clame haut et fort: sa vie est belle et remplie de surprises. Pour elle, le temps n'a aucune importance, il compte seulement lorsqu'elle constate que ses journées sont trop courtes pour faire tout ce qu'elle souhaiterait faire.

Cette grande dame du théâtre est installée, pour tout l'été, à Victoriaville. Elle fait partie de l'équipe qui inaugure un tout nouveau théâtre en été, celui du Centre récréo-touristique du Mont Saint-Michel où est présentée la production *Un homme en soie*, de l'auteure estrienne Chantal Cadieux. La pièce est mise en scène par Louis-Georges Girard.

La plus grande chance, dit-elle, est d'être entourée d'amour.

«J'aime à dire que je me sens en perpétuelle action de grâces. J'adore la vie et je n'ai aucun reproche à lui faire. D'autant plus

que j'ai l'impression qu'elle est encore plus pleine que lorsque j'avais 20 ans. Est-ce parce que je suis plus lucide ou parce que j'ai développé un plus grand pouvoir d'émerveillement? Je l'ignore. Ce que je sais cependant c'est que, malgré le fait que j'aie besoin de peu de sommeil, mes journées sont trop courtes.»

Du même souffle, Huguette Oigny fait aussi remarquer que la vie a été très généreuse avec elle.

Elle a eu la chance d'avoir en Odette Oigny une mère extraordinaire, écrivaine et journaliste qui, alors qu'elle couvrait les activités artistiques pour le journal *La Presse* et amenait ses deux filles aux spectacles, lui a donné le goût des arts.

«Lorsque j'allais voir du ballet, je voulais être danseuse. Lorsque j'allais écouter de l'opéra, je souhaitais être chanteuse. Avec le théâtre, c'était pareil, il n'y avait rien à mon épreuve et je me croyais capable de tout faire. Puis, je ne me rappelle plus comment, j'ai rencontré des gens qui faisaient de la radio et j'ai commencé dans ce métier. J'avais autour de 17 ans.»

ANNONCES

Pour une bonne affaire!

375-8888

(Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h 30. Avant 16 h pour une parution le lendemain.)



Félicitations!

25e Anniversaire de mariage

Jean Sicotte et Nicole Giard

31 juillet 1971

JEAN DAIGLE
BONS PARENTS
MÉCHANTS ENFANTS ...
24,00\$ taxes incluses

Mercredi, jeudi,
et vendredi : 20 h 30
Samedi : 19 h



Au théâtre
LA GRANGE DES SOEURS
DE MARIEVILLE

Informations et réservations
1979, St-Césaire, Marieville
(Québec) J3M 1G4

(514) 460-0196

BONS PARENTS
MÉCHANTS ENFANTS ...



MISE EN SCÈNE DE:
Michel Brelton
ASSISTE DE:
Chantal Labrecque
SCÉNARIOGRAPHIE:
François Perrier
COSTUMES:
Valérie Desjardins



SOIRÉE DE DANSE
pour les membres du
Club de l'Âge d'Or
40 ans et plus

Le samedi 3 août à 19 h 30
À La Villa St-Jacques
323, rue St-Jacques, Granby

Membres : 6,50 \$ Non-membres : 7,50 \$

Musique : le trio «Les Synapse»
Un goûter sera servi à 11 h 30

Inf: 777-3228



PARTY
HAWAÏEN

avec concours de
«WET T-SHIRT»

- JEUDI - VENDREDI - SAMEDI -
LES 8, 9 et 10 AOÛT

Pour inscription : 375-8710
Prix commandités



TERRASSE PLACE
ST-CHARLES
du lundi au samedi
de midi à 3 h a.m.
41 St-Charles Nord
Granby 375-8710



Le
Studio



RIOPEL
LE 3
AOÛT
4 spectacles
par soir

Chris Riopel, une bête de scène!
Impatient de monter sur les planches,
Chris Riopel vous offre présentement
un spectacle en trio acoustique.
Accompagné de sa choriste et de son
guitariste, René Laplante, ils vous
feront redécouvrir les airs les plus
connus des années 70 et 80, de
Led Zeppelin à Beau Dommage, des
Beatles à Séguin en passant par les
plus grands succès de Riopel. Ils
nous présentent un répertoire qui
saura plaire aux spectateurs les plus
exigeants. Chris Riopel sur scène,
c'est l'émotion et de l'énergie
à l'état pure!



176 Principale, Granby
Entrées avant et arrière
Stationnement Johnson

LA VOIX DE L'EST — samedi 3 août 1996

32

Invasion de libellules et de scorpions à Albany!

ALBANY
Associated Press

Des essaims de libellules et scorpions géants se sont répandus dans la capitale de l'État de New York. Et ils ne sont pas près de partir, à la plus grande joie des enfants.

Ces monstres de plusieurs mètres de long sont en fait des robots installés au Musée d'Albany, dans le cadre d'une exposition itinérante mise sur pied par la firme de robotique Creative Presentations, de la Californie.

Les visiteurs se promènent au milieu de «brins» d'herbe hauts de 3,70 m, de balles de golf et de tournevis géants. Dans ce décor irréel, ils rencontrent des insectes gigantesques: des scorpions, des libellules mais aussi des mantes religieuses, des scarabées et des fourmis.

Les animaux mesurent plus de trois mètres et sont animés par un mécanisme qui fait bouger leurs yeux, leurs antennes ou leurs pattes et leur permet d'effectuer divers autres mouvements. «Nous essayons de stimuler l'imagination», déclare David LaPlante, un responsable du musée.

Les enfants peuvent s'amuser dans des aires de jeu éducatif où ils disposent d'insectes mécanisés et

miniaturisés ainsi que de maquettes à construire soi-même.

Les adultes peuvent, de leur côté, observer des spécimens gran-

deur nature à moins, bien sûr, qu'ils ne soient sujets à l'entomophobie (peur des insectes).

«Je trouve que c'est formida-

ble», affirme Christian Deso, quatre ans, qui était accompagné par sa mère Kim, «j'ai bien envie d'aller attraper des insectes maintenant».

LES TRAITEMENTS D'EAU BONNE EAU enr.

- OSMOSE INVERSÉE
- ADOUCISSEURS
- FONTAINES • FILTRES
- DISTILLATEURS



**RÉPARATION
DE TOUTES
MARQUES**

«Votre eau, c'est notre problème»

ANALYSE D'EAU GRATUITE!

662, rue Dufferin, Granby 372-5935

Télec. : 372-7200

L124330



529, rue Principale, Granby

777-3677

Patrick Thibeault, technicien

Climatiseurs et chaufferettes d'automobiles

ESTIMATION GRATUITE

pour tous les véhicules américains ou importés 1996 et moins.

Spécialités

- Compresseur garantie à vie
- Vérification complète
- Installation et réparation
- Remplissage garanti
- Fabrication de tuyauterie sur place

L11991

CORPORATION MUNICIPALE DE COWANSVILLE

APPEL D'OFFRES

Régimes d'assurances collectives

La Corporation municipale de Cowansville demande des soumissions pour ses régimes d'assurances collectives. Les conditions du présent appel d'offres sont contenues dans le cahier des charges qui est disponible au bureau de André Gingras & Associés Inc., 2365, boul. Hamel, Québec (Québec) G1P 2H8, à compter de 10 heures le 5 août 1996.

Sont admises à soumissionner les compagnies d'assurances autorisées à transiger des assurances de personnes et ayant une place d'affaires au Québec.

Les soumissions devront être déposées à la Corporation Municipale de Cowansville au bureau de monsieur Jean-Guy Massé, directeur du service administratif, 220, place Municipale, Cowansville (Québec) J2K 1T4, dans une enveloppe scellée identifiée «Soumission pour assurances collectives» au plus tard à 10 heures, le jeudi 29 août 1996 et seront ouvertes publiquement le même jour à 10 heures.

La Corporation Municipale de Cowansville ne s'engage à accepter ni la basse, ni aucune des soumissions qui seront reçues et n'encourt aucune obligation envers les soumissionnaires.

Le 3 août 1996

N601108



LA CAISSE POPULAIRE
DE ROUGEMONT

VENTE PAR SOUMISSION

Description des biens

Lot 1 Immeuble commercial sis au 2074, Route 112 à Saint-Césaire servant de restaurant

Valeur approx. 160,000 \$

Lot 2 Équipement de restaurant, chaises, tables, comptoir de service, table électrique, vaisselle, ustensiles, etc.

Valeur 6,965 \$

1. Les biens pourront être examinés au 2074, Route 112 à Saint-Césaire, le lundi 19 août 1996 de 13 h à 16 h.
2. Les offres d'achat doivent être accompagnées d'un dépôt constitué du produit d'un chèque certifié payable à l'ordre de la Caisse Populaire de Rougemont, d'un montant représentant pas moins de 10% du montant offert pour les biens meubles.
3. Les soumissions doivent parvenir à la Caisse Populaire de Rougemont, à son bureau, avant le vendredi 23 août 1996 à 14 h, heure à laquelle, elle cessera de les recevoir. La Caisse prendra connaissance des soumissions et ne s'engage à accepter ni la plus haute, ni aucune des soumissions. La Caisse gardera le chèque si le soumissionnaire accepté ne peut finaliser la transaction dans un délai de 10 jours, à compter de la date d'acceptation de la soumission.

Toute personne intéressée doit communiquer avec:

Linda Bergeron, conseillère aux entreprises

Caisse Populaire de Rougemont

991, rue Principale

Rougemont (Québec) J0L 1M0

(514) 469-3164

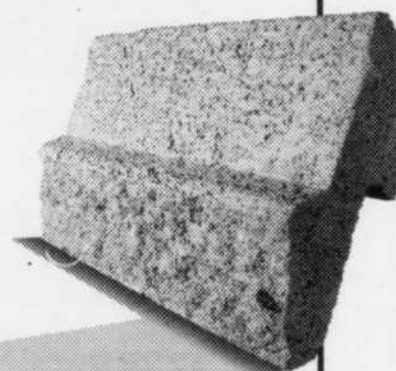
411-C403710

Novabrik

LA BRIQUE QUE L'ON POSE SOI-MÊME !

**SANS
MORTIER**

- Finition robuste et durable
- Aucun entretien
- Ne se bosselle pas, ne se décolore pas
- Augmente la valeur de revente de la propriété



**AUCUNE FONDATION
N'EST REQUISE.**

SE PRÊTE À UNE FOULE D'APPLICATIONS :

- Façades extérieures de maison
- Pourtour de foyer
- Cabanon de jardin
- Murets extérieurs
- Murs décoratifs à l'intérieur

Novabrik
LA BRIQUE AUTOPORTANTE

GBP INC.
Granby
Brique & Pierre Inc.

17, RUE GATINEAU GRANBY, QC, J2G 8C8
TÉL. : (514) 777-2222

LA VOIX DE L'EST — samedi 3 août 1996

33



La réanimation cardiorespiratoire (R.C.R.) permet de sauver des vies. Communiquez avec nous.

Au cœur de la solution!

Tél. : (514) 871-3951 ou 1 800 361-7650 Téléc. : (514) 871-1464

La Voix du COEUR

Comment répondre à une annonce

- 1 Notez le numéro de 4 chiffres apparaissant au bas de l'annonce qui vous intéresse.
- 2 D'un téléphone à tonalité «Touch Tone», composez 24 heures par jour le **1 (514) 976-9119**
- 3 Suivez les instructions pour écouter les annonces et laisser des messages. **N'oubliez pas de donner une description physique de vous-même**
- 4 Des frais de 1,98 \$ la minute seront portés à votre compte de téléphone.

Comment placer une annonce

- 1 Composez sans frais le **776-1555** avant le mercredi midi pour les publications du week-end.
- 2 Notez le numéro de boîte vocale et le numéro de code de sécurité qui vous seront attribués.
- 3 Suivez les instructions pour enregistrer votre annonce.
- 4 Dans votre annonce, donnez une description physique de vous-même, mentionnez vos goûts et décrivez la personne recherchée.
- 5 Placer une annonce, c'est tout-à-fait **gratuit!**

Comment récupérer vos messages

- 1 Composez sans frais le **776-1555**
- 2 Suivez les instructions pour récupérer vos messages.
- 3 Récupérer vos messages, c'est tout-à-fait **gratuit!**

La Voix du cœur ne s'adresse qu'aux particuliers. Les services de rencontres, les clubs de célibataires et les commerces ne sont pas acceptés par ce service.

Les Messageries Vocales n'assument aucune responsabilité dans le cas de rencontres par l'entremise de notre service de télé-rencontre. Pour adultes seulement, les usagers doivent avoir plus de 18 ans.

Les annonces sont publiées à toutes les semaines dans La Voix de l'Est du samedi et dans Le Plus du dimanche.

La Voix de l'Est

Plus

Femme cherche homme

LORRAINE, 19 ans, 5'6", 115 lb, châtain, yeux bruns, sportive, cherche H 19-25 ans, sportif, aimant vélo de montagne et escalade. 4611.

FIN QUARANTAINE, 5'7", 185 lb, sel et poivre, yeux bleus, sobre, non fumeuse, aime musique, moto, campagne, animaux, cherche H 45-55 ans, 5'8" et plus, poids proportionnel, pour relation stable. 4263.

KARINE, 18 ans, 5'5", 135 lb, sens de l'humour, aime sortir, cherche H 18-21 ans, belle apparence, avec affinités, pour amitié et plus. 5014.

51 ANS, 5'4", poids proportionnel, blonde, yeux bleus, sobre, non fumeuse, souriante, aime vélo, marche, ski de fond, dialogue, sœurs, cherche H 48-58 ans pour relation sérieuse. 4791.

KELLY, 18 ans, 5'6", 125 lb, cheveux et yeux bruns, cherche H 19-25 ans, mature, aimant s'amuser, danser, pour relation sérieuse. 5028.

FEMME mystérieuse de 52 ans, cherche H veuf ou célibataire, 5'6" et plus, honnête, sérieux, franc, compréhensif, aimant resto, voyages, nature, but sérieux. 5035.

LUCIE, 35 ans, 5'8", un peu enrobée, séparée, deux petites filles, fumeuse, douce, distinguée, aime nature, marche, tennis, cuisine, cherche H 40-55 ans, libre, jovial, propre, communicatif. 5040.

DEBUT cinquantaine, 5'3", 125 lb, belle apparence, veuve, autonome, douce, sérieuse, aime vélo, marche, resto, cherche H 55-60 ans, 5'7" et plus, franc, libéré de son passé. 5045.

KATIE, 24 ans, 4'7", 90 lb, blonde, yeux pers, romantique, douce, sincère, aime dialogue, rire, sport, équitation, danse country, sœurs romantiques, cherche H 25-27 ans, non fumeur, sobre. 5051.

27 ANS, 5'5", 120 lb, châtain, yeux bruns, cherche H 35-49 ans, sobre, avec sens de l'humour, aimant enfants, but sérieux. 5024.

ETUDIANTE de 18 ans, 4'11", cheveux et yeux bruns, belle apparence, sociable, aime rire, s'amuser, cherche H 18-24 ans, beau, affectueux, mature, avec bon sens de l'humour, pour amitié et plus. 5055.

VERSEAU, 5'5", 150 lb, brune, yeux bruns, fils de quinze ans, fumeuse, cherche H 30-45 ans, sobre, sentimental, affectueux, aimant dialogue, but sérieux. 5058.

CHANTAL, 19 ans, 5'5", cheveux blonds longs, yeux bleu-vert, fille de 18 mois, cherche H 20-26 ans, dynamique, sportif, avec sens de l'humour et un peu de temps libre, aimant enfants. 1181.

CAROLINE, 35 ans, 5'4", 115 lb, blonde, yeux bleus, engagée, cherche H 40 ans et plus pour rencontres occasionnelles, resto, sorties et qui sait? 5066.

5'6", fils de 14 ans, fidèle, joviale, dynamique, compréhensive, sportive, aime marche, cherche H 40-55 ans, sérieux, simple, doux, affectueux, romantique, aimant sports, natation, cartes. 5067.

37 ANS, blonde, yeux bleus, 5'5", 145 lb, aime nature, campagne, natation, marche, célibataire, sorties, cherche H 35-45 ans, grand, poids proportionnel, sensible, sensuel, beau. 4757.

40 ANS, blonde, yeux verts, 5'7", 150 lb, divorcée, mère, ncanuse, positive, aime restaurants, cherche H 30-40 ans, doux, tendre, sensuel. 4898.

51 ANS, 5'4", poids proportionnel, blonde, yeux bleus, sobre, non fumeuse, souriante, affectueuse, aime vélo, marche, ski de fond, dialogue, sœurs, cherche H 48-58 ans pour relation stable. 4791.

BLONDE aux yeux bleus, raffinée, joviale, aime campagne, théâtre, bonne cuisine, cherche H 35-45 ans, grand, poids proportionnel, raffiné, respectueux, romantique, sensuel, affectueux. 4757.

CLAUDETTE, 50 ans, "bien enrobée", non fumeuse, un peu timide, aime bonne bouffe, plein air, lecture, cherche H complice, tendre, libre, tolérant, respectueux, jovial, pour belle relation. 4934.

36 ANS, 5', 125 lb, calme, douce, honnête, aime vélo, resto, ciné, marches, musique, cherche H 30-39 ans, 5'6" - 5'9", poids proportionnel, non fumeur, sans enfants, pour amitié et plus. 4938.

JEUNE grand-mère de 48 ans, 5'6", 195 lb, sel et poivre, aime vent, soleil, nature, pluie, cherche H, marié ou non, pour aller dans des camps de nudisme. 4263.

DEBUT trentaine, mère de deux garçons, autonome, positive, simple, sérieuse et joviale, cherche H 34 ans et plus, avec enfants si possible, autonome, respectueux, attentif, positif. 4954.

JOSEE, 26 ans, 5'4", 115 lb, engagée, deux enfants, cherche H 24-30 ans, romantique, sens de l'humour, pour passer des moments intimes et s'amuser car les soirées sont longues. 4964.

21 ANS, étudiante à l'université, aime sport, plein air, sorties, ciné, théâtre, guitare, cherche H 20-25 ans, sachant ce qu'il veut, intéressant, avec affinités. 4968.

CHARMANTE princesse de 18 ans, 5', 110 lb, brune, sociable, dynamique, aime sortir, s'amuser, danser, magasiner, ciné, resto, cherche beau prince charmant 18-24 ans, mature, sens de l'humour. 4969.

JOLIE femme dans la soixantaine, 5'4", 120 lb, cherche H 60 ans et plus, grand, retraité, sérieux, pour sorties, loisirs, voyages et qui sait? 4827.

JEANNINE, région de St-Jean, 59 ans, 5'5", 130 lb, veuve, aime vélo, patin, bowling, pétanque, nature, animaux, camping, cherche H 5'7" et plus, veuf ou libre, avec affinités. 4840.

DIANE, Bélair, yeux verts, taille moyenne, positive, affectueuse, travaillante, souriante, aime nature, pêche, théâtre, ciné, terrasses, danse, cherche H 45-55 ans, avec affinités, but sérieux. 4842.

19 ans, 5'5", cheveux noirs, yeux verts, sincère, fidèle, aime s'amuser, équitation, moto, animaux, musique alternative, cherche H avec affinités. 3469.

FIN cinquantaine, 5'1", aime nature, théâtre, marche, vélo, cherche H 50-60 ans, 5'8" et plus, non fumeur, jeune de coeur, avec affinités. 4865.

JULIETTE, 5'2" châtain, yeux verts, un peu enrobée avec belles rondes, simple, romantique, sens de l'humour, cherche son Roméo, 29-35 ans, romantique, aimant rire, vie de famille et chats. 4866.

5'4", mince, allure décontractée, autonome, simple, authentique, cherche H 37-42 ans, 5'10" et plus, bien proportionné, belle apparence, autonome, franc, bien dans sa peau, affectueux, sensuel. 3771.

34 ans, 125 lb, cheveux et yeux bruns, cherche H 34-49 ans, aimant la vie et les enfants, pour relation durable. 4867.

34 ans, brune, yeux bruns, non fumeuse, sans enfants, professionnelle, universitaire, fidèle, aime vélo, marche, ski, patin, sorties, cherche H trentaine, avec affinités, pour relation stable. 4864.

CAPRICORNE de 25 ans, 5'1", 96 lb, fumeuse, 1 garçon, aime bars, danse, ciné, rigolade, moments tranquilles, cherche H 25 ans et plus, affectueux, sincère, sociable, pour amitié et plus. 4876.

JULIE, 21 ans, 5'8", 190 lb, brune, yeux bleus, souriante, timide, travaillante, cherche H 20-30 ans, grand, assez bien pris lui aussi, simple, honnête, bon sens de l'humour. 4795.

BROMONTOISE de 48 ans, 5'6", 190 lb, sel et poivre, sobre, non fumeuse, aime moto, musique, campagne, animaux, cherche H 35-55 ans, avec affinités, pour relation stable. 1040.

41 ans, 5'1", 110 lb, non fumeuse, bien dans sa peau, cherche H 40-50 ans, doux, franc, honnête, affectueux, autonome, but sérieux. 4894.

DIANE, 44 ans, autonome, affectueuse, sensuelle, aime quilles, danse, marche, nature, tendresse, cherche H 38-45 ans, grand, barbe et moustache, sensuel, autonome, but sérieux. 4901.

26 ans, grasselette, autonome, aime voyages, enfants, films, resto, promenades en cheval, cherche H 35 ans maximum, 5'7" et plus, large d'épaule, simple, mature, sobre, non fumeur, sans enfants. 4903.

ÉLIANE, 38 ans, descendante haïtienne, belle apparence, autonome, mère, aime danse, vélo, resto, musique, cherche H 38-43 ans, doux, affectueux, sens de l'humour, but sérieux. 3062.

Homme cherche femme

JACQUES, trentaine, belle apparence, cherche F, belle apparence, poids proportionnel, engagée ou non, propre, pour rencontres occasionnelles et amitié. 5001.

DEBUT quarantaine, châtain, yeux bleus, belle apparence, profond, cherche F 30-40 ans, mince, belle apparence, sans enfants, autonome, but sérieux. 3051.

33 ANS, 5'6", 150 lb, châtain, yeux pers, allure jeune, croyant, fidèle, doux, affectueux, adore nature, cherche compagne pour amitié, échanges, belle relation. 5002.

30 ANS, 5'8", 150 lb, engagé, cherche F 25-35 ans, 5' et plus, poids proportionnel, engagée ou non, pour rencontres occasionnelles remplies de tendresse. 4837.

32 ANS, 5'7", 155 lb, brun, yeux bruns, belle apparence, sans enfant, doux, honnête, aime resto, sorties, danse, marche, cherche F 20-32 ans, sincère, sens de l'humour, aimant rire, dialogue. 5005.

39 ANS, 5'7", 152 lb, enfants en garde partagée, autonome, aime vélo, théâtre, golf, cherche F autonome avec affinités. 5007.

DEBUT trentaine, solitaire, aime plein air, musique, sorties, cherche F 20-35 ans, pour activités, sorties, discussions. 5008.

TRENTAINE, 5'10", 160 lb, non fumeur, sans enfants, sincère, bon sens de l'humour, aime vélo, marche, patin, cherche F 30-36 ans, poids proportionnel, non fumeuse, pour relation durable. 1285.

AGRICULTEUR de 30 ans, 5'7", 170 lb, non fumeur, honnête, cherche jeune F 25-32 ans, sérieuse, bon sens de l'humour, but sérieux. 4729.

DENIS, 44 ans, 5'11", 195 lb, brun, yeux verts, habite campagne, aime pêche, nature, marche, cherche F 35-42 ans, poids proportionnel, belle apparence, pour amitié et plus. 5015.

GRAND BRUN de 43 ans, non fumeur, cherche F 35-45 ans, taille fine, pour relation stable. Satisfaction garantie ou coeur remis intact! 5026.

47 ANS, 6', sobre, professionnel, élégant, raffiné, doux, plus intello que vélo, cherche F mince, non fumeuse, autonome, cultivée, universitaire, sincère. 4584.

TRENTAINE, 5'7", 175 lb, châtain, bien proportionné, aime enfants, resto, vélo, discussions, cherche F 23-35 ans, plutôt mince, avec affinités, pour amitié ou plus. 5021.

37 ANS, 6', 180 lb, ambitieux, travaillant, dynamique, sérieux, bon sens de l'humour, aime soirées à deux, sorties, promenades, cherche F 26-38 ans, belle apparence, un enfant au plus. 3513.

J.F., 18 ans, 5'10", 150 lb, beau bonhomme, sociable, aime moto, partys, cherche F 18-20 ans, bien proportionnée, pour amitié ou plus. 5037.

51 ANS, 6', 215 lb, belle apparence, yeux verts, non fumeur, aime danse, moto, marche, balades en auto, resto, cherche F belle apparence, féminine, propre, simple, pour relation stable. 5042.

DENIS de Bonsecours, 27 ans, 5'8", 150 lb, brun, yeux bruns, autonome, responsable, simple, aime plein air, cherche petite jeune femme, vingtaine, sans enfant, coquette ou mystérieuse. 1518.

26 ANS, 5'9", 160 lb, châtain, yeux pers, aime soirées intimes, cherche F en manque de passion, d'amour, d'attention, aimant rire et se faire dorloter. 5044.

26 ANS, 5'6", 145 lb, belle apparence, doux, honnête, simple, cherche F 20-30 ans, belle apparence, non fumeuse, autonome, honnête, gentille, aimant vélo, resto, ciné, pour relation sérieuse. 5023.

43 ANS, 195 lb, brun, yeux bruns, non fumeur, bilingue, libre, travaillant, aime nature, sport, musique, cherche F 35-47 ans, 5'3" et plus, poids proportionnel, belle apparence, amitié et plus. 5047.

23 ANS, 5'8", brun, yeux bleus, sportif, aime vélo de montagne, rollerblade, plein air, sorties, cherche F 19-25 ans, poids proportionnel, bien dans sa peau, avec sens de l'humour. 5048.

DEBUT cinquantaine, 5'6", 145 lb, non fumeur, franc, sens de l'humour, aime plein air, quilles, resto, cherche F 35-49 ans, mince, féminine, souriante, douce, sérieuse, pour amour vrai. 5049.

PHILIPPE, 49 ans, 5'6", 150 lb, belle apparence, engagée, propre, aime resto, dialogue, vélo, cherche F 18-50 ans, mince, féminine, propre, pour rencontres occasionnelles. 5050.

31 ans, 5'5", 175 lb, châtain, yeux bruns, honnête, sérieux, doux, aime balades en auto, vélo, resto, sorties, cherche F 26-32 ans, belle apparence, sans enfants, simple, pour amitié ou plus. 5022.

Philippe, 30 ans, 5'10", 170 lb, cheveux et yeux bruns, belle apparence, cherche F 18-40 ans pour partager plaisir de la vie. 5054.

Alain de Gaspésie, 24 ans, 5'11", 160 lb, blond, belle apparence, non fumeur, dynamique, franc, sens de l'humour, aime sport, nature, informatique, cherche F 19-25 ans, belle apparence. 5071.

Jean, 29 ans, 5'7", 120 lb, brun-châtain, yeux pers, sociable, doux, affectueux, aime enfants, cherche F 21-30 ans, avec ou sans enfants, but sérieux. 4825.

19 ans, brun, yeux bleus, belle apparence, cultivé, compréhensif, calme, aime nature, dialogue, parapsychologie, cherche F 18-23 ans, belle apparence, non fumeuse, mature, simple, féminine. 5056.

Yvon, trentaine, 5'10", châtain, yeux bleus, aime ciné, resto, vélo, sports, cherche F avec affinités pour partager et discuter. 5060.

Richard, 48 ans, 6'2", 200 lb, brun, yeux bruns, pas laid et pas bête, cherche amie, maîtresse, confidente, fin trentaine/début quarantaine, belle, bien proportionnée, intelligente, sportive. 5063.

Début vingtaine, honnête, sincère, fidèle, aime sorties et soirées tranquilles, cherche F 18-25 ans, pour relation sérieuse. 5053.

33 ans, 5'8", 150 lb, brun, yeux bruns, trois enfants, sobre, responsable, affectueux, attentif, aime rire, marche, cherche F 30-35 ans, avec ou sans enfants, sobre, douce, bien dans sa peau. 5070.

42 ans, 5'8", 140 lb, mané, professionnel, sentimental, cherche F belle apparence, libre le jour, pour relation stable et passionnée. 5052.

33 ans, 5'6", 150 lb, châtain, yeux pers, célibataire, doux, affectueux, respectueux, cherche F plus âgée, 40 ans et plus, jolie, pour amitié, tendresse, affection. 5076.

28 ans, 5'6", châtain, yeux bruns, honnête, sérieux, franc, sens de l'humour, aime marche, vélo, cherche F 26-32 ans, sans enfants, simple, belle apparence. 5073.

Quarantaine, 5'10", 160 lb, sel et poivre, honnête, affectueux, romantique, non fumeur, aime nature, balades, cherche F 35-45 ans, non fumeuse, avec affinités, pour but sérieux. 5078.

31 ans, belle apparence, doux, honnête, respectueux, aime nature, sports, sorties, cherche F honnête, affectueuse, bien dans sa peau, pour l'aimer à sa juste valeur. 5077.

38 ANS, 5'10", sans enfants, doux, responsable, sens de l'humour, aime plein air, patin, marche, vélo, camping, cherche F 30-36 ans, mince, non fumeuse, pour relation sérieuse. 1285.

45 ANS, 5'6", cheveux noirs, aime vélo, marche, patin à roues alignées, cherche F aimant nature, pour amitié et plus. 4693.

QUARANTAINE, 5'10", sel et poivre, honnête, affectueux, romantique, cherche F 30-45 ans, avec affinités, but sérieux. 4925.

28 ANS, 5'10", 145 lb, un enfant, honnête, sens de l'humour, aime plein air, sortie, voyages, cherche F 26-35 ans, belle apparence, sincère, avec affinités, pour amitié et plus. 4924.

SYLVAIN, 19 ans, 5'7", 165 lb, châtain, yeux verts, sportif, cherche F 18-20 ans, belle apparence, sportive, sérieuse, pour relation durable. 4931.

47 ANS, 5'6", 160 lb, jovial, aimable, simple, aime marche, nature, vélo, quilles, cherche F 38-48 ans, poids proportionnel, avec affinités. 4980.

EN BREF

Dissident dangereux

PEKIN (Reuter) — Un dissident chinois, Chen Longde, a été condamné à trois ans de camp de travail pour avoir «mis en danger la sécurité nationale» en rédigeant une pétition réclamant la libération de tous les prison-

niers politiques, ont déclaré vendredi des membres de sa famille. Cheng, qui avait été arrêté en mai, a été envoyé au camp de travail de Luoshan, dans la province orientale du Zhejiang, pour y subir une rééducation par le travail, ont-ils dit.

375-8888

Un numéro
qui peut rapporter
GROS!

Du lundi au vendredi
de 8 h à 17 h 30.
Avant 16 h pour publication le lendemain.

41 ANS, 5'10", poids proportionnel, aime nature, campagne, cherche F 38-45 ans, avec ou sans enfants, pour refaire sa vie amoureusement. 4935.

ALAIN, grand, brun, professionnel, aimable, cherche F 35 ans environ, mince, autonome, avec sens de l'humour, pour relation stable. 4584.

39 ANS, 5'3", bien proportionné, autonome, travaillant, affectueux, cherche F belle apparence, douce, affectueuse, capable de s'engager. 4936.

40 ANS, 5'7", 140 lb, pas laid, divorcé, Vierge, deux enfants, aime balades en auto, vélo, marche, plein air, natation, cherche F 32-45 ans, 5' - 5'6", 100-130 lb, sobre. 4947.

MARIO, 35 ans, 5'11", 170 lb, cheveux foncés, yeux bleus, belle apparence, libre, cherche jolie F, 25-40 ans, grande, mince, forte poitrine, libre ou engagée, pour rencontres intimes. 4944.

45 ANS, 5'6", autonome, aime nage, vélo, patin à roues alignées, cherche F aimant nature, pour amitié et plus. 4948.

24 ANS, 6', 160 lb, brun, yeux bleus, cherche F 20-25 ans, poids proportionnel, fidèle, sens de l'humour, aimant sorties, pour relation sérieuse. 4951.

34 ANS, 5'8", 165 lb, brun, yeux pers, petite barbe, aime campagne, tranquillité, cherche F 28-40 ans, 5' - 5'6", poids proportionnel, libre, sincère, pour relation stable. 4959.

TRENTAINE, 5'10", 175 lb, châtain, yeux bleus, sans enfants, non fumeur, autonome, positif, aime musique, ciné, vélo, nature, cherche F 25-35 ans, mince, belle apparence, sérieuse. 4952.

52 ANS, 5'11", veuf, simple, aime campagne, nature, petits voyages, tennis, vélo, ski de fond, cherche F avec affinités, pour amitié et plus. 4822.

36 ANS, 5'8", 160 lb, belle apparence, doux, bien éduqué, soigné, cherche F douce, honnête, sincère, discrète, propre, cultivée, aimant dialoguer, pour amitié et réaliser fantasmes. 4983.

MICHEL, 37 ans, 5'8", poids proportionnel, costaud, allure jeune, sobre, non fumeur, honnête, sincère, fidèle, cherche F autonome, féminine, pour relation sérieuse. 4953.

36 ANS, 5'8", 160 lb, châtain, yeux bleus, aime sports, soupers, resto, ciné, soirées tranquilles, cherche F 27 ans et plus, avec affinités. 4814.

LÉO, 43 ans, 5'2", 115 lb, brun, yeux bruns, père, séparé, patient, sensuel, aime vélo, baignade, marche, sorties, théâtre, cherche F 30-40 ans, patiente, aimant enfants. 4950.

23 ANS, 6'3", 210 lb, brun, yeux bruns, belle apparence, autonome, honnête, cherche F 19-23 ans, belle apparence, gentille, pour amitié et plus. 4961.

CAPRICORNE de 30 ans, 5'8", 155 lb, un enfant, fidèle, honnête, sens de l'humour, aime plein air, moto, sorties, cherche jeune F 24-32 ans, belle apparence, avec ou sans enfants. 4985.

DÉBUT quarantaine, belle apparence, châtain, yeux bleus, cherche F 30-40 ans, blonde, mince, sans enfants, autonome, pour relation sérieuse. 2751.

35 ANS, 5'7", 170 lb, séparé, deux enfants, sobre, fumeur, sérieux, simple, sens de l'humour, aime natation, quilles, soirées tranquilles, cherche F 30-35 ans, bien proportionnée, simple. 3852.

43 ANS, 6'2", 200 lb, belle apparence, simple, cherche F 40-50 ans, bien proportionnée, aimant théâtre, resto. 4987.

FÉLIN aux yeux verts, grand, bien proportionné, doux, affectueux, cherche F 30-40 ans, pour partager plaisirs de la vie. 4532.

26 ANS, 5'8", 160 lb, engagé, cherche F 25-35 ans, engagée ou non, discrète, pour rencontres occasionnelles. 4777.

BEAU garçon de 20 ans, 6', blond, yeux bleus, engagé, cherche belle femme mature demandant qu'à être comblée pour rencontres occasionnelles. 4972.

27 ANS, 5'10", 200 lb, brun, yeux bruns, engagé, cherche F 18-19 ans, mince, cheveux longs, belle, propre, respectueuse, pour aventure d'un soir. 4973.

NORMAND, 56 ans, 5'11", 165 lb, poivre et sel, yeux bruns, moustache, Lion, ébéniste, cherche compagne, mince, jolie, affectueuse, sincère, prête à s'engager, pour amour tendre. 3386.

NICK, 20 ans, 5'10", 175 lb, cheveux noirs, yeux verts, aime vélo de montagne, escalade, cherche F 18-25 ans, sportive, aimant rire, nature, aventure. 4975.

MARTIN, 24 ans, 5'11", 200 lb, brun, yeux bruns, franc, mature, sérieux, sens de l'humour, aime enfants, cherche F 18-24 ans, avec ou sans enfants, fidèle, pour relation sérieuse. 3636.

31 ANS, 5'7", 145 lb, brun, yeux bruns, aime sports, musique, nature, soirées intimes, cherche F 20-30 ans, avec affinités. 4989.

47 ANS, 5'9", 172 lb, yeux bleus, honnête, fidèle, romantique, aime resto, vélo, marche, nature, cherche F 5'4" et plus, belle apparence, avec affinités, pour relation stable. 4993.

PIERRE, trentaine, 5'9", 160 lb, cheveux et yeux bruns, belle apparence, romantique, tendre, fidèle, aime vélo, natation, camping, cherche F 20 ans et plus, séduisante, avec affinités. 4992.

AGRICULTEUR de 31 ans, 6' 230 lb, blond, yeux verts, non fumeur, aime vélo, marche, dialogue, musique, cherche F 20-32 ans, avec affinités, pour amitié ou plus. 4996.

TRENTAINE, bien proportionné, cheveux et yeux foncés, aime douceur, sensibilité, discrétion, cherche F 25-35 ans, douce, sensuelle, bien proportionnée. 4978.

47 ANS, 5'8", 160 lb, châtain, yeux bleus, affectueux, aime nature, ciné, resto, sports, cherche F 35 ans et plus, poids proportionnel, belle apparence, pour rencontres occasionnelles. 4997.

STÉPHANE, 24 ans, 5'8", 155 lb, blond, yeux bleus, sens de l'humour, honnête, fidèle, aime sports, nature, resto, ciné, sorties, cherche F 18-25 ans, avec affinités, pour relation stable. 5000.

ÉTUDIANT de 19 ans, 5'10", 145 lb, simple, honnête, autonome, aime camping, ciné, resto, cherche F pour amitié et plus. 4998.

MARC, 39 ans, 6', mince, séduisant, tendre, attentionné, sensible, sensuel, respectueux, aime plein air, cherche F déterminée, cultivée, universitaire, sensible, raffinée, sensuelle. 3779.

Homme cherche homme

Pascal, 18 ans, 5'6", 120 lb, sobre, non fumeur, aime motocross, camping, natation, cherche H belle apparence, bien découpé, sincère, pour me rendre heureux. 5038.

Serge, vingtaine, 5'10", 150 lb, très beau look, aime musique rock, ciné, balades en auto, cherche gars cool, autour de 18 ans, pour relation stable. 4859.

Région de Bromont-Cowansville, 32 ans, 5'8", 165 lb, un peu poilu, imberbe, engagé, look masculin, viril, cherche H 25 ans et moins imberbe, discret, honnête, pour rencontres occasionnelles. 4026.

Quarantaine, 5'7", libre, cherche H sobre, honnête, franc, authentique, sérieux, pour amitié et plus. 5059.

Michel, 40 ans, yeux bleus, marié, discret, poli, cherche H marié, discret, pour rencontres occasionnelles. 5061.

48 ans, 175 lb, cheveux noirs, moustache, yeux bruns foncés, affectueux, tranquille, cherche H seul, libre, sérieux, pour relation stable, moi j'y crois encore. 5017.

22 ANS, 5'11", blond-châtain, yeux bleus, cherche H 18-25 ans, assez grand, bien proportionné, aimant plein air, sorties, pour amitié ou plus. 4922.

24 ANS, nouveau dans la région, 5'8", châtain, yeux verts, cherche H 18-22 ans, pour première expérience. 4912.

QUARANTAINE, costaud, marié, tendre, affectueux, chaleureux, calme, discret, propre, cherche homme 35 ans et moins, assez mince, pour rencontres occasionnelles. 4928.

STEVE, 27 ans, 5'8", 135 lb, blond, yeux bleus, cherche beau jeune homme, 18-25 ans, 5'8" et 140 lb environ. 7663.

30 ANS, 5'11", 175 lb, châtain, yeux bleus, belle apparence straight et athlétique, sportif, passionné, aime vélo de montagne, cherche H 18-28 ans, 5'7" et plus, mince ou athlétique, imberbe. 4930.

18 ANS, 5'10", 140 lb, châtain, yeux bleus, cherche H 18-20 ans, belle apparence, aimant ski alpin, camping, aventure, jeans Levi's, pour première expérience. 4932.

35 ANS, 140 lb, brun, yeux bleus, marié, cherche H 18-30 ans, 140-160 lb, poilu si possible, marié ou non, sérieux, discret, pour relation occasionnelle et stable. 4941.

PIERRE, 38 ans, 6', 175 lb, cheveux sel et poivre longs à la nuque, cherche H doux, voire efféminé, pour première expérience. 4946.

DÉBUT quarantaine, 5'5", 175 lb, costaud, barbe et moustache, sportif, aime musique, cherche H 30-50 ans, marié ou non, masculin, aimant le style cowboy et un peu sportif. 4958.

23 ANS, 5'6", 145 lb, yeux bleus, masculin, bisexuel, aime sorties, balades en auto, musique, cherche bel H 18-25 ans, masculin, même taille, pour amitié ou plus. 4962.

28 ANS, 5'5", brun, yeux bleus, cherche homme de 18 à 34 ans, pour dialoguer, balades en vélo et plus. 2581.

32 ANS, 6'2", 190 lb, châtain, yeux bleus, moustache, cherche H 18-35 ans, 6'2" et plus, bien proportionné, gars de construction si possible, pour activités et réaliser fantasmes. 4722.

30 ANS, blond, yeux bleus, cherche H 18-25 ans, blond aux yeux bleus si possible, pour rencontres occasionnelles. 4981.

BRUNO, 25 ans, 5'10", cheveux et yeux bruns, costaud, cherche H pour passer moments d'intimité à l'occasion. 1134.

27 ans, 5'7", 165 lb, cheveux et yeux bruns, cherche H 18-32 ans, même taille, région de Cowansville ou de Farnham, pour amitié. 1825.

SERGE, 25 ans, 5'10", 150 lb, cheveux noirs, yeux bruns, belle apparence jeune, aime musique rock, ciné, balades en auto, cherche gars 18-20 ans, cool, pour relation stable. 4859.

ANDRÉ, 38 ans, 5'9", 160 lb, cheveux noirs, moustache, avec faible pour bottes de police ou d'armée, cherche H discret, de compagnie agréable, marié ou non. 4862.

39 ans, 5'7", 185 lb, brun, yeux pers, engagé, aime golf, cherche H pour rencontres occasionnelles. 4346.

32 ans, 5'8", 165 lb, un peu poilu, pas de barbe ou de moustache, sportif, cherche H 25 ans et moins, pour rencontres occasionnelles discrètes. 4026.

VIERGE ascendant Cancer, quarantaine, 5'7", 155 lb, grisonnant, autonome, bien dans sa peau, cherche H honnête, franc, tendre, sobre, pour belle amitié et qui sait? 4896.

Femme cherche femme

Nicole, 50 ans, 5'6", 139 lb, châtain, yeux pers, féminine, romantique, sportive, aime sorties, nature, soupers intimes, cherche F 40-50 ans, plutôt mince, gaie, pour amitié et plus. 5030.

21 ANS, romantique, affectueuse, compréhensive, passionnée, aime resto, ciné, nature, musique, discuter, cherche F 20-26 ans, belle apparence, avec affinités, pour partager beaux moments. 4920.

26 ANS, 5'2", 118 lb, châtain, yeux bleus, sportive, aime ciné, sorties, musique, cherche F 18-30 ans, avec affinités, pour amitié ou plus. 3540.

19 ANS, 5'2", 110 lb, belle apparence, sportive, aime rollerblade, sorties, cherche F 18-23 ans, pour première expérience. 4917.

22 ans, 5'5", 135 lb, châtain, yeux pers, sportive, aime ciné, sorties, cherche F 18-30 ans, pour ma première expérience. 4855.

Partenaires de loisirs

JEUNE femme gaie de 21 ans, joviale, compréhensive, positive, cherche autres personnes gaies de 18-26 ans, sérieuses, pour discuter, plein air, resto, relation amicale. 4921.

DANIEL, début trentaine, cherche H ou F, 25-35 ans, pour faire du vélo, autres activités sportives, sorties et activités de plein air. 4942.

REMERCIEMENTS

Au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées, même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

G.D.

REMERCIEMENTS

**MERCI
MON DIEU**
pour la grâce
obtenue

Je désire être avec toi dans la gloire éternelle. Merci de ta miséricorde envers moi et les miens.

M.L.

ENCAN

pour
M. LÉO GIRARD
DIMANCHE 11 AOÛT 1996
au 123, rue Gabrielle, St-Liboire
«Domaine St-Liboire»
à 12 h 30 précises

SERA VENDU : réfrigérateur Roy, blanc; cuisinière Kelvinator, blanche; mobilier de cuisine, colonial, 4 chaises, table avec 2 panneaux et bahut vitré, très propre; vaisselle; chaudrons; bibelots; cadres; miroirs; ustensiles de cuisine; verres; mobilier de salon (comme neuf); causeuse divan-lit et lazy-boy, table de salon, lampes; mobilier de chambre en bois massif: lit double, bureau commode, bureau madame et table de chevet; différents draps et couvertures; congélateur Kenmore 7 p.c.; coutellerie 8 couverts; cruches en grès; balance antique; 2 fauteuils berçants; chargeur à batteries, 6 ampères; chaises de parterre; perceuse 3/8; mèches; barres à clous; fils d'extension; quelques petits outils; balançoire de côté avec toit; bicyclette 3 roues avec panier, quelques autres articles trop long à énumérer.

En cas de pluie, il y aura une tente sur les lieux.

Cantine sur les lieux.

CONDITIONS : argent comptant.

*** Bienvenue à tous ***

ENCAN MAURICE RAINVILLE INC.

* ENCANTEUR

1375 des Seigneurs E., St-Hyacinthe,

Québec J2S 7A9

N.B. Toujours à votre disposition pour tous genres d'encans!

771-2240 400c403770

ENCAN

sur l'ancienne ferme de
GASTON ET RÉMI DAIGLE

752, 10e Rang

St-Joachim-de-Shefford, Cte Shefford

Le samedi 10 août 1996 à 12 h 30

précises

SERA VENDU : 39 têtes d'animaux à boeuf Limousin et Simmental croisés, comprenant 19 vaches dont 10 avec veaux et les autres dues pour l'automne; 6 taures d'un an; 4 taureaux dont un Simmental et un Shorthorn pur-sang avec papier, bon reproducteur et 2 Limousin âgés d'un an.

MACHINERIES : Tracteur John Deere 710 diesel, moteur refait à neuf, servodirection, barrage de roues, sorties hyd.; Tracteur David Brown 990 diesel, servodirection, barrage de roues, sortie hyd. Camion GMC-2500, 4x4, 1984, moteur diesel 6.2 L, TRES PROPRE. Remorque à animaux tandem 6x16. Presse Hesston 5530, 3x4 à courroie; 3 presses dont une N.H. 316 et une 273 avec lance-balles et contrôle et une M.F. 9. Faucheuse-conditionneuse N.H. 479. Faucheuse Kuhn 66HD, 8 pi. 6 toupies att. 3 pts. Fauteur Fari 13 pi. 4 toupies. Râteau N.H. M.F. Acrobot et droit. Moulin à faucher M.F. 7 p. att. 3 pts. Voiture 6 roues avec plate-forme. Fourrageur sur le champ N.H. 38 att. 3 pts. Monte-balles 42 pi avec moteur; Rouleau pour le bois; Herse à ressort; Herse à pâturage; Niveleuse 7 pi att. 3 pts; Mangeoire à balles rondes; Nettoyeur d'étable NEUF 300 pi app. chaînes avec montie ext. piv.; Cage de rétention; 110 balles de foin ronde dont 60; 3x4 et 50; 4x4, et d'autres articles trop long à énumérer.

Pour information : (514) 539-3238

AUSI À VENDRE EN PRIVÉ

Une ferme de 64 arpent avec maison, petite étable et hangar.

Pour information : (514) 535-6385 ou à l'encanteur

CAUSE DE L'ENCAN : terre vendue

CONDITIONS : COMPTANT OU PRÊT DE BANQUE

Pour information ou demande de crédit, s'adresser à l'encanteur.

ENCANS JULES CÔTÉ INC.

1274, rue Sud

Cowansville, QC

Tél.: (514) 266-0670 - 263-4480

Cell.: 1-514-531-0450 ou fax (514) 263-8446

Minis-Excavations et Rénovation LALLIER

Daniel Lallier

Tél.: (514) 266-0672
ou (514) 297-3320
Cell.: (514) 776-4150

ESTIMATION GRATUITE

S.O.S SILENCIEUX

777-5535

SILENCIEUX
MINUTE + GARANTIE
MUFFLER À VIE
ET FREINS

1183, rue Principale, Granby
Direction Saint-Paul, dans les locaux de G. Deragon Auto

PHOTOCOPIE COULEUR

Dernière technologie XEROX

PHOTO MINUTES

Vos photos prêtes en **58 minutes**

Galeries de Granby, Face au IGA

LA VOIX DE L'EST — samedi 3 août 1996

35

ANNONCES

PETITES

Dès 8 h,
jusqu'à 17 h 30,*
composez
375-8888
* avant 16 h.
pour publication
le lendemain

RUBRIQUES

IMMEUBLES	201 à 216
FINANCES	221 à 226
LOCATION	241 à 258
DIVERS	261 à 274
MARCHANDISES	281 à 289
EMPLOIS	301 à 306
ÉDUCATION	321 à 324
SERVICES	341 à 350
VÉHICULES AUTOMOBILES	361 à 371

Pour placer une petite annonce signalez:

375-8888

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces. Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée. Toutes erreurs, annulations, doivent être soulignées avant 16 h pour être corrigées ou annulées le lendemain.

233148

(lundi au vendredi)

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

AU BORD DU LAC
ET DE LA PISTE CYCLABLE.
Superbe condo 4 1/2 pces. Inf. 776-6675



ANNE OUELLET
378-4120
263-6359



A VOIR
IMPECCABLE, aérée, vastes pièces, pl. merisier, s. bain spacieuse avec douche en coin, terrain boisé. TRANQUILLITÉ ASSURÉE. 125 000 \$

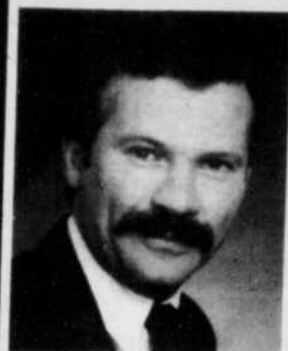


VUE
UNIQUE, constr. de qualité, 2+2 c.c., cuisine et salon ouverts avec plafond cathédrale. 99 000 \$.



79 900\$
NOUVEAU, EN VILLE, 5 1/2 pces avec armoires en chêne, pl. b.f., MAGNIFIQUE TERRAIN PRIVÉ, avec beaucoup de PLANTES VIVACES.

RE/MAX professionnel inc.
courtier immobilier agréé
201-C403788



120 LOGEMENTS VENDUS EN 12 MOIS !

Yves Forand

378-4120 375-5148

RE/MAX professionnel inc. courtier immobilier agréé

MESSAGE IMPORTANT

J'ai trop vendu!
URGENT BESOIN DE NOUVELLES MAISONS pour clients qualifiés SI VOUS VOULEZ VENDRE



Tony Van Doorn
378-8461
378-0469
La Capitale courtier immobilier agréé
201C403595

FRANÇOIS ROBERT

La Capitale courtier immobilier agréé



ACHETEZ OU VENDRE, À JUSTE PRIX C'EST IMPORTANT !

201C404697

3 7 8 - 8 4 6 1

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

A L'ANGE-GARDIEN, cottage 3 c.c. 2 s.bain complètes, garage et piscine, à proximité des services, rue Camrobert. Inf. 293-2437

A NOTRE-DAME DES BOIS, 1/2 mille du mont St-Joseph, près du mont Mégantic. Bonne maison de campagne, pièce sur pièce, avec superbe vue sur le mont. Avec ou sans tracteur (4x4, 700 heures) et équipement. Petite étable. Parfait pour équitation et possibilité de chasse. Inf. 819-828-3245



RÉAL LABRIE
378-4120

RE/MAX professionnel inc. courtier immobilier agréé



Jumelé, 3 c.c., 20x37, bois franc, patio, garage, ext. brique, modèle spécial très intéressant. Réal Labrie, 378-4120



Ct. Granby, 33x38 brique, 3 c.c., garage, abri, beau terrain boisé, seulement 69 500 \$



Soyez votre patron, beau commerce très bien situé, bâtiment 30x50, sur terrain 25,000 pi.ca., locataire loue 1,000\$ par mois. Contactez Réal Labrie, 378-4120.

201C403777

PREMIER VENDEUR AU QUÉBEC

Pour La Capitale courtier immobilier agréé
Réseau de La Capitale courtier immobilier agréé (1995)
Il doit y avoir une raison !

La Capitale, Claude Fournier courtier
Courtier immobilier agréé

378-8461

201-C403713



ARMAND ALLAIRE

SERVICE PERSONNALISÉ
7 JOURS
ESTIMATION GRATUITE

Résidentiel • Commercial
industriel

378-8461

La Capitale courtier immobilier agréé

201-C404237



La Capitale Francine Légaré
courtier inc.

FRANCINE LÉGARÉ

Dynamique • Disponible
• Efficace et...
DES RÉSULTATS !

La Capitale **378-8461**



Huguette Brosseau

Agent immobilier affilié

378-8461

La Capitale courtier immobilier agréé



DANS NOUVEAU DÉVELOPPEMENT : près de J.H. Leclerc, cet attrayant cottage de 3 c.c., vous offre de grandes pièces éclairées à aires ouvertes, foyer au salon, sur terrain de 16,000 p.c. avec aménagement paysager exceptionnel. C'est à voir. 201C403772

POUR VOUS, MESDAMES, lingerie/corseterie établie depuis plus de 15 ans. Clientèle fidèle référée par les bureaux de médecins. Au prix de l'inventaire plus 5,000\$ d'équipement. Pour information, HUGUETTE BROUSSEAU.

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

A ST-PIE, maison de campagne, très grand terrain, avec bâtiments, près de la rivière. Inf. 774-8517 ou 771-0208

A ST-VALÉRIEN, maison 4 c.c., 2 s.bain, planchers bois franc, beaucoup de rangements, appareils encastrés. Au 980, 1re Avenue. A VOIR! 549-2864

CANTON, maison brique 26x40, garage, grand terrain, 3 c.c., arm. neuves, s.sol non fini. Soir 375-2592



DOMAINE ACROTÈRE, maison de prestige, 4 c.c., pièce serre, garage double, piscine creusée, petite cascade d'eau. C'est à voir.

Lucie Bellefleur
Irène Courtemanche
Les Immeubles Granby inc.
courtier immobilier agréé
776-5266

201C403780



#983-Granby: condo, secteur très privé, construction supérieure, 2 c.c., balcon, terrasse, garage. Très éclairé. Faut vendre, excellente condition.

La Capitale Claude Fournier
courtier, 378-8461
Courtier immobilier agréé

201C403744

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

BUNGALOW très propre, (Canton près Galeries) 608 Desjardins. Beau grand terrain (coin rue). Prix raisonnable. 375-3511

POUR PETITS BUDGETS



BIENVENUE CHEZ VOUS... CE JOLI COTTAGE cache à l'intérieur ses 4 chambres à coucher et ses planchers de bois franc. À l'extérieur, un terrain de 123 pi. de profond. **AJOUTEZ UNE FAMILLE ET LE TOUR EST JOUÉ...**



Granby. **TRÈS ÉCONOMIQUE!** 45,900\$. Joli cottage, 2 chambres à coucher, garage. Il vous en coûtera 420\$/mois seulement.



OÙ LES RUES SERPENTENT ET LES NERFS SE DÉNOIENT! Cette résidence située près d'une école, est très fonctionnelle et abordable. **PLEINE SÉCURITÉ POUR VOS ENFANTS.**



QUARTIER JEUNE, jumelé, 20x30 pi. de 3 chambres à coucher. C'est peu cher pour un chez-soi près des services. **UN BEAU DÉBUT!**



ST-ALPHONSE, MAISON MODULAIRE DE 3 chambres, au son terrain de 8,943 pi.ca. Grand sous-sol de 8' haut. IL VOUS EN COUTERA 450\$/mois seulement. L'ACCÈS À LA PROPRIÉTÉ COMMENCE ICI.

AUBAINES



UNE VUE SPECTACULAIRE, magnifique cottage victorien NICHÉ en haut de la montagne de Shefford. Idéal pour les artistes qui aiment les paysages de chaque saison. **À VENDRE À UN PRIX SACRIFIÉ!**



SECTEUR IDÉAL POUR VOS ENFANTS. Et une très grande propriété moderne, très fonctionnelle et très équipée. **SI VOUS CHERCHEZ UN MODE DE VIE ÉLÉGANT DANS UN SECTEUR PAISIBLE, C'EST CELLE-CI QU'IL VOUS FAUT.**

AUBAINES

RÉSIDENTIEL RÉSIDENTIEL



VOUS CHERCHEZ LE MEILLEUR? Ce somptueux cottage avec foyer, bois franc, et beaucoup d'autres inclus saura répondre à vos besoins. **UNE MAISON ENDIMANCHÉE** à un prix pour vente rapide.



GRANBY, À VOIR SANS FAUTE AVANT D'ACHETER UNE PROPRIÉTÉ. Située dans un quartier recherché, cette résidence est très confortable, chaleureuse et facile d'entretien. **SA FINITION INTÉRIEURE EST IMPECCABLE.**



RÉALISEZ VOS RÊVES. Voici une maison très ensoleillée et très bien décorée. Elle vous est offerte à un excellent prix. **UN MODE DE VIE AFFIRMÉ!**



GRANBY, secteur du lac Boivin, TRÈS BELLE MAISON, MODERNE et de construction supérieure. Très éclairée, 10 pces confortables et 4 chambres sur le même plancher. **PREMIÈRE CLASSE!**



CANTON, GÂTEZ-VOUS! Cette propriété avec garage de 4 chambres à coucher comporte toutes les commodités que nous avons besoin aujourd'hui. **LE MAXIMUM POUR VOTRE ARGENT...**

Pierre Bellefleur
Vend... encore PLUS

PROFITEZ DES BAS TAUX D'INTÉRÊTS ET ACHETEZ TOUT DE SUITE. L'ATTENTE NE VOUS RAPPORTERA RIEN DU TOUT... AGISSEZ...

378-4120

NOUVEAU



GRANBY, UNE BRASSÉE D'AVANTAGES, grande maison de 9 pièces, bureau, 4 chambres, séjour. Très pratique et bien équipée. **VISITEZ ET ACHETEZ!**

NOUVEAU



ST-PAUL, une construction 1991, impeccable, tout brique avec belle vue de la montagne. Bois franc partout et pièces spacieuses. **OFFREZ-VOUS UN PETIT AIR DE CAMPAGNE...**

LOGEMENTS



FAITES D'UNE PIERRE DEUX COUPS, et soyez propriétaire de votre maison (grandes pièces confortables) et percevez le loyer d'un 3.5 pièces. **TOUT EST IMPECCABLE.**

LOGEMENTS



WATERLOO: Bâtisse commerciale incluant 3 logements et 3 locaux commerciaux, à vendre pour 23 000 \$ en bas de l'éval. municipale. **VRAIMENT PAS CHER...**

INDUSTRIEL



GRANBY, BÂTISSE INDUSTRIELLE, DE 7 000 PI.CA. au sol, + bureaux en mezzanine. Hauteur libre 18'. **SITUÉE DANS UNE SECTEUR STRATÉGIQUE POUR L'INDUSTRIE.**

TERRAIN



TERRE de 60 ACRES située près de la montagne de St-Paul. Idéale pour exploitation agricole ou commerciale genre pépinière, culture de fraises, etc... 2 petits lacs sur la terre. **C'EST À VOIR!**

PIERRE BELLEFLEUR... 87 propriétés vendues en 1995

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

BROMONT, montagne, joli cottage, terrain boisé, près des pentes, cabanon, foyer, grand patio. Par le propriétaire, 96,500\$. Info : 514-641-3202

AU CENTRE DU VILLAGE



13 1/2 pces, 4 c.c., 2 s.d.b., toute rénovée, terrain paysager, très privé. A mi-chemin entre Sherbrooke et Montréal, près de la 10.

(514) 293-7035
demandez André ou Lucie



TRIPLEX AU 144 CARTIER : 2x3 1/2 pces et 1x5 1/2 pces au propriétaire - vendeur, 2 garages, propriété très propre. **DEMANDEZ VITE UNE VISITE AU 378-8461 À JEAN-CLAUDE VEILLEUX.**

2 TERRAINS de 15 035 pi.ca. chacun à vendre rue Tétro, Canton Granby, prix demandé 8 000 \$ chacun. **POUR PLUS D'INFORMATION CONTACTEZ JEAN-CLAUDE VEILLEUX À LA CAPITALE.**

Jean-Claude Veilleux
La Capitale courtier immobilier agréé
378-8461

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

A VENDRE PAR LE PROPRIÉTAIRE construction 1993 de qualité, avec garage, beaucoup d'extra. Très belle vue sur montagnes de Bromont et Sutton. Eval. mun. 96,600\$. Prix demandé 88,000\$. Située à Waterloo. Inf. jour 539-3437 après 17h au 539-5336

BELLE PROPRIÉTÉ à Farnham, 3 c.c., s.sol fini en chêne, sur très grand terrain 17,000 p.c., entièrement paysager. Inf: 293-8912 ou fax: 293-6095

BROMONT: COTTAGE 94, 4 c.c., terrain 1 1/2 acre, boisé et isolé, avec vue superbe. Réduit 174,500\$.

BROMONT: COTTAGE 83, 3 c.c., urgent. 79,500\$.

BROMONT: CHALET 89, 2 c.c., un bijou, 79,500\$.

BROMONT: TERRAINS (5) de 90x196, avec services municipaux payés, à un prix ridicule 7,500\$ ou 25,000\$ pour le tout. C'est une aubaine!

BROMONT: 2 acres zonés commercial + 8 acres zonés résidentiel, prix pour vendre, 39,500\$.

FULFORD: bung. 89, 2 c.c., sur terrain boisé et isolé, de 65,000 pi.ca., prix 69,500\$.

B. BRADETTE courtier agréé

Imm. Bromont, tél: Bon-Jour (266-5687)

BUNGALOW 1993, 2+1 c.c. armoires cuisine et de s.bain en chêne blanchi, marqueterie salon et chambres. Terrassement fait et paysager. Boisés de l'Estrade. Inf. 372-8230



DOMAINE ACROTÈRE, maison de prestige, 4 c.c., pièce serre, garage double, piscine creusée, petite cascade d'eau. C'est à voir.

Lucie Bellefleur
Irène Courtemanche
Les Immeubles Granby inc.
courtier immobilier agréé
776-5266

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

A ROXTON POND : Face au lac, maison rénovée, grand patio, garage, libre imm., s.sol fini pour petit logis.

ROXTON POND : Au bord du lac, petit domaine, 6 chalets bien loués, maison habitable à l'année.

ROXTON POND : Au 740 des Peupliers, semi-détaché, constr. 94, idéal pour jeune couple, 72,000\$ nég.

ROXTON POND : 811 rue St-Jean, au village, superbe propriété brique, s.sol fini, piscine creusée, beaucoup d'inclus, 129,000\$.

GRANBY : Rue Savage, bung. split, 3 c.c., 2 s.bain, arm. mélamine, beau terrain. Demandez une visite, 89,000\$.

GRANBY : Triplex, 7 1/2 pces, évaluation 93,500\$, prix 89,000\$ nég.

CANTON GRANBY : 614 Ave de la Prairie, bung. split, 4 c.c., s.sol fini, piscine, 89,000\$.

ST-PAUL : 505 chemin de la montagne, maison Viceroy, transfert, vue sur la montagne, secteur très recherché, libre imm. 139,500\$.

WATERLOO : Maison près du la Waterloo, belle vue, grand patio, 4 c.c.

RESTAURANT À VENDRE : Dans la région, bon chiffre d'affaires, devenez votre propre patron.

GRANBY : Transfert. Au 6 rue Belmont, 3 c.c., planchers bois franc, garage, 78,500\$.

ROXTON POND : Face au lac, 1620 Ave du Lac, maison 8 1/2 pces + garage, libre imm., 99,000\$.

RENAUD BÉLIVEAU

378-4120 378-9448

Remax professionnel ctr. inc.

*** ATTENTION ***

Je suis à la recherche de propriétés en ville ou campagne en bas de 100 000 \$



Martial Robert
378-8461
242-2823

La Capitale courtier immobilier agréé
201-C404055

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

CANTON GRANBY: bung. brique, 8 pces, 1 s. bain, 4 c.c., garage, piscine, superbe endroit: 1018 St-Hubert.

COTTAGE 8 PCES, très éclairé, puits de lumière, 4 c.c., pl. bois franc, secteur tranquille: 156 des Mélézes.

GRANBY, résidence de prestige, 9 pces, 3 c.c., piscine int., 3 garages, 112,000 pi. de terrain tout aménagé, idéal pour personne âgée ou maison de santé ou résidence.

JACQUES BÉLIVEAU, 776-5266
Les Immeubles Granby

CANTON STUKELY, REPRISE DE FINANCE. Maison const. récente, dans les 80,000\$, laisserais pour 67,000\$. Inf. 375-8389

COWANSVILLE: grande maison unifamiliale 2 étages, située dans quartier de l'école Ste-Thérèse, cour arrière entièrement clôturée et aménagée avec cascade, terrain de jeux, grand patio, remise 16x12, 2 entrées de cour nouvellement asphaltée, intérieur rénové, 8 pces, 2 s. bains complètes neuves, 2 solariums, 4 c.c. et possibilité du 5e, fenêtres à guillottes neuves, poêle à combustion lente neuf dans le salon, sous-sol non fini. Gilles ou Martine, 263-3550

Granby: Duplex 2x4 1/2 pces + garages, tout brique. Dans les 60,000\$.

6 logis, 6 x 4 1/2 pces, grand terrain. Dans les 130,000\$, toujours loués.

Cottage 3 étages, foyer, piscine, bois franc, beau paysagement, rue De La Roche.

Montplaisant: Bung. 5 c.c. piscine creusée, grandes pièces, plus 1 1/2 acre de terrain clôturé. Faites une offre!

Magnifique condo, 4 1/2 pces, vue directe sur le lac, rue De l'Iris. Dans les 70,000\$.

Roxton Pond: Joli bung. construction 1992, impeccable à l'intérieur comme à l'extérieur. Prix dans les 70,000\$.

JEAN-ROCK MICHAUD, 378-8461
Agent immobilier affilié

La Capitale courtier immobilier agréé

GRANBY: Prix réduit, grand bung. brique, de 32x48, avec abri + garage, 5 c.c. 2 s.bain. Grand terrain. Prix demandé 89,900\$.

CANTON: Maison mobile rénovée + laveuse-sécheuse, poêle, réfrigérateur, lit, bureau. Prix raisonnable.

GRANBY: Nouveau! près du Cégep, maison de chambres pour étudiants, 2 magnifiques salles bain + 1x4 1/2 et 1x3 1/2 pces. Très propre. Prix demandé 74,500\$. Très bon investissement.

WATERLOO: Nouveau! Charmant cottage de 3 c.c. très très propre. Prix demandé 69,000\$. Cause vente: retraite.

Carmen Duhamel, 375-7652, 378-8085
Le Permanent Estrie

Courtier immobilier agréé



#985- Canton: bungalow tout brique, 3 + 1 c.c., tous les planchers en bois franc, cheminée, garage, tout terrain avec arbres matures. **IMPECCABLE.** Achat exceptionnel.

La Capitale Claude Fournier courtier
378-8461

Courtier immobilier agréé 201-C403743

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

DERNIÈRE CHANCE! CANTON SHEFFORD Maison constr. 88 de 9 pces. Moderne, 2 étages, puits de lumière, garage double, 3 grandes c.c., 2 s. bain complètes, pl. bois franc et céramique, thermopompe, foyer, comb. lente, syst. d'alarme, entrée électr. 300 amp., à 5 min. de piste cyclable et 6 min. de la ville en auto. Inf: 372-6103

DOMAINE DE 115,000 PI.CA. situé route 112 à l'entrée du développement Val Maher incluant luxueuse maison canadienne avec bureau d'affaires, garage détaché, lac artificiel et piscine creusée, zonage commercial offrant de multiples possibilités, près piste cyclable, Mont Shefford et Bromont. 777-0682

GRANBY: bungalow 2 + 2 c.c., grand terrain paysager, piscine, garage, entrée asphaltée. Vendeur motivé.

GRANBY: semi-détaché centre-ville, 3 c.c., piscine. Prix 77,500\$ nég.

GRANBY: cottage victorien, pl. bois franc, haute-ville, près piste cyclable. Prix 88,500\$ nég.

JACQUES GENDRON, 378-8085
Le Permanent Courtier imm. agréé

LA VOIX DE L'EST - samedi 3 août 1996

37

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

FERMETTE À ST-VALÉRIEN, grande maison 8 pces, garage double, piscine, grange, jardin. Terrain 3 1/2 arpents. Libre imméd. Prix à discuter. Inf. 378-7287

GRANBY: SECTEUR TRÈS RECHERCHÉ, semi-détaché impeccable, 23x30, 3 c.c., 1 s. bain, 1 salle d'eau, sous-sol demi-fini, grand terrain paysager 37x162, avec remise 8x12, situé au 11 Babin. 372-1026

KNOWLTON, LAC BROME, face au lac, maison de ville, en co-propriété, style victorien, 2 c.c. s-sol, foyer, piscine, tennis. Agents s'abstenir. 243-5202 ou 767-2437

MAGNIFIQUE PROPRIÉTÉ CANTON DE SHEFFORD

Terrain 77,000 p.c.a. avec beau boisé et vue panoramique. Jolie maison de 2 c.c. et s-sol fini. Terrain subdivisible pour 2e construction. Aubaine! Inf. 539-4215

MAISON DE CAMPAGNE 2 étages, garage double et remise, grand terrain 43,000 p.c.a. Bâtie en 1994, en bordure de la rivière, à 20 min. de Granby et St-Hyacinthe. Jour 799-2653 soir 772-6533

ON DOIT VENDRE! à 4 km de St-Valérien, à peine 15 min. de Granby, bung. 3 c.c., b. franc, bi-énergie huile-élect., s-sol 8 pi. pas fini, garage + abri, piscine h.t. 27 pi., gr. remise, terrain 100x200, taxes 600\$. Dans les 60,000\$. 514-793-2976



GAÉTAN LAMBERT

Agent immobilier agréé

**378-8461
777-3418**

La Capitale courtier immobilier agréé

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

PAS D'AGENT! Maison à prix réduit: plancher merisier, armoires en chêne, système d'alarme, échangeur d'air, adoucisseur d'eau, combustion lente, bi-énergie, remise, terrain paysager, canton de Granby au 34 Arvida. 378-9195

REPRISE * DE * BANQUE

* **BUNG. CONSTR. 85**, 4 c.c., bois franc, piscine, remise, combustion lente et +. Prix coco: 79,900\$. FAITES UNE OFFRE!

* **COTTAGE 3 ÉTAGES**, 4 c.c., 3 s. bains, foyer, mezzanine vue sur salon, SUPER CLEAN. Prix coco: 92,000\$. FAITES UNE OFFRE!

YVES PAQUETTE, Re/Max Professionnel
Bur: 378-4120 ou Rés: 378-9940

ROXTON POND: maison neuve, rue Des Épinettes, libre imm., 3 c.c. salon, s. dîner, cuisinette, s.bain et grand garage. 1 1/2 an de taxes gratuites. (TPS et TVQ comprises dans le prix). 372-9284

SEMI-DÉTACHÉ impeccable, rue Laurent, 3 c.c., 2 s.bain, 3 étages finis dont 2 sur bois franc, remise et haie cède. 777-3098

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

NOUVEAU SUR LE MARCHÉ: jumelé style victorien, avec tourelle, constr. 96, plancher bois franc, bain tourbillon, superbe décoration, dans un secteur près de tous les services. **STYLE ET ESPACE À VOUS FAIRE RÉVER.**

* **NOUVEAU! COTTAGE** style victorien, avec abri d'auto, construction supérieure, style unique dans son genre et en plus vue splendide sur la ville de Granby et la montagne de St-Paul. **FAUT VOIR! - CONSTR. NEUVE**, jumelé style victorien, secteur des Galeries, maison modèle, au 178 Place Toulouse. **APPELEZ-MOI POUR VISITER.**

* **BUNG. 2 c.c. + 1**, très propre, sur terrain privé. Cause: transfert. Prix réduit à 73,900\$. **FAUT VENDRE RAPIDEMENT.**

* **GRANDE MAISON RÉNOVÉE** 5 1/2 c.c., avec un 3/4 au sous-sol, sur terrain de 23,000 pi. avec services de la ville. **FAITES-VOUS AIDER PAR VOTRE LOCATAIRE.**

* **JUMELÉ 22X30**, constr. 93, 3 c.c., fini sur 3 étages. **POUR MOINS QUE L'ÉVALUATION MUNICIPALE.**

* **NOUVEAU SUR LA RUE GINCE À GRANBY**: constr. neuve par Constr. Horizon, style victorien avec une tourelle. **APPELEZ-MOI POUR PLUS D'INFORMATIONS.**

* **GRANDE MAISON TOUT BRIQUE** avec garage, grandes pièces et très fonctionnelles, finie de A à Z, avec une serre. Pour moins que l'évaluation municipale. **PRIX RÉDUIT.**

ANDRÉ BÉLANGER, 378-4120

agent affilié,
RE/MAX professionnel courtier agréé

PAR LE PROPRIÉTAIRE
JOLI BUNGALOW brique, rénové, secteur exceptionnel, coin St-André et Bacon, près des écoles primaires et secondaire, pl. bois franc, prix abordable. Info: 372-1429

PAR LE PROPRIÉTAIRE
A BRIGHAM, bungalow brique, 3 c.c. Terrain 17,000 p.c. paysager, piscine H.T. Abri d'auto, 2 remises. Idéal pour 1er investissement. 64,900\$. Inf. 266-5595

PAR LE PROPRIÉTAIRE, condo au 392 de l'Iris no 4, 2 c.c., foyer, bain tourbillon, avec très belle vue sur le lac.
Pour visiter: 375-3303

STYLE CONTEMPORAIN

MAISON CLASSE SUPÉRIEURE, très belle vue sur la vallée, Canton Shefford, toit cathédrale, salon, chambre à coucher des maîtres, 2 foyers, planchers bois franc, mezzanine, 2 s.bain, douche en coin, garage et bureau au s-sol. A vendre ou à échanger contre ferme près de Granby.

RÉAL CÔTÉ, 777-7565

agent immobilier affilié
Imm. Granby courtier agréé.

-- VENTE RAPIDE --

Par le proprio, bungalow 4 1/2 constr. 87, situé rue Reynolds, Canton Granby, terrain 20,000 p.c.a. Beaucoup d'inclus. Agents s'abstenir. 777-0311

* **Duplex, Bromont, à flanc de montagne**, construction moderne, 2 foyers, tout meublé. Revenus 1,200\$/mois. Seulement 119,000\$.

* **Un logement à soi, plus un revenu!** Près hôpital, 1x5 1/2, 1x7 1/2 pces, garage double. Téléphonez-moi...

* **Érabièrerie** 500 entailles, avec chalet 4 saisons meublé, sur 3 1/2 acres. A 2 pas de Granby.

* **St-Paul**: Petit domaine, 5 1/2 acres, arbres matures, lac artificiel, 5 c.c. 2 s.bain, bâtiments, beaucoup d'inclus. Vue sur la montagne. **Tout à fait unique!!!**

* **Secteur de choix**, 2+1 c.c. sous-sol fini, garage, belle fenestration, beaucoup de lumière. Très belle cuisine et salle de bain. A voir absolument...

* **Grande maison**, secteur de choix. Terrain magnifique. 5 c.c. Près des écoles. On vous attend...

* **Près des Galeries**, jumelé 2 c.c. 2 s.bain, grande salle familiale, garage. Belle finition intérieure. Faites une offre!

NICOLE GAMACHE, 777-4550
RE/MAX Professionnel inc.
Courtier immobilier agréé

112 DENISON EST, 3 logis, commercial 33 BOURGET EST, bung. 5 pces 289 ALLAN, condo 6 pces.

363 SIMONDS, bung. 5 pces.
105 CENTRE, 3 logis, commercial
ROXTON FALLS, terre 100 acres.

PIERRE BOUTHETTE
RE/MAX Professionnel, 378-4120

* **627 Léger**: Superbe cottage anglais.
* **492 Denison**: Vous en aurez plein la vue.
* **577 Vimy**: Jumelé 30x24, paroisse St-Luc.

* **599 Ste-Catherine**: Tout rénové + garage double.
* **1179, 1er Rang**: La campagne avec de la classe.

* **542 Pelletier**: Face Parc Dubuc. Accepterait jumelé en échange.
* **13, 1er Rang**: Bungalow avec écurie. Bon prix.

* **620 Desjardins**: Tout brique et garage, très bien.
* **319 Foch**: Tout rénové, à voir!

* **145 Paul Gaudreau**: Impeccable.
* **402 Grande Ligne**: Domaine de 20 acres.
* **872 Marcl**: La plus belle du secteur.

TONY VAN DOORN, 378-8461
Agent immobilier affilié
La Capitale courtier immobilier agréé

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

TRANSFERT! Bungalow constr. récente, grand terrain 35,000 p.c.a. avec ruisseau, patio 20x40, sous-sol semi-fini, à 2 pas du centre-ville. 375-6388

À VOTRE SERVICE 23 1/2 H PAR JOUR
35,000\$: Très vendeur, maison mobile 1987, 16x68, très propre.

69,900\$: Vendeurs motivés, près de l'hôpital, rénovée.

76,500\$: Tout brique, 3 c.c., garage, près des Galeries.

76,500\$: Condo, construction supérieure, sécurité assurée.

79,000\$: 3 rues des Galeries, 3 c.c., thermopompe.

86,500\$: Triplex 1x5 1/2, 2x3 1/2, grand terrain, haute-ville.

88,000\$: Tout brique, constr. 84, 3 c.c., planchers bois franc, St-Alphonse.

96,300\$: Tout brique, garage, abri, tout rénové, paroisse St-Joseph.

114,500\$: Belle grande 8 pces, 15 acres, dans la ville.

150,000\$: La seule brasserie dans cette ville, gros chiffre d'affaires.

210,000\$: Cette 4 c.c., foyer, b.f., piscine creusée, chaleureuse.

215,000\$: Moderne, superbe, 3 salles de bain, piscine creusée, elle est belle.

480,000\$: 15 logis, plus local commercial, revenus 92,000\$.

Gabrielle Trudeau, 378-8461
La Capitale courtier immobilier agréé

202 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

A GRANBY, 8 logis, prix 145,000\$, revenus de 29,220\$, tous loués.
YVES FORAND, Re/Max Prof. 375-1621

DOIT VENDRE! Bloc 10 logements, bon état, beau quartier près Galeries, revenus 46,000\$, prix 295,000\$.
Info: Propriétaire, 539-2127

DUPLEX À WATERLOO
RUE TAYLOR, immeuble en brique, 2 grands 5 1/2 avec véranda, garage double. Evaluation 82,300\$. Demande 79,000\$.

RÉAL CÔTÉ, 777-7565
agent immobilier affilié
Imm. Granby courtier agréé.

GRANBY, 12 LOGIS BRIQUE de 4 1/2 pces, const. 10 ans, excellent prix pour acheteur sérieux. Agents d'immeubles s'abstenir. 378-1922

LIQUIDATION D'IMMEUBLE
6 logis, 16 logis, duplex et jumelés terrains pour duplex et multifamiliale Services payés. Très peu de comptant Ex: 6 logis 189,500\$ 10,000\$ comptant
Ouvert aux échanges
Pour rendez-vous, 372-0382

PAR LE PROPRIÉTAIRE, duplex brique, 2x5 1/2, toiture, fenêtres, portes, isolant à neuf, pl. bois franc, revenus 11,040\$/an, au 370 St-Charles Sud. 375-1105

PIERRE Brissette
Pour 1er investisseurs:

* **3 LOGIS**: très bon état, excellente situation, rendement assuré. Prix demandé 89 500 \$.

* **4 LOGIS PLUS ESPACE COMMERCIAL DE 450 P.C.A.**: Revenus possibles de 22 140 \$. Terrain. 23 500 p.c.a. le long de la rivière. 7 1/2 pces pour propriétaire occupant.

VENDEUR TRÈS MOTIVÉ.

* **5 LOGIS**: Revenus 17 940 \$, bon état, prix 119 000 \$. Échange considérée.

La Capitale courtier immobilier agréé

202c404229
3 7 8 - 8 4 6 1

202 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

- **Reprise, 8 logements**, style victorien, financement facile, aucun comptant.

- **4 logis** près de l'hôpital, tout rénové, achat de choix, très bons locataires, investissement sûr.

- **4 logis** 4x5 1/2, près de la polyvalente, 15,000\$ en bas de l'évaluation.

- **4 logis**, 3x4 1/2, 1 local commercial, tout rénové, idéal pour votre commerce, s'achète sans comptant.

- **2 logis** dans les 50,000\$, tout loué.

- **2 logis** 1x4 1/2, 1x5 1/2, bons secteur, 95,000\$ négociable.

TONY VAN DOORN, 378-8461
Agent immobilier affilié
La Capitale courtier immobilier agréé

TRIPLEX EN BRIQUE très propre, bien situé, très grand terrain, revenu annuel 12,540\$. Prix demandé 110,000\$ nég. 514-791-2426

TRIPLEX À GRANBY, Prix de départ évaluation municipale, 1 logis 6 1/2, 1x4 1/2, 1x3 1/2, 2 entrées privées, idéal pour garder vos parents. Logis tous jours loués. (Achetez maintenant et préparez-vous pour juillet 97). Aussi

TRIPLEX À STE-CÉCILE-DE-MILTON en rénovation, prix pour vente rapide, 88,000\$ négociable.

RÉAL CÔTÉ, 777-7565
agent immobilier affilié
Imm. Granby courtier agréé.

2x6 LOGIS JUMELÉS et un 12 logements à vendre par le propriétaire. Agents d'immeuble s'abstenir! 378-4486

7 LOGEMENTS coin York et Paré. Inf. 378-9578 ou 776-6904

205 OUVERT AUX VISITEURS

MAISON OUVERTE AUX VISITEURS DIMANCHE 4 AOÛT, de midi à 18h. Cottage, grand terrain, près école, libre imméd. Au 83 VITTIE, Granby.

LES CONDOS DE L'ALLÉE DU LAC

AVEC ASCENSEUR

VIVRE AU BORD DE L'EAU

ACHETEZ UN LUXUEUX CONDO

• Directement sur le lac et la piste cyclable

• Piscine • Foyer

• Bain tourbillon

Ouvert aux visiteurs les dimanches de 1 h à 16 h au 31 Allée du Lac

Inf.: 372-1487

VISITE LIBRE DIMANCHE 4 AOÛT de 14 h à 16 h

51 MIRABEL
Dans le Canton, coin St-Hubert, 3 c.c., fenêtres-serre salon, grande salle à dîner, s-sol, libre immédiatement.

Votre hôte: **François Robert**
378-8461
La Capitale courtier immobilier agréé

205-C403786

ANNONCES

Pour une bonne affaire!

375-8888

(Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h 30. Avant 16 h pour une parution le lendemain.)

U20205

205 OUVERT AUX VISITEURS

205 OUVERT AUX VISITEURS

OUVERT AUX VISITEURS
DIMANCHE 4 AOÛT 1996

815 CODERRE, ST-CÉSAIRE

FAUT VENDRE!
LA CAPITALE FRANCINE LÉGARÉ COURTIER INC.
(514) 378-8461

205-C403747

206 MAISONS MOBILES A VENDRE

A QUI LA CHANCE? MAISON MOBILE
1976, 14x68, 5 1/2 pces, 2 c.c. très propre.
Située à Fontainebleau. Prix raisonnable.
514-777-3522 après 17h

BEAUCOUP D'EXTRA, 5 1/2 rénoverée int. et
ext., 30,000\$.
777-3609 ou 776-9838

MAISONS MOBILES à vendre ou à louer,
int. et ext. rénoverés, 4 1/2 et 5 1/2. 378-9716
ou 375-4183 ou 372-6172

MAISON MOBILE NEUVE, 2 c.c., avec ter-
rain. 378-9578 ou 372-4539

SUPERBE 14x72, avec remise et meubles
de jardin. Sur beau terrain 50x150, rue Ni-
cole. Doit vendre rapidement.
Inf. 539-4215

TERRAINS A VENDRE avec l'achat d'une
maison modulaire Nabco. Ouvert du lundi
au samedi, et dim. sur rendez-vous. Au
1313 Denison Est, coin Sylvie, Granby.
Inf. 375-3253

TERRAINS A VENDRE pour maisons mobi-
les. 378-9578 ou 372-4539

URGENT! VENTE RAPIDE 6,200\$ nég.!
Maison mobile 12x64, rénoverée. A être dé-
ménagée. Inf. 777-0575

VÉRITABLE AUBAINE! 1985, 3 c.c., face à
montagne Shefford, très moderne. Cause:
départ ext. du pays. 38,500\$. 378-6509

207 CHALET A VENDRE

BORD DE L'EAU, Lac Brome, 3 c.c., finan-
cement disponible. 539-5555

208 TERRAINS A VENDRE

CANTON SHEFFORD: Terrains 40,000
pi.ca. et plus, situés à 5 min. de Granby.
Prix à partir de 0.25\$ le pi.ca. Financement
sur place. 375-1696 ou 378-2779

DUNHAM: 14 acres, vert et boisé, dont
33,000 pieds zoné blanc, borné par petite
rivière. Aussi 4 beaux terrains de 33,000 à
73,000 pi.ca. 295-2141

GRANBY, grand terrain de 33,000 p.c.
avec magnifique vue, situé rue Archam-
bault. Prix 18,000\$. Inf. 375-3197,
372-3057

GRANBY: TERRAINS BOISÉS, 16,000
pi.ca. et plus, service d'aqueduc, secteur
Simonds Sud et Jodoin. 378-4244

LAC ROXTON, TERRAIN
65 pi. sur le lac, tous les services.
Info: 777-9232

PLUS BEAU SECTEUR de la VILLE de
GRANBY boisé, au 402 Choquette; au 97
Windsor, environ 10,500 pi.ca. chacun; au
286 Mailloux. 378-3173

- Reprise: 1 terrain au Montplaisant;
2 TERRAINS Paroisse St-Luc.
- Nouveau développement: 10 terrains
avec belle vue.

TONY VAN DOORN, 378-8461
Agent immobilier affilié
La Capitale courtier immobilier agréé

TERRAIN au MONT-PLAISANT,
Rue David, 100x180, belle vue, boisé.
Inf. 372-4631

TERRAIN situé dans le Canton près des
Galeries, prêt à bâtir, cadastré.
Info: 378-9987

210 COMMERCES A VENDRE

BEAU RESTAURANT déjeuner/dîner. Pren-
drait comptant (40,000\$) + échange auber-
ge aux alentours de Magog. 514-497-0822

- Chemin St-Paul: Garage 35x50, avec cour
pavée. Idéal pour vendeur d'auto.
- Canton de Granby: Garage de carrosserie,
vendeur très motivé. S'achète avec
7,000\$, c'est intéressant.

TONY VAN DOORN, 378-8461
Agent immobilier affilié
La Capitale courtier immobilier agréé

ÉPICERIE A VENDRE
avec Loto 6/49, bâtisse, équipement et 2
terrains commerciaux. Logement neuf pour
propriétaire. Seule dans secteur. Demandez
Ghislaine au 514-773-0821

ÉQUIPEMENT AVEC CAMION pour lavage
à pression (7,000 lb), faible débit d'eau,
avec équipement d'entretien ménager. Inf.
375-2215

210 COMMERCES A VENDRE

RESTO-CANTINE et BAR LAITIÈRE à vendre
beaucoup de potentiel, endroit stratégique.
Inf. 372-6743

RÉSIDENCE POUR PERSONNES ÂGÉES
Rive-Sud, 30 pièces, bien entretenue, loge-
ment disponible pour acquéreur. Échange
ou location possible, 1-514-768-3276

SALON DE COIFFURE avec clientèle, établi
depuis 10 ans, très bien situé à Granby.
Prix à discuter. 375-4300 ou 378-2203

TRÈS BELLE PLACE COMMERCIALE à ven-
dre, au 1649 Principale, Granby, sur terrain
170x170. Inf. 372-1219 ou 375-3629

213 ROULOTTES TENTES-ROULOTTES

AIRSTREAM 1960, 24 pieds, très propre,
3,500\$. 263-8752

CARAVANES EXPERT
1657 Principale, Granby
(face au Camping Tropicana).
378-8532

CAMPEUR JAMAR 11', refait à neuf, idéal
pour chasse et pêche, 3,500\$ tx incl.

CAMPEUR CARRIBOU 11' 1985, refait à
neuf, très propre, entrée sur le côté,
4,900\$ tx incl.

ROULOTTE Sunline 22', 1984, super pro-
pre, très légère, couche 6, 7,900\$ tx incl.

MOTORISÉ CITATION 1977, 24', très pro-
pre, bonne condition, 10,900\$ tx incl.

MOTORISÉ Unik 19', 1978, avec généra-
trice, bonne condition, spécial 9,500\$ tx
incl.

WINNEBAGO 21' 1973, bonne condition,
très solide, spécial 7,900\$ tx incl.

DAUPHINE 1978, 22 pi., auvent, cuisinè-
te, remise et plus. Installée au Camping
Granby, très bonne condition. 534-1742

FIFTH WHEELS 21 1/2 pi. Prowler, comme
neuve. Inf. 378-7320

ROULOTTE PROWLER 1987, 29 pi., avec
remise, galerie, peut être vendue sépa-
rément. Le tout 10,700\$ ferme. 293-4225

ROULOTTE (tente-roulotte), toit et côtés
rigides, Bonair 1984, 2,200\$ nég.
Au 401 Bérard à Granby. 378-3476

TENTES-ROULOTTES à louer, avec frigo,
route 112, Granby. Ouvert 7 jours.
Info: 378-0149

TENTE-ROULOTTE 4 places, en parfait
ordre, prix 1000\$. 378-8322 ou au 575
St-Charles Sud, Granby.

TENTE-ROULETTE BONAIR 1975, 8 pla-
ces, poêle, réfrigérateur, chauffage au gaz,
en très bon état, 1,500\$ ferme. 548-2695

TENTE-ROULOTTE installée sur camping,
terrain payé, 950\$. Inf. 378-3273

TENTE-ROULOTTE Starcraft 95, modèle al-
longé, pratiquement neuve. Inf. 777-7382

TENTE-ROULOTTE Bonair 1200, 1976, 8
places, avec frigo, chauffage, auvent,
bombonne, le tout en bonne condition.
1,800\$. Inf. 248-3506

214 BATISSES COMMERCIALES

GRANBY: sur Principale. Fini le bail et rem-
ise de louer à quelqu'un d'autre. Achetez
cette bâtisse de 50x50, avec grand terrain,
zonage C.C. Peut aussi être loué. Prix de-
mandé 92,000\$.

GRANBY: Très belle bâtisse de 5,500 p.c.
fondation béton, partie louée à
17,000\$/année. Prix réduit de 50,000\$ en
bas de l'évaluation agréée. Zonage C.C.

GRANBY: Centre-ville, louez ou achetez ce
restaurant, équipement, valeur de
150,000\$, prix demandé 89,000\$.
Carmen Duhamel, 375-7652, 378-8085
Le Permanent Estrie
Courtier immobilier agréé

216 PROPRIETES A VENDRE OU A LOUER

A ST-ALPHONSE DE GRANBY: maison de 5
c.c., sous-sol fini, + garage + piscine hors-
terre. 372-0930

216 PROPRIETES A VENDRE OU A LOUER

CANTON: à 3 m. de Granby, petite rivière,
bunq. 3 c.c., 2 s. bains, s-s fini. 378-3570

225 OCCASION D'AFFAIRES

AUGMENTEZ VOTRE REVENU obtenez sta-
bilité financière avec un produit service
d'appoint dans la communication. Aucun
inventaire à supporter. Inf. 514-777-7047

RECHERCHE COMMERCE ou association
ou travail de représentation.
Info: 378-2093

238 APPARTEMENTS A PARTAGER

CHERCHE COLOCATAIRE

Pour partager maison à la campagne, avec 1
ou sans enfant, 5 min. de la ville. 375-6144

CONDO A PARTAGER à Bromont, vue sur
montagne et golf, libre immédiatement. Inf.
534-4565, 534-3356, laissez messages.

RECHERCHE co-locataire (femme), pour
partager maison de campagne (en cam-
pagne), 70\$/sem. 372-0299

TRÈS GRAND 5 1/2 à partager pour co-locat-
ion, 292\$/mois, tout inclus. Inf.
777-2694

240 APPARTEMENTS A LOUER - REGION

COWANSVILLE 3 1/2 MEUBLÉ, chauffé,
éclairé, secteur rue Loiselle, 295\$/mois, li-
bre imm. 266-4996

DUNHAM: 1 1/2, meublé, chauffé, éclairé, li-
bre immédiatement. 295-2141

ST-CÉSAIRE: grand sous-sol meublé, libre
imm., très propre, avec stationnement.
469-2825

241 APPARTEMENTS A LOUER - GRANBY

AAA- SEMI OU TOUT MEUBLÉ 1 1/2-2 1/2-
3 1/2-4 1/2, 250\$ à 495\$, chauffé, éclairé et
câble. Aussi 3 1/2 de luxe. Choisissez les
meubles, ils seront à vous sur bail prolongé.
378-4121

APP. 1 1/2 meublé, tranquille, bien situé,
centre-ville, entrée et stationnement pri-
vés, 210\$/mois. Inf. 776-6574

APP. 2 1/2, meublé, stationnement, endroit
tranquille, près des Galeries à 601 Cabana,
275\$/mois, 375-1478 ou à frais virés:
514-793-2714

APP. 2 1/2, meublé, chauffé, eau chaude
fournie, centre-ville, 260\$/mois. Inf.
372-4009

APP. 3 1/2, meublé, chauffé, éclairé, situé
centre-ville. 378-8269

AU CENTRE-VILLE: 4 1/2 à 425\$, repeint,
très propre, meublé, chauffé, éclairé, libre
imm. 378-7422

A QUI LA CHANCE? SUPER BEAU 3 1/2 près
du cégep, idéal pour étudiant, semi-meublé,
poêle, frigo, lav-séch., mob. de cuisine,
310\$/mois, libre imm. 776-4410 ou
378-0975

BEAU GRAND 2 1/2, meublé, chauffé, en-
droit calme et paisible, références deman-
dées. Info: 372-3219 après 17 h

BROMONT: 4 1/2, chauffé, éclairé, meublé,
350\$/mois. Entre 8 h et 17 h au 534-3466

CENTRE-VILLE: 3 1/2 semi-meublé, chauffé,
éclairé, situé 62 St-Charles Nord, libre
imm. 335\$/mois. 372-5880 ou 372-9726

1-1 1/2-2 1/2-3 1/2-4 1/2
meublés ou non
centre-ville
Inf. 378-9466

2 1/2, 3 1/2, meublé moderne, eau ch., clair,
locker, buand. Et 3 1/2 très grand, chauffé.
4 1/2 style condo (sixplex récent). 375-7735

2 1/2 SEMI-MEUBLÉ, chauffé, éclairé, en-
droit tranquille et fleuri, 330\$/mois, libre
immédiatement. Rue Mountain. 372-1649

2 1/2 SEMI MEUBLÉ dans triplex, électricité
fournie, frais peints, rue Fréchette,
300\$/mois. Inf. 375-7270

2 1/2 TOUT FOURNI: très propre, tranquille,
dans une maison privée au centre-ville,
295\$/mois. Aussi chambres et pension dis-
ponibles, prix à discuter. 375-3718

3 1/2-4 1/2 LIBRES IMM. meublés ou non, 2e
et 3e étages, près des Galeries.
Info: 372-0557

3 1/2 A LOUER chauffé, éclairé, semi-meublé,
centre-ville, entièrement rénové mo-
derne, stores inclus. Inf. 776-1777

242 MAISON A LOUER REGION

AU LAC BROME: accès au lac, endroit
tranquille, libre imm. 514-539-3418

A ST-CÉSAIRE, cottage à louer ou à ven-
dre, 3 c.c., 2 s.bain, garage. Inf. 469-2185
ou 378-1570

243 MAISON A LOUER GRANBY

DANS LE CANTON, 51 Mirabel, coin St-
Hubert, 3 c.c., fenêtre serre salon, grande
salle à dîner, s-sol, libre immédiatement.
Références demandées. 650\$/mois.
François Robert 378-8461

243 MAISON A LOUER GRANBY

MAISON A LOUER, coin St-Charles et Si-
monds, 3 c.c. s.bain, libre immédiatement.
Inf. 378-9130

SEMI-DÉTACHÉ rue Allen, secteur lac Boi-
vin, 3 c.c., foyer, garage, balayouse cen-
trale, libre 1er septembre, 695\$ par mois.
Inf. 372-5046

À LA CAMPAGNE, près des Galeries et
parc industriel, belle maison 5 1/2, avec ga-
rage, à louer 610\$/mois. Réf. demandées.
Inf. 375-4226

244 LOGIS A LOUER GRANBY

LOGEMENTS MODERNES

3 1/2-4 1/2-5 1/2 bien éclairés
Libres imm., août, sept.
Frais peints, tapis nettoyés.
Plusieurs modèles, près des Galeries
Semi-meublés ou non, à partir de 385\$
Inf. 276 Simonds app. 101. 372-2474

AAAAAAAAAAAAA

4 1/2, 335\$ à 350\$

5 1/2, 385\$ à 420\$

LIBRES. Frais peints, balcon, porte-patio,
grand stationnement. Références exigées.

217 Groulx
175 BOUL. FORTIN
1160 SIMONDS SUD
Concierge 378-9177

AAAAAAAAAAAAA

4 1/2 - 5 1/2 - 3 1/2 - 2 1/2

**ENDROIT TRANQUILLE POUR LOCA-
TAIRES AVEC BONNES RÉFÉRENCES.**

369 Bouchard : plancher bois franc.

320 Simonds : près de Fournier

351-363 Massé : récent, armoires mélamine

94 Wellington : secteur lac Boivin

375-1621

AAAAAAAAAAAAA 3 1/2 à 325\$/mois, plan-
chers bois franc, accès piscine creusée, li-
bre imm. 378-0531

AAAAAAAAAAAAA 3 1/2, 310\$ à 350\$,
meublés, chauffés, éclairés, porte-patio,
balcon, libres, rue Simonds, Groulx, boul.
Fortin. 378-9177

AAAAAAAAAAAAA
À LOUER 3 1/2-4 1/2 MODERNES
frais peints, libres imm. août, sept.
5 1/2 rue Fournier et 4 1/2, 124 Laurent
Inf. 276 Simonds app. 101. 372-2474

AAAAAAAAAAAAA GRAND 4 1/2 A GRANBY
Asp. central, syst. intercom, bon secteur.
Libre imm. Info: 777-1728 ou 469-2517

AAAAAAAAAAAAA

CENTRE-VILLE

2x2 1/2, meublés, chauffés, éclairés,
300\$/mois. Références demandées.

Pour une visite contactez Yvan au

777-0945 ou Carmen 375-7652

IMMEUBLE RÉCENT

De qualité supérieure
Secteur tranquille
À 2 minutes de l'aréna
et d'un parc
À 5 minutes des Galeries
Concierge sur place

3 1/2 / 370\$ - 4 1/2 / 405\$

763 Bussières, app. 102

Granby ou 378-6203

244-C407090

BROMONT

PRES DES

CENTRES D'ACHATS

PISCINE

3 1/2 - 4 1/2

Bureau de location

9, rue Sherbrooke

Bromont

11 h à 19 h

tous les jours

534-3629

244-C405458

244 LOGIS A LOUER GRANBY

★★★ aaaaaa ★★★

LOCATION LOGEMENT

1 1/2-2 1/2-3 1/2-4 1/2-5 1/2, meublés ou non

Granby dans plusieurs secteurs.

Libres immédiatement, août, sept., octobre

Plusieurs styles de logis dans tous les prix

Insonorisés, frais peints, tapis nettoyés.

• 777-1516 •

AAAAA- RUE LEROUX, gr.4 1/2, sect. pai-
sible, asp. cent., intercom, très propre, re-
mise int/ext. CENTRE-VILLE, gr. 3 1/2, réno-
vé, arm. mél. gr. galerie, 2e ét. 776-4797

AAAAA- GRANDS 4 1/2 AU 61 LEROUX et
au 339 MASSE, frais peints, poss. 1 mois
gratuit. 378-1922 ou 776-6842

**AAAA A LOUER BEAU 4 1/2, 1 MOIS GRA-
TUIT**, beaucoup de rangement, près Gale-
ries, rue Bourget. 777-1368, 375-9694

AAAA - 4 1/2, 5 1/2

Très grands, modernes, près des galeries, li-
bres. Inf. 777-9608 ou 777-3516

244 LOGIS À LOUER A GRANBY

A LOUER 3 1/2 meublés 4 1/2-5 1/2 non-meublés et bureau d'affaires. PRÈS DES GALERIES Inf. 375-4995

A LOUER: GRAND 3 1/2
49 CENTRE, peinture faite à neuf, meublé
ou non, libre immédiatement.
Info : 263-4004 ou 375-2462

A LOUER: 3 1/2-4 1/2-5 1/2, libres 1er Sept. ou
avant, meublés ou non, près parc
ind./Galerias. Prop. François 372-0557;
Louise 776-1253; Yvan 777-1120

A LOUER GRAND 5 1/2, plancher marquete-
rie, libre imm. 375-9751 ou 372-3410

A LOUER 3 1/2-4 1/2 A PARTIR DE 345\$ ASCENSEUR, IMMEUBLE RÉCENT PRÈS DES GALERIES, FAUT VOIR ! INFO: 776-9905 ou 375-7428

A LOUER 3 1/2-4 1/2,
piscine extérieure, près des Galeries, libres
imm., avec références. 372-8152

A ST-PAUL D'ABBOTSFORD: 3 1/2 semi-dé-
taché, 325\$/mois. Boul. Fortin à Granby;
4 1/2, 1er étage; 4 1/2 demi sous-sol.
378-5838

A 281 & 285 ST-CHARLES S. Très grands
4 1/2 (6 logis), remise ext. Près piste cycl. Li-
bres imméd., 3 1/2 meublés. 378-4486

A 2 PAS PARC IND. beau 4 1/2, rez-chaus-
sée, 6 logis récent, frais peint, 823 St-
Etienne. Intercom, remise ext. 375-9413

A 4 1/2 à 295\$ et+ ou 2 mois gratuits, mo-
derne, libres. 3 1/2 meublés à 265\$ + sans
bail, rue Groulx. 375-2206, 776-1466

BEAU GRAND 5 1/2, dans secteur tranquille,
près des services, libre imm. 375-8931

BEAU 3 1/2 À LOUER, 406 Horner, près du
Wal Mart, 330\$ par mois. Libre le 15 août
96. Inf: 534-2711

BLOC RÉCENT Choix de très beaux logements

3 1/2 ou 4 1/2 logis pour 1er juillet
rue Massé; à voir absolument,
à compter de 300\$/mois.
Prop. 243-6200 (soir et w.e.), 378-5510
(bureau semaine), concierge 777-0289

CENTRE-VILLE, BEAU 4 1/2, au 2e étage,
eau chaude fournie, balcon, remise, près
de tous les services, libre immédiatement,
360\$/mois. 776-1140

CENTRE-VILLE BOUL. BOIVIN

BEAU 3 1/2 non meublé, neuf, place tran-
quille, libre immédiatement, 340\$/mois.
Ce logement offre: 2e étage, stationne-
ment pour une auto, déneigement inclus,
belle grande cour, près d'une petite garde-
rie, petite remise disponible avec léger sup-
plément. Info: 372-4568

CT.GRANBY, rue RAINVILLE, grand 5 1/2 bas
duplex, endroit tranq. Libre imm. Gens sé-
rieux seules. Avec références. 378-2858

DANS UN BAS: 4 1/2, ménage refait au com-
plet, au 385 St-Jean, libre 1er sept.,
340\$/mois. 777-1374

DENISON O: - Au 243: 4 1/2-5 1/2.
- Au 244: 3 1/2-4 1/2-5 1/2, chauffés, eau ch.
- Au 476: 3 1/2, meub. chauff. écl. 4 1/2-5 1/2
- Au 39 MOUNTAIN: 3 1/2, meublé, chauffé,
éclairé, câble, piscine ext.
- 157 DRUMMOND: 3 1/2 meublé et câble.
- Au 100 B. BOIVIN 5 1/2, béton.
Inf: 372-6150

FACE ÉCOLE DE FORMATION AU 1010 LE CORBUSIER

3 1/2, 4 1/2, 5 1/2 logis, rez-de-chaussée, au
1er et 2e, porte-patio, balcon, frais points,
couvre-planchers neufs, terrain boisé,
325\$, 350\$, 395\$. Concierge 378-9177

GRANDS 4 1/2-3 1/2
Secteur Robinson et Notre-Dame.
Inf: 372-3450

GRANDS 4 1/2 MODERNES
Libres imméd. Près du parc ind.
situés: 714-718 La Volière et
200-219-227-235-243 boul. Fortin
près de Simonds S., remise pour vélos,
de 375\$ à 435\$.

AUSI AU PRINCESSE
340 Denison E. Pour 50 ans et plus
Grand 4 1/2, imm. tout béton, piscine, as-
censeur, cafétéria, chapelle, libre 1er Sept.
625\$. AUSSI chambre & pension complé-
te. Pour visites CONCIERGE CHAQUE IM-
MEUBLE. Inf: 372-0382

GRAND 2 1/2, dans haut de duplex, secteur
St-Eugène, poêle et frigo fournis. Idéal pour
personne tranquille. 240\$/mois. 776-7581

GRAND 3 1/2, rue Simonds, Sud, asp. cen-
tral, tranquille, grand stationnement.
372-2842, laissez messages

GRAND 3 1/2 au 3e étage, 325\$/mois. Pos-
sibilité semi-meublé. Inf: 372-0514

GRAND 4 1/2, au 2e étage, eau chaude four-
nie, libre imm.; 4 1/2, au 1er étage, 1er
Sept. S-sol 3 1/2, meublé, eau chaude four-
nie, inst. lav. séch. Boul. Fortin. 375-4842

244 LOGIS À LOUER A GRANBY

GRAND 4 1/2, dans duplex, secteur tranqui-
le, libre imméd. Inf. 372-8953 à Granby.

GRAND 4 1/2, endroit paisible, 6 logis, 2
stat., remise, repeint, libre imm.,
355\$/mois. 378-0328 ou 375-4620

GRAND 4 1/2, moderne de 5 ans, peinturé et
tapis nettoyés, possession 1er août ou
après, prix spécial, au 104 Pinard, app. 12,
3 étage. 378-3173

GRAND 4 1/2, 2 mois gratuits, pour juillet,
stationnement, très propre, 365\$/mois.
777-3258

GRAND 4 1/2, 3e étage, rue Principale, avec
solarium et remise, près du Cégep, libre
imm. 777-0401 ou 372-1364

GRAND 5 1/2 plancher bois franc, libre imm.,
situé au 29 Grove, app. 1. Inf. 777-5769

HAUT DE DUPLEX 5 1/2 impeccable, très
tranquille. Idéal pour couple ou personne
seule. 550\$ non chauffé. Libre, beaucoup
d'inclus. Faut voir! 777-8318

JARDINS DENISON, 228 O.

4 1/2 frais peint, couvre-plancher neuf, inter-
phone, asp. central, près piste cyclable et
centre-ville, endroit tranquille, concierge
375-6502 ou 372-1367

JARDINS ELGIN

Promotion spéciale du proprio

4 1/2-5 1/2, prix révisés à la baisse. Libre imm.,
août et sept. Bien éclairé, moderne, endroit
tranquille, porte-patio sur jardin extérieur,
entrées avant et arrière, près de tous les ser-
vices. Inf: 372-9082

LIBRE: Grand 3 1/2, meublé, réduit à 295\$.
Aussi remise à louer, au 166 Bourgeois.
Info : 375-7205 ou 372-2722

LIBRE: 4 1/2, près des Galeries, mois d'août
gratuit. Situé 620 Honora-Lussier (coin
tranquille). 378-2123

LOGIS 2 1/2 ET 4 1/2 frais repeints, centre-vil-
le. Peut se louer avec semi-meublé; 3 1/2,
dans un haut, rue St-Antoine Nord, libre
1er sept. 325\$/mois. Inf: 776-7758

LOGIS 3 1/2, au 2e, situé boul. Boivin, sta-
tionnement, inst. lav. séch. Cour déblayée
l'hiver. 288\$/mois. 378-2348

LOGIS 3 1/2-4 1/2

situés rues Pinard et La Volière, conditions
avantageuses pour location en juillet et
août. 378-5722 ou 378-8535

LOGIS 4 1/2, centre-ville, frais peint, semi-
meublé si désiré, libre immédiatement,
335\$/mois. 375-2967

LOGIS 4 1/2, dans un 6 logis, rénové, au 244
St-André Ouest, près hôpital, 360\$/mois.
Inf. 378-8251

LOGIS 4 1/2, près des Galeries, libre imm.,
câble TV inclus. Pagette: 379-7826 ou
534-5411

LOGIS 4 1/2 au 2e étage, libre immédiate-
ment, 295\$/mois. A voir au 1383 Principa-
le, 777-7185 ou 777-7336

LOGIS 5 1/2, rez-de-chaussée, rénové, au
349 Notre-Dame, endroit tranquille, beau-
coup de commodités, 500\$/mois. Libre 1er
août. Références exigées. 266-0692

PISCINE INTÉRIEURE-SAUNA-ASCENSEUR
4 1/2-5 1/2, CHAMBRE 19'x12', grand bal-
con, près des Galeries, à partir de
510\$/mois. 777-4873

PRÈS DU LAC BOIVIN style condo, avec
foyer, 2 1/2 à 5 1/2, bienvenue aux gens
propres et tranquilles, câble, lave-vaisselle
inclus. Inf: 372-9022

SECTEUR LAC BOIVIN, grand 2 1/2 semi-
meublé, constr. béton, au rez-chaussée,
201 Allan. Libre 1er juillet. 777-5967

SEMI-DÉTACHÉ, 5 1/2 pces, grandes pièces,
avec piscine, libre 1er Sept. Avec référen-
ces. 375-7669 laissez message

SPECIAL SUR LOCATION: 4 1/2-5 1/2
insonorisation, piscine, parc, près des Galé-
ries, tranquillité. Inf. 777-0229 page;
776-9070

TRÈS GRAND 3 1/2, armoires neufs, pl. bois
franc, grande galerie, corde à linge, inst.
lav. séch., non chauffé, non meublé, bon
secteur, pour personne d'un certain âge,
350\$/mois. Soir: 375-7134, Denis

TRÈS GRAND 3 1/2, frais peint, bien enso-
leillé, rue Drummond, 325\$/mois, libre 1er
sept. 372-6026

UN 3 1/2, meublé ou non, situé centre-ville.
378-8269

**** PROMOTION SPÉCIALE **** LE HÉLÉNOR

2 1/2-3 1/2-4 1/2 meublés ou non

Près des Galeries et parc industriel

FAUT VOIR! 777-7204

* INFO-LOCATION *

1 1/2-2 1/2-3 1/2-4 1/2-5 1/2 meublés ou non
On vous loue un logement
On vous loue vos logements

375-INFO 375-4636

3 1/2, meublé ou non, laveuse fournie,
stationn. 275\$/mois, libre imméd. End.
tranquille, 653 St-Jacques #1, 375-3265

244 LOGIS À LOUER GRANBY

3 1/2, TRÈS PROPRE, entrée privée, grand
balcon, stationnement, St-Charles Nord.
Inf. 378-9294

3 1/2 ET 4 1/2, centre-ville, 2 pas du Cégep,
armoires en chêne, intercom, porte électri-
que, inst. lav. séch. 300\$ à 350\$. Jour:
375-9060 ou 378-4322

3 1/2 meublé

4 1/2-5 1/2 non meublés;
Repeints à neuf
Rues FOURNIER et SIMONDS
Libres immédiatement
378-9587, 375-4397

3 1/2 PCES rénové, situé Ave. du Parc, 325\$
par mois. Inf: 378-7133

3 1/2 À LOUER dans triplex, chauffé, plan-
cher bois franc et céramique, sur St-Hu-
bert, bien situé. 378-4380, 375-2842

4 1/2, pl. bois franc, 2 min. de l'hôpital et
des services (boul. Montcalm), très enso-
leillé, 389\$/mois. 372-2756 ou 379-7573
(pagette).

4 1/2 AU 179 LAVAL, pour 1er oct.
378-5066 ou 375-5064

4 1/2 DANS DUPLEX, 2e étage, stationne-
ment privé, endroit tranquille, à 8 minutes
à pied du Wal-Mart. Inf. 777-3499

4 1/2 RUE MASSÉ, cabanons int/ext. ba-
layeuse centrale. Bloc récent, endroit tran-
quille. 372-6743 ou 534-0255

4 1/2 SITUÉ RUE BRÉBEUF, frais peint, cou-
vre plancher neuf, références requises, li-
bre imm. 372-9270 ou 372-1364

4 1/2 à 2 pas du Cégep, inst. lav. séch., libre
imm., avec stationnement, 330\$/mois. UN
MOIS GRATUIT. Inf: 776-1262

5 1/2 SUR FAÇADE AU 2E LIBRE 1ER SEPT. OU AVANT 415\$/MOIS. INFO: 372-7317

5 1/2 À LOUER, dans un duplex, libre imm.,
au 407 Ste-Cécile, 430\$ par mois. Inf:
378-4363

245 LOGIS À LOUER REGION

ANGE-GARDIEN: libres imm. ou juillet, cen-
tre du village, 2x3 1/2 meublés (1er plan-
cher) 2x4 1/2 (1er et 2e étage), non-meub-
lés, 2 stat., insonorisés. 514-469-2204

A ST-CÉSARE: 4 1/2 sur 2 étages, dans tri-
plex, 385\$/mois, entrée et stationnement
privés. 469-5193

A WATERLOO, logis à louer 5 1/2 pces, avec
garage, endroit paisible, chauffe, éclairé,
eau chaude fournie, disponible 1er sept.
Inf. 539-3815

BROMONT
MEUBLES OU NON
Grands 4 1/2 modernes, stationnement, as-
pirateur central, concierge. Libres imm.
A partir de 335\$/mois. Inf. 534-3242

BROMONT, GRAND 4 1/2, foyer, très éclairé,
insonorisé, grand balcon, planchers cérami-
que et tapis, stores inclus, 505\$/mois.
Poss. semi-meublé, meublé. 534-1784

BROMONT, LUXUEUX, SPACIEUX 4 1/2
très design, foyer, baie window, insonori-
sé, 2 remises, concierge sur place, possibi-
lité poêle, réfrigérateur, vue sur pentes de
ski, 777-0682 ou 534-3346

BROMONT, 4 1/2 insonorisé, près des servi-
ces, 2 portes-patios, vue sur montagne,
frais peint, 385\$/mois. Poss. 1 mois gra-
tuit, libre imm. 776-7585 répondeur

BROMONT: Grand 3 1/2 luxueux, piscine, 1
mois gratuit, 333\$/mois, poss. meublé.
534-1167 ou 534-0481

BROMONT: 4 1/2, 2 portes-patios, vue sur la
montagne, endroit paisible près d'un boisé.
534-5182 ou 534-5640

BROMONT grand 5 1/2, habitable pour 1er
juillet, inf: demandez Manon
514-534-3036

CANTON DE SHEFFORD: 4 1/2, beaucoup
d'inclus, libre 1er sept. 96, 395\$/mois.
539-4182

COWANSVILLE, 3 1/2 - 4 1/2

chauffés, éclairés, frais points, piscine, en-
trée lav. séch. Promotion spécial 2 mois
gratuits, 266-0369

LOGIS 4 1/2, au 5955 Foster, Waterloo, en-
droit paisible, avec vue sur le lac, libre im-
méd. 300\$/mois. Inf. 539-1670

ROXTON POND: 604 Stanley, grand 4 1/2,
idéal pour personne seule ou un couple, en-
trée lav. séch., espace de rangement, libre
imm., Jour: 372-3524 ou soir: 375-9717.

STE-CÉCILE DE MILTON 5 1/2, libre imm.,
endroit tranquille. 375-5628 ou 375-5064

ST-CÉSARE, GRAND 4 1/2 dans triplex, libre
immédiatement, 330\$ par mois. Inf:
469-1476

ST-PAUL: 4 1/2 propre, frais peint,
310\$/mois. Aussi 3 1/2 meublé, 310\$/mois.
379-5615

WATERLOO: GRAND 3 1/2 tranquille, semi-
meublé, rénové et peint. 378-0210 ou
375-1614

WATERLOO: logis 3 1/2 situé au 5155, rue
Foster, libre imm., 235\$ par mois. Inf.
539-2614 ou 243-5849

WATERLOO: logis 4 1/2, au 6421 Foster,
Waterloo, en haut du garage R. Malouin et
Fils. Inf: 539-0494

245 LOGIS À LOUER REGION

WATERLOO 2x4 1/2, refaits à neuf, très pro-
pre, près de l'école, libre immédiatement,
335\$ par mois, situés au 142 Lewis. Inf.
378-6138

246 APPARTEMENTS DESIRES

CHERCHE LOGIS 5 1/2 pces à Granby,
chauffé, pour 1er sept., gratuit ou ne dé-
passant pas 300\$ pour arriver avec mon
budget, et je me propose de travailler com-
me concierge pour ce logement; femme en
difficulté financière. (514) 771-2654

PERSONNE SEULE cherche un 5 1/2, haut
de duplex ou petite maison tranquille, belle
environnement, secteur haut-ville ou lac
Boivin, pour 1er oct. 372-0566

RETRAITÉ AUTONOME cherche un loge-
ment 2 1/2 pces à Granby pour 1er sept.,
dans immeuble moderne, tranquillité, inso-
norisation. Info: (819) 563-8970
entre 13h et 15h ou le soir.

247 LOCAUX À LOUER

AU 19 ST-CHARLES SUD: Près Principale,
2,400 p.c.a. ou moins, constr. récente,
vaste stationnement, climatisation, situé
au-dessus du commerce Les Folleries.
375-1960 ou après 18h 375-7132.

A LOUER LOCAL de 2,000 p.c. à
600\$/mois et un de 1,000 p.c.a. à
400\$/mois, à Roxton Pond. Inf. 776-6737

BROMONT, 725 SHEFFORD, 200 p.c.a. fa-
çade sur rue, très beau local idéal pour bu-
reau ou petit commerce, 400 p.c.a. au
sous-sol pour bureau ou petite entreprise.
263-7124

BÂTIMENT RÉCENT, local 1,120 p.c.a.,
hauteur 13 pi, chauffage gaz naturel, grand
stationnement asphalté, situé coin Dufferin
et David Bouchard, 600\$/mois. 372-0239

CENTRE-VILLE, 1,000 p.c. et 2,000 p.c. +
s-sol, façade vitrée, peut subdiv.
375-1621, 372-0659

ÉDIFICE ST-ANTOINE SUD: voisin caisse pop de Granby.

local 450 p.c.a. et plus

1er plancher, pour commerce ou profes-
sionnel, stationnement en face. Très aha-
landé. M. Roger 777-6380 ou 378-7101

ESPACE 2,400 p.c.a. ou +, pour fabrication
bois, métal ou autres (ch. peinture). Grand
terrain, prix compétitif. 375-7735

LOCAL A LOUER de 2,175 p.c., libre imm.,
situé au 974 Principale, au coin St-
Jude/Principale, façade vitrée, air climatisé.
Possibilité de diviser le local en 2. Inf. bur.
378-5212, rés. 375-4874

LOCAL A LOUER de 2,175 p.c., libre imm.,
situé au 974 Principale, au coin St-
Jude/Principale, façade vitrée, air climatisé.
Possibilité de diviser le local en 2. Inf. bur.
378-5212, rés. 375-4874

LOCAL COMMERCIAL de belle apparence,
333 p.c.a., situé au 572 St-Charles Sud...
Voir chez Mini-Max, au 576.

LOCAL 1,100 P.C.A. 1er étage; local
1,250 p.c.a., 2e étage; local 350 p.c.a., 3e
étage, chauffés, éclairés, ventilés, édifice à
l'épreuve du feu, situés centre d'achat Pla-
teau Haute-Ville, coin Drummond et boul.
Mountain. 372-5046 ou 372-1413

2,400 pi. DE PLANCHER Libre imm., à Farnham. 293-4244

2 ESPACES D'ENTREPOSAGE disponibles,
de 10x20 pi. à 150\$/mois ou 1 de 20x30
pi., location au mois. Secteur St-Jude.
Inf. 378-5212

251 CHAMBRES À LOUER

AUBERGE 3 CHAMBRES

40\$ à 65\$ semaine
150\$ à 230\$ mois
Pour réservation, Mme Gévry: 375-1018

A GRANBY, 347 ST-ANDRÉ O. chambre
meublée, chauffée, poêle-frigo, lavabo, lav-
séch. End. tranq. 40\$/sem. 514-375-2421

*** CHAMBRES EN VILLE ***
Meub. chauff. ecl. air clim. lav-séch. sur
place grat. Pour travailleurs seules. avec ré-
férences. Après 17h 375-6442

CHAMBRE À LOUER meublée, poêle, réfri-
gérateur, inst. lav. séch., micro-ondes,
chauffée, éclairée, rue Dérégion,
185\$/mois, libre imm. 777-4744

CHAMBRE À LOUER 295\$/mois, située à
10 min. des Galeries de Granby, secteur
tranquille. Inf: 375-7578

DANS MAISON PRIVÉE: chambre à louer
pour personne fiable, idéalement pour étu-
diant. 372-7010

265 ANIMAUX A VENDRE

A VENDRE, CHATS SIAMOIS blue point, 100\$. Inf: (514)298-5641

BOXER FEMELLE 3 mois, vaccinée, cage et accessoires inclus, 350\$. Inf: (514)242-2797, 953-9381.

CHATONS HYMALAYENS: un mâle et une femelle, Seal Point, pure race, enregistrés, vaccinés. 375-9975 ou laissez message.

CHATONS SIAMOIS
âgés de 9 semaines, vaccinés.
Info : 777-5991

CHATON À DONNER, âgé de 12 semaines, vermifugé, en excellente santé. Raison: enfant allergique. 777-2196

CHEVAL ARABE Guilding, 13 ans, 15 mains, enregistré, bonne conformation, dressé western et classique, bon en randonnée, 1,700\$. Inf. 539-4043

CHIEN CROISÉ Labrador-Colley, 3 ans, opéré, vacciné, 25\$. 372-7130

CHIOTS Golden Retriever, Setter Irlandais et Labrador blonds et noirs, femelle Pékin. Tous pur-sang. 379-9710

CHIOTS mélangés Doberman et Berger Allemand, prix 25\$ chac. Inf. 375-4155

CHIOTS Shih-tzu, brun/blanc, vaccinés, vermifugés. Inf. 293-7436

CHIOT BOXER 3 mois, pure race, non enregistré, vacciné, brun pâle, carnet santé, 200\$. Aussi petite chienne mélangée, 9 mois, affectueuse, à donner. 539-4911

HYMALAYEN Seal Point, femelle 1½ an, non opérée, dégriffée. Femelle Canari. 375-4804

JUMENT QUARTER HORSE de 4 ans, couleur bay, très bien dressée, selle et attelage, 1 seul propriétaire. Selle de plaisance de marque Big Horse, achetée neuve, utilisée 1 seule fois ET selle de randonnée à vendre. 549-4924

LABRADOR blond, obéissant, calme, très affectueux, 125\$. 375-5089

MINI-COLLEY, Poméraniens, Schnauzer, Yorkshire, Épagneul 1 an, propre.
Animalerie Le Caméléon, 777-7929

NOUVEAU À GRANBY, cours d'équitation western avec instructeur certifié par la FEQ et la FEC. Aussi programmes spéciaux pour les enfants.

À VENDRE CHEVAL Q.H. enr. 2 ans, très doux, (pour un enfant).
Jacqueline 777-6029 ou (514) 349-2604

PONEYS D'OMPTÉS, selle et voiture; canards, attelage, voiture. 776-7447

PONEY poulinaera en septembre, douce, entraînée carrousel, 600\$. Poulie ½ cheval, 8 mois, douce et affectueuse, 400\$. Chatons à donner. Inf. 375-5484

PONEY SHETLAND à vendre. 293-6552

SANGLIERS, cochons vietnamiens, moulons d'Australie (couple), agneaux, chèvres, lapins et canards. 293-5021

SCHNAUZER femelle, miniature, stérilisée, âgée de 1 an, sel et poivre, prix 125\$. Info : 372-8980

SCHNAUZER NAINS vermifugés, vaccinés, prêts pour le 10 août 96. Rés: 777-6089 ou bur: 776-8283

SERINS CHANTEURS mâles ainsi que femelles. 293-6386

SUPER SPÉCIAL! Chatons persans pure race, 2 vaccins, avec ou sans papier. Inf: (514)773-4936

VOITURE DE PONEY 4 roues, très propre, prix 400\$ discutable. Info 469-0825

15 RACES DE CHIENS aussi croisés, 50\$ à 300\$. Chatons 18\$ à 125\$. Dains d'Australie (chevreuil), 300\$. Élevage Gigi, Drummondville, 819 394-2983

2 BORDER COLLIE, un mâle, une femelle, dressés, 1½ an. Inf. 777-5719 (répondre)

266 ARTICLES DE SPORT

BÂTONS DE GOLF pour homme droitier: bois 1, 3 et 5; fers 3 à 9, en graphite, prix 150\$. 378-9212

267 ORDINATEURS

AUBAINE du LUNDI au JEUDI inclusivement
MARCHÉ AUX PUCES DE L'ORDINATEUR
114 Caroline, St-Alphonse 777-3991

CSEI vous offre
location échange, vente, achat, réparation
Visitez-nous au 620 Dufferin, pour estimation gratuite. 378-6672

D.M. INFORMATIQUE ENR. Tél. 372-5022
503 St-Hubert, Granby
CENTRE DE SERVICES COMPLETS POUR ORDINATEURS
Financement disponible sur place.

MAC PERFORMA 580CD, mise à niveau Power PC, 8 mo ram, 500 mo HD, multi média, CD Rom, fax modem. Encore garanti. Plusieurs logiciels et CD. Imprimante. 1,950\$. 372-7814

ORDINATEUR Pentium 100 Mhz, 16 meg RAM, 2.1 gig Multimédia, écran SVGA, imprimante, modem, Cd Rom 6x, scanner, Windows 95, jeux, 2,200\$ nég. 776-4345

268 PISCINE

AUBAINE! PISCINE Vogue 24', tout équipée, 1 an, comme neuve. Cause vente: déménagement. 1,200\$. Inf. 375-2580

268 PISCINE

PISCINE HORS-TERRE 27 pi. sans toile, balayeuse autom. + équipement, 850\$. Inf. 378-3689

PISCINE 24 pi, éclairée avec fontaine, comme neuve, 4 ans d'usage, avec patio, valeur 3,500\$, 850\$ nég. Inf: 372-1119 ou 777-9740

269 BATEAUX

BATEAU Scott Craft 20 pi. coque en bois marine, moteur V4 Johnson 80 HP, toit convertible neuf, pompe de cale, peut couler 2 personnes, toilette portative, remorque incluse. 3,200\$ nég. Inf. 372-9160

EXCELLENT ACHAT! REMORQUE état neuf, très robuste, un essieu, frein hydraulique, support ajustable, pour bateau de 18 à 22 pi. 514-379-5066

MOTEUR EVINRUDE 15 forces, modèle récent, A1. 378-2464 après 17 h

PRINCECRAFT 18.5 avec 90 HP 'Force 95', 50 hrs d'utilisation, état neuf + trailer, valeur 9,500\$, demande 6,500\$ ferme, (peut être vendu séparément).
Inf: 776-1809

VENTE DE FIN DE SAISON
Canots «Oldtown» et «Quessy» et kayaks «Dimension» usagés à vendre. Inf: Lawrenceville, (514) 535-6393

270 VENTE DE GARAGE

AU 1680 CAMPING TROPICANA, SAM.DIM. 3-4 AOÛT, de 9h à 21h. Lampes à l'huile, bijoux, bibelots, vaisselle, etc.

BELLE VENTE DE GARAGE
au 662 CONRAD, les 3-4 AOÛT, de 8h à 17h, beau temps, mauvais temps. Vélo, air clim., meubles, vaisselle, etc.

BELLE VENTE DE GARAGE: plusieurs familles, mille et une choses variées, beaucoup de vêtements très propres, antiquité, vaisselle, etc. Mob. de salon Elran. Le samedi 3 août seulement, au 81, 11e Rang Ouest (prendre St-Hubert jusqu'au bout et tourner à droite), à partir de 8 h.

GROSSE VENTE DE GARAGE, PLUSIEURS FAMILLES,
antiquité et plusieurs articles. Faut voir! Au 408 St-Jean à Granby, les 3 et 4 août, beau temps, mauvais temps, dès 8 h 30.

JOUEUX, ARTICLES de bébé, vêtements fillette 0-2 ans et ado garçon, pneus neufs, livres, divers. Cause: déménagement. Les 3 et 4 août, au 1059 boul. Bouchard, direction Parc Yamaska.

SUPER VENTE DE GARAGE
Vend.Sam.Dim. 2-3-4 AOÛT (beau temps, mauvais temps). Au 149 rue Vilas, Cowansville. Meubles antiques, modernes, TV-couleur, linge bébé, vaisselle et autres.

SUPER VENTE DE GARAGE 4 familles, samedi et dimanche. Jouets Little Tikes, bicyclette, vaisselle, beaucoup plantes vertes et beaucoup d'autres choses. Au 129, 9e rang Est (prendre par la rue Dufferin).

VENTE DE GARAGE, 3-4 AOÛT
323 St-Antoine N. (coin St-Antoine Nord et Lafontaine). Plusieurs familles.
Aussi BUICK Skylark 1969 à vendre.

VENTE DE GARAGE LES 3-4 AOÛT
Au 556 FERLAND (Canton, rue avant Auto-drome Granby). Vêtements de bébé, enfant et adulte. Jouets de bébé Little Tikes et Fisher Price, vaisselle, lustres et articles divers.

VENTE DE GARAGE samedi 3 août, au 105 Caroline à St-Alphonse. Jouets, livres, vélos, meubles, artisanat, etc. En cas de pluie remise dimanche 4 août.

VENTE DE GARAGE, SAM, 3 AOÛT
de 8h a.m. à 15h. Au 566 LÉGER, Granby. En cas de pluie, annulée.

VENTE DE GARAGE, les 3 et 4 AOÛT, au 1770, Ave du Lac Ouest à Roxton Pond. Mini laveuse et sècheuse.

VENTE DE GARAGE, 3-4-5 AOÛT
au 395 Chemin de l'Ange-Gardien, St-Paul Abbotsford (Rte 235). Beau temps, mauvais temps.

VENTE DE GARAGE, 3-4 AOÛT
1073 Boul. BOUCHARD, Granby (vers Parc Yamaska). Beaucoup d'articles d'enfant.

VENTE DE GARAGE, 3-4 août, Route 139, à 1 mille de l'Hôtel Roxton Pond, direction South-Roxton. Beaucoup de nouveautés.

VENTE DE GARAGE les 3 et 4 août au Chemin Fulford, au 10 Korner à Foster. Nous avons beaucoup de choses à vendre comme petite laveuse essoreuse, bureaux, futon, commode, armoires, comptoir, bonne à souder avec cadran, distributeur huile commercial pour auto, etc. En cas de pluie, remise à la semaine suivante, les 10 et 11 août.

VENTE DE GARAGE, 3 FAMILLES
au Bar Adamsville, au 146 rue Adamsville. SAM.DIM. 3-4 AOÛT.

VENTE DE GARAGE
Souffleur à neige 8 HP; Étagères coloniales; Argentier; Plafonniers de cuivre antique; Vaisselle; Bibelots Lipton; Glacière et cabaret Coca-Cola; Objets neufs: Cadenas, batterie, films vidéo. LES 2-3-4 AOÛT, beau temps, mauvais temps. Au 1198 DENISON EST (Ct Shefford).

270 VENTE DE GARAGE

VENTE DE GARAGE, 289 ROBINSON Sud, Granby, SAM.DIM. 3-4 AOÛT. Articles de bureau, artisanat, bibelots, cadres, casses-têtes, chaise roulante, livres variés français-anglais, anciens Almanachs, romans Harlequin, photoromans, macarons, meubles, plantes, porte-clés, vaisselle, ventilateur, anciens plafonniers, beaucoup de vêtements, etc. En cas de pluie, remise semaine suivante.

VENTE DE GARAGE, SAM-DIM. 3-4 AOÛT
Plusieurs familles. Articles de bébé, outils, lingerie, vaisselle, etc.
Au 555A Cowie, Granby.

VENTE DE GARAGE SAM.DIM. 3-4 AOÛT
au 623 FRECHETTE, Granby.

VENTE DE GARAGE au Camping Tropicana (maison mobile no. 14), samedi et dimanche jusqu'à midi.

VENTE DE GARAGE, 3-4 AOÛT
Au 406 St-Hubert
Près du zoo, plusieurs familles.

VENTE DE GARAGE, 640 ST-FRANÇOIS
SAM.DIM. 3-4 août, remise en cas de pluie.

VENTE DE GARAGE à l'intérieur chez Décapage M. Proulx, au 1103 St-Jean à St-Césaire, sam.-dim., 3-4 août. 469-1570

WATERLOO, AU 128 LEWIS. Les Marcl sont en vente de garage les samedi et dimanche, 3 et 4 août, à partir de 9 h.

271 DIVERS A VENDRE

AAAAAAAAAAAAAAAAAAAAA

AMEUBLEMENT D.L. et FILS
496 BOUL. BOIVIN, GRANBY

Recherchons réfrigérateurs et cuisinières blancs ou amandes, Payons meilleur prix en ville. Aussi avons réfrigérateurs pour camping. Ramassons vos vieux appareils défectueux gratuitement. 776-5211

ACHETEZ VOS MEUBLES NEUFS
payez dans 3 mois. Mob. cuisine, de salon et de chambre. Sujet à approbation de crédit. Aussi meubles usagés disponibles.

GAGNON BAZAR
726 Dufferin, Granby
375-0517
* Ouvert le dimanche

ACHETONS ET VENDONS
de tout ou presque
Toute sorte de marchandise

Articles de maison, vaisselle, jardin. Également: Faillites, successions, surplus de manufacture et faisons encans:
LES MERCREDIS et VENDREDIS SOIR
au 1154 CHEMIN KNOWLTON

Pour tous genres d'encans:
ENCANTEUR BENOIT
263-2708 OU 263-5660

AIR CLIMATISÉ à vendre, 8,000 BTU. ACHÉTERAIS air climatisé plus petit. 777-8086

ANTIQUE bain sur pattes, 250\$; Bureaux 9 tiroirs, vert forêt, 40\$; Bureau de travail, 30\$. Info : Sébastien 777-0724

ARBRES EN POTS, prix des producteurs: épinette bleue 5\$-15\$ / sapin 3\$-10\$ / pin 5\$ / lilas 11\$ / autre arbuste à fleurs. Plantations Univert, 514-535-6596

ARC Browning, tout équipé, à l'état de neuf; Unité de réfrigération; Air climatisé 18,000 BTU, 350\$ et 10,000 BTU, 250\$; Diable ind. 35\$. Inf. 372-6820

ARC PSE Polaris, tout équipée pour la chasse, prix à discuter. Inf: 378-9591

ARMOIRES DE CUISINE en mélamine blanche, poignées de portes blanches, comptoir blanc, comptoir-lunch blanc, évier double avec robinets, en stainless, hotte Nutone. 900\$ discutable; 4 portes de chambre et 8 portes pliantes de garde-robe, poignées incluses, 20\$ la porte; 4 stores horizontaux Draco, pour fenêtres et 1 pour porte-patio, rose antique, 120\$ le tout. (Peut se vendre séparément). Inf. 777-5536

ATTENTION ! ACHÈTE TOUT de la cave au grenier, meubles, vaisselle, outils, etc. Payons bon prix, argent comptant. 297-4041 Raymond

FRAMBOISES
(fin de saison)
BLEUETS
(en abondance)
LÉGUMES
(multiples variétés)
POMMES
(récolte nouvelle)
À cueillir ou déjà cueillis

LE MARAÎCHER
ANDRÉ COTÉ
2150, rang Papineau
St-Paul d'Abbotsford
379-5277
Lun.-vend. 8 h à 20 h / Sam.-dim. 8 h à 18 h

SOUS-PRODUITS DU TERROIR
Plus de 40 variétés cuisinées sur place
* tartes maison

271 DIVERS A VENDRE

ARTICLES DE BÉBÉ: Bassinette, poussette d'extérieur, 2 sièges d'auto, chaise d'appoint, parc Graco, chaise haute, barrière, intercom, access. de bain complet, sac à couches; Aussi ensemble de golf, avec balles, sac et chariot. Inf. 372-4759

AUBAINE T.V. STÉRÉO RCA, IMAGE 45"
CHASSE ROULANTE 16" DE LARGE AVEC MAGS EN PLASTIQUE, A1. INF: 776-1207

AU SURPLUS D'ARMÉE Chasseur épargnez. Vêtements de chasse, prix du manufacturier. Aussi vêtements et bottines militaires. Filet camouflage; équipement de bureau, classeurs, tablettes, chaises, etc. au 3615 Principale, Dunham, 295-2766

POINTE ST-JACQUES
À VENDRE BUFFET DU SAMEDI SOIR

Comprenant : soupe, salade, fesse de boeuf, fesse de porc, rôti de dinde, gigot d'agneau, pommes de terre, légumes, choix de desserts, thé ou café.

995 \$
p.p.
Réservations : 372-2511

ENTREPRISE J.M.G.
CLÔTURES DE TOUS GENRES TRAVAUX CONNEXES
FROST+ÉCRAN-PVC-BOIS
RAMPES DE BALCONS

Location de tarière avec opérateur pour creuser des trous pour tous genres de poteaux

JEAN-MARC BLANCHARD **GASTON CORRIVEAU**
Paysagiste (514) 375-3248 Menuisier

DIRECTEMENT DE LA FERME

Cueillez vous-même vos fèves **50 ¢ / lb**

Cueillez vous-même vos concombres **150\$/douz.**

Nous avons aussi un vaste choix DE LÉGUMES FRAIS CUEILLIS DU POTAGER:

- Maïs sucré
- Céleri
- Chou-fleur
- 2 couleurs
- Carottes
- Brocoli
- Pommes de terre nouvelles
- Radis
- Concombres
- Laitue
- Betteraves
- Piments
- Oignons
- Échalotes
- Chou
- Navets
- Fèves, etc...

OUVERT lundi au vendredi 8 h à 20 h
samedi et dimanche 8 h à 18 h

LE POTAGER
GALVIN ITC

391, rg. Séraphine Ange-Gardien
293-6215

271-C403778

271 DIVERS A VENDRE

CÈDRES POUR HAIES de première qualité, avec garantie, livraison gratuite.
Info : 293-5623

CHAISE EN BOIS sur roulement à billes, couleur noire, avec coussins, 60\$. Cuisine 24", idéale pour chalet, 40\$. Inf. 293-3593 soir

CHALOUPÉ en fibre de verre, 14 pi. avec remorque, 900\$ nég.; Porte 36" à 35\$ et une 24" à 25\$, blanches (presque neuves). Inf. 777-1625

ÉCHELLE sécuritaire de piscine hors-terre, en résine, servie une saison, 140\$. Inf. 372-6949

CLASSEUR lat. blanc, 3 tiroirs, (2) Artopex vert. 4 tir.; Pupitres d'ordinateur 50" L x 30" P x 28" H avec tir., 60\$; Chaises d'accueil neuves, 35\$ ch.; Fax 160\$; Imprimante Toshiba 75\$; Ecran d'ordin. 539-2254

BESOIN URGENT
D'ACHETER DES VIDÉOS VHS ou BETA
Télévision et audio, etc.
Fonctionnels ou défectueux
OFFRONS LES MEILLEURS PRIX.
PAYONS COMPTANT. JOUR: 375-2323

BLEUETS GÉANTS
AUTO-CUEILLETTE
VENTE EN KIOSQUE
15, ch. Gird, Canton Granby
372-6320

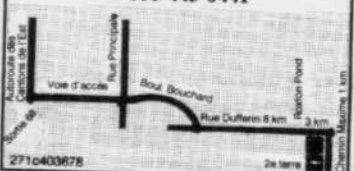
BOÎTE fibre verre, vitrée, pour petit camion, 6 pi. 95\$. Inf. jour 469-1616 soir 379-5050

CAMÉRA CANON VIDÉO 1995, 2 ans de garantie, image stabilisée, Hi-Fi stéréo, torche-lumière, 600\$, 469-5055

CAUSEUSE et fauteuil, chaise berçante, payés le tout 1,500\$, laisserais à 600\$. A qui la chance? 372-1289

LA BLEUETIÈRE DESLANDES

vous invite à la cueillette
de BLEUETS!
Située sur le rang Maxime
par la route 139 entre
Roxton Pond et Roxton Sud.
Surveillez l'annonce Métafab
Ouvert de 9 h à 19 h
(514) 375-2354
Pour les gens de l'extérieur,
appelez sans frais au
1-800-445-0441



271 DIVERS A VENDRE

CAZEBO 12 pi. diamètre, 200\$; Balançoire sur billes, gris pâle, 200\$. Inf. après 17h au 378-6244

CONGÉLATEUR 15 pi.cu.; Mob. de cuisine avec buffet vitré; Bassinette + art. de bébé. Inf. 375-9526

DECK de piscine 5x6, 100\$; Congélateur 12 p.c. 100\$; Humidificateur 25\$; Poussette Voyageur 15\$. 372-6253

ENSEMBLE de salon comprenant: Divan 3 places + 1 place, en cuir noir, 300\$; Bibliothèque mélamine grise, 3 mcx, 100\$; 3 tables salon, 100\$; Lot de céramique pour plancher et mur, 13\$/la boîte. Inf. 378-9940

EPANDEUR À FUMIER Oliver, 650\$; Monte-balle 24 pi, 325\$; Faneur à foin Khun, 700\$; Chèvre à moteur, 350\$; Charrues 2 et 3 raies, à partir de 100\$; voiture ensilage Dion, 1,800\$; Tarière à piquet neuve, 675\$; Débroussailluse 5 pi. neuve, 850\$; Moulin à faucher 3 pts, 325\$; Pièces pour tracteur et machinerie, Outils et beaucoup d'autres articles.
RECHERCHE TRACTEUR pour pièces ou en marche. 293-5086

EQUIPEMENT DE SABLE AU JET neuf, 280\$; idéal pour pièces d'auto, meubles, etc. 514-548-2617

FAUT VENDRE! Chien Poméranien, 2½ ans, mâle, propre, opéré, 100\$; LABRADOR noir, mâle, noir, 200\$; ROTTWEILER 3 mois, mâle, vacciné, vermifugé, 100\$; Collier anti-aboiement 65\$; 3 Douzaines d'Appelant à outarde, 150\$; Stand pour la chasse, en métal, très léger, 70\$; Roller blade "Bauer" gr.1, 50\$. Inf. 293-0980

FERMETURE À VENDRE caisse enregistreuse "Tec Ma-230", comptoir confection 2,000, bureau de travail 60x30 po., photocopieur "Xerox" 5280, coffre-fort, réfrigérateur 1.5 p.c.. Inf. après 17h, 469-3703 demandez Pierre.

FOURNAISE À L'HUILE eau chaude, complète, usagée, cap. 290,000 BTU, 995\$. 375-3511

★ FRIPERIE MEX ★

Vêtements sélectionnés déjà portés
Artisanat sud américain
VENTE D'ÉTÉ
JUSQU'À 50% DE RABAIS
Au 70 St-Antoine Sud (coin St-Jacques)
777-2664
Fermé dimanche et lundi

ÉLECTROMÉNAGERS

A vendre avec garantie: réfrigérateurs, cuisinières, laveuses, sècheuses, congélateurs, lave-vaisselles, à partir de 95\$.
Inf. 777-9922

DE TOUT REPOS MATÉLAS

De tout repos
1657 Principale, Granby
(face au Camping Tropicana)
• Heures d'ouverture •
Jeu.-vend. 16 h à 21 h
Sam. 10 h à 17 h
Dim. 12 h à 17 h
770-0717
375-0941
271C403703

271 DIVERS A VENDRE

LIQUIDATION! À BAS PRIX: talus spécial .34, dalle patio .89, bordure: 2.49, marche: 1.99, porte acier: 39.95. Bois traité 2x4x8: 1.99, 12": 3.29, 5/4x4 pin 8": 1.49, 12": 2.40, 6x6x8: 12.99, treillis #2: 3.59, 1x6x5: .89, 1x6x6: 1.09. Aspenite 7/16: 3.99 - 5.99, 3/4: 7.99. Matériaux A Bas Prix, St-Hyacinthe (514) 799-1970

LIQUIDATION TOTALE

ON DÉMÉNAGE le 1er SEPT. 1996
VENEZ FAIRE DES OFFRES
Au FOUINARD DE L'USAGÉ
2550 Principale angle Gr.Ligne St-Paul
Tél. 379-9555, page: 1-514-553-4267

LIT COMPLET avec matelas et sommier 60", 1 an d'usage (comme neuf); Barbecue 30,000 BTU. Inf. 375-9914

LIT D'EAU Fibre 6 Queen, en cuir noir, 2 ans d'utilisation, payé 568.64\$ laisserais à 300\$. Inf. 777-4696

LIT SIMPLE à baldaquin en fer forgé, plus matelas neuf, prix 375\$.
Info: 777-2544

MACHINE À COUDRE overlock 4 fils, Singer, avec différentiel. 2 casques «full face», de marque «Shoei», 1 large et 1 medium. 378-8842

MINI-LAVEUSE et sècheuse Admiral, blanches 1990, très propres, idéales pour étudiant. Inf. 534-4527

MINI laveur et sècheuse Hitachi avec support pour sècheuse, laveur à 3 cycles programmables, peut être fixe ou mobile. 375\$. Inf. 266-5776

MOBILIERS de salon et de cuisine, style canadien, en frêne; Mob. chambre mélamine grise pour enfant. 378-3118

MOB. DE CHAMBRE complet, 400\$; Futon 175\$. Inf. 378-7288

MONNAIE ET TIMBRES + ACCESSOIRES
Vente, achat, évaluation.
Inf. 776-6031

MOTEURS 307, 350 4 bolts, 350 2 bolts, 283; Pièces de Honda de 84 à 87, de Jeep 74 à 85, pick-up 68. Premier arrivé, premier servi; Recherche pièces de pick-up Chevrolet 48 à 53. Cherche auto possédant 350 ou non, bonne ou mauvaise condition. Inf. 776-6505 Patrick

ÉOLIENNE, environ 35-40 pi. AUSSI Seadoo SI 1989, avec remorque neuve, 2,500\$ nég. Inf. 372-5506

OUTILS

Corroyeur 6 po. Rockwell; fusils à peinture; outils à air; fers à bois; toupie; etc. Aussi env. 800 moulures de 12 pi. en chêne et en érable; plusieurs portes d'armoire. Les entreprises G. Gilbert
904 Dufferin, 378-9969

PNEUS USAGÉS Achat, vente, 12-13-14-15-16 pouces. Plus de 1500 paires. CLOUTIER AUTO, 375-2424

POÈLE, RÉFRIGÉRATEUR; congélateur 12 pi.cu., amande; mob. de cuisine blanc, très propre; mob. de salon état neuf, mob. de chambre en chêne massif, très propre. Encyclopédie Grolier, 37 volumes, état de neuf. Inf. 263-3925

POULETS DE GRAIN À VENDRE, sous inspection du gouvernement, environ 8 lb à 1.65\$/lb. Inf. 777-3790

ÉQUIPEMENT D'ÉLECTROLYSE à vendre
Inf. 539-0480

ÉQUIPEMENT DE CULTURE physique Northern Light avec poids et haltères, valeur de plus de 2,000\$ pour 1,250\$. Aussi un Clim Master de Weider pour 125\$. Inf. 777-4795



Pour le plaisir de déguster
de bons légumes frais,
de notre jardin vous aurez :

- Carottes
- Betteraves
- Concombres
- Fèves (jaunes ou vertes)
- Zucchini
- Salade
- Échalotes
- Oignons
- Maïs

Nous vous attendons, venez :

AU JARDIN NOIR
523, rang Séraphine
Ange-Gardien
293-7224
271C403741

271 DIVERS A VENDRE

POÈLE 24 po., frigo, laveuse, sècheuse, 500\$. Inf. 293-1049

REVOLVER 357 Mag. stainless, Smith & Wesson, 6", cartouches, kit net., poignées, valise, loader, 550\$.
Simon 378-8918

SÈCHEUSE "Inglis", 11 mois d'usage (presque neuve). Inf. 539-3238 ou 777-5922

SERVICE DE L'ESTRIE

Les Spécialistes de
l'électroménager,

385 Dufferin, 777-5544

Département d'appareils ménagers, grand choix de réfrigérateurs, cuisinières, laveuses, sècheuses usagées. Appareils solidement garantis, livraison gratuite.

SIROP D'ÉRABLE À VENDRE

1 gallon à 28\$.

Inf. 534-2711

STORES DRACO mini-lamelles, blancs, deux 17½x37 un de 24x39, à moitié prix. Congélateur 12 pi.cu., 1 an d'usage, 250\$; panier à basket neuf, 65\$; déshumidificateur, 135\$. Bureau antique Queen Ann, couleur acajou, payé 550\$, pour 450\$; chaise antique sans bras, 95\$; réfrigérateur 3 portes, 3 ans d'usage; desk avec chaise, 65\$; ventilateur de plafond sans lumière; 3 sets de lumières murales, neufs; chaise berçante en rotin, 65\$; orgue, 275\$. 777-3454 ou 777-6692.

SUPER VENTE DE LIQUIDATION DE MEUBLES ANTIQUES

Chaise d'entrée et buffet en chêne, vaisselier à vitre bombée et pattes de lion, plusieurs tables de cuisine et chaises. Armoires en pin, causeuses, tables d'entrée, cadres, horloges, et plusieurs autres.
Les entreprises G. Gilbert
904 Dufferin, 378-9969

SYSTÈME DE NETTOYAGE Kirby Héritage II (balayeuse, nettoyeur à tapis, matelas, etc. 2 ans d'usage. Payé 1,300\$ à vendre 800\$. Cause: mortalité. Inf. 378-6591 (message répondeur).

TAPIS, micro-ondes, TV-couleur, petit orgue, haltères et banc Weider, savon, chaîne à balancoire, chandeliers, corroyeur, banc scie, tour à bois, petit tour à fer, lunettes fumées et beaucoup d'autres articles neufs et usagés. Bienvenue SURPLUS MAXI-CHOIX, 1649 Principale, Granby (face Camping Tropicana). 372-1219

★ Terre noire ★

de très bonne qualité livrée
au petit et au gros camion.
André Lacoste Paysagiste Inc. 378-3444

TÉLÉVISEURS couleurs et noir/blanc usagés, toutes marques. Bonne garantie.
Inf. 378-7273 ou 378-3604

TOUR 30', antenne, rotor et récepteur, fil compris. 250\$ nég. 469-3954

TRACTEURS, achèterais tracteurs peu importe l'état. Jusqu'à 100 HP. Inf. 293-2392

VENTE DE GARAGE INTÉRIEURE

2-3 AOÛT, de 9 h à 17 h

Nous vendons de tout ou presque: meubles usagés, vêtements usagés, vaisselle, livres, etc. Fondation Gérard Bossé, 166 Cowie, Granby (stationnement Pointe St-Jacques)

VENTE ET ACHAT

Meubles, appareils ménagers
Info: J. Pontbriand,
2267 AVE. DU LAC OUEST, Roxton Pond
(514) 372-2450 ou (514) 378-2317

VENTE & ACHAT appareils électroménagers, en bonne condition ou défectueux. Service de réparation. Commercial et résidentiel. Ouvrage garanti. Prix imbattable. 375-3579 ou page: 776-8192

VIANDÉ POUR CONGÉLATEUR

Boeuf, porc, poulet, poisson, etc. Plan budgétaire à partir de 25\$/semaine. Satisfaction garantie. Livraison gratuite. Souvent imité, jamais égalé. La meilleure solution. Les Provisions de l'Estrie. Pour info:
372-8245, 1-800-363-8367

VIEILLES PERCHES de cèdre antique pour clôture; jusqu'à 12 pi. de longueur. Appelez Michel Hamel 514-379-5909 de jour, 658-3559 le soir

VITRINE THERMOS 84x68; et 2 châssis: 36x36 et 48x36; ensemble laveuse et sècheuse couleur amande, 100\$. 777-7390

* **NETTOYAGE M.G.** *
LAVAGE DE TAPIS
Nouvel équipement à séchage rapide
13.99\$ / PIÈCE (12x14)
MOB. SALON 45\$
Inf. 777-0790. Serv. 24 hres

4 PNEUS MICHELIN 175/70R13, montés sur roues de Subaru. 378-7372
À VENDRE télécouleur 14 po. à télécommande, 110\$. Vidéo VHS à télécommande, 110\$. Téléphone sans fil «Sanyo»; imprimante matricielle 24 pins «Panasonic», 75\$. Système de son «Hitachi», 375\$. Inf. 372-8753

274 BOIS DE CHAUFFAGE

AUBAINE! BOIS CHAUFFAGE mélangé, 33\$ la corde. BOIS DE CAMPING, 27\$ la corde, minimum 7 cordes. Inf. 263-9385

BOIS DE CHAUFFAGE SEC: 16" long, 52\$ la corde livrée; bois 8" long, 180\$ la corde livrée. Pierre Laplante, 153 chemin Béthanie, Ste-Christine. Jour: 819-858-2282 ou soir: 514-546-4739

BOIS DE POMMIER fendu, cordé, 16 po, 45\$ la corde non livrée. Inf.: bur: 514-298-5275, rés: 295-3155

BOIS FRANC MÉLANGÉ 80% érable, 48\$; Bois franc mélangé 40\$; Rondins 35\$.
Livré 263-4070

BOIS FRANC MÉLANGÉ sec, 48\$ la corde livrée. Aussi rondins de bois franc sec mélangé, 38\$ la corde livrée. 539-0977

GROS BLOCS D'ÉRABLE, bois mélangé, bois de camping, 20\$ à prendre sur place. 776-7499

282 VÊTEMENTS A VENDRE

ENSEMBLES D'HIVER pour enfants de 0 à 3 ans, (garçon ou fille). 375-0431

ROBE DE MARIÉE gr. 8-9, avec plusieurs accessoires, seulement 600\$ nég. Info: 375-2026

283 ANTIQUITÉS A VENDRE

MACHINE À COUDRE industrielle Plain, de marque Brother, 375\$. Inf. 375-4408

286 DEMANDE A ACHETER

ACHÈTERAIS MÉNAGE complet ou partie de ménage ou succession, antique ou moderne. Paiement comptant. Inf. 534-2414

ACHÈTERAIS ANTIQUITÉS ET USAGÉS: meubles, vaisselle, armoires en pin; peintures, courtpointes, sculptures en marbre et bois; bronzes; Juke Box; machines à Coke; lithographie Louis Icart, etc.
266-7734 ou 776-8834

ACHÈTERAIS échafauds de construction.
Inf. 372-3919

ACHÈTERAIS ARTICLES de toutes sortes sauf gros électroménagers.
Inf. 379-9508

ACHÈTERAIS tente-roulotte 4 places, ou petite 6 places, équipée. Inf. 372-8052

ACHÈTERAIS MOB. CHAMBRE de marque Roxton ou bureau seul, ainsi que d'autres meubles de marque Roxton. 372-3962

VOUS AVEZ DES ARTICLES À VENDRE?
Je suis acheteur
777-7668

288 INSTRUMENTS DE MUSIQUE

AMPLIFICATEUR de guitare Peavey avec effets et equalizer 400\$; Scanner portatif Uniden Bearcat XL 100, 150\$.
Daniel au 263-1507

BEAU PETIT PIANO d'appartement, idéal pour le retour des classes, en très bonne condition, 950\$. Et Flip Flop en soft touch noir, presque neuf, 200\$. 263-6836

PIANO ANTIQUE datant de 1910, en bois d'acajou, en bon état, joue bien. 534-4715

PIANO "Willis" blanc, petit; et un gros en noyer "upright" avec banc. Inf. (514) 248-4184

PIANO Beethoven, avec pattes de lion, très bonne condition. Orgue 2 claviers, Hammond. Guitare Bass Fender, année '60. 293-4244

SYNTHÉTISEUR Casio, comme neuf, modèle 460, faisant plus de 400 sons différents, avec étui de transport, sortie du midi, pédale de soutien, etc. Valeur à neuf 800\$, pour seulement 300\$.
Inf. 777-2196

SYSTÈME DE DISCO MOBILE COMPLET.
Inf. 776-6935 ou
laissez message sur répondeur.

289 MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION

PORTES ET FENÊTRES

Vente et installation
Estimation gratuite
Revêtement vinyle/aluminium
(Nous plions aluminium)
Rampes de PVC et aluminium
Nous fabriquons fenêtres de
cabanon, toutes grandeurs
Entreprises J.R. Thomas
2224 ROUTE 112, ST-PAUL
379-5807

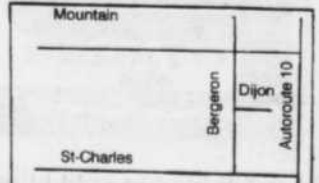
La Colline aux Bleuets

2259 Beattie, Dunham, 514-295-2546
Ouvert tous les jours de 8h00 à 20h00
Bleuets cueillis disponible
En présentant cette annonce, un rabais de 15¢ la livre vous sera accordé.
Offre valable uniquement pour autocueillette - 5 au 11 août 96
Un coupon par visite
271C403738

BLEUETIÈRE GAÉTAN MARQUIS 711 DIJON, GRANBY

- 3 variétés de bleuets géants
- Veuillez appeler pour confirmer la disponibilité
- Autocueillette ou bleuets déjà cueillis

372-7321
271C403675



286 DEMANDE
À ACHETER

286 DEMANDE
À ACHETER

286 DEMANDE
À ACHETER

301 PERSONNEL
DEMANDE

301 PERSONNEL
DEMANDE

BONIS BONIS BONIS BONIS BONIS BONIS BONIS BONIS

MÉTAUX A.D. PICARD INC. 774-9802

REBUTS DE MÉTAUX - «SCRAP MÉTAL»

ATTENTION Usines, commerçants, cultivateurs, garagistes, le meilleur endroit pour vendre ferraille, métal, tôle et automobile, c'est chez

MÉTAUX A.D. PICARD INC.

Prix spéciaux pour les gens de Granby et des Cantons de l'Est

****Nouveau sur présentation de cette annonce, un boni de 5* vous sera remis lors de votre livraison** Certaines conditions s'appliquent**

Balance électronique de 70 pieds sur les lieux

750, GRAND RANG ST-FRANÇOIS, (ROUTE 235), ST-PIE (VOISIN DE SANAIR)

SINOBS SINOBS SINOBS SINOBS SINOBS SINOBS SINOBS SINOBS

301 PERSONNEL
DEMANDE

ARMOIRE RANGER
cherche à combler le poste de:
Mécanicien d'entretien
Pour effectuer l'entretien mécanique et électrique de la machinerie de l'usine. Diplôme technique en électricité. Minimum 2 ans d'expérience. Salaire compétitif et gamme complète d'avantages sociaux. Les candidats intéressés sont priés de venir remplir un formulaire de demande d'emploi à l'adresse suivante:

Armoire Ranger
360, rue Cowie,
Granby, (Québec) J2G 3V9

ATTENTION!
JOURNALIERS
Postes temporaires
Court et moyen terme
Disponibilité immédiate
Apportez C.V.
INTERIM PLUS INC.
85 Ottawa, Granby

BARMAID DEMANDÉE
Demandez Richard, 296-4793

BOUCHER demandé à temps partiel. S'adresser au Provigo Gagnon, 65 Évangéline à Granby, demandez Alain ou Claude.

CHEF DE FILE DANS LA GESTION DES SERVICES ALIMENTAIRES est à la recherche de chefs cuisiniers (ère) pour travailler dans une cafétéria en milieu scolaire, située dans la région de Cowansville. Les compétences: formation en hôtellerie et restauration; expérience en cuisine de collectivité (au moins 5 ans). Le sens des responsabilités et initiative; habileté à contrôler les coûts et prix de revient. Salaire intéressant. Avantages sociaux concurrentiels. Veuillez faire parvenir votre C.V. avant le 11 août 1996 au C.P. 277, Cowansville, Québec, J2K 3S7

CERCHE HOMME pour travail saisonnier. Inf. Marc 378-2729

CERCHE PERSONNE FIABLE pour garder à domicile enfants de 5 ans et de 6 mois. Inf. 378-4310

301 PERSONNEL
DEMANDE

COMMIS AU BUREAU DE POSTE chez Pharmaprix, 20 h / semaine, expérience un atout. 378-9310, demandez Jeannine Brunneau, lundi et mardi.

COUTURIÈRES DEMANDÉES avec expérience sur Plain et Overlock. Si intéressée s'ad. 60 Gareau, Roxton Pond, 777-2862 entre 16h et 18h.

COUTURIÈRES À DOMICILE sur Overlock. Inf. 774-9018

COUTURIÈRES demandées avec expérience, possédant plain et overlock. Info: 375-9113

COUTURIÈRES demandées sur plain et overlock, avec ou sans expérience, pour nouvelle manufacture, travail à l'année. Vous présenter au 445 Churchill à Granby

COUTURIÈRES demandées avec expérience sur plain et overlock, pour travail à la maison, confection chandail coton ouaté. Besoin aussi de personnel sur place pour travail sur cover stich (surpiqure et bord). Salaire à la dz. Lise ou J-Marc, 375-8702

Professionnel (le) en MASSOTHÉRAPIE
Travail en clinique

Exigences

Membre accrédité de la FQMM

Formation de 1000 heures

2 ans d'expérience

Aptitude en relation d'aide

Dynamique, responsable et autonome

Grande disponibilité

Faites parvenir votre C.V. au:

Casier 1115

La Voix de l'Est

76, rue Dufferin

Granby (Québec)

J2G 9L4

301-C403723

301 PERSONNEL
DEMANDE

DISTRIBUTION M & M recherche distributeur associé ainsi que clientèle, pour plus de 4,000 produits et services divers. Inf. Manon ou Marc au 372-4873

VENDEUR - VENDEUSE

Recherchons personne dynamique et disponible pour vente de terrains et maisons sur magnifique domaine.

La personne choisie devra accepter l'entraînement, répondre aux clients et mousser la vente. Travail de semaine et / ou fin de semaine. Expérience de vente requise.

539-4215

CUISINIER(ER) demandé(e) avec expérience, plein temps saisonnier, déjeuners et repas du midi. Inf. 539-1055 demandez Gaetan.

CUISINIER(ER) demandé(e), avec expérience. Se présenter Restaurant Terrasse du Parc, 335 Principale, Granby, demandez Marc.

CURRICULUM VITAE, traitement de texte, lettres personnelles, publicité, travaux étudiants, lettres, révision/correction. **DIANE 378-0023**

GARDERIE CHERCHE personne fiable, pouvant aller chercher enfants à l'école le midi et être une aide de 11h30 à 12h30, du lundi au vendredi. Inf. 378-4886

GARDIENNE DEMANDÉE chez moi, pour enfants 3, 5 et 8 ans, fiable, honnête et responsable. Préparation des repas et travaux ménagers. Doit se voyager, 5 jrs/semaine, de 8h à 17h. Dame de 40 ans et plus non fumeuse. Références exigées. Inf. 777-5580

Offre d'emploi

Dépanneur Pétro-Canada Bromont

Nous sommes à la recherche de jeunes gens dynamiques, enthousiastes et travaillants pour combler les postes suivants:

Préposé (e) à la caisse
Préposé(e) au comptoir sandwich (nouveau poste)

A temps plein et temps partiel

Si vous avez à cœur le service de qualité et êtes intéressés à faire partie d'une équipe gagnante, envoyez-nous votre curriculum vitae ainsi qu'une brève lettre nous indiquant vos principales motivations avant le 7 août à l'adresse suivante:

Petro-Canada Bromont
14, boulevard Bromont
Bromont, QC
JOE 1L0

301-C403779

Jean Provost pharmacien

affilié à :

Jean Coutu

168 Principale
Granby, Québec
J2G 2V6

tél.: 514-372-6666

téléc.: 514-372-7474

751 Principale
Granby, Québec
J2G 2Y6

tél.: 514-375-5596

téléc.: 514-375-8711

Pharmacien licencié demandé

Poste à temps plein ou temps partiel, bon salaire offert, bonnes conditions de travail. Prière d'envoyer c.v. ou de contacter Jean Provost.

301-C403769

Opportunité d'affaires!

Vous désirez **augmenter vos revenus** et créer votre propre "entreprise" dans le secteur de la haute technologie...

***aucun investissement nécessaire**

***comprend la formation &**

ordinateur Pentium 100mhz (tout équipé)

information et documentation
disponible au

**Castel de Granby, à tous les
lundis 19h00**

Appelez dès maintenant pour assurer votre place:

1-(514)-777-5497

301-C403789

FILLE disponible pour faire ménage dans maison privée. 378-7164

LA BLEUETIÈRE JACQUES LAVALLÉE
recherche cueilleurs de bleuets
au 47 Lotbinière à Bromont. 534-5410

LES SERVICES KELLY
sont à la recherche de

SOUDEURS AU MIG SUR L'ACIER
• Postes temporaires long terme de soir ou de nuit.

• Salaire de 11.20\$/hre avec prime selon le quart de travail.

• D.E.P. en soudure ou expérience en soudure obligatoire

Contactez notre bureau de Granby au:

378-6371

POSTE DE COORDONNATRICE

Temps partiel : 21 heures/semaine

EXIGENCES :

Expérience ou formation dans le domaine du service communautaire.

Autonome, dynamique, polyvalente.

Capacité de travailler en équipe, leadership.

Connaissance en informatique.

Le bilinguisme serait un atout.

NATURE DU POSTE :

Coordonner deux équipes de bénévoles.

Faire des évaluations et statistiques.

Planification, organisation, animation.

Faire parvenir curriculum vitae avant le 16 août 1996 à l'adresse suivante :

**C.P. 262, Cowansville,
J2K 3S7 (Québec)**

301-C403740

Les Industries NRC Inc., leader en Amérique du Nord dans la fabrication d'équipements de remorquage, est présentement à la recherche de candidats qui auront les aptitudes requises pour les postes suivants :

PEINTRE

• connaître les différents procédés d'apprêt (plastic et primer) et de peinture

• être perfectionniste

• être autonome

SOUDEUR

• maîtriser la soudure au MIG

• aimer le travail de précision

• être débrouillard et autonome

OPÉRATEUR DE PRESSE ET DE DÉCOUPEUSE

• avoir de l'expérience dans le domaine du pliage et de découpage du métal

• avoir des aptitudes pour le travail en équipe

• avoir une bonne capacité de concentration

• aimer le travail de précision

CHARGÉ DE MAINTENANCE

• avoir de l'expérience avec la machinerie et les équipements nécessaires au travail du métal

• avoir un bon sens mécanique

• être débrouillard et autonome

Ces postes sont permanents, à temps plein et visent à établir une relation à long terme entre l'employé et la compagnie. Le salaire horaire se situe entre 10 \$ et 12 \$ selon l'expérience et la compétence des candidats, avec possibilité d'avancement.

Faites parvenir votre C.V. à :

Les Industries NRC Inc.

2430 Principale, C.P. 305

St-Paul d'Abbotsford, Québec

JOE 1A0

Att.: Richard Provencher

P.S. Si vous n'avez pas de C.V., un formulaire de demande d'emploi est disponible au bureau de la compagnie.

301-C403736

LA VOIX DE L'EST — samedi 3 août 1996

43

301 PERSONNEL DEMANDÉ

Les Services de personnel MANPOWER
Nous sommes présentement à la recherche **SOUDEURS TIG MIG** pour un de nos clients d'envergure situé en Estrie.
POSTE TEMPORAIRE
11.20\$/heure plus
40 cents prime de soir
60 cents de nuit
38 heures / semaine

QUALIFICATIONS REQUISES:
- Diplôme secondaire V ou équivalent obligatoire
- Avoir de l'expérience pertinente et/ou diplôme professionnel dans le domaine d'intérêt.
- Être disponible de jour, de soir et de nuit.
Faire parvenir votre curriculum vitae ou appelez au:

9044, ch. de la Montagne, C.P. 579
Valcourt (Québec) J0E 1Y0
ou téléphoner au 1-800-538-1909
(514) 532-3466, téléc.: (514) 532-1410

MACHINISTE C.N.C. (Set-Up Man) pour tour C.N.C., poste de nuit. Se présenter au 2115 St-Césaire, à Mariville.

MACHINISTE C.N.C. (Set-Up Man) pour fraiseuse C.N.C., poste de nuit. Se présenter au 2115 St-Césaire, à Mariville.

MACHINISTE OU TECHNICIEN génie mécanique, pour profilier 6 axes C.N.C., poste de nuit. Se présenter au 2115 St-Césaire, à Mariville.

OPÉRATEUR DE MACHINE DE TRICOT (Warp Knit), 85 à 145\$/heure.
Dan au 745-6207 Montréal.

PERSONNES DEMANDÉES

possédant camion et main d'œuvre, pour la distribution des annuaires téléphoniques dans les localités suivantes:
Granby, St-Alphonse, Bromont, Ste-Pudencienne, Roxton Pond, Roxton Sud, Ste-Cécile de Milton; St-Paul d'Abbotsford; St-Césaire, Rougemont, Racine, Valcourt, Lawrenceville, St-Joachim, Ste-Anne de la Rochelle, Bonsecours, Warden, Waterloo, Frost Village, Stukely Sud, Eastman de Bolton, Brigham, Iron Hill, Knowlton, Cowansville, West Brome, Lac Brome, Sutton, Sutton Junction, Abercorn, Vale Perkins, Mansonville, Dunkin, High Waterloo, Glen Sutton, Dunham, Frelighsburg.
La distribution débutera le 23 août 1996. Les candidats doivent être libres durant le jour du lundi au vendredi. Les intéressés doivent faire parvenir nom, numéro de téléphone et genre de véhicule en appelant à frais virés au: (514) 934-2096

Ventes & Distribution Nationales inc.
a/s Michel Fradet
1315 Lafontaine
Montréal, Québec, H2L 1T4

REPRÉSENTANT(E)S: salaire intéressant + bonus. Aucune sollicitation. Clientèle fournie par le bureau. Bienvenue aux 40 ans et +. Formation complète. Inf. 777-7779

REPRÉSENTANT(E) pour vente d'articles promotionnels, expérience de vente nécessaire, salaire à commission. Envoyer C.V. à Casier 5099, La Voix de l'Est, 76 Dufferin, Granby, QC J2G 9L4

SERVANTE BILINGUE demandée pour entretien de maison privée, de bureau.
514-244-5463

SERVICE DE RÉDACTION

Curriculum Vitæ

«Un C.V. d'allure professionnelle sera toujours plus remarqué parmi la pile des employeurs»

Gilles Dumoulin

Aussi rédaction de:

Plans d'affaires • Rapports • Articles, etc.

375-5473



SERVEUR(EUSE)
AIDE-SERVEUR(EUSE)

pour salle à manger
banquets et bar
Temps plein et partiel

Exigences:

- Expérience en hôtellerie
- Bilinguisme
- Connaissance du système Gamma serait un atout.
- Disponibilité jour/soir/fin de semaine

534-3433

demandez Fabienne Harvey

301-C403722

301 PERSONNEL DEMANDÉ

PROJET DE CARRIÈRE POUR REPRÉSENTANT(E)

NOTRE BUT: vous aider à bâtir votre avenir et votre sécurité financière.

QUALITÉS REQUISES:

- Aimez relever les défis.
 - Aimez rendre service aux gens.
 - Posséder une automobile et être disponible à voyager.
 - Secondaire V ou équivalent.
- Le(la) candidat(e) sélectionné(e) recevra une formation et un plan de rémunération unique.

POUR ENTREVUE CONFIDENTIELLE
(514) 777-4656

RECHERCHE DÉBOISSEUR compétent.
Se présenter au 1146 Dufferin, Granby.

RECHERCHE PERSONNE FIABLE pour garder 2 fillettes chez moi le soir, du lundi au vendredi (19h à minuit trente). 469-4570

RECHERCHE MILIEU DE GARDE très sécuritaire et avec bon encadrement, pour la garde d'un garçon de 7 ans, handicapé intellectuellement, à temps plein l'été et à temps partiel durant l'année scolaire. Références exigées. 378-8270

TECHNICIEN D'EXPÉRIENCE

en électroménager, à temps plein.
Faire parvenir votre C.V. par la poste au 385 Dufferin, Granby, QC J2G 4Y3

302 TRAVAIL DEMANDÉ

FEMME 50 ANS, ferait ménage à domicile avec expérience et références OU garderait enfants à domicile avec expérience et références. 372-2468

308 NOUS RECHERCHONS

FEMMES DEMANDÉES de 18 à 35 ans, comme hôtesse (escortes). Très très payant. Aussi hommes et femmes gais/les de 18 à 30 ans. Inf. 375-6800

HOCKEYEUR cherche équipe pour jouer «old timers», 30 ans et +, aux environs de Granby. Gilles, 372-1515

JE CHERCHE UNE PERSONNE parfaitement bilingue (français-anglais) pour conversation, lecture et écriture en anglais, 2 à 3 soirs/semaine. Prix à négocier. 777-8382

RECHERCHE PETITE GRANGE à démolir, pour le matériel. Inf. 1-514-372-6820

323 COURS

AAA Anglais AAA Anglais AAA ANGLAIS, SESSIONS D'AUTOMNE '96
"Véritable Conversation Anglaise"
PARTICULIERS ET COMPAGNIES

Jour, soir, fin de semaine, privés + groupes
SESSIONS: 30 HEURES ET 45 HEURES
CONCEPT MUGUETTE GAUVIN 777-3652

ANGLAIS

ÉCOLE DE LANGUES KARO

Oui! Tu peux travailler et voyager en anglais!

Téléphone-moi au (514) 378-0582

J'ai parlé l'anglais toute ma vie et je l'enseigne depuis 16 ans.

Reçu pour fins d'impôt.

BESOIN D'AIDE EN FRANÇAIS?

Cours personnalisés et à votre rythme
Alphabétisation, primaire
secondaire, collégial, universitaire
JEAN NAUD, 777-4672

COURS DE DESSIN général

et cours de **PORTRAITISTE** couleur
Info: 375-3693

GARDIENS AVERTIS

SAMEDI LE 10 AOÛT, 8h à 16h30
Maryne 378-3354 - Danielle 777-2964

MACINTOSH

CHEZ VOUS: Formation, installation et dépannage. Formation Internet, conception sites Internet

Gilles Daigneault, infographiste, 777-0606

OFFREZ-VOUS CE QU'IL Y A DE MIEUX.
Cours de musique pour enfants et adultes.
École de Musique Aux Petits Oiseaux,
331 Principale, Granby. 378-0352

324 SANTÉ

REIKI

Qu'est-ce que le REIKI peut faire pour vous? Que pouvez-vous faire avec le REIKI? Pour y répondre, je vous offre une rencontre gratuite et sans obligation de votre part (incluant un traitement d'environ une heure). Appelez au 777-4229, pour un rendez-vous avec Jacques Laguë, Maître de REIKI.

REIKI

Vous connaissez le REIKI TRADITIONNEL
Ça vous intéresse de vous guérir?
D'aider les autres?
Je vous offre une séance gratuite afin que vous ressentiez les bienfaits du REIKI.
Atelier 1er degré: 30-31 juil. et 10-11 août
MAÎTRE DE REIKI
Kivil Woodward (Jalad)
1-514-337-6460 ou 539-2303
Denise Beaudry

324 SANTÉ

J'ACCOMPAGNE LES PERSONNES qui ont besoin d'écoute et de compassion, suite à une perte ou qui ont à faire face à des problèmes de santé sérieux, discrétion assurée. Marie-Lucille, 266-0756

RELATION D'AIDE

Aide psychologique
Pour mieux te connaître, t'accepter, communiquer, surmonter ton anxiété, ta dépression, solutionner tes problèmes. Rencontre individuelle, de couple, de famille, d'adolescent. Rendez-vous:

PIERRETTE GOYETTE: 372-3706
Intervenante relation d'aide
10 ans d'expérience.

342 GARDERIES

BIENVENUE À TOUS LES PETITS AMI(E)S de 0 à 6 ans de ST-ALPHONSE et région, à la Garderie de "Mougli". Nous sommes ouverts tout l'été. Aussi inscriptions pour pré-maternelle pour SEPT. 96.
Inf. jour 777-4417, soir 375-2792

BONJOUR! GARDERAI enfants de 0 à 6 ans, chez-moi, temps plein ou partiel de jour. Pas d'animaux. Rue Beaufort, terrain clôturé. Aussi à vendre siège d'auto 20 à 40 lb. Inf. 375-5925

BONJOUR, JE SUIS UNE NOUVELLE MAMAN, j'aimerais bien te garder quel que soit ton âge, alors bienvenue au bébé et au plus grand, je suis non-fumeuse, je demeure sur Dufferin dans Canton Granby. J'attends ton appel! 777-1980

CAMP DE JOUR AUX ÉCURIES EL POCO

Offert aux 6 à 14 ans
Nous possédons un manège intérieur suffisamment grand pour vous assurer, beau temps, mauvais temps, une bonne qualité d'équitation à tous les jours.
Cours donné par un instructeur accrédité.

NOUVELLES ACTIVITÉS:
alpinisme et piscine.

TRANSPORT GRATUIT, informez-vous!

372-5466

DÉSIRE GARDER enfants chez moi, Acton Vale, 546-1363

GARDERAI ENFANTS chez moi avec expérience, non-fumeuse, à l'heure, à la journée ou à la semaine, à Ste-Cécile de Milton, près du canton de Granby. 378-4318

GARDERAI à la semaine ou à la journée, demeure chemin Grande Ligne. Inf. 375-6052 Manon

GARDERAI vos p'tits bouts de choux, à la semaine + samedi, Denison/ St-Charles, repas équilibrés. Martine, 777-0442

GARDERAI enfants chez moi coin Cowie/Robinson, bonne éducation, bons repas, bon prix, 15\$/enfant, 20\$/pour 2. Peut dépanner fins sem. 776-1286 répond.

GARDERIE EN MILIEU FAMILIAL. Je garde le soir et la nuit. Je possède plus de 7 ans d'expérience. Jeux, repas équilibrés, reçu pour impôts. 378-3317

GARDIENNE non-fumeuse avec assurance-responsabilité garderait enfants de tous âges, jeux int. et ext., repas équilibrés, collation, secteur St-Luc. 378-0258, Lucie

MAMAN AVEC expérience garderait avec amour, vos petits bouts d'choux, à temps plein ou partiel. Garderait aussi bouts d'choux de l'école St-Joseph. Bonne nourriture, bonne atmosphère, référence sur demande. Marie-Andrée, 378-4301

MAMAN GARDERAIT ENFANTS en milieu familial, à temps plein ou partiel, sorties à l'occasion. 372-7062

NOUVELLE PRÉ-MATERNELLE

enfants de 3 à 5 ans.
Activités éducatives adaptées aux besoins de l'enfant.
Développement de la pensée logique et pré-mathématique.
Éveil à l'écriture et à la lecture
Psychomotricité.
2 éducateurs formés en éducation et en psychologie avec stage à la maternelle.
Service de garde disponible.
Reçu d'impôt fourni sur demande.
Pour info et inscription: 776-3873

VOUS ÊTES INTÉRESSÉ à faire garder votre enfant sur une petite ferme à Roxton Pond. 776-7447

343 SERVICES DIVERS

ABATTAGE ET TAILLE D'ARBRES TOUTES GROSSEURS.

NACELLE de 40 PI.
POUR TRAVAUX EN HAUTEUR
Déboisement de terrain, taille de haies, défrichage de souches, travaux de paysage de toutes sortes.

PAVÉ UNI, ETC.
ESTIMATION GRATUITE DES TRAVAUX
Ass. responsabilité complète.
Tél. 777-7565

343 SERVICES DIVERS

AIDE-ÉMONDEUR cherche travail physique à l'extérieur, sur machinerie lourde, 10 ans d'expérience, bilingue, disponible 7 jrs, 12 hrs/jour. Inf. René 375-4404

ARTISAN-MENUISIER FERAIT finition de sous-sol, plafonds suspendus faits au laser, jointes et peinture et réparation de tout genre. Inf. 378-8677

A LOUER

Lac Memphrémagog BATEAU MAISON

Pour un petit * party * privé
une réception, un anniversaire
pour une journée de détente en groupe
Prix: 75\$/h, max. 18 personnes
Pour réservation: (819) 843-4745

NOUVEAU

ASSEMBLAGE COUP DE POUCE

Vous avez fait l'achat de:

- meubles
- remise
- balançoires
- B.B.Q., etc.

SIMPLIFIEZ-VOUS LA VIE

Laissez-nous le plaisir de le faire pour vous à un

COUP DE POUCE DE PETIT PRIX

777-2809
378-7342

SERVICE À DOMICILE

NOUVEAU

Une maison plus propre avec

Nettoyage P.M.

Efficace et professionnel
aucune comparaison possible

SPÉCIALITÉS:

- Nettoyage de tapis et mobilier
- Nettoyage après sinistre
- Faisons aussi:
- Grand ménage
- Protecteur anti-taches
- Traitement anti-bactérien
- Fongicide
- Nettoyage à l'ultrason des stores (verticaux et horizontaux)

Depuis 19 ans à votre service

45 Guy, Granby 375-1883

A.B. Horner inc.
TC.

PLAN MOBILE DE NETTOYAGE

- Tapis
- Carpettes de laine orientales
- Mobiliers (tissus, cuir, soft-touch)
- Stores verticaux
- Grand ménage
- Intérieur d'auto
- Traitement antibactérien
- Projecteur anti-tache
- Conduit d'air (duct)
- Tout genre de sinistre
- Traitement d'odeur

Appelez pour connaître nos spéciaux

NOUVELLE PROTECTION
Contre la poussière
Contre les taches
Contre l'humidité

MÉTHODES DISPONIBLES

- Par extraction (vapeur)
- Shampooing par extraction
- Par électrostatique (semi-sec)
- Séchage 2 h environ



32 LANSDOWNE, GRANBY 375-0990

Le seul vrai expert-certié en Estrie

Membre ANPTQ: (Ass. des nettoyeurs de tapis professionnels du Québec)

343-C405461

A À Z RÉNOVATION

Agrandissement de tout genres
Projet clé en main
Service de designer

SPÉCIAL

Pose de vinyle à 1.95\$/pi.ca.
Pose de bardeau d'asphalte à 1.15\$/pi.ca.
Info: Pierre Couture 372-2209

BUREAUTIQUE À LA PIGE

"DactAC" enr. A. Couture
Cours privés de Word et Excel 7.0, WP6.0.
Traitement de texte et correction d'éditeurs
Feuilles publicitaires, horaires, mémos...
Cartes d'affaires, chiffriers.
Remplacement, assistance en entreprise.
Tél: 372-8364 - Téléc.: 372-3717

SERVICE DE COUTURIÈRE

- Réparations (accros, déchirure, etc.)
- Bords de jupes, pantalons, etc.
- Retouches, ajustements (gain ou perte de poids)
- Confection sur mesure

375-5473 DANIELLE
15 ANS D'EXPÉRIENCE CADORELITE

403582



Michel Propriétaire



Christian Propriétaire

C405704

343 SERVICES DIVERS

A VENDRE BALCONS FIBRE DE VERRE
toutes grandeurs disponibles. Meilleurs prix en région! ENT. A.D. CIMON, 776-7392

CARTOMANCIEN: 30 ans d'expérience. Prédiction pour l'avenir, pour personnes sérieuses seulement. Inf: 372-3953

CLAIRVOYANCE avec Jeannine Vanden. Orientation dans la vie, face à nos difficultés, relation d'aide, soins en énergie. Ex-animatrice de CHEF Radio, 6 ans. Consultation: 372-3048

CONSULTATION POUR LECTURE de tarot. Massothérapie et Réflexologie. Rendez-vous: Suzanne et Mario: 375-5377

COPIE SUR CD ROM 49,95\$ CD inclus, back-up de disque dur, copie de disque vinyle, cassettes. Inf: 776-4345

DISCO-MOBILE KEVY

Vous avez besoin de musique pour organiser une soirée, nous sommes disponibles, prix très compétitif.

Inf: 372-7263

ENTREPRENEUR ÉLECTRICIEN autonome, membre de Corporation des Maîtres électriciens, pour travaux rénovation, chauffage électrique, vérification de votre entrée électrique. Estimation gratuite. 777-0988

ENTREPRISE MARC AUDET

SPÉCIALISTE pour éliminer l'infiltration d'eau au sous-sol. Répare fissures de solage. Drainage int./ext. Drainage de dalles de gouttières. Terrassement. Pose de tourbes.

TAILLE HAIE & ARBUSTES

COUPE & TAILLE D'ARBRES

Enlève les souches. Aussi installation de: **POTEAU DE CORDE À LINGE**
Corde et fixations
Ass.-responsabilité. Estimation gratuite. Inf: 378-2729

ENTRETIEN MÉNAGER! Prenez un peu de temps pour vous, très grande disponibilité, avec références. Pour rendez-vous: 1-514-556-7269, pagette; ou 776-3849, Claire.

EXIGEZ LE MEILLEUR EN VILLE!

B. CHOINIERE, PEINTRE. Travaux joints, peinture ext./int. 12\$/l'heure ou à forfait. Travail soigné. Inf: 469-0304, 469-5707

FEMME AVEC EXPÉRIENCE ferait ménage ou grand ménage dans maisons privées, à l'heure ou à la journée. 375-1198

VIDÉO MARIAGE

Montage professionnel, générique, effets spéciaux!
Aussi: transfert 8mm, Super 8, 16mm
Transcodage PAL-SECAM-NTSC
SERGES RUEL 777-3799
Service Vidéo Image PVI

VOUS AVEZ DES TRAVAUX. Menuisier 15 ans d'expérience. Estimation gratuite. Prix spéciaux pour les aînés. 375-5580

AVIS

À NOS ANNONCEURS

La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

L-124007



Tél.: 378-0911

SERVICE DE NETTOYAGE

TAPIS MÉDIC enr.

Toujours au même bas prix:

Intérieurs d'automobiles

Nettoyage de tapis, divans, murs

plafonds

dégâts d'eau, fumée

Service d'entretien

26 Mirabel, Granby

J2H 2G9

L. BLANCHETTE

Avez-vous un problème d'eau dans votre sous-sol causé par des fissures dans votre solage?

SI OUI

Je ferai la réparation à l'injection à l'époxy ou polygout Garantie 5 ans

25 ans d'expérience

- ESTIMATION GRATUITE -

375-5402

Cell. 777-9383

343 C404269

343 SERVICES DIVERS

GRANGE-ÉTABLE À DONNER pour démolition, 30x100, à St-Césaire. Inf: 469-3407

HOMME À TOUT FAIRE

Benoît 372-9568

HOMME À TOUT FAIRE pour travaux résidentiels, peinture, menuiserie, etc. Honnête, consciencieux. Claude, 378-8031

HOMME À TOUT FAIRE, rénovation, démolition, peinture, soudure.
Info: 379-9561 demandez Yves

JOINTS, PEINTURE, de toute sorte, spécialité: peinture de bâtiment de ferme au fusil à pression. Estimation gratuite.
Info: Ben, 372-3835

J'ENLÈVE LES SOUCHES

Assurance responsabilité, estimation gratuite. 378-2487 Richard Piché

LAVAGE ET CIRAGE D'AUTOS

Sur rendez-vous. 378-5546, de 9h à 18h du lundi au samedi midi

MONIK COIFFURE, 375-9366

Permanente tout compris, cheveux courts: 25\$

NOUVEAU NOUVEAU NOUVEAU

MASSAGE et traitement SPA

Cure: cellulite, vergetures, varicosités

2e étage Salon Lorraine Leggett

Mme Labbé: 777-4370 ou 776-4488

PAYSAGEMENT SHEFFORD ENR.

Tonte de gazon, tourbage, ensemencement, taillage et pose de haies et arbustes, rocaille, pavé uni, muret, etc. Estimation gratuite. Prop. G. Grenier, 293-7896 (laissez message).

PEINTURE INTÉRIEURE

ET EXTÉRIEURE

Spécial: 50\$ la pièce.

378-6516

PEINTURE INTÉRIEURE ET EXTÉRIEURE, entretien ménager et travaux divers. Inf: 372-5519

RAMASSE TOUT

Vous avez quelque chose à donner?

Nous avons un service 24 hrs,

nous faisons le ménage complet de:

maison, garage, hangar, grenier, etc.

P.S. Léger transport disponible

RAMASSONS vieille ferraille, auto, etc.

JE TRAVAILLE pour vous, AIDEZ-MOI!

Tél. 1-514-553-4267 pagette

Tél. région (514) 379-9555

Tél. région (514) 379-5203

Autrement dit, on vous débarrasse de tout. Je suis DISPONIBLE TOUJOURS. Jacques

Ne soyez pas gêner, tél. et j'accoure!

MERCI! MERCI! MERCI!

RAMASSONS GRATUITEMENT des vêtements usagés, du dimanche au samedi, de 8h à 22h. 539-3191

RAMASSONS DE TOUT pour les défavorisés, tels que meubles, app. ménagers en marche ou non, vêtements, etc. Aussi vieille ferraille et vieille machinerie.

Allons chercher gratuitement. 7jrs/sem.

375-7483 ou pagette: 379-7840

SITECOM

Déjeuner + 1 heure INTERNET: 5\$

Tous les dimanches de 10h à 14h.

Rendez-vous au 14 St-Joseph.

347 ESCORTES

AAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAA

AGENCE LA COLOMBE!

Jolies et nouvelles hôtesses à votre disposition de 18 à 35 ans. Discretion assurée. Aussi recherche nouvelles escortes sérieuses... Très - très - très payant \$\$\$.

Aussi service 15 min. Ouvert 7 jours/7.

Nous avons aussi hommes et femmes gais à votre disposition.

375-8915

AGENCE D'ESCORTES 69 pour des moments inoubliables, offrons services professionnels. De jolies hôtesses sérieuses, discretion assurée, ouvert 7 jours/7, Granby et environs. (Inf: (514) 372-3769).

Recherche jolies hôtesses sérieuses de 19 à 40 ans.

ALLÔ TOI! NOUVELLES ESCORTES disponibles, pour tous les goûts, de 18 à 40 ans, pour vous qui cherchez qualité et confidentialité, toute tendance... 372-3576

BONNES VACANCES! Nouvelles escortes disponibles, pour moment de détente, je reçois en privé. 378-1592

SALUT LES GARS! Tu veux avoir du plaisir et passer un bon moment? Je sais comment faire! Appelle-moi 770-0456 mercredi au dimanche.

* SPÉCIAL *

Je reçois en privé!

372-0673

349 AMITIÉ/ RENCONTRE

AGENCE DE RENCONTRE "La vie à deux" (Ouvert 7j/7, 9h à 21h)

Sérieuse en affaire + d'un an d'expérience "clientèle établie", vous offre la possibilité de rencontrer l'âme-sœur ou de nouvelles amitiés. (Confidentialité assurée). Pour renseignements contactez Lise 819-847-4566

349 AMITIÉ/ RENCONTRE

C.L.A.P. 2545 ENR. Regroupement social pour célibataires. Safari-Tour, épluchette de blé d'Indes, Golf, etc.

Pour info ou devenir membre de C.L.A.P. composez le (514) 771-0314 Mme Dubé

HOMME LIBRE 61 ans, 5'8", 155 lb, châtain, yeux bleus, belle apparence, honnête, fidèle, affectueux, sensible, non-fumeur, sobre, aime dialogue, sportif, aime la danse, resto, cherche femme 50 à 58 ans, de 5' à 5'6", poids proportionné, jolie avec mèmes affinités, pour relation sérieuse.

Réponse assurée avec photo. Écrire à: C.P. 922, Granby (QC) J2G 8W9

LIGNE DE RENCONTRES

Appelez 1-900-451-3443, ext.: 373

2,99\$/min., 18 ans et +. V.E. inc.

PRÈS DE DRUMMONDVILLE, femme 41 ans, 5'3", yeux bleus, grasse, cheveux châtain, jolie et distinguée, je désire rencontrer un homme pacifique en 41 et 46 ans, propre, fidèle, qui aime la vie, la nature, les livres et le dialogue, d'apparence moyenne comme moi, tu as des sentiments et tu penses avec le coeur. But sérieux.
Info: 548-2869

350 PERSONNEL

COUPLES EN DIRECT!

OSEZ LES ÉCOUTER

24 HEURES 1-514-976-3344

79¢ / min., 18 min. minimum, 18 ans et +

362 TRACTEURS

ANDRÉ CHAMPIGNY

ACHAT de tracteurs de ferme de toutes marques. Inf: 514-548-5549

TRACTEURS MF 165. David Brown 990. Leyland 384. Ford Dextra. Râteau à foin, faneur à foin, voiture à ensilage, épandeur à fumier NH. Inf: 293-1806

363 ÉQUIPEMENTS

VOITURE À FOIN Norman, tandem, avec rack en acier, 1,600\$. Mangeoire à foin sur roues, 350\$. 4 calvettes en acier environ 20', 100\$ ch. 2 tracteurs: Massey 135 diesel avec chargeur avant, 5,000\$, et Universal 65 hp avec chargeur, 6,500\$, 776-1699 à l'heure des repas.

365 MOTOCYCLETTES

ACHETONS MOTOS

avec G.P. Inf: 514-963-3456

ACHÉTERAIS MOTO BMW Boxer.

Inf: 534-1359

ENS. DE MOTO en cuir, marine/rouge/blanc, gants, bottes, ceinture, gr. moyen, comme neuf, 450\$ nég. 776-1286 laissez message.

HARLEY SOFT TAIL 1340 1 HD, 1984 Évolution. Inf: 378-5760

HONDA CR125 1988, excellente condition, mécanique A1, 1,600\$ nég. Inf: (514) 379-9880

HONDA GOLD WING 1996, vert forêt, 2,000km, modèle rare, sauvé une taxe! Inf: 372-5273

HONDA XL 250, 1977, rings neufs, 350\$. 379-5615

H.D. Low Rider 1975, Candy Apple Red, mécanique A1, refait à neuf, facture à l'appui, 11,500\$ nég. (514) 248-2807

KAWASAKI 440 LTD 1981, inspecté, 48,927km. 500\$ nég.

CELEBRITY 1985, 4 ptes, 204,000km, 500\$ nég. Inf: 372-5991

MOTO SUZUKI 1993, 4x4, 300, 112km, état neuf. Inf: 375-0788

SCOOTER HONDA ÉLITE R 1987, propre, blanc, 70 km / h, 600\$ nég. 293-8415

SCOOTER YAMAHA Race 49cc, 1989, très propre, 325\$. Inf: (514) 793-2344

TOUT-TERRAIN Bayou 300 Kawasaki, 2 roues motrices, 1986, condition A-1. Inf: 375-3778

YAMAHA VIRAGO 1982, 25,900 km, pneu arrière neuf, excellente condition, 1,200\$. 469-3023

4 ROUES HONDA 300, 1990, très propre, 3,000\$ nég. 514-549-2283

368 CAMIONS

BLAZER 1988, bleu marin, freins, échappement et moteur neufs, marche-pied, mags, 3,800\$ nég. Inf: 777-4535

CAMION INTERNATIONAL S-2500, 1981, moteur 3406 Cat. essieu 18-40, 13 vit. A.C. avec boîte à moulée Walinga 21 pi. 1987, avec souffleur et aspirateur. Le tout en très bonne condition. 514-375-4696

CAMION 1982 1 tonne GMC, diesel, pompeur, 4 roues motrices, pelle à neige, remorqueur 16 pi, 2 tracteurs à gazon hydrostatique frontal, un de 5 pi et un de 4 pi, poss. de balance de contrats de tonte de gazon. Info: 293-7896

368 CAMIONS

CABINE EN FIBRE DE VERRE, 7 pi de long, prix 175\$. Info: 375-9997.

CAMION À VENDRE Inter (tracteur), 6 roues, 1978, en très bon état.
Inf: 375-6022

CHEROKEE 1988, 4 L, 5 vit., 150,000 km, mécanique A-1, propre, 7,500\$ nég. Aussi chien Husky sibérien. 293-6287

DODGE MINIVAN CARGO 1984, batterie neuve, bien chaussée, propre, 1,200\$. Inf: 372-7263

FORD F250 1987, super cab, diesel avec attache Fifth Wheels, 4- vit., super propre et toujours entretenu chez Ford, comme neuf, 10,900\$. 777-8223

FORD F450 «power stroke», 1995, avec boîte de 15 pi isolée. Inf: 375-2215

FORD RANGER 4X4 KING CAB 1987, 156,000 km, prix 4,300\$ nég.
Info: 372-5605

JEEP YJ LAREDO 1987, 4.2 L, 4x4, man. 155,000km, cuir, chrome, A-1, 7,000\$ (pas de taxes). Inf: 379-7317

NISSAN PICK-UP 1993, avec cabine fibre de verre, 68,000km, 7,400\$. Inf: 469-1678

PICK-UP MAZDA 1983, avec boîte de fibre, mécanique A-1, 600\$; AUSSI caméra-védo 8mm, avec équipement et trépied, 1,000\$. Inf: 469-2067

PICK UP SONOMA 1991, boîte allongée avec coffre et «liner» en plastique, très bonne condition, 148,000 km, 5,200\$. 378-8653

SUBURBAN SI 1991, au gaz, 4x4, 112,000 km, comme neuf, 12,500\$.
Info: 263-8752

1989 GMC SIERRA SLE 4x4, 103,000km, noir, boîte courte, en bonne condition, autom. over-drive, tout équipé avec alarme.
Inf: 248-0870

2 CAMIONS ½ tonne Ford, un Ford 1984 et un Chevrolet 1974. Inf: 539-3489

370 AUTOS

AA- MÉCANIQUE GÉNÉRAL
24\$/heure, changement d'huile à 15,99\$
Garage J.P., 324 St-Jean Baptiste, Granby
Inf: 777-2540

ACHETONS AUTOS ET CAMIONS USAGÉS
Payons comptant.
CLOUTIER AUTO, 375-2424

ACHETONS AUTOS ET CAMIONS en bonne ou mauvaise condition et pour pièces. Payons meilleur prix. Inf: 776-8185

ACHETONS AUTOS ET CAMIONS en bonne ou mauvaise condition et pour pièces. Payons meilleur prix. Inf: 776-8185

ACHETONS AUTOS ET CAMIONS en bonne ou mauvaise condition et pour pièces. Payons meilleur prix. Inf: 776-8185

ACHETONS AUTOS ET CAMIONS en bonne ou mauvaise condition et pour pièces. Payons meilleur prix. Inf: 776-8185

ACHETONS AUTOS ET CAMIONS en bonne ou mauvaise condition et pour pièces. Payons meilleur prix. Inf: 776-8185

ACHETONS AUTOS ET CAMIONS en bonne ou mauvaise condition et pour pièces. Payons meilleur prix. Inf: 776-8185

ACHETONS AUTOS ET CAMIONS en bonne ou mauvaise condition et pour pièces. Payons meilleur prix. Inf: 776-8185

ACHETONS AUTOS ET CAMIONS en bonne ou mauvaise condition et pour pièces. Payons meilleur prix. Inf: 776-8185

ACHETONS AUTOS ET CAMIONS en bonne ou mauvaise condition et pour pièces. Payons meilleur prix. Inf: 776-8185

ACHETONS AUTOS ET CAMIONS en bonne ou mauvaise condition et pour pièces. Payons meilleur prix. Inf: 776-8185

ACHETONS AUTOS ET CAMIONS en bonne ou mauvaise condition et pour pièces. Payons meilleur prix. Inf: 776-8185

ACHETONS AUTOS ET CAMIONS en bonne ou mauvaise condition et pour pièces. Payons meilleur prix. Inf: 776-8185

ACHETONS AUTOS ET CAMIONS en bonne ou mauvaise condition et pour pièces. Payons meilleur prix. Inf: 776-8185

ACHETONS AUTOS ET CAMIONS en bonne ou mauvaise condition et pour pièces. Payons meilleur prix. Inf: 776-8185

ACHETONS AUTOS ET CAMIONS en bonne ou mauvaise condition et pour pièces. Payons meilleur prix. Inf: 776-8185

ACHETONS AUTOS ET CAMIONS en bonne ou mauvaise

370 AUTOS

CABRIOLET 1990 blanche.
LE BARON 83 convert., t-équipée, 1,700\$.
FIREBIRD 1986 T-top, aut., 1,700\$.
FIREBIRD 1988 T-top, aut., 2,800\$.
SUPRA TURBO Targa 1987, 4,800\$.
777-6767

CAMARO Z-28, 25e Anniversaire, 1992, moteur 305, équipé de A à Z, noir et rouge. Prix à discuter. 375-0788

CAVALIER FAMILIALE 1986, 4 cyl., 167,000 km, 4 portes, boule à remorque, 350\$. Info: 378-4599

CAVALIER RS 1988, 4 mags + 4 roues d'hiver, freins neufs et "tune-up". Inf. 777-1085

CAVALIER 1987, autom. en, bonne condition. S'ad. 992 Dufferin, Granby.



PLYMOUTH DUSTER 1971

6 cylindres, transmission automatique, 32,000 milles, super propre.

Prix : 3,800\$.

378-0496

Les Entreprises Denis Parc Auto Inc.

- Vente et achat de voitures usagées
- Achat de voitures pour les pièces
- Récupération de tout genre de métal, allons chercher

1225 Principale, Granby
378-0660

Possibilité de louer un véhicule usagé avec Crédit Chrysler Canada Ltée

1995 EAGLE TALON tout équipée, aut. Détail : 26 475 \$ PRIX LIQUIDATION : 20 745 \$

1995 PLYMOUTH NÉON aut., 59 000 km

1994 TOYOTA CAMRY LE aut., clim., gar. km. ill.

1996 DODGE GR. CARAVAN LE 16 500 km

1996 PLYMOUTH GR. VOYAGER SE blanc, clim.

1995 DODGE STRATUS aut., clim., 25 000 km

1994 SUMMIT 2 portes, 5 vit., 50 000 km

1992 EAGLE PREMIUM 2000 GTX aut., t. équipée, 4 portes

1995 CHEVROLET LUMINA aut., clim.

1995 CIRRUS LXI (dém.) 11 000 km, t. équipée LIQUIDATION A VOIR!

1992 ACURA INTEGRA 5 vit.

1993 FORD PICK-UP RANGER XLT V-6, 4x4

1989 JEEP CHEROKEE LAREDO 4 portes, noir, aut., t. équipé

1991 CAVALIER RS aut. Aubaine! A qui la chance?

1994 HYUNDAI SCOUPE rouge, turbo

LE SPÉCIALISTE JEEP EN ESTRIE



LES VOITURES GRANBY INC.

1257 Principale Granby
378-9921



370 AUTOS

DODGE OMNI 84, 4 portes, autom. 500\$.
JEEP SUZUKI 1982, SJ410, bonne condition, 800\$. NISSAN Micra 1985, 2 ptes, aut. 450\$. Info : 375-7445

FESTIVA 1989 man., propre, 173,000km, 2,500\$. Laissez messages, 378-3003

FIRO SE 1984, blanche, man., 130,000 km, besoin de réparation, 1,000\$ nég. 776-2252 ou cellulaire: 777-9544

FORD ESCORT 1984, 5 vit. propre, A-1, 625\$. PIÈCES pour Escort et batterie, 30\$. Inf. 378-0628

FORD ESCORT LX 1993, 2 portes, hatchback, man. 5 vit., très propre, 6,000\$ nég. 375-4483

FORD RANGER en très bonne condition, 1,200\$, aucune offre raisonnable refusée.
VAN DODGE RAM 150, 1986, en bonne condition, 1,200\$, aucune offre raisonnable refusée. 770-0227

FORD TEMPO 88 blanc, 4 ptes, aut. air clim. radio am-fm stéréo cass. 170,000km, très propre, 1,500\$ nég. 375-9092

CHEVROLET CAVALIER 1995, aut., 4 portes, air clim., 33,000 km, à vendre ou à louer, financement poss. Raison de vente : départ Indonésie. Après 13 h: 372-5057

CHEVROLET SPRINT 1988, 4 portes, 3 cyl. blanc, autom. moteur et freins neufs, 1,750\$. Inf. 777-3383

CHRYSLER LE BARON 1985, décapotable; et Dodge Shadow 1991, décapotable. Tous bien équipés. 263-8169

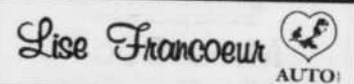
DODGE COLT blanc, 1989, 4 portes, A1 l'hiver, 1,750\$. 534-0481



Lavage à la main
int. et ext. 10 \$

Shampooing
Cire
Polissage

372-6815
1297 Principale



VENTE - ACHAT - ÉCHANGE
707, boul. Leclerc Ouest, Granby
776-4030

NOS VÉHICULES SONT TOUS GARANTIS 1 AN ou 20 000 KM

94 GOLF turbo diesel

94 NISSAN MAXIMA GXE

93 MERCURY TOPAZ GS, rouge

92 PONT. SUNBIRD SE, aut.

91 CHEV. SPRINT, 5 vit.

91 CIVIC CX, blanche, 5 vit.

91 HYUNDAI SCOUPE, 5 vit.

91 FIREFLY CABRIOLET, aut.

90 SUZUKI SWIFT, aut.

90 LUMINA, t. équipé

90 CAVALIER, clim.

89 SUZUKI SWIFT GTI, 5 vit.

89 FESTIVA, 5 vit.

89 CHEV. CAVALIER Z-24

89 HONDA ACCORD, 5 vit.

89 TOYOTA TERCEL DX, aut.

88 PONTIAC TEMPEST, V-6

87 PLYM. SUNDANCE, 4 p., aut.

86 CADILLAC SEDAN, à voir!

86 CAMARO, 5 vit., rouge

83 PICK-UP STO «KING CAB»

L124247

370 AUTOS

CHAREST AUTOMOBILES
1029 DUFFERIN, GRANBY

777-6665

LES PLUS BAS PRIX
EN VILLE
FAMILIALES -

91 CUTLASS Ciera SL V6, full, 90km
90 CAVALIER, 4 ptes, aut., air, V6, bijou
89 CUTLASS SUPREME SL, 2 ptes, V6, air
89 DYNASTY LE, V6, air, t-équip. A-1
88 ESCORT WAGON aut., 88 km
87 BONNEVILLE LE V6, air, aubaine!
87 SHADOW, 4 ptes, aut., 4 cyl., 113 km
87 FIRENZA LX 4 ptes, aut., air

DÉCAPOTABLES -

91 SPRINT convert. autom. 50km.
89 TRACKER conv. blanc, 5 vit. aubaine.
88 SUNBIRD GT décap., autom., noire
88 SAMURAI 2 toits, 5 vit., 100km

SPORTIVES -

93 PRECIDIA MX-3 RS, 5 vit., rouge
90 CAVALIER Z24, V6 3.1, 5 vit., rouge
89 240 SX, aut., ABS, air, «full»
88 300 ZX, 5 vit., t-top, air, 100km
87 PULSAR SE, 16v, 5 vit. t-top
87 PULSAR NX SE, 5 vit., t-top, rouge
86 FIREBIRD, V6, aut. mags, bijou.

CAMIONS -

91 MAZDA PICK-UP, 4 cyl., 5 vit., 58km
91 S15 Pick-up, 4 cyl. 5 vit. 60km.
90 VAN AXCESS 5 vit., impeccable
87 RANGER pick up, 5 vit., boîte
83 SUBURBAN 4 ptes, aut., V8, 4x4

ECONO -

90 GOLF, 4 ptes, 5 vit., gaz, aubaine
89 MAZDA 323, 4 ptes, 5 vit., 107km
89 EXCEL 2 ptes, 5 vit., 91km
88 FIREFLY 3 ptes, 5 vit., original

★ LIQUIDATION ★

88 CAVALIER Z-24, 5 vit. 1,500\$
88 TEMPO 4 ptes, aut., air, 2,000\$
88 FIREFLY, 2 ptes, 5 vit. rouge, 2,000\$
87 ISUZU I-MARK 4 ptes, 5 vit., 2,000\$
87 SKYHAWK 2 ptes, aut., 4 cyl., 1,500\$
87 ARIES 4 ptes, aut., 98 km, 1,500\$
87 MAZDA 323, 4 ptes, 5 vit., 1,500\$
86 FORSA, 4 ptes, 5 vit. blanc, 1,500\$
86 LASER 2 ptes, aut. 4 cyl. 2,000\$
85 CAVALIER RS, 2 p. aut., V6, 2,000\$
84 RENAULT Alliance, 5 vit. propre, 500\$.
83 BUICK SKYLARK, V6, aut., 1,500\$

Financement disponible sur place.

OUVERT LE SAMEDI

GARAGE FAUSSE INC.
1146 Dufferin, Granby
372-3663

OUVERT, du lundi au vend. de 9h à 21h
AUCUNE OFFRE RAISONNABLE REFUSÉE

CAMIONS

1988 GMC S15 King Cab, aut., 2.8 L.
1988 FORD RANGER King Cab, 5 vit., 2.9L.
1988 CHEROKEE 4x4, 5 vit., 2 ptes

AUTOS

1993 ASUNA SUNFIRE aut., 1.8 L, 16 val-
ves
1992 GÉO STROM 5 vit., h-back
1991 PLYMOUTH LASER RS 2000cc, 16
valves, 5 vit.
1991 CHEV. SPRINT décapotable
1991 CHEV. CORSICA aut., 3.1 L
1991 PLYM. SUNDANCE aut., 4 ptes
1990 CHEV. LUMINA 4 ptes, mot. 3.1 L
1990 EAGLE VISTA aut., h-back
1989 SUZUKI SWIFT GT, 16 valves
1988 CARAVAN, 5 ptes
1988 FORD TEMPO t. équipé, air
1988 MAZDA 323 4 ptes, aut.
1988 NISSAN SANTRA 4 ptes, h-back
1987 FORD ESCORT aut.
1987 NISSAN SENTRA 2 ptes, coupé, air
1986 FORD ESCORT GT, 5 vit.
1986 FORD ESCORT aut., rég. vitesse
1985 PONT. FIERO GT, aut., très propre

SPECIAL VACANCES
TPS ET TVQ COMPRISES
DANS LE PRIX AFFICHÉ

1992 FORD RANGER 4x4, 6 cyl. 5 vit.
sport, 2.9 L, 9,950\$
1991 BLAZER 5 vit., 4.3 L, 7,600\$.
1990 DYNASTY, 4 ptes, tout équipée,
3.3 L, 6,950\$.
1989 GMC 2500, ¾ de tonne, 350 po.cu.
6,950\$.

TOUS NOS VÉHICULES SONT INSPECTÉS
ET GARANTIS

GOLF 1991, man., au gaz, aqua, excellente
condition, 141,000 km, 5,975\$.
776-2273

HONDA ACCORD LX 1987, 175,000 km,
aut., 4 portes, bonne condition. 372-5080

HONDA CIVIC SI 1989, 146,000km, prix
6,000\$ nég. Inf. 776-1869

HONDA CIVIC CX 1989, beige, 2 portes,
toit ouvrant, antivol, 4 pneus d'hiver sur
rims, 89,000 km. 378-8972

HONDA CIVIC H.B. DX 88 blanc, 1 seule
prop. 148,000km, bien entretenu. 4,800\$
nég. 777-8616 après 16h 263-4804

HONDA CIVIC CX 1993, charcoal, 94,000
km, très propre, radio antivol avec 6 CD,
bal. garantie, dame propriétaire. 534-0267

370 AUTOS

HONDA CIVIC 1992, 5 vit. 4 portes, condi-
tion A-1, pneus d'hiver et d'été neufs.
534-4231

HONDA CRX SI 1987, 2,400\$ nég. Inf.
514)793-2344

ISUZU IMPULSE XS 1991, bleue, man. 5
vit., 4 cyl. 16 valves, 75,000 km, très pro-
pre, 6,200\$ nég. Doit vendre: cause dé-
part. 378-9377 ou 375-7428

JEAN VERRIER AUTO

1592 PRINCIPALE, GRANBY

TÉL. 375-3633

-- AUTOS RÉCENTES --

1994 FORD Aspire, 5 ptes, 5 vit.

1993 PONTIAC Grand Am SE, 4 ptes, ent.
équip. 63,000km, blanc.

1992 CHEV. Cavalier Z-24, 5 vit. rouge,
86,000km.

1992 DODGE Caravan SE, 7 pass.
ent.équip. 76,000km.

1992 HONDA Civic EX, 4 ptes, 5 vit. air.

1992 DODGE Colt 200 GT, 5 vit. bleu.

1991 CHEV. Sprint, 5 ptes, aut. 97,000km.

1991 PONTIAC Sunbird, 2 ptes, aut. avec
air, 97,000km.

1991 HYUNDAI Scoupe LS, noir, aut.
87,600km.

1991 HYUNDAI Scoupe, 5 vit. rouge,
58,000km.

1991 FORD Escort LX, fam. aut. avec air.

1991 BUICK Regal Grand Sport, 2 ptes,
blanc, 99,000km.

1991 LINCOLN Town Car Signature, 4
ptcs, blanc.

-- LIQUIDATION --

FAITE UNE OFFRE!

1990 LUMINA, 4 ptes, blanc, V6, air,
99,000km.

1990 PONTIAC Grand Am, 4 ptes, blanc,
aut. avec air.

1990 CHRYSLER Le Baron, 2 ptes, noir,
aut. avec air.

1991 CHEV. Blazer, 4 ptes, V6, ent.équip.

1990 DODGE Spirit LE, 4 ptes, V6, air, très
beau.

1988 GMC Safari Cargo, aut. 3,900\$.

1988 VOLKS Fox GLS, 4 ptes, 5 vit.
137,000km, 2,995\$.

1989 JETTA Turbo diesel, 4 ptes, bonne
méc. 3,900\$.

1987 CHEV. Celebrity 4 ptes, 4 cyl. aut.
2,900\$.

1988 OLDS. Calais, 4 cyl. 2 ptes.

PLUS DE 50 VÉHICULES EN INVENTAIRE

OUVERT SAMEDI, de 10h à 16h.

JEEP SUZUKI 1995, 4x4, 4 portes,
21,000km, vert, 15,000\$. Inf. 776-1626

JEEP YJ 1992, 95,000km, air climatisé,
autom. prix 12,700\$ nég. Inf. 375-0207

LIQUIDATION TOTALE

FAITES DES OFFRES SUR:

CHRYSLER Le Baron, convertible 1982.
ACADIAN Chevy -2-, 1965
CHRYSLER Fifth Avenue 1984
CAVALIER S-10, 1983
MERCURY Cougar 1982
FAMILIALE Zéphir 1980
PICK-UP S-15, 1982

ACHETONS AUTOS, CAMIONS pour pièces
2550 Principale angle Gr.Ligne, St-Paul
Tel. 379-9555, page: 1-514-553-4267

MAZDA PROTÉGÉE SE, 1994, man. 5 vit.,
toit ouvrant, couleur champagne, 75,000
km, bal. de garantie jusqu'à 80,000 km,
prix réduit à 9,900\$. 534-4715

MAZDA 323 DX, 1989, blanche, autom. 4
portes, 145,000km, 3,400\$, très propre, à
voir! Inf. 777-7462

MERCURY BROUGHAM 1980, moteur
302, très bonne condition, 250\$.
372-2302

MERCURY Tracer GS, 4 cyl. 4 portes,
H.back, gris, très bonne condition, P.B.P.S.
radio am-fm stéréo cass. 135,000km, bi-
jou, dame prop. 1,975\$. Inf. 776-7964

MUSTANG GT coupée 1996, manuelle,
14,000km, gris métallique, rég. vitesse,
coupe démarreur, air clim., vitres, miroir et
sièges à réglage élect., disques compacts.
Inf. 776-1455 le soir, répondeur.

MUSTANG 1986, 4 cyl., 5 vit., mécanique
A-1, 995\$. 378-8532

NEWYORKER 1985, gris pâle, 4 portes,
turbo, 4 cyl. électronique, full injection,
très bonne condition, 1,975\$, équipé A à
Z. Un vrai bijou. Dame prop. Faut voir! Inf.
776-7964

NISSAN 240 SX 1989, équipée, 140,000
km, comme neuve, prix 6,500\$.
Info : 293-0612 ou 776-2103

OLDSMOBILE 1990, Brougham 98, tout
équipé, blanc, 90,000km. Inf. 378-0916

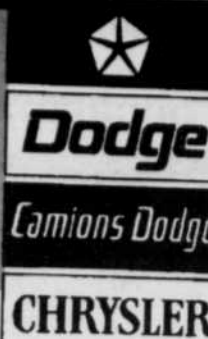
OLDS CUTLASS SUPRÊME 2 portes, blanc,
1989, tout équipé, bas millage. 372-9406

PLYMOUTH RELIANT LE 1987, 4 ptes,
aut., original, jamais été repeint, aucune
rouille, int. impeccable, une seule proprio,
92,000km. Un bijou, faut voir! 2,675\$. Inf.
548-2634

PLYMOUTH RELIANT K 1986, 700\$, auto-
matique, 4 portes. Inf. 372-9574.

PLYM. RELIANT 1987 107,000km, méc.
et carrosserie A1, 1,150\$. Pick Up Dodge
Ram 50 1985, très solide, besoin rép. mo-
teur. 776-1369, pag.: 379-7877

PONTIAC FIREFLY 1991, blanche, 2 por-
tes, 5 vit., 93,000 km, excellente condi-
tion. 469-2665



95 INTREPID

Mauve-orchidée, clim., vi-
tres et portes élect., volant
ajust., rég. de vit., AM/FM
cassette, gar. 3/60

95 STRATUS

Coul. iris, 2,4 L, aut., clim.,
volant ajust., rég. de vit.,
AM/FM cassette, gar. 3/60

95 NEON

Coul. fraise, 4 portes, aut.,
haut de gamme, clim, AM/
FM cassette, gar. 3/60

95 STRATUS ES

V-6, t. équipée, gar. 3/60

95 RAM VAN

V-8, aut., blanc, gar. 3/60

95 PONTIAC SUNFIRE

2 portes, aut., AM/FM cas-
sette, terracota, gar. 3/60

94 SATURN

Véhicules d'occasion

Le chef de file

COWANSVILLE TOYOTA

LES CAMIONS

- 95 PLYM. VOYAGER, V-6, aut., clim., 44 000 km
- 94 CHEV. SONOMA, V-6, aut., clim., extra cab, 43 000 km
- 94 FORD EXPLORER XLT, t. équipé, 66 000 km
- 93 MAZDA PICK-UP B-2200, 96 000 km, 6 995 \$
- 92 TOYOTA 4 RUNNER, 4 cyl., 5 vit., gar. PEA kilométrage ill.
- 90 JEEP CHEROKEE LIMITED, t. équipé, 12 495 \$
- 90 DODGE DAKOTA PICK-UP LE, 80 400 km, bal. de gar. 115 000 km
- 89 NISSAN PATHFINDER, V-6, 5 vit., 4 x 4, 114 000 km, 9 995 \$
- 88 CHEVROLET PICK-UP 1500, aut., 5 995 \$

LES LUXEUSES

- 95 BMW 3181 CABRIOLET, t. équipée, 18 000 km, bal. de gar., 39 995 \$
- 93 INFINITI J30, t. équipée, bal. de gar. prolongée
- 90 MERCEDES-BENZ 300 E, aut., t. équipée, 21 995 \$

DIVERS

- 95 HONDA ACCORD EX, 5 vit., t. équipée, 30 000 km
- 95 TOYOTA TERCEL, man., dir. assistée, 11 295 \$
- 95 HYUNDAI ACCENT, t. équipée, gar. prol. 33 192 km
- 95 TOYOTA COROLLA DX, aut., 30 000 km
- 95 GEO METRO, 5 vit., 28 000 km, 8 495 \$
- 94 CAVALIER Z-22, 5 vit., 2 portes, 64 000 km, aileron
- 93 TOYOTA CAMRY LE, V-6, blanche, 68 000 km
- 92 TOYOTA CAMRY DX, vitres élect., 92 000 km
- 92 CAVALIER, 2 portes, aut., 57 000 km, bal. de gar. prol., 100 000 km
- 92 FORD TEMPO, aut., 102 000 km, très propre
- 92 PONTIAC SUNBIRD DÉCAPOTABLE, V-6, clim., aut., 50 000 km, 13 995 \$
- 92 TOYOTA CAMRY LE, V-6, noire, toit ouvrant, roues d'alliage, gar. prol. kilométrage ill.
- 91 FORD PROBE GT, 5 vit., V-6, t. équipée
- 91 HONDA CIVIC, 4 portes, 5 vit., 114 000 km
- 90 TOYOTA TERCEL, 5 vit., 5 portes, hayon arrière, 130 000 km
- 90 TOYOTA COROLLA LE, 5 vit., 112 000 km
- 89 TOYOTA COROLLA SR5, aut., 4 vit. surmultipliées, 108 000 km
- 88 PONTIAC SUNBIRD, 4 cyl., aut., 4 portes, 70 000 km, impeccable

L123238

397, rue Rivière, Cowansville

263-8888

370 AUTOS

PIERRE BOIVIN AUTO Enr.
1141 DUFFERIN, GRANBY

777-3553

- 1994 MERCURY TOPAZ 4 ptes, 5 vit. bijou
- 1993 SUZUKI SWIFT, 2 p. 5 vit. bal. garantie.
- 1991 PONTIAC Sunbird, 4 ptes, V6 3.1 L
- 1991 PICK-UP F-150, V8, aut. air.
- 1991 FORD Thunderbird LX, V6, aut.
- 1991 FORD TAURUS 4 ptes, aut., V6, 3 L
- 1991 FORD ESCORT LX, 4 ptes, 5 vit. air.
- 1991 PONTIAC Firefly, LE, décap., 5 vit.
- 1991 FORD ESCORT familiale, aut.
- 1991 HYUNDAI Sonata GL, 4 cyl. 4 p. 5 vit.
- 1991 HONDA CIVIC familiale, 5 vit.
- 1990 FORD T-BIRD V6, 3.8, aut., t.-équip.
- 1990 CHEV. Lumina, V6, 3.1, 4 p. t.-équip.
- 1990 FORD ESCORT, 2 portes, aut.
- 1990 Suzuki Swift 2 p. 5 vit. 4 cyl. t.-propre
- 1989 PONTIAC 6000, 4 ptes, aut. V6, air.
- 1989 FORD ESCORT, 2 portes, 5 vit.
- 1989 CHRYSLER DAYTONA ES, exc. cond.
- 1989 MERCURY Topaz, 4 p. 5 vit. air.
- 1989 HYUNDAI Excel CX, 2 p. 5 vit. t.-prop.
- 1988 CHEV. Cavalier, 2 p. 5 vit. bijou.
- 1988 DODGE Caravan, V6, 3 L, 5 pass.
- 1988 VAN DODGE, V8, 318, allongée, finie campeur
- 1988 PICK UP Ford F150, 6 cyl. 5 vit.
- 1988 CHEV. CAMARO, V6, t.-top, auto.
- 1988 CHEV. CORSICA, V6, aut., air.
- 1988 MERCURY Topaz GS 4 p. aut. t.-équip
- 1988 MERCURY TOPAZ 4 ptes, aut.
- 1988 FORD Tempo L, 4 ptes, autom.
- 1987 PLYMOUTH RELIANT, 4 portes, aut.
- 1987 OLDSMOBILE CALAIS, 2 ptes, V6 3L
- 1987 PONTIAC 6000, 4 ptes, aut. V6 2.8.
- 1987 PLYMOUTH Voyageur, auto. 4 cyl. 7 passagers, bijou.
- 1987 CHEV. CELEBRITY 4 cyl., 4 ptes, aut.
- 1987 NISSAN Multi, aut.
- 1986 MAZDA 323, 5 vit.
- 1986 FORD Van, toit surélevé, fini campeur.
- 1977 CORVETTE aut., T-top, très propre.

OUVERT LE SAMEDI

PRIX RÉDUIT

- 94 PLYMOUTH VOYAGER 7 pass. V6, aut., air
- 94 NISSAN SENTRA 4 ptes, aut., bal. de garantie 6 ans ou 160 000 km
- 93 PLYMOUTH Acclaim, V6, 4 ptes, autom. air.
- 91 GMC JIMMY, 4.3, V6, aut., tout équipé sauf air.
- 91 FORD CROWN VICTORIA, 8 aut., 4 ptes, bien équip.
- 90 CHEV. CAVALIER 4 ptes, aut.
- 90 MERCURY Sable LS, 4 ptes, aut. + toit ouvrant, full equip.
- 89 HYUNDAI EXCEL, 4 ptes, autom.
- 89 Pick up NISSAN King Cab, 4 cyl., man.
- 89 DODGE SHADOW, 4 ptes, aut.
- 88 BUICK LESABRE, 6 aut., bien équipée.
- 88 MERCURY Sable, 6, autom., t. équipée
- 88 NISSAN MULTI, 4 ptes, autom. air.
- 88 MERCURY TOPAZ, 4 ptes, autom.
- 88 PICK-UP CHEV. CHEYENNE 4X4, V8, aut., avec air.
- 88 FORD F-150 King Cab, 6 aut.
- 88 FORD Escort, 2 ptes, autom.
- 88 NISSAN Multi, 4x4, auto.
- 87 BUICK LESABRE 6 aut.
- 87 PLYMOUTH RELIANT familial, 4 aut. au propane.
- 87 TOYOTA TERCEL 2 ptes, man.
- 87 LINCOLN TOWN CAR Signature, 8 aut., t. équipée.
- 86 HONDA PRELUDE, 2 ptes, aut.
- 86 PICK-UP MAZDA King Cab, 4 man., très propre.
- 86 CHEVROLET PICK UP K10 6.2 diesel, aut. 4x4
- 86 OLDS. CUTLASS, 4, auto.
- 85 CHEVROLET S10, 6 man.
- 80 FORD Pinto, 2 ptes, moteur 5L, V8 aut., très puissant, avec mags.

BEL AUTOMOBILE
890 Dufferin, Granby
777-3433

Aussi plusieurs autres automobiles

SATURN SLZ 1994, tout équipée, bas millage, système d'alarme, radio cassette auto-reverse, reste 3 ans de garantie. Prix à discuter. Peut prendre échange pour auto moins récente. 777-2908

SATURN 1992, 126,000km, tout équipée, prix 9,500\$ nég. Inf. 776-3790 ou 539-3039

SCOUPE LS 1991, rouge, 5 vit., tout équipée, impeccable, 5,500\$ nég. 534-5142

SIDEKICK 1990, autom. jaune, 2 toits, démarreur à distance, système d'alarme, air clim. mags, 75,000km. 378-8677 ou 379-7581

SUZUKI SIDE KICK JX 1990, b.v.a., 110,000km. Inf: (514) 777-3273

SUZUKI SWIFT 1989, 4 ptes, «hatchback», 90,000km, propre, toit ouvrant, 2,995\$. Inf: 375-9212

SWIFT GTI 1989 noire, man., 107,000km, toit ouvrant, très propre, 5,500\$ nég. Inf: 375-4510

TAURUS LX 1992, full équipé, dém. à distance, très très propre. Inf. 293-1315 ou 372-3817 week-end.

TOYOTA COROLLA 1992 168,000km, 4 ptes, am-fm cassette, bal. garantie km. illimitée en '97. Inf: 534-2128

TOYOTA COROLLA 1983, pour pces et route, avec petite réparation, 500\$ nég. Aussi Fibrobec pour camion, 5'x7'3", 250\$. Inf. 378-7505

TOYOTA TERCEL DX 1991, man. 4 portes, 126,000km, 4,800\$. Inf. 263-2826

370 AUTOS

TOYOTA TERCEL 1984, besoin de réparations, 4 pneus neufs 4 saisons inclus, 325\$. Inf. 378-2152, 375-5594

TOYOTA TERCEL 90, 4 ptes, bourgogne, moteur refait, 4 pneus d'hiver + 4 d'été, 3,900\$ nég.; HONDA Prelude 86, propre, 550\$. Inf. 776-1286 laissez message

VAN ASTRO 1994, 32,000 km, balance de garantie. Chaloupe Princecraft, 14 pi, en aluminium. 293-7312

GÉRARD DELAGE AUTO
505 Dufferin, Granby
776-3858
SUPER SPÉCIAL

Tous ces véhicules ont une garantie de 1 an 20,000 km ou 2 ans 40,000 km NOS 4X4

JEEP GRAND CHEROKEE 93, blanc, console au plafond, o.d., comme neuf. SUZUKI SIDEKICK 92, 4 ptes TRACKER 90, toit dur JEEP YJ 88, un bijou, plusieurs toits + options, 4 L.

BLAZER 87, comme neuf.

VAN LUMINA APV CARGO 92, blanche DODGE 86, 2.2, aut., Cargo

AUTOMOBILES

NEON 95, turquoise, aut., 4 ptes.

GOLF GTI 94, 33,000km.

OLDSMOBILE CUTLASS SUPREME 94, décapotable, rouge, toit blanc.

ESCORT LX 93, 2 ptes, aut.

INTREPID 93, vert forêt, t. équipée.

HYUNDAI SONATA 93, bleu marin, aut., t. équipée.

CHEVROLET CAVALIER 92, bleu moyen, air, door lock, aut.

CHEVROLET SPRINT 91, blanc, man.

FIREFLY 91, décapotable, bleu moyen.

LINCOLN TOWNCAR 90, noir sur noir

HYUNDAI EXCEL 90, blanc, aut.

CORSICA 90, 4 ptes, blanc

DYNASTY 89, aut., gris, moteur neuf, transmission neuve.

DODGE OMNI 87, rouge, man., bas millage, peinture originale.

ET BEAUCOUP D'AUTRES VOITURES

EN BONNE CONDITION

A MOINS DE 1,400\$

Bienvenue à tous, nous serons ouverts samedi, Christine et Gérard, pour vous servir.

371 MACHINERIES

"FLAT TRAILER" 45x8 1/2, 3 essieux Sprey 8-8; 1 batteuse 750 M.F. avec 2 tables mais et grain; presse à foin M.F. 126, Bernard Bonneau, 514-460-4133 après 18h

REMERCIEMENTS

Victor Royer et ses enfants, M. Mme Bill Kumps (Thérèse) et Mme Jocelyne Royer désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de



Marie-Rose Royer
née Major
survenu le 12 juillet 1996

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

412-C403748

RWANDA

Un espoir: votre solidarité!

DÉVELOPPEMENT ET PAIX
1003, rue Sherbrooke Est
Montréal (Québec) H1N 1A3



REMERCIEMENTS

Les enfants de M. Richard Bernier désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de



M. Richard Bernier
survenu le 11 juillet 1996

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

412-C403753

REMERCIEMENTS

Son époux M. Rolland Loisel ainsi que les familles McDuff et Loisel désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de



Mme Cécile
McDuff-Loiselle
survenu le 13 juin 1996

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

412-C403734



REMERCIEMENTS

Mme Aimé Morin et ses enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de

M. Aimé
Morin

survenu le 20 juin 1996

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

412-C403768

REMERCIEMENTS

M. Léopold Mercure et ses enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie à l'occasion du décès de



Madame Béatrice
Monty Mercure
survenu le 20 juillet 1996

soit par offrandes de messes ou de dons à la Société Canadienne du Cancer, visites, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.



412-C403771

REMERCIEMENTS

Les enfants de M. Lucien Ménard désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie à l'occasion du décès de



M. Lucien Ménard
survenu le 14 juillet 1996

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

412-C403761



REMERCIEMENTS

M. Hervé Beauregard (Marie-Josée Blanchard) désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de



Mme Béatrice Landry
Beauregard
survenu le 12 juillet 1996

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

412-C403759

LA VOIX DE L'EST — samedi 3 août 1996

47

REMERCIEMENTS



Les enfants de Mme Marie-Jeanne Albert Vaillancourt: Pauline (Réal Rousseau), Gérard, Carmen, Ginette (Michel Hamel) et les membres des familles Albert et Vaillancourt désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de

Mme Marie-Jeanne Albert Vaillancourt
survenu le 10 juillet 1996

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.



412-C403758

REMERCIEMENTS

Rita Larrivière Leclerc ainsi que ses enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de



M. Raoul Leclerc
survenu le 17 juillet 1996

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.



412-C403749

REMERCIEMENTS

Mme Maria Cusson Richard ainsi que les enfants de M. Aimé Richard désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de



M. Aimé Richard
survenu le 20 juillet 1996

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

412-C-403782

Troisième Anniversaire de son retour vers toi Seigneur.



Une messe sera célébrée le dimanche 4 août 1996 à 11 heures en l'église St-Eugène de Granby en souvenir de Mélanie Gagnon, décédée le 5 août 1993.

Mélanie,
En toi
L'amour est à son sommet
Accueille nos prières
Nos joies, nos peines.
Indique-nous le chemin
Guide-nous

Papa, maman, la famille et
tes ami(e)s.

412-C403668

1er Anniversaire du décès de Patricia Eloi survenu le 2 août 1995



A notre chère Patricia,
Déjà un an... tout va trop vite...
Il n'y a pas une journée où nos pensées ne s'envolent vers toi. Le quotidien est si lourd sans ta présence, tu nous manques terriblement; malgré ta maladie nous étions si peu conscients que tu pouvais nous quitter. Continue de nous aider, nous en avons tellement besoin.
Avec tout notre amour.
Papa, maman et ta sœur Marilyne.

412-C403679

REMERCIEMENTS

Les enfants de Mme Bernadette Lapalme Hamel ainsi que les membres des familles Lapalme et Hamel désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de



Mme Bernadette Lapalme Hamel
survenu le 12 juillet 1996

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

412-C403757

REMERCIEMENTS

M. Paul-Emile Boulanger, ses enfants Guy (Nancy Brodeur) et Yvon ainsi que les membres des familles Jolin et Boulanger désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de



Mme Réjeanne Jolin Boulanger
survenu le 11 juillet 1996

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

412-C403760

REMERCIEMENTS

Mme Claire Lapierre et ses enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie à l'occasion du décès de



M. Jean-Guy Lapierre
survenu le 17 juillet 1996

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

412-C403755

5e Anniversaire de décès



Josaphat Rodrigue
décédé le 30 avril 1991
Blandine Champagne Rodrigue
décédée le 24 novembre 1991

A nos chers parents,
Vous nous avez, chers parents ensemble donné la vie, nous apprenant à la vivre chaque jour voulant nous en donner toujours plus et n'acceptant rien en retour. Vous nous avez donné beaucoup d'amour, nous entourant de bons soins et de confort. Quand on avait besoin de vous, vous n'étiez jamais loin. Chez-vous il y avait une générosité inépuisable, vous avez été un exemple pour nous. Pour votre bonté, votre tendresse, votre patience et pour tout l'amour que vous nous avez donné. Merci.
Une messe sera célébrée le 3 août à 16 h 30 à South Bolton.
Vos enfants, petits-enfants et arrière-petits-enfants.

412-C403731

MESSE 2e Anniversaire du décès de



Francine Larose Lacoste
survenu le 3 août 1994

Jamais plus nos yeux ne verront ton sourire mais à jamais tu vivras dans nos cœurs avec tous les souvenirs que tu nous as laissés sur ton chemin.

Ton époux Daniel Lacoste, tes enfants Julie et François, ton petit-fils Jessy-Rock.

Une messe sera célébrée le 4 août à 11 heures en l'église de St-Césaire.

412-C404273

2e Anniversaire



Mme Yolande Morin
née Pinsonneault
survenu le 4 août 1994

Nous n'aurions jamais cru que tu partirais si vite loin de nous, que tu fermerais les yeux pour ne plus jamais voir le soleil. Pourtant la vie l'a décidé ainsi. Notre peine est grande, mais ton souvenir l'apaise doucement sachant qu'un jour nous serons réunis à nouveau.

M. Maurice Morin, ainsi que ses enfants Nicole (Louis Roy), Francine (Alain Coutu), Richard (Louise Dagenais) et Daniel.

412-C403719

1er ANNIVERSAIRE

du décès de

M. Rémi Laguë



Tant et aussi longtemps que le cœur se souvient, les êtres que nous aimons y demeurent et y vivent à jamais. Le souvenir d'un être aimé ne peut s'éteindre, car la lueur de son passé nous suit toujours. Ton souvenir est comme un livre préféré, un livre qu'on lit et relit et qui n'est jamais refermé.

L'âme n'aurait pas d'arc-en-ciel si les yeux n'avaient de larmes.

Ton épouse Hélène,
tes enfants: Marcel (Denise), Gaëtan, Georges (Diane), Claudette (Raymond), Claude, Léonard (Claudette), André, Carmen (Yvon), Claire (Alain), Sylvain, Manon (Benoît), Nicole
tes petits-enfants: Isabelle, Steve, Anne, Patrick, Éric, Jonathan, Sébastien, Vincent, Caroline, Alexandre, Dany, Jessika, Marie-Luce.

Une messe sera célébrée le samedi 3 août 1996 à 19 h en l'église Ste-Marie-Médiatrice de Brigham.

412-C403732

DÉCÈS

2^e Anniversaire du décès de



**M. Georges
Racine**
survenu le
4 août 1994

Le souvenir d'un coeur aimé demeure et jamais ne meurt car tout ce qu'il a semé avec amour durant son existence restera gravé dans nos coeurs à jamais.

Que tous les souvenirs heureux immortalisent d'une certaine manière la présence de cet être qui était si cher.

Marie-Paule, Angèle, Fernand, Michel, Julie, Sylvain, Isabelle.

412-C403757

REMERCIEMENTS

Les enfants de Mme Corona Leblanc Beauvais désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de

**Mme Corona
Leblanc
Beauvais**
survenu le 13 juillet 1996

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie ou assistance aux funérailles. Nous tenons à remercier tout spécialement le Dr François Roy, l'équipe du CLSC et toutes les personnes qui ont pris soin à la maison pendant les six dernières années. Nous pensons avant tout à Mme Normande Guay et Mme Jeannine Authier. À toutes ces personnes dévouées et disponibles, un chaleureux merci.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

412-C403756



REMERCIEMENTS

Lise, Diane, Claudette, Claude et Pierre Gendron désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de



Mme Alliette D'astous
survenu le 22 juillet 1996

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

412-C403754

CROTEAU M. Paul

Au Centre hospitalier de Granby, le 1er août 1996, à l'âge de 60 ans, est décédé M. Paul Croteau, demeurant à St-Pic. Sous la direction de:

J.A. Savoie & Fils Ltée
1086, rue Notre-Dame Nord
Thetford Mines
Tél: (418) 335-6233

Les funérailles auront lieu le jeudi 8 août 1996 à 14 h en l'église de St-Jacques-de-Leeds. Inhumation des cendres au cimetière de l'endroit. Parents et amis sont priés de se rendre directement à l'église à compter de 13 h.

Il laisse dans le deuil ses enfants: Yvon (Barbara Bernard); Richard (Manon Beauchamp); Jackie; Jean-Pierre (Julie Lacroix); ses petits-enfants: Sébastien, Jennifer, Jason et Elysa.

Ses frères et soeurs: Ange-Aimée (Léo Routhier); Rose-Hélène (Jean-Denis Nadeau) de Thetford Mines; Louis-Aimé (Suzanne Mercier) de St-Jacques-de-Leeds; Eugène (Liliane Mc Cutcheon) de Granby; Rita de St-Jean-de-Bréboeuf; Alma de Thetford Mines; Gérard; Roger (Marielle Desroches) de Roxton Pond; Raymond (Claudette Rodrigue); Léona (Alain Laprade) de Granby; Denis (Claudette Desroches) de l'Ange-Gardien, ainsi que

plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis.

Compensez l'envoi de fleurs par un don à la Fondation du Centre hospitalier de Granby et/ou à la Société Canadienne du Cancer. Des formulaires seront disponibles à l'entrée de l'église. La famille désire remercier tout le personnel du Centre hospitalier de Granby pour les bons soins prodigués à M. Croteau.

(3)



**FOURNIER
Mme
Gertrude**

Au Centre hospitalier de Granby, le 31 juillet 1996, à l'âge de 80 ans et 11 mois, est décédée Mme Gertrude Fournier, née Dion, épouse de feu Eustache Fournier, demeurant à Granby. Les funérailles auront lieu le samedi 3 août. Le convoi funèbre partira des salons de la

**Maison funéraire
Girardot & Ménard Ltée**
170 Dufferin, Granby

Tél: 372-4498 - Téléc.: 372-2738

pour se rendre à l'église St-Vincent Ferrier d'Adamsville, où le service sera célébré à 10 h 30. L'inhumation suivra au cimetière du même endroit. A noter que Mme Fournier sera exposée vendredi de 14 à 17 h et de 19 à 22 h. Ouverture des salons samedi, journée des funérailles, à 8h30.

Des dons à la Fondation du Centre hospitalier de Granby seraient grandement appréciés. Formulaires disponibles au bureau du salon funéraire.

Mme Gertrude Fournier était la mère bien-aimée de Adèle Fournier (Laurent Ruel), Granby; Jean Fournier (Suzanne Dunn), Adamsville; Marie-Rose Fournier (Jean-Louis Dumont), Granby; sa brue: Louise Blais Fournier, Cowansville; lui survivent aussi ses petits-enfants: Nathalie Ruel (Eric Larrivée), Annie Ruel (Paul St-Jacques), Sonia Fournier (Mario Doucet), Hugo Fournier, Isabelle Fournier (Manouel Brossard), Nancy Dumont (Eric Claude), Patrick Dumont (Marylène Dufresne), Steve Dumont (Sara Boisvert), ses arrière-petits-enfants: Sabrina, Jessica, Marie-Claude, Clément, Vincent. Ses frères et soeurs: M. et Mme

Dollard Dion (Thérèse Lacasse), M. et Mme Emile Dion (Madeleine Ostiguy), M. et Mme Adrien Ménard (Marie-Jeanne Dion), tous de Granby; M. et Mme Isidore Dion (Irène Roy), Farnham. Son beau-frère et ses belles-soeurs: M. et Mme Philippe Fournier, Farnham; Mme Rodolphe Fournier, Ste-Brigide; Mme Léonard Fournier, Marieville; sa tante: Mme Léa Dion Lussier, Granby ainsi que de nombreux neveux, nièces, cousins et cousines, autres parents et ami(e)s.

(2-3)



**LEDUC
M. Grégoire**

Au Centre d'Accueil de Cowansville, le mardi 30 juillet 1996 à l'âge de 75 ans, est décédé Monsieur Grégoire Leduc. Il laisse dans le deuil ses frères et soeurs: Soeur Lumina Leduc (Les Soeurs St-Joseph de St-Hyacinthe); Jean-Marie Leduc, de Cowansville; et Régina Lapointe, de Cowansville; sa belle-soeur: Alphonsine Porlier, de Victoriaville; son beau-frère: Roland Landry, de Granby. Ses neveux et nièces, cousins et cousines ainsi que plusieurs autres parents et ami(e)s. La famille recevra les témoignages de sympathie à la

Résidence funéraire Cowansville
109, boul. Davignon, Cowansville
(514) 263-1212

le lundi 5 août 1996 de 13 h 30 jusqu'au départ pour l'église. Les funérailles auront lieu à 15 h en l'église Ste-Thérèse de l'Enfant Jésus de Cowansville. La célébration sera suivie de l'inhumation au cimetière catholique de Bromont.

(2-3)

VASTE CHOIX - QUALITÉ - PRIX
MODÈLES RÉCENTS



372-C403764

MAINTENANT À GRANBY MAUSOLÉE ET COLUMBARIUM

- Crématorium
- Cimetière oecuménique
- Planification funéraire
- Funérailles traditionnelles

• GRANBY, 997, rue des Colombes
(514) 777-1171

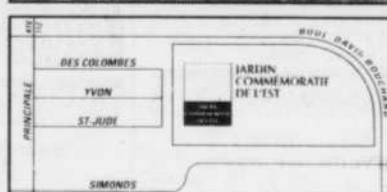
Dans le respect de vos attentes... de famille à famille.

Bessette & Fils
RÉSIDENCE FUNÉRAIRE FUNERAL HOME

Un choix écologique, dans des installations fonctionnelles, ventilées et à température constante. Des cryptes scellées hermétiquement.



- BROMONT
- GRANBY
- ROXTON-POND
- VALCOURT
- WATERLOO



372C4075d4

LA VOIX DE L'EST — samedi 3 août 1996

49

BASEBALL

LIGUE SENIOR DE L'ESTRIE

Équipe	V	D	Moy.	Diff.
Drummondville	17	5	.773	
Coaticook	14	5	.737	1/4
Sherbrooke	12	9	.571	4/4
Gravelly	12	11	.522	5/4
Victoriaville	6	14	.300	10
Fleurbaey	2	17	.105	13 1/4

Mercrèdi, 7 août
Coaticook à Sherbrooke, 20h

LIGUE JUNIOR DE L'ESTRIE

Équipe	V	D	Moy.	Diff.
Sherbrooke	16	5	.762	
Victoriaville	12	9	.571	4
Gravelly	11	10	.524	5
Drummondville	11	11	.500	5 1/2
Coaticook	3	18	.143	13

Dimanche, 4 août
Drummondville à Victoriaville, 14h



CLASSEMENT

LIGUE NATIONALE

Parties d'hier non comprises

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Atlanta	66	41	.617	
Montreal	58	49	.542	8
New York	52	57	.477	15
Florida	49	58	.458	17
Philadelphia	44	64	.407	22 1/2

SECTION CENTRALE

St. Louis	57	51	.528	
Houston	57	52	.523	1/4
Cincinnati	53	51	.510	2
Chicago	53	54	.495	3 1/2
Pittsburgh	49	59	.454	8

SECTION OUEST

Los Angeles	57	51	.528	
San Diego	58	52	.527	1/4
Colorado	54	54	.500	3
San Francisco	46	60	.434	10

x-meilleure deuxième
Mercrèdi, 31 juillet
Houston 0 Cincinnati 10
Colorado 2 Montréal 6
San Francisco 1 Chicago 4
St. Louis à Philadelphia, remis, pluie
Pittsburgh 2 New York 3 (10 manches)
Florida 0 Los Angeles 3
Atlanta 7 San Diego 4
Jeudi, 1er août
Pittsburgh 13 New York 9
Colorado 1 Chicago 4
Atlanta 3 San Diego 2
St. Louis 1-7 Philadelphia 2-1
Cincinnati 9 Montréal 7
Florida à Los Angeles, 22h05.
Vendredi, 2 août
Colorado à Chicago, 15h20.
Pittsburgh à Philadelphia, 19h35.
Cincinnati à Montréal, 19h35.
St. Louis à New York, 19h40.
San Francisco à Houston, 20h05.
Atlanta à Los Angeles, 22h05.
Florida à San Diego, 22h05.
Samedi, 3 août
Pittsburgh à Philadelphia, 13h05.
Colorado à Chicago, 16h05.
Atlanta à Los Angeles, 16h05.
St. Louis à New York, 19h10.
Cincinnati à Montréal, 19h35.
San Francisco à Houston, 20h05.
Florida à San Diego, 22h05.
Dimanche, 4 août
Pittsburgh à Philadelphia, 13h35.
Cincinnati à Montréal, 13h35.
St. Louis à New York, 13h40.
Colorado à Chicago, 14h20.
San Francisco à Houston, 14h35.
Atlanta à Los Angeles, 16h05.
Florida à San Diego, 16h05.
Lundi, 5 août
Pittsburgh à Philadelphia, 19h35.
New York à Chicago, 20h05.
San Diego à St. Louis, 20h05.
Florida au Colorado, 21h05.
Cincinnati à San Francisco, 22h05.
Mardi, 6 août
New York à Chicago, 14h20.
Cincinnati à San Francisco, 15h35.
Los Angeles à Pittsburgh, 19h35.
Philadelphia à Atlanta, 19h40.
San Diego à St. Louis, 20h05.
Montréal à Houston, 20h05.
Florida au Colorado, 21h05.
Mercrèdi, 7 août
New York à Chicago, 14h20.
Florida au Colorado, 15h05.
Cincinnati à San Francisco, 15h35.
Los Angeles à Pittsburgh, 19h35.
Philadelphia à Atlanta, 19h40.
San Diego à St. Louis, 20h05.
Montréal à Houston, 20h05.

LES MENEURS

Frappeur	MJ	AB	PM	CS	Moy
Piazza LA	97	365	54	129	.353
EYoung Cal	90	365	77	126	.345
Burke Cal	104	414	94	139	.336
Grice Chi	89	344	54	114	.331

Bichette Col	107	443	85	142	.321
Sheffield Fla	107	359	80	114	.318
Grudzielanek Moa	98	435	73	138	.317
Gilkey NY	105	401	77	125	.312
LJohnson NY	107	458	75	143	.312
Melby StL	99	361	46	112	.310
CJones Atl	102	393	80	122	.310
Lansing Mon	104	422	70	131	.310
Castille Cal	105	420	63	130	.310

Points — Burks, Colorado, 94; Finley, San Diego, 86; Bichette, Colorado, 85; C.Jones, Atlanta, 80; Sheffield, Florida, 80; Bonds, San Francisco, 80; R.Henderson, San Diego, 79.

Points produits — Bichette, Colorado, 97; Galaraga, Colorado, 94; Sosa, Chicago, 89; Bonds, San Francisco, 86; DBell, Houston, 84; MaWilliams, San Francisco, 84; C.Jones, Atlanta, 83; Burks, Colorado, 83.

Coups sûrs — LJohnson, New York, 143; Bichette, Colorado, 142; Burks, Colorado, 139; Grudzielanek, Montréal, 138; Finley, San Diego, 135; Grissom, Atlanta, 132; Lansing, Montréal, 131.

Doubles — Finley, San Diego, 34; HRodriguez, Montréal, 31; DBell, Houston, 30; Bagwell, Houston, 30; Lansing, Montréal, 29; Castille, Colorado, 29; Burks, Colorado, 29.

Triples — LJohnson, New York, 15; Grissom, Atlanta, 7; Finley, San Diego, 7; Vizcaino, New York, 6; 7 à égalité à 5.

Circuits — Sosa, Chicago, 36; Hundley, New York, 30; Klesko, Atlanta, 28; HRodriguez, Montréal, 28; Sheffield, Florida, 28; Bonds, San Francisco, 28; Galaraga, Colorado, 28.

Buts volés — LJohnson, New York, 40; EYoung, Colorado, 39; DeShields, Los Angeles, 34; McRae, Chicago, 29; R.Henderson, San Diego, 28; Larkin, Cincinnati, 27; Clayton, St. Louis, 23; Lankford, St. Louis, 23.

Lanceurs (13 décisions) — Smoltz, Atlanta, 17-5, .773, 3.05; Neagle, Pittsburgh, 12-4, .750, 2.89; Glavine, Atlanta, 12-5, .706, 2.65; Ivaldes, Los Angeles, 11-5, .687, 3.07; Reynolds, Houston, 12-6, .667, 3.85; Kile, Houston, 9-5, .643, 3.68; AlBenes, St. Louis, 10-6, .625, 5.37; Hamilton, San Diego, 10-6, .625, 4.78.

Retraits — Smoltz, Atlanta, 183; Nomo, Los Angeles, 161; P.J.Martinez, Montréal, 149; Fassero, Montréal, 149; Kile, Houston, 149; Reynolds, Houston, 139; Stottlemire, St. Louis, 131.

Victoires protégées — J.Brantley, Cincinnati, 28; TdWorrell, Los Angeles, 27; Wohlers, Atlanta, 25; Hoffman, San Diego, 24; Bottolico, Philadelphia, 22; Franco, New York, 22; Beck, San Francisco, 21.



CLASSEMENT

LIGUE AMÉRICAINNE

Parties d'hier non comprises

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
New York	64	42	.604	
Baltimore	54	52	.509	10
Toronto	50	58	.463	15
Boston	47	59	.443	17
Detroit	36	72	.333	29

SECTION CENTRALE

Cleveland	65	43	.602	
Chicago	59	49	.546	6
Milwaukee	52	56	.481	13
Minnesota	51	56	.477	13 1/2
Kansas City	49	60	.450	16 1/2

SECTION OUEST

Texas	61	47	.565	
Seattle	59	48	.551	1 1/2
Oakland	55	54	.505	6 1/2
California	51	57	.472	10

x-meilleure deuxième

Mercrèdi, 31 juillet
Chicago 4 Oakland 5
California 5 Detroit 10
Toronto 2 Cleveland 4
Seattle 9 Milwaukee 3
Baltimore 9 Minnesota 3
Boston 5 Kansas City 3
New York 2 Texas 9
Jeudi, 1er août
California 5 Detroit 13
Minnesota 4 Minnesota 2
Seattle 9 Milwaukee 2
Chicago 8 Oakland 3
Toronto 5 Cleveland 3
Boston 4 Kansas City 9
New York 6 Texas 5
Vendredi, 2 août
Seattle à Detroit, 19h05.
Minnesota à Boston, 19h05.
Baltimore à Cleveland, 19h05.
California à Toronto, 19h35.
New York à Kansas City, 20h05.
Chicago au Texas, 20h35.
Milwaukee à Oakland, 22h05.
Minnesota à Boston, 17h05.
Seattle à Detroit, 19h05.
New York à Kansas City, 20h05.

Chicago au Texas, 20h35.
Dimanche, 4 août
Baltimore à Cleveland, 13h05.
California à Toronto, 13h05.
Minnesota à Boston, 13h05.
Seattle à Detroit, 13h15.
New York à Kansas City, 14h35.
Milwaukee à Oakland, 20h05.
Chicago au Texas, 20h05.
Lundi, 5 août
Milwaukee à Oakland, 15h15.
Toronto à Boston, 19h05.
Baltimore à Cleveland, 19h05.
New York à Kansas City, 20h05.
Chicago au Texas, 20h35.
Mardi, 6 août
Toronto à Boston, 19h05.
Texas à Detroit, 19h05.
Chicago à New York, 19h35.
Baltimore à Milwaukee, 20h05.
Oakland à Kansas City, 20h05.
Minnesota en Californie, 22h05.
Cleveland à Seattle, 22h05.

LES MENEURS

LIGUE AMÉRICAINNE

Parties d'hier non comprises

Frappeur	MJ	AB	PM	CS	Moy
Knoblauch Min	100	386	76	140	.363
ARodriguez Sea	92	380	96	136	.358
FThomas Chi	89	340	69	120	.353
RAIomar Bal	99	378	90	133	.352
JGonzalez Tex	83	329	60	112	.340
MYaughn Bos	105	421	82	141	.335
EMartinez Sea	95	347	88	116	.334
Grillo Mil	105	359	64	119	.331
Molitor Min	107	441	71	145	.329
Seitzer Mil	104	387	60	127	.328
Franco Cle	84	323	55	106	.328

Points — ARodriguez, Seattle, 96; Knoblauch, Minnesota, 96; RAIomar, Baltimore, 90; EMartinez, Seattle, 88; Belle, Cleveland, 87; Phillips, Chicago, 86; MYaughn, Boston, 82.

Points produits — Belle, Cleveland, 103; MYaughn, Boston, 98; JGonzalez, Texas, 98; Buhner, Seattle, 96; G.Vaughn, Milwaukee, 95; RPalmeiro, Baltimore, 93; Griffey Jr, Seattle, 91.

Coups sûrs — Molitor, Minnesota, 145; Lofton, Cleveland, 143; MYaughn, Boston, 141; Knoblauch, Minnesota, 140; IRodriguez, Texas, 137; ARodriguez, Seattle, 136; RAIomar, Baltimore, 133.

Doubles — EMartinez, Seattle, 44; ARodriguez, Seattle, 38; IRodriguez, Texas, 34; Giambi, Oakland, 32; Cordova, Minnesota, 31; Greer, Texas, 30; Knoblauch, Minnesota, 30.

Triples — Knoblauch, Minnesota, 10; Vina, Milwaukee, 7; J.Valentin, Milwaukee, 6; Cora, Seattle, 6; 7 à égalité à 5.

Circuits — McGwire, Oakland, 38; Belle, Cleveland, 36; Griffey Jr, Seattle, 34; JGonzalez, Texas, 33; ByAnderson, Baltimore, 33; MYaughn, Boston, 31; G.Vaughn, Milwaukee, 31.

Buts volés — Lofton, Cleveland, 50; TGoodwin, Kansas City, 49; Nixon, Toronto, 31; Vizquel, Cleveland, 26; Knoblauch, Minnesota, 23; Listach, Milwaukee, 22; McLemore, Texas, 20.

Lanceurs (13 décisions) — Nagy, Cleveland, 12-3, .800, 3.57; B.Wells, Seattle, 11-3, .786, 4.19; Pavlik, Texas, 12-4, .750, 4.50; Hitchcock, Seattle, 11-4, .733, 4.95; Alvarez, Chicago, 13-5, .722, 3.52; Pettitte, New York, 15-6, .714, 4.42; D.Oliver, Texas, 9-4, .692, 4.43.

Retraits — Clemens, Boston, 168; Finley, California, 143; Alvarez, Chicago, 139; AFernandez, Chicago, 132; Mussina, Baltimore, 131; Guzman, Toronto, 129; Appier, Kansas City, 129.

Victoires protégées — Wetteland, New York, 37; RHernandez, Chicago, 31; Percival, California, 27; Mesa, Cleveland, 25; Hennehan, Texas, 22; Montgomery, Kansas City, 21; Timlin, Toronto, 20; RMyers, Baltimore, 20.



RENDEMENT DES EXPOS

Partie d'hier non comprise

Joueur	AB	P	CS	PP	CC	BV	Moy
Alou Moises	359	58	96	62	13	6	.267
Andrews Shane	284	34	71	49	15	3	.250
Barron Tony	1	0	0	0	0	0	.000
Yamil Benitez	7	0	1	0	0	0	.143
Fletcher Darrin	278	29	74	46	9	0	.266
Floyd Cliff	140	17	37	17	4	5	.264
Grudzielanek Mark	440	75	140	34	5	22	.318
Lansing Mike	426	71	132	40	9	15	.310
Lukachyk Rob	2	0	0	0	0	0	.000
Obando Sherman	155	24	39	20	7	2	.252
Rodriguez Henry	394	60	108	80	28	2	.274
Santangelo F.P.	233	32	59	35	4	4	.253
Segui David	268	41	75	34	5	1	.280
Silvestri Dave	114	12	25	11	0	2	.219
Spehr Tim	37	3	3	3	1	1	.081
Stankiewicz Andy	59	10	15	3	0	1	.254
Webster Lenny	111	10	23	10	0	0	.207
White Rondell	157	16	48	25	4	6	.306

AU MONTICULE

Joueur	G	P	VP	ML	BB	RB	Moy
Ahorez Tavo	1	0	0	16.0	10	5	.394
Aucuin Derek	0	1	0	2.2	1	1	.338
Cormier Rhéal	6	6	0	130.1	34	80	.394
Dool Omar	1	2	0	51.2	22	45	.296
Dyer Mike	5	4	2	55.0	26	40	.442
Fassero Jeff	11	7	0	161.0	37	149	.257
Juden Jeff	0	0	0	5.2	2	3	.000
Mark Leifer	0	0	0	5.0	2	2	.000
Manuel Barry	2	1	0	59.2	24	41	.362
Martinez Pedro	8	6	0	147.0	44	149	.404
Pacheco Alex	0	0	0	5.2	1	1	.111
Panagosa Jose	1	1	0	13.1	5	5	.473
Rojas Mel	5	4	0	53.2	20	64	.453
Urbino Ugueth	6	3	0	73.0	31	64	.382
Verez Dave	4	2	4	54.1	24	56	.497



Toronto fête son médaillé

L'Ontarien Mark Heese montre fièrement à ses camarades la médaille de bronze que lui et son coéquipier John Child ont gagnée au volley-ball de plage aux Jeux d'Atlanta.

photo Presse canadienne

FOOTBALL

LIGUE CANADIENNE

Partie d'hier non comprise

SECTION EST							
Équipe	Mj	G	P	N	Pp	Pt	Pts
Toronto	6	5	1	0	212	127	10
Hamilton	5	4	1	0	150	147	8
Montréal	6	2	4	0	170	179	4
Ottawa	5	1	4	0	91	163	2

SECTION OUEST

Calgary	5	4	1	0	210	107	8
Edmonton	5	3	2	0	118	99	6
Winnipeg	6	3	3	0	126	184	6
Saskatchewan	5	2	3	0	109	138	4
C-B	5	0	5	0	115	157	0

Jeudi, 1er août

Montréal 31 Toronto 40

Vendredi, 2 août

C-B à Hamilton

Samedi, 3 août

Ottawa à Edmonton, 21h30

LANCEURS PRÉVUS

LIGUE NATIONALE

Pittsburgh (Peters 0-1) à Philadelphia (West 0-0)
Colorado (Wright 1-1) à Chicago (Bullinger 4-8)
Atlanta (Maddux 10-9) à Los Angeles (Valdes 11-5)

La médaillée d'or olympique déclare forfait

Blessée à un poignet, Lindsay Davenport ne sera pas aux Internationaux du Canada

Bill Beacon

MONTRÉAL
Presse canadienne

Le jour même de sa conquête de la médaille d'or olympique, Lindsay Davenport a déclaré forfait pour les Internationaux du Canada de tennis féminin en raison d'une blessure au poignet.

Davenport, classée 10e au monde, n'a pourtant donné aucun indice qu'elle était importunée par une tendinite au poignet en dominant l'Espagnole Arantxa Sanchez en deux manches en finale du tournoi olympique, hier.

Mais l'Américaine a informé Tennis Canada de son forfait, hier, avant le tirage au sort du tournoi, qui commencera lundi dans le tout nouveau stade du Maurier.

Sa compatriote Conchita Martinez a également annoncé son retrait en raison d'une blessure à l'épaule, ce qui fait en sorte que le tournoi sera privé de six des 11 meilleures joueuses mondiales, incluant l'Allemande Steffi Graf, blessée au genou.

Les autres absentes de marque sont la Tchèque Jana Novotna, no 6, l'Américaine Chandra Rubin, no 7, et la Japonaise Kimiko Date, no 9. La jeune sensation suisse Martina Hingis ne sera pas davantage au rendez-vous.

Le directeur du tournoi Richard Legendre a exprimé son désaccord lorsqu'on lui a fait remarquer que ces absences enlèveraient beaucoup de lustre pour l'inauguration des nouvelles installations.

«C'aurait été le cas si nous avions eu davantage de forfaits et impliquant des grands noms, a expliqué Legendre. Davenport et Martinez, ce n'est pas comme si nous avions perdu Monica Seles, Sanchez ou Mary Pierce.

«Au départ, nous avions un tableau incroyable. C'est décevant qu'elles ne puissent venir mais nous avons un tableau qui n'est pas décevant du tout.»

Seles, qui partage le premier

Lindsay Davenport, qui a vaincu Arantxa Sanchez-Vicario en deux sets hier aux Jeux olympiques, a fait faux bond aux organisateurs des Internationaux de tennis du Canada, qui débutent lundi à Montréal.
photo Associated Press



rang mondial avec Graf, a été classée première tête de série, devant Sanchez-Vicario.

La Croate Iva Majoli, no 4, l'Allemande Anke Huber, no 5, et l'Américaine Mary-Jo Fernandez, no 8, seront également de la partie, tout comme la Française Pierce et la championne olympique de 1992, l'Américaine Jennifer Capriati, actuellement classée 104e.

Davenport et Martinez seront remplacées par la Bulgare Magdalena Maleeva, no 6, et la Sud-Coréenne Sung-Hee Park.

La Montréalaise Patricia Hy-Boulais, 62e joueuse mondiale, est la seule Canadienne à accéder au

tableau principal directement, mais trois autres ont obtenu une invitation des organisateurs - la Montréalaise Christina Popescu et les Torontoises Rene Simpson et Jana Nejedly.

Popescu, âgée de 16 ans, à sa première présence dans le tableau principal des Internationaux du Canada, jouera contre une qualifiée en première ronde.

«C'est vraiment excitant, a confié Popescu, qui a remporté un tournoi junior à Florence, en Italie, cette année. Quand j'ai appris que je participerai au tournoi, je n'ai pu dormir.»

L'Impact veut la tête

MONTRÉAL
Presse canadienne

Avec seulement 10 matchs à disputer au calendrier régulier et une avance de 14 points en tête du classement, l'entraîneur-chef de l'Impact, Valerio Gazzola, ne cache pas ses objectifs.

«On est en bonne position pour terminer en première place et c'est ce qu'on va tenter de faire», a avoué Gazzola, qui détient une fiche de 15-3, bon pour 39 points au classement de la A-League.

«Le calendrier nous favorise, surtout avec six de nos 10 prochains matchs à domicile.»

Malgré un mois de juillet chargé, avec cinq matchs sur huit sur la route, l'Impact n'a connu aucun ralentissement, conservant une fiche de

7-1.

Gazzola a même accordé quelques jours de repos à ses hommes cette semaine, une chose exceptionnelle pour ceux qui connaissent ses habitudes de travail.

«Ils l'ont bien mérité. On a eu des séquences difficiles en juillet, et les joueurs ont relevé le défi haut la main. Je pense qu'on avait tous besoin d'une pause avant d'entamer le dernier virage.»

L'Impact disputera son prochain match le 9 août au Centre Claude-Robillard contre les Sounders de Seattle. Entre temps, question de reprendre la forme après son congé, il affrontera l'équipe du Québec des moins de 20 ce matin dans le cadre du tournoi de soccer Challenge Brossard. Le match aura lieu à 10h00 au parc Illinois, à Brossard.

Nouveau au Lac Brome



Marina Quai-7 • 78 Benoît
Ville du Lac Brome

LOCATION DE
SEA-DOO
ESSENCE ET HUILE
INCLUS
(Dépôt requis)
L124346

TÉLÉPHONE : 243-5453



MICHEL MORIN
conseiller
372-7313



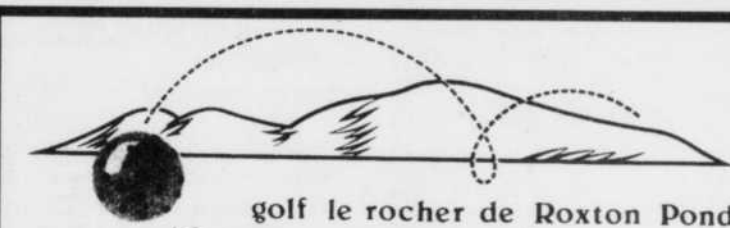
ÉQUIPEMENT
DE BUREAU
ÉLITE (1974) INC.

SHARP

Photocopieur - Télécopieur

Aussi :

Caisse, déchiqueteuse, appareils de bureau
Ameublement de bureau
Photocopieurs reconditionnés
L128385



golf le rocher de Roxton Pond

Parcours de 18 trous
normale 71
6 250 verges

SPÉCIAL

Du lundi au vendredi (excepté jours fériés)

**MEILLEUR RAPPORT
QUALITÉ-PRIX EN ESTRIE**

golf et voiturette (2 personnes)

2395\$
par pers.
taxes incluses

- Le parcours est complètement irrigué et nos verts sont en excellente condition
- 18 trous dans la nature et la tranquillité
- Tous nos sous-bois sont complètement nettoyés

- 15 minutes de Granby (route 139)
- 25 minutes de St-Hyacinthe (route 139)
- 30 minutes de Drummondville (route 139)
- 45 minutes de Sherbrooke (sortie 68, autoroute 10)
- 50 minutes de Montréal (sortie 68 autoroute 10; sortie 123, autoroute 20)

**RÉSERVATIONS SANS FRAIS
DANS TOUT LE QUÉBEC**
1-888-850-5888
LOCAL: 777-5888

821, rang 4, Roxton Pond

LA VOIX DE L'EST — samedi 3 août 1996

512

ANNONCES

Pour une bonne
affaire!
375-8888

(Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h 30.
Avant 16 h
pour une parution le lendemain.)

ALARME
GILLES GODBOUT INC.



ESTIMATION
GRATUITE

• COMMERCIAL • RÉSIDENTIEL
• FEU • VOL • CAMÉRA
• INTERCOM

• Produits ULC • Licence RBQ
• Membre CANASA
Internet :

<http://www.login.net/achagnon.godbout.html>

320, suite 14, boul. Leclerc O., Granby

PENSEZ SÉCURITÉ

378-8088

HORS-JEU

Vélo de montagne

ROUGEMONT — L'élite québécoise du vélo de montagne s'établit à Rougemont en fin de semaine où est présentée la quatrième étape de la Coupe du Québec.

Le Bromontois **Georges Visser** sera évidemment sur place tout comme les **Eric Tourville** et **Todd Bowden** pour le cross-country senior. Chez les femmes, **Anne-Marie Dozois** et **Mélanie Dorion** seront à surveiller.

Mais il n'y aura pas que les seniors élites qui auront leur heure de gloire cette fin de semaine dans les sentiers du centre Mont-Rouge.

On pourra également applaudir les coureurs des catégories minime, pee-wee, cadet, senior novice, vétérans sport, maître, maître 40 ans et plus, maître 50 ans et plus, vétérans expert, senior expert, junior expert, junior sport, senior sport et vétérans sport, chez les hommes et les femmes.

Le cross-country est présenté aujourd'hui alors que demain on y tiendra le critérium.

Course de moto

WATERLOO — Une importante course de moto YSR-50 modifiée sera présentée demain sur le terrain de stationnement de l'aréna.

Quelques pilotes professionnels seront sur place, dont le Granbyen **Pascal Picotte** et **Alain Quessy**.

L'entrée est gratuite. Pour informations, 777-8693.

Inscriptions hockey mineur et patinage artistique

COWANSVILLE — Les inscriptions du hockey mineur et du patinage artistique pour la saison 1996-1997 du Service des Loisirs de Cowansville auront lieu le vendredi 9 août, de 18h à 21h, et le lendemain de 9h à 12h, au Pavillon des sports.

Pour le hockey mineur local, les coûts pour les résidents de Cowansville sont de 90\$ pour le premier enfant et 80\$ par enfant pour deux enfants et plus; les non-résidents devront déboursier 460\$.

Pour le hockey inter-cité, le coût est le même pour les résidents et les non-résidents, c'est-à-dire 150\$. Ce montant s'ajoute évidemment au tarif de base.

En ce qui concerne les cours de patinage artistique, le coût est de 105\$ pour les résidents et 525\$ pour les gens de l'extérieur.

On demande aux gens d'avoir en mains, lors de l'inscription, la carte d'assurance-maladie du participant. Les citoyens de **Freighsburg**, **West-Brome** et **East Farnham** doivent obligatoirement présenter leur confirmation d'entente intermunicipale des loisirs.

Ceux et celles qui ne pourront se présenter aux inscriptions prévues pourront le faire à la réception du Centre aquatique, entre 17h et 20h, du lundi au vendredi, durant les deux semaines suivantes, soit du 12 au 23 août.

Pour information, on fait le 263-4020.

Ciszek et Ostiguy champions

Michel Tassé

GRANBY

Michal Ciszek, de LaSalle, a remporté la finale en simple du Championnat Yellow Transport de tennis junior québécois, hier, au Club St-Luc. Ciszek a surpris Simon Larose, première tête de série.

Ciszek a triomphé de Larose par 6-2, 1-6 et 6-4. En demi-finale, plus tôt dans la journée, Ciszek avait disposé de François Rioux par 6-1 et 6-2, alors que Larose avait vaincu Daniel Larouche par 6-3 et 6-3.

Chez les filles, ceux qui s'attendaient à une finale enlevante entre Marie-Claude Ostiguy et Ioana Plesu ont été franchement déçus.

Ainsi, Plesu, qui s'était blessée à une cheville la veille, a déclaré forfait tandis qu'elle tirait de l'arrière 1-3 lors du premier set.

«Y'a des victoires plus difficiles à arracher que d'autres!», a lancé Ostiguy, une athlète de Boucherville, à sa sortie du court.

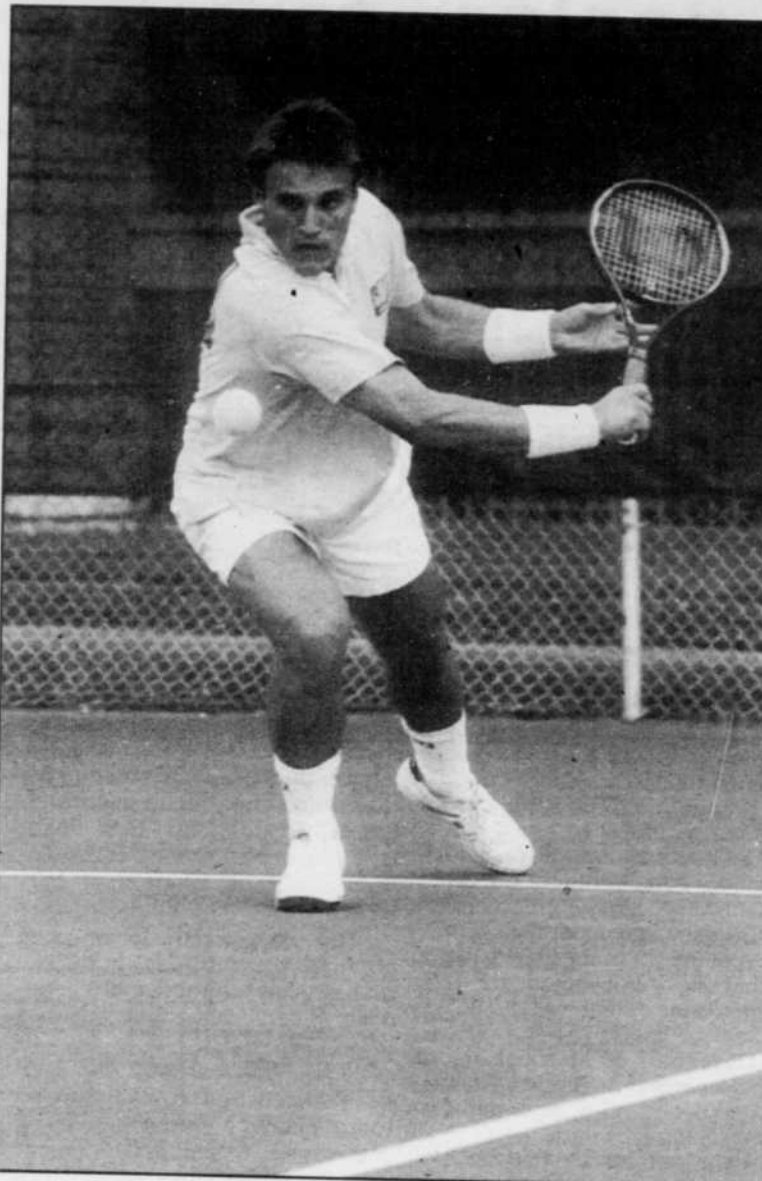
Larose en beau fusil

Tout le monde s'attendait à ce que Simon Larose l'emporte facilement à Granby. La semaine dernière, l'entraîneur Daniel Veillette comparait même Larose à Sébastien Lareau.

Hier, Larose était en beau fusil à

Michal Ciszek a remporté la finale du simple masculin du Championnat Yellow Transport de tennis junior québécois, hier, au Club de tennis St-Luc.

photo Janik Marois



la suite de sa défaite devant Michal Ciszek. Et il n'a pas cherché à cacher sa déception.

«Je suis capable d'accepter une défaite, mais je suis incapable d'accepter de perdre de la façon dont j'ai perdu aujourd'hui (hier), a-t-il raconté, furieux. J'étais venu ici pour gagner.»

Larose tirait de l'arrière 4-5, lors du troisième set, quand Ciszek a brisé son service.

«Ça fait plusieurs fois que je perds de cette façon depuis le début de l'année, a repris l'athlète du Cap-de-la-Madeleine. J'aurais préféré perdre 6-0 et 6-0 que m'incliner parce que l'adversaire a brisé mon service.»

Plus loin, Michal Ciszek savourait son triomphe.

«Mon plan de match était simple: attaquer et forcer Simon à commettre des erreurs, a-t-il révélé. C'est une victoire très satisfaisante, compte tenu que les observateurs n'en ont que pour Simon ces temps-ci.»

Le Championnat Yellow Transport de tennis junior québécois prendra officiellement fin ce matin, alors que sera disputée une dernière finale consolation.

L'Estrée l'emporte à Drummondville

Michel Tassé

GRANBY

A leur premier match du Championnat québécois de baseball senior, les étoiles de la Ligue de l'Estrée ont eu besoin de huit manches, hier après-midi à Drummondville, pour venir à bout des représentants de la Ligue métropolitaine au compte de 6-4.

Richard Edwards, des Yankees, a procuré la victoire à la Ligue de l'Estrée, lui qui a frappé un simple bon pour deux points en début de huitième.

Edwards a définitivement été le héros du match. En plus de faire parler son bâton, il a été le lanceur gagnant. Venu en relève de John Doris et à Mario Boutin, tous deux des Athlétiques de Sherbrooke, il a blanchi l'adversaire en deux manches de travail.

En attaque, Stéphane Chagnon, des Yankees, et Pascal St-Pierre, des Athlétiques, ont frappé des circuits en solo.

«Ce fut un excellent match de baseball, a mentionné le gérant des étoiles de la Ligue de l'Estrée, Matt Alston. Les meilleurs joueurs de baseball senior du Québec sont ici et ça paraît. Le calibre est excellent.»

Georges Morrisette veut une autre rencontre avec le maire

Michel Tassé

GRANBY

A moins de trois semaines du début du camp d'entraînement des Prédateurs, il y a des choses qui dérangent Georges Morrisette.

De retour de vacances, Morrisette n'accepte pas que son équipe ne puisse disputer plus que cinq de ses 13 rencontres prévues à domicile à 16 heures, le dimanche, la saison prochaine.

«Je trouve vraiment dommage

que l'organisation concernée (les Vics) ne comprenne pas l'importance des Prédateurs à Granby, a mentionné Morrisette, hier. Je ne comprends pas que nous devions encore nous battre pour n'importe quel petit rien.»

Le grand patron des Preds a aussi indiqué que les Prédateurs ne pourront, les trois premiers jours de leur camp, s'entraîner en soirée sur la grande patinoire de l'aréna Léonard-Grondin.

«Là, c'est le Club de patinage artistique qui nous cause des maux de

têtes», a souligné Morrisette.

Morrisette affirme en avoir assez et il veut rencontrer le maire Michel Duchesneau une nouvelle fois.

Hier, l'homme à tout faire de Morrisette chez les Prédateurs, Joseph Devar, a laissé un message au bureau de M. Duchesneau. Reste à voir si le maire acceptera à nouveau de rencontrer Georges Morrisette.

«Il y a des choses qui doivent être réglées une fois pour toute», a terminé Morrisette.

Marie-Eve Blais rêve à la France

Michel Tassé

GRANBY

Marie-Eve Blais, de St-Valérien, pratique le karaté depuis près de 12 ans. Et en septembre prochain, elle vivra le plus grand moment de sa carrière jusque-là.

Le 7 septembre, Marie-Eve participera, à Paris, au Championnat de karaté des villes francophones. Au moins une dizaine de pays, selon Marie-Eve, seront représentés à cette occasion.

«Je pense à mon voyage à tous les jours, a dit Marie-Eve cette semaine. Paris, la France, ça doit être très beau. J'ai hâte au moins de septembre!»

Marie-Eve, qui est âgée de 19 ans, s'est qualifiée en vue du Championnat de karaté des villes francophones en remportant d'importants combats à Montréal et à Victoriaville, l'hiver dernier.

«A Paris, je vais donner mon maximum mais je ne me suis pas fixée d'objectif, a-t-elle indiqué. L'idée, c'est de revenir au Québec

fière de moi.»

Marie-Eve Blais est actuellement à la recherche de commanditaires en prévision de son voyage.

«Les temps sont durs, a-t-elle lancé. J'espère tout de même trouver des gens ou des entreprises qui vont m'encourager.»

Marie-Eve rêve enfin de voir le karaté devenir une discipline olympique.

«Je regardais le judo, aux Jeux d'Atlanta, et je me disais que le karaté a définitivement sa place aux Olympiques», a-t-elle mentionné.



Club de golf

LES CÈDRES

Tout le mois d'août

12\$

/18 trous

Maintenant
OUVERT

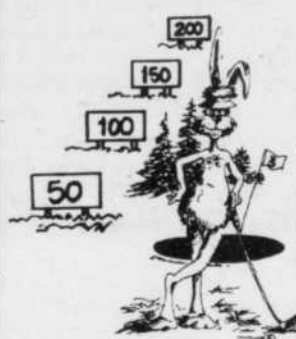
Parcours Les Pins...
Pour les fervents
de la pratique!

Forfait
3 trous

5\$
taxes
incluses

1 panier
+ 3 trous

9\$
taxes
incluses

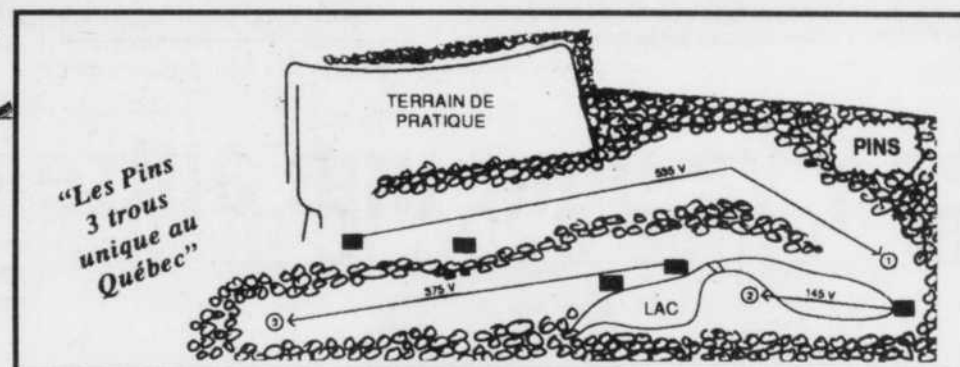


Vous verrez les résultats de votre pratique «dans une situation réelle de jeu»

Centre d'entraînement

LES
CÈDRES

PARCOURS	TROU	DISTANCE	NORMALE
POINTS	1	535v	5
	2	145v	3
	3	375v	4



4e édition

**TOURNOI
DES JUNIORS**

LE LUNDI 19 AOÛT

Formule Vegas (équipes de 2)

OUVERT À TOUS

Fin des inscriptions le 16 août

777-5859



de votre nombreuse participation (89 participants)

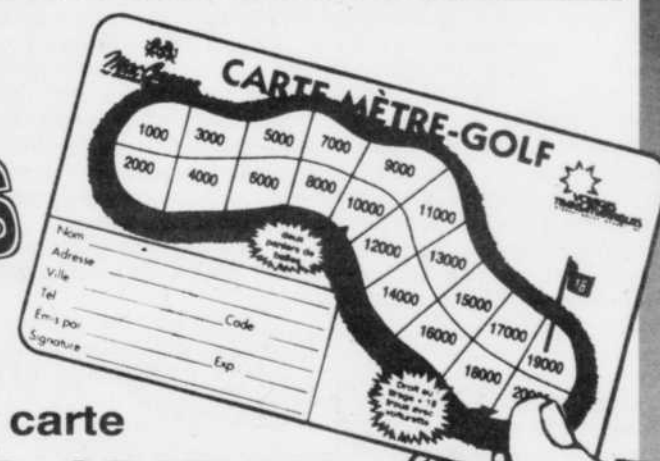
CLASSES	PARTICIPANTS	DISTANCE
ouverte hommes	Jean-François Papineau	280 v., 2 pi. 6 po.
ouverte femmes	Marie-France Nadeau	192 v., 2 pi. 10 po.
senior hommes	Marcel Langevin	191 v., 2 pi.
senior femmes	Yolande Hauver	147 v., 6 po.
junior garçons	Alexandre Leduc	30 v.
pee-wee mixte	Kimberly Nadeau	120 v., 1 pi. 3 po.

**EXCLUSIVE
AUX CÈDRES**

**Demandez votre carte
«MÈTRE-GOLF» GRATUITE
dès maintenant!**

Plus de 2 000 golfeurs
l'utilisent et en profitent.

**Préparez vos vacances d'hiver
en jouant au golf aux Cèdres**



LA VOIX DE L'EST — samedi 3 août 1996

669, chemin Coupland, Granby 372-0167

L123028

53



ATLANTA 1996

Note parfaite pour les Américaines

Le Canada termine deuxième en nage synchronisée

Guy Robillard

ATLANTA
Presse canadienne

Cette fois, il n'y a eu aucun doute et on ne pourra pas accuser les juges de favoritisme.

Neuf d'entre eux ont donné une note parfaite de 10 aux Américaines qui ont remporté haut la main, chez elle, la compétition de nage synchronisée des Jeux d'Atlanta.

Seule la Suissesse Caroline Berendsen s'est contentée d'un 9,9 pour l'impression artistique. Mais comme la plus basse note est effacée, les Américaines ont obtenu une note parfaite de 100 pour leur programme libre, du jamais vu.

Egalement premières à l'issue des routines techniques, elles ont été créditées d'un total combiné de 99,720 points, un autre record, contre 98,367 pour le Canada, prévisible deuxième, et 97,753 pour le Japon, anticipé troisième.

Le Canada a eu droit à la seule autre note de 10, gracieuseté de la juge française Madeline Bernavon pour le mérite technique.

Passé difficile

«J'ai toujours prétendu que les notes de 10 en équipe ne devraient jamais exister, a commenté l'entraîneur

Neil Stevens

ATLANTA
Presse canadienne

Il semble y avoir un bon moment que la cycliste Clara Hughes est montée sur le podium des Jeux d'Atlanta.

Dix-sept médailles plus tard, elle est de retour.

Hughes figure parmi la demi-douzaine de solides espoirs de médailles qui pourrait permettre au Canada d'atteindre un sommet record, aujourd'hui, aux Jeux du Centenaire.

Hughes, qui a remporté la médaille de bronze de l'épreuve sur route lors de la deuxième journée, participe à l'épreuve du contre la montre individuel.

«Il n'y a pas de peloton permettant de s'abriter, a mentionné Hughes à propos de l'épreuve de 26 kilomètres. Il n'y a que vous, votre vélo et le chronomètre.»

L'Ontarienne Linda Jackson, coéquipière de Hughes, sera également de la partie et tentera d'ajouter à la récolte du Canada (deux médailles d'or, neuf d'argent et sept de bronze). Jackson est toutefois blessée au bras à la suite d'une malheureuse chute dans la course sur route.

Le relais 4 x 100 mètres - avec en tête le médaillé d'or du 100 mètres Donovan Bailey -, le boxeur poids lourd David Dufagbon et trois embarcations en cano-kayak peuvent prétendre à la médaille d'or aujourd'hui.

Defagbon est déjà assuré d'une



Les membres de l'équipe canadienne de nage synchronisée saluent la foule après leur routine qui leur a valu la médaille d'argent hier. Les Américaines, grâce à une note parfaite, ont remporté l'or.

photo Presse canadienne

neur canadienne Julie Sauvé. Le synchronisme parfait à huit, c'est impossible.»

Cela dit, elle a convenu qu'un 10 ne veut plus dire la perfection, «mais que c'est supérieur à une équipe qui a obtenu un 9,9».

Sans rien enlever aux Américaines, dont elle a apprécié le programme, Sauvé a expliqué que les trois spectaculaires sorties de l'eau, si impressionnantes soit-elle, ne constituent pas une routine difficile.

«Ce n'est pas difficile de faire ça, a-t-elle expliqué. Ce qui est plus difficile, c'est d'avoir la tête en bas, dans l'eau, et de tourner. Leur programme était très beau mais il ne faut pas penser que c'était plus difficile.»

Sauvé et ses nageuses étaient satisfaites de leur propre prestation.

«Elles ont super bien nagé, on ne peut pas demander plus», a dit Sauvé, qui ne changerait rien si c'était à refaire et dont on a pu voir le sourire ravi après l'exécution de ses huit filles.

O Canada

Sylvie Fréchette n'a pas voulu commenter la performance américaine pour la bonne raison qu'elle

ne l'a pas vraiment vue.

«J'imagine que c'était très bien, a-t-elle constaté en souriant. Je ne sais vraiment pas quoi dire d'autre.

«Quant à nous, nous avons très bien nagé et nous avons eu une très belle réaction de la foule. J'étais très fière.»

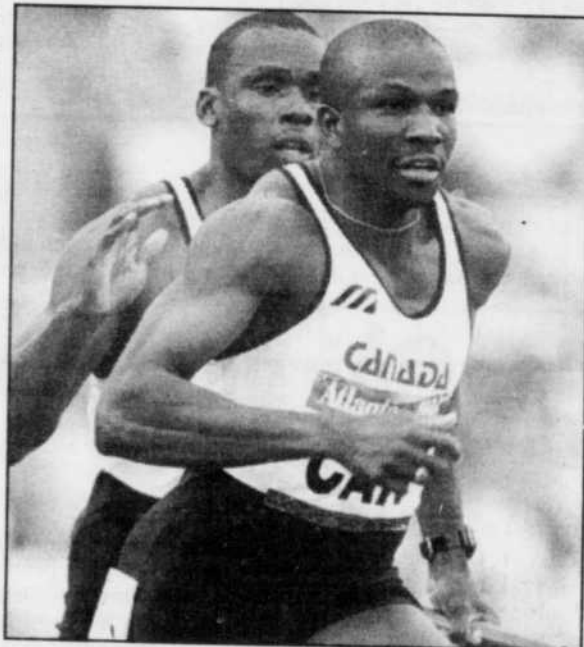
L'équipe canadienne a nagé au son de quelques notes du O Canada, à travers une composition originale de Psychic Mambo, intitulée Canada Gold, mais cela n'avait rien avec la promotion de l'unité nationale, a assuré Sauvé.

«Nous voulions que le monde nous reconnaisse, a-t-elle admis. Mais surtout, nous voulions être certaine que personne n'ait la même musique que nous. Ça arrive parfois pendant une minute et c'est très frustrant.»

Les Américaines ont nagé sur une musique faite d'un montage de plusieurs compositions (dont des oeuvres de Vivaldi et Bussy) et intitulée «Fantasia of the Orchestra».

Il y a un peu de Canada dans leur médaille d'or puisque l'Orchestre philharmonique de Toronto a été mis à contribution.

Hughes y va pour une autre médaille



Donovan Bailey, à l'avant-plan, a failli mettre l'équipe canadienne du relais 4x100 dans l'embarras, lors des qualifications hier.

photo Presse canadienne

médaille d'argent, portant le total du Canada à 19, le plus fort total à des Jeux d'été - à l'exception des Jeux de Los Angeles en 1984 boycottés par les pays d'Europe de l'Est. Le Canada avait raflé 18 médailles il y a quatre ans à Barcelone.

La seule médaille du Canada, hier, a été acquise par l'équipe de nage synchronisée, qui a obtenu l'argent derrière la puissante équipe américaine. Les Américaines ont mérité neuf notes parfaites de 10 pour leur routine.

Ailleurs, l'équipe canadienne du 4 x 100 mètres a frôlé la catastrophe.

Bailey a eu des ennuis à compléter le dernier relais de Bruny Surin dans la ronde préliminaire. Il a pris le témoin tout juste avant de franchir la ligne qui marque la fin de la zone d'échange.

Bailey n'a pas paru trop énervé. «Je n'ai pas franchi la zone avant d'avoir le témoin bien en main», a-t-il dit en haussant les épaules.

En soirée, l'équipe complétée par Carlton Chambers et Glenroy Gilbert a facilement remporté sa demi-finale pour se hisser en finale.

D'autres médailles à prévoir

Au lac Lanier, Renn Crichlow de Nepean, en Ontario, et trois autres coéquipiers participeront à la finale masculine en K-4.

La journée a été décevante pour Crichlow, qui a été éliminé dans le 500 mètres K-1.

Crichlow, qui est devenu en 1991 le premier Canadien à remporter une médaille d'or dans la discipline aux championnats du monde, compétitionne aujourd'hui avec Mihai Apostol de Halifax, Peter Giles de Lake Echo et Liam Jewell de Toronto.

Egalement aujourd'hui en finale, les femmes en K-4 et les hommes en C-2.

Marie-Josée Gibeau, de Lachine, et Corinna Kennedy, de Saskatoon, ont pris, hier, la quatrième place dans la demi-finale du 500 m en K-2 et elles se sont qualifiées pour la finale.

Caroline Brunet, de Lac Beauport, a terminé deuxième dans le

500 m en K-1 pour atteindre également la finale.

Attila Buday et Tamas Buday Jr de Mississauga n'ont cependant pu accéder à la finale du 500 m en C-2.

Quant à Defagbon, il affrontera l'incomparable Felix Savon, de Cuba, dans la finale des 91 kg, pour la médaille d'or.

En lutte libre, les deux dernières chances de médailles se sont envolées quand Marty Calder et Greg Woodcroft ont subi la défaite en matinée.

Le Canada a terminé le tournoi avec une médaille, une médaille d'argent récoltée par le Montréalais Gia Sissauri.

A la marche, Tim Berrett, de Saskatoon, a pris la 10e dans le 50 km disputé en matinée.

Au tir à l'arc, Kevin Salley, de Pickering en Ontario, Rob Rusnov, de Richmond Hill en Ontario et Jeannot Robitaille, de Montréal, ont perdu leur match de première ronde contre l'Ukraine lors des compétitions par équipe.

En athlétisme, l'équipe canadienne du relais 4x100 composée de Kafie Anderson, de Toronto, Tara Perry, de Coquitlam en Colombie-Britannique, Ladonna Antoine, de Regina, et Lesley Tashin, de Haliburton en Ontario, a été éliminée après avoir pris la quatrième place de sa vague dès la première ronde.

Davenport surprend Sanchez Vicario

ATLANTA
AP, Reuter

Avec l'aide du filet et d'une foule tout acquise à sa cause, l'Américaine Lindsay Davenport a remporté hier la médaille d'or en simple dames du tournoi olympique de tennis.

Sur le court central du Stade de tennis de Stone Mountain, elle a causé une petite surprise en dominant Arantxa Sanchez Vicario, la tête de série no 2, en deux sets, 7-6 (8-6) et 6-2.

Arantxa Sanchez s'est contentée de la médaille d'argent, sa quatrième médaille olympique après l'argent en double et le bronze en simple à Barcelone et le bronze en double jeudi, associée à Conchita Martinez.

Dans la finale pour le bronze, la Tchèque Jana Novotna a sauvé deux balles de premier set pour remporter la médaille aux dépens de l'Américaine Mary Joe Fernandez 7-6 (8-6) et 6-4.

Chez les hommes, la paire australienne Todd Woodbridge et Mark Woodforde a remporté la médaille d'or.

Les no 1 mondiaux ont battu la paire britannique Neil Broad et Tim Henman en l'emportant 6-4, 6-4 et 6-2. Le bronze était revenu la veille aux Allemands Marc-Kevin Goellner et David Prinosil.

Domination coréenne

Dominatrices sur le circuit international depuis plus de 10 ans toutes compétitions confondues,



Les Brésiliennes jubiles et pour cause, elles qui viennent de vaincre l'Ukraine en demi-finale.

photo Associated Press

les tireuses à l'arc sud-coréennes ont ajouté une nouvelle ligne à leur palmarès en remportant la médaille d'or dans la compétition par équipe face aux Allemandes. La médaille de bronze est revenue aux Polonaises qui ont battu 244-239 les Turques.

Chez les hommes, l'équipe des Etats-Unis a remporté la médaille d'or du tir à l'arc par équipe, battant en finale la Corée du Sud 247-244. La médaille de bronze a été récoltée par l'Italie qui a battu l'Australie 247-244.

Un Français à la perche

Jean Galfione a repris le flambeau de la perche française. Douze ans après Pierre Quinon, la gravure de mode de l'athlétisme français s'est adjugé, hier, à Atlanta, le concours olympique à la fois le plus relevé et le plus indécis de l'histoire des Jeux.

Un saut à 5,92 - nouveau record olympique - et une parfaite gestion de ses efforts ont permis au Fran-

çais de devancer au nombre de tentatives le Russe Igor Trandenkov et l'Allemand Andrei Tivontchik.

A la longueur, la Nigériane Choma Ajunwa est venue déjouer tous les pronostics en dominant, d'un bond à 7,12 m, la championne du monde italienne Fiona May et la grande Jackie Joyner-Kersey, médaillée de bronze - sa sixième médaille aux Jeux - en dépit d'une blessure à la cuisse et d'un impressionnant bandage.

Le 3000 m steeple est resté comme il se doit la propriété des Kényans, mais le grand favori, Moses Kiptanui, a dû s'incliner sur la dernière haie devant son jeune compatriote Joseph Keter.

Autre sensation au 10 000 m dames, où la Portugaise Fernanda Ribeiro s'est jouée dans la dernière ligne droite de la Chinoise Wang Juxia, grandissime favorite après sa victoire dans le 5000 mètres.

Au poids féminin, en revanche, la hiérarchie a été pleinement respectée avec la victoire de l'Allemande Astrid Kumbernuss, championne du monde en titre.

Au tournoi de baseball, l'équipe cubaine, tenante du titre, a remporté la médaille d'or après sa victoire 13-9 face au Japon.

La médaille de bronze est revenue aux Etats-Unis, vainqueurs du Nicaragua 10-3.

Au hockey sur gazon, les Pays-Bas ont remporté la médaille d'or après leur victoire 3-1 sur l'Espagne.

Marco Potvin réussit le tour du chapeau

Il remporte sa première victoire en deux ans

Michel Tassé

GRANBY

Marco Potvin est devenu le premier pilote, hier soir à l'Autodrome, à remporter le titre de Monsieur Modifié pour la troisième fois. Le moins que l'on puisse dire, c'est que Potvin a le sens du timing.

Ainsi, Potvin a profité de cette soirée spéciale pour parader dans le cercle des vainqueurs pour la première fois en deux ans. Le pilote de Sorel, qui a disputé une superbe course, est aussi passé, grâce à sa victoire, de la cinquième à la troisième place au classement Molson. Puisque c'était une épreuve de championnat, hier, le gagnant récoltait 100 points au lieu de 60.

Le sens du timing, qu'on vous disait.

Mike Romano, Monsieur Modifié l'an dernier, a été incapable de terminer l'épreuve. Il a abdicé au 26e tour, non sans avoir visité les puits en deux occasions auparavant.

En début de course, les voitures de Romano et de Robert Ranger se sont accrochées. C'est finalement le différentiel qui a lâché Romano.

Ranger n'a pu compléter la course lui non plus, le moteur de sa voiture faisant des siennes.

Derrière Marco Potvin, on a retrouvé Todd Stone, Bernard Mathieu, Dave Camara et Réal Lafrance.

Steve Paine en est un autre qui a été incapable de terminer l'épreuve de 40 tours. Son retrait lui a coûté la première place au classement Molson, qui est maintenant détenue par Dave Camara (six points d'avance).

Des abandons et encore des abandons

Vingt-cinq voitures ont pris le départ pour la finale chez les modifiés. Seulement 18 ont franchi la ligne d'arrivée. La course a été ponctuée de quatre drapeaux jaunes, dont trois dans les 12 premiers tours. La piste était en mauvais état, hier soir.

Gino Clair, vainqueur la semaine dernière, n'a même pas été mesure de participer aux qualifications. Son moteur l'a abandonné lors de la séance de réchauffement.

Parti deuxième, Marco Potvin a pris la tête dès le premier tour. Il n'a jamais réellement été sérieusement inquiété, bien qu'un drapeau jaune ait été levé au 39e tour à la suite d'une crevaillon survenue sur la voi-

ture de Luke Plante.

Évidemment, Potvin savourait sa première victoire en deux ans.

«Je me demandais si j'allais remporter une autre victoire un jour! a-t-il lancé. Nous avons travaillé très fort sur la voiture au cours des dernières semaines. Finalement, ça a porté fruits.»

Chez les sportsman, la victoire est allée à Claude Gagné, de Roxton Pond. Pour Gagné, il s'agissait aussi de sa première victoire en deux ans. Il a devancé Mario Clair et Daniel Ruel.

Pénible soirée pour les Reds

Michel Lajeunesse

MONTREAL
Presse canadienne

Quand les Reds de Cincinnati ont vu Pedro Martinez claquer un double et produire deux points avec un simple quand les coussins étaient tous occupés, ils ont vite compris que leur soirée serait longue et pénible.

Martinez n'a finalement obtenu que deux des 14 coups sûrs des Expos, mais c'était bien suffisant pour les conduire à une écrasante victoire de 11-1.

Martinez a par ailleurs connu son meilleur match au monticule depuis fort longtemps et il a été

appuyé par une attaque déchaînée. Il a mis fin à une série personnelle de deux défaites.

Henry Rodriguez a claqué son 29e circuit et produit trois points. Shane Andrews et Mark Grudzielanek ont produit deux autres points chacun et Darrin Fletcher a obtenu trois coups sûrs en cinq présences.

Martinez a claqué un simple de deux points avec les buts remplis en troisième quand on venait de donner un but sur balles intentionnel à Andrews. En cinquième, il y est allé d'un de ses meilleurs élans en carrière pour frapper un «vrai» double au centre.

Au monticule, Martinez (9-6)

n'a permis que deux coups sûrs et a retiré sept frappeurs sur des prises en huit manches.

Son opposant Kevin Jarvis (4-4) a été molesté sérieusement et a lui aussi rapidement compris que sa soirée ne serait pas de tout repos quand il a cédé cinq coups sûrs et quatre points dès la deuxième manche.

En trois manches et un tiers, Jarvis a vu les Expos obtenir 13 coups sûrs et 10 points.

Les Reds avaient hâte de voir arriver la neuvième manche.

Ils ont alors marqué leur unique point quand Hal Morris a frappé un circuit en solo contre Jeff Juden.

SPORTS

Les résultats



1 11

BASEBALL
LIGUE NATIONALE
Pittsburgh 8 Philadelphie 3
St.Louis 4 New York 3

LIGUE AMÉRICAINE
Seattle 2 Détroit 8
Minnesota 10 Boston 11
Baltimore 1 Cleveland 11
Californie 2 Toronto 9

Au petit écran

Samedi, 3 août

JEUX OLYMPIQUES

Cyclisme sur route, canoë-kayak, sports équestres, gymnastique rythmique et tennis, 9h, SRC.

Cyclisme, compétitions équestres, canoë-kayak, basket-ball, gymnastique, tennis, volley-ball, boxe et football, 9h, CBC.

Tennis, boxe et volley-ball, 15h SRC.

Athlétisme et basket-ball, 18h, CBC.

Athlétisme, basket-ball, soccer et handball, 19h, SRC.

Basket-ball, 22h16, SRC.

AUTOMOBILE
Grand-Prix de trois-Rivières, 15h30, RDS

Dimanche, 4 août
Athlétisme (marathon) et canoë-kayak, 6h55, SRC.

Athlétisme (marathon), canoë-kayak, compétitions équestres, volley-ball et gymnastique rythmique, 7h, CBC.

Canoë-kayak, sports équestres, boxe, gymnastique rythmique, volley-ball et basket-ball, 11h, SRC.

Basket-ball et cérémonies de clôture, 18h, CBC.

Basket-ball et handball, 19h, SRC.

Cérémonies de clôture, 20h16, SRC.

BASEBALL
LNB
Cincinnati à Montréal, 13h, RDS

LA VOIX DE L'EST — samedi 3 août 1996

55

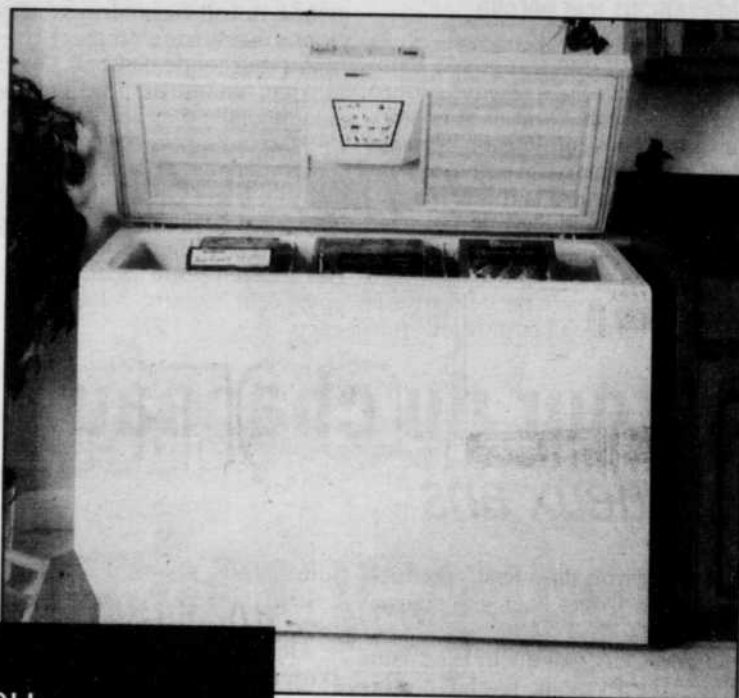
PRATIQUE, ÉCONOMIQUE, UN CONGÉLATEUR VOUS PERMET DE FAIRE PROVISIONS!

CONGÉLATEUR COFFRE

7 pi.cu.

SPÉCIAL

279\$



Aussi disponibles :
Formats 5 et 12 pi.cu.

7 pi. cu.

279\$

10 pi. cu.

299\$

15 pi. cu

349\$

22 pi. cu.

539\$

QUANTITÉS LIMITÉES

LE PLUS GRAND CHOIX DE
MEUBLES EN RÉGION

633 Dufferin
Granby 372-5896

MEUBLES

GEMO

électroménagers



RÉFRIGÉRATEUR 12 pi. cu.

- 2 compartiments dans la porte
- 2 tablettes
- Bac à légumes, très grande capacité
- 2 compartiments à beurre

549\$

Semblable au modèle illustré

Wood's

CONGÉLATEURS VERTICAUX

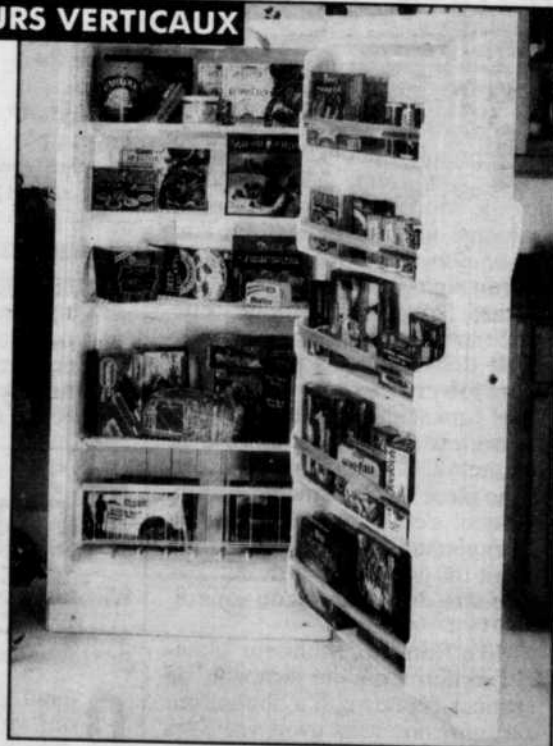
11 pi.cu.

479\$

17 pi.cu.

619\$

Nous acceptons vos
électroménagers usagés.



LIVRAISON GRATUITE

OUVERT 7 JOURS

HEURES D'OUVERTURE :

Lundi, mardi, mercredi : de 9 h à 17 h 30
Jeudi et vendredi : de 9 h à 21 h
Samedi : de 9 h à 17 h
Dimanche : de midi à 17 h